

ବର୍ଜ୍ୟ ଭୂମି

The Waste Land

ନୋବେଲ ପ୍ରାୟିଜ କବିତ୍ରୀ ୧୯୫୪



OL, 6E/L
Q1,1

ଟୋମାସ ଷ୍ଟାର୍ଣ୍ଡ ଇଲିୟଟ

(ସେପ୍ଟେମ୍ବର ୨୬, ୧୮୯୮ - ଜାନୁଆରୀ ୫, ୧୯୬୫)

ଅନୁବାଦକ: ଶାରଦାକାନ୍ତ ସିଂହ

MANIPUR UNIVERSITY LIBRARY
IMPHAL - 3



The Waste Land

অইবাঃ

টোমাস ষ্টার্নস ইলিয়ট

অনুবাদকঃ

ব্বারেঞ্চম যুগিন্দ্র সিংহ

The Waste Land

T.S. Eliot

Translated by W. Jugindra Singh

M.U. LIBRARY
Data entered

অহাৰ্ষাৰ্ণ

: আগষ্ট, ২০১৪

কোণী

: ৫০০/-



অফোংবী

: বারেঞ্চম ওংবী স্বাধীনতা দেবী,
তোপ খোংনাং মখোং,
পোরোম্পাং ৰোড, ইম্ফাল ইষ্ট।

ফংফম

: অনুবাদকী য়ুম/ইম্ফালগী লাইৰিক য়োনফমশিং।

মমল

: লুপা ১৫০/-

নম্ফম

: বীৰ কম্পাউটৰ প্ৰিন্টিং ব্ৰাৰ্জ লম্ফেলপাং, ইম্ফাল।

কচ্চৰা

লাই ওইথ্ৰবা পলেম-পছৌ অনীনা পোকচৰল্লবসু ঐবু শেস্তিৰকপা
ইপল-ইক্ষান ৰাৱেপ্পম অটৌ সিংহ অমদি ৰাৱেপ্পম ওংবী তৌস্তী দেবী অনীগী
নফমদা তোল্পবা নচাগী খুদোল ‘লন্নেম লম’ (The Waste Land) নখুয়াদা
কচ্চরি। নচাবু মঙ্গল পিবিদুনা মখা তানা লাইরিক কয়া ফোংবা ওম্ববা থৌনাসু
পিনবিয়ু।

ৰাৱেপ্পম যুগিন্দ্র সিংহ

অনুবাদকী বারোল

টি, এস, ইলিয়টকি শৈৱেং “দি ৱেষ্ট ল্যান্ড” হায়বসি পৱেং ৪৩৩ খজ্জনি। ক্ৰিতিকশিংগী তোঙান তোঙাষা মিৎয়েংশিং লৈজৱবসু শৈৱেং অসি লাইৱিক ১২গী ভোলুমশিংগা মানে হায়না ফোঙদোক্ৰি। ইং ১৯২২ দা ইলিয়টনা “দি ৱেষ্ট ল্যান্ড” হায়বা শৈৱেং অদি ফোঙদোকখি। ইং ১৯৪৮ দা মহাকী “দি ৱেষ্ট ল্যান্ড” শৈৱেং অসি সাহিত্যদা নোবেল প্ৰাইজ ফংখি। শৈৱেংগী লাইৱিক অসি ইং ১৯২২দগী গুসি ফাওবদা চাউৱাক্ৰা মতমসি চহী ৯৪ শুৱে হায়বা য়াই। ভাৱতকি বিশ্ববিদ্যালয়শিংগী এম, এ (ইংলিশ) অমদি আসাম বিশ্ববিদ্যালয় শিলচৰগী এম, এ (মণিপুৰী) বিভাগতসু ইলিয়টকী ৱেষ্ট ল্যান্ড হায়বসি শৈৱেংগী লাইৱিক অমা ওইনা তল্লৱি। শৈৱেং অসি পাবতনদি ঐথোয়গী মফমদা লুনা থোক্ৰি, অতোপ্লা মৰি লৈনবা অইবশিংগী মতেংনা নুংগী অৰ্থ খঙলবা মতুংদা নুংঙাইবা মহাউ খঙবা গুল্লকই। শৈৱেং অসি লৈনবদা লোইবা গুল্লসু ওইথোক্তে। মতমগী খোঙবান্দা তাবা লৈঙোই খোঙ্গুলগী লিল্লম অমা উংপা গুল্লবা হোংনবতনি। অখঙ অইহৈ ক্ৰিতিক খৱনা অসুয়া ফোঙদোক্ৰি: The Waste Land is a complex poem and certainly difficult to understand. But it would not be correct to call it a 'disastrous failure', For a failure would hardly evoke so much of critical controversy and range of comments. But the poem is not an undiluted piece of perfection either. It is however, one of the most striking achievement of the twentieth century. In the circumstances it is a mixture of positive and negative qualities and more of a marvellous than a 'disastrous failure'.

"T.S. Eliot is a poet for the learned few and so his poetry is not useful for the masses".

"In The Waste Land, Eliot mourns the death of Europe".

F.R. Leavis নদি অসুখীয়া হয়থি: "a vision of desolation and spiritual draught".

অতোপ্পা ক্ৰিটিক অমনদি "diagnosis of the spiritual distemper of the age". Bullough টি, এস, ইলিয়টকী ৰেষ্ট ল্যান্ড হয়বা শৈৱেং অসিনা ইংলিশতগী মণিপুৰীদা হন্দোক্লিবসিগী মিৎয়েংদি মণিপুৰগী ইংলিশতা লোন খঙদবশিংগী মফমদা শৈৱেং অসিগী মহাউ খঙহনবনি, মণিপুৰী সাহিত্যগী পুৰ্বেদা দান মচা পিবা গুস্বদুনি। ইংলিশকী পুল্লি মহিংগী সংস্কৃতি অমদি মণিপুৰী সংস্কৃতি অনিগী চাংদল্লবা শক্তমশিং উৎপনি।

অৰোইবদা, লাইৱিক অসি পুথোক্লবা হোৎনবদা অনুবাদক্লা চহী অনিৰোম চঙথি, অখঙ অহৈশিংগী মতেংসু লৌবা তাথি। লাইৱিক অসিবু নহুদা অৱাৰা শৰুক্ৰা লৌবিথিবা লক্ষ্যলদা লৈবা বীৰ কম্পুটৰগী প্ৰোপাইটৰ শ্ৰীলাইশ্ৰম তোম্বা সিংহ অমদি মাগী ষ্টাফশিংবু পুৰ্ণিং কাচিন্দা লোন্না থুপ্পা থমজরি।

ব্ৰাহ্মণ যুগিন্দ্ৰ সিংহ

য়াওফম তাকপাঃ

১। পোইত্ৰি ট্ৰাল্‌লেসন (শৈৱেং হন্দোকপা)	১-১৪
২। টোমাস ষ্টাৰ্নস ইলিয়ট: ৰাহৌদোক	১৫-২৩
৩। ইলিয়টকি লমচং অমদি মী অমা ওইনা থোইদোকপা	২৪-২৬
৪। ইলিয়টকি পোইত্ৰিক প্ৰোসেস	২৬-২৯
৫। টি, এস, ইলিয়টকি শৈৱেং অমদি মাগী খিওয়ী ওফ পোইত্ৰি ..	৩০-৩৮
৬। লিতৱেৱি ব্ৰেকগ্ৰাউন্ড (শতাব্দী কুনগী শৈৱেংগী মচং).....	৩৯-৪৩
৭। The Burial of the Dead	৪৪-৪৬
৮। A Game of Chess	৪৭-৫০
৯। The Fire Sermon	৫১-৫৫
১০। Death by Water	৫৬
১১। What the Thunder Said	৫৭-৬০
১২। দি বেষ্ট ল্যান্ডগী (অহানবা শৰুক).....	৬১-৬৪
১৩। অশি লৈনুং লৈৱোল চনবা	৬৫-৬৯
১৪। দি বেষ্ট ল্যান্ডগী (অনিশুবা শৰুক).....	৭০-৭২
১৫। ছত্ৰং শাল্লবা	৭৩-৭৭
১৬। দি বেষ্ট ল্যান্ডগী (অহমশুবা শৰুক)	৭৮-৮১
১৭। দি ফায়ার সাৱমোন	৮২-৮৯
১৮। দি বেষ্ট ল্যান্ডগী (মৱিশুবা শৰুক)	৯০
১৯। ইয়াক্লদুনা শিবা	৯০-৯১
২০। দি বেষ্ট ল্যান্ডগী (মঙাশুবা শৰুক)	৯৩-৯৫
২১। কৱি হায়খি নোংথাংনা	৯৬-১০২
২২। বেষ্ট ল্যান্ডগী তোঙান-তোঙানবা মীংম্লেংশিং নৈনবা.....	১০৩-১৩৯
২৩। টি, এস ইলিয়টকী মৰুওইবা তৱীখকী ক্ৰোনোলজি	১৪০-১৪১

পোইত্রি ট্রান্সলেসন (শৈরেং হন্দোকপা)

লিতরেরি ট্রান্সলেসনগী (সাহিত্যিক অনুবাদ) মনুঙদা শৈরেং হন্দোকপা (পোইত্রি ট্রান্সলেসন) হায়বসি য়ান্না লুরবা থবক অমনি হায়না লৌনরি। মরমদি শৈরেং হায়বসি চয়েৎনরবা লুরবা খুৎইনি। শৈরেংদা যাওরিবা রাইহ লৈতেং (অলংকাব- Rhyme) ছন্দ শিল্প (Technique), অর্থ (Meaning), রাইহ পরেং (Sentence structure) নচিংবদু হন্দোকপদৌরিবা লোল (Text language (লক্ষ্য ভাষা) অদুগা তোঙানবনিনা খেলগনি। শৈরেংবু হন্দোকপগী মরম নৈনবদা তোঙান তোঙানবা মীংয়েং ঐখোয়না উবা ফংলি। সেববি (SAVORY) শৈরেংবু অসুয়া ফোঙদোকখি:-

"the art of employing words in such a manner as to produce an illusion on the senses; The art of doing by means of words what the painter does by means of colours. Poetry, then produces an illusion; it acquires memorableness by certain features which can be more easily recognised than produced at will There is rhythm, metrical rhythm there is emotion, sensuous emotion. There is an increased use of figures of speech and a degree of disregard for conventional word - order; there is imagination, and above all, there is an ability to see features in an object or a situation which another, not a poet, might miss."

(Savory 1959:75)

রাফেলনা অমুক অসুয়া ফোঙদোকখি:-

"Poetic translation is an art, not a science, and much of the art is concerned with choosing - choosing what to put in, what to leave out, and what shape to give the work as a whole, what tone."

ফ্রোষ্টনা (Frost) শৈরেং হায়বসি অর্থ হন্দোকপা য়াদে। সার জোহন ডেনহামনা মাগী 'এয়নয়ড' (Aeneid) হায়বসিগী অনিশুবা লাইরিক্তা হায়খি:

"Poesie is of so subtle a spirit that in the pouring out of one language into another it will evaporate, and if a new spirit is added in the transfusion there will remain nothing but a Caput Mortuum".

(Quoted in Savory 1959:79-80)

ঐখোয়না শৈরেং কয়াবু নুংঙাইনবগীদমক হেন্না থোইদোক্লো পানরি। শৈরেং খুদিংমত্তা ইরিবা কবিগী থেংনরুবা মবুন্ধি লৌশিং ফোঙদোক্লি অদুগা অনুবাদক(translator) অমনা শৈরেংদু পারগা নুংঙাইবা পোক্ককই।

কবিদুগী শৈরেংদু অমুক হেন্না হোৎনদুনা ইথোকই। ইরিবা কবিদুগী শৈরেংদুগী ফোঙদোক্লিবা রাখল্লোনদু অমুক হেন্না শেমদোক্লুবদি মওং-মতৌ মপুং ফাদ্রে, করিমত্তা ওইদ্রে, মথ্বাইসু পান্দ্রে। ট্রান্সলেটর অদুনা শৈরেং ইরিবা কবিদুগী পুকীং অমদি থম্মোইংদা চংশিনখিদুনা কবিনা তৌরন্বা ফিভমশিং, খল্লন্বশিং- খঙবা, উবা, তাবা, পুকীংদা পানবা গুনশি চেকশিন্না খঙবা গুমগদবনি।

রোমান জেকোবসনগী মীংয়েংদা শৈরেংদি অর্থ হম্মদোকপা যাদে। শেমদোক্লুগা ওম্মোকপা, পোইতিকী মওং অদু অতোপ্লা মওংদা শেমদোকপা(Intralingual transposition) নত্রগা লোন অদু অতোপ্লা লোনদা(Interlingual transposition) নত্রগা সিষ্টেম সাইন (system sign) অদু অতোপ্লা মওংদা শেমদোকপা, (Inter semiotic transposition) i.e ভবেল আট অসি ঈশৈ, জগোই লাইয়েকপা সিনেমানচিতংবা। সেবরিনা লৌরিবা রাখলদি শৈরেং হায়বসিনা বারেংদগী তোঙান্না খেল্লবনিনা চাউখৎনা ফোংদোরকপা অমদি চয়েংনবগী থৌদোকশিংনা মচল ওইরি। অদুনা শৈরেংদি ট্রান্সলেসন তৌবা যাদে হায়না ফোঙদোকখি।

জি.ঐইচ লিরিসনা ইরন্বা ‘দি লাইফ ওফ গেটে’ হায়বসিদা ফোঙদোক্লিবদি শৈরেং অমদা যাওরিবা অর্থশিং অমসুং রাইহেশিংগী মতোমতগী ওইবা অর্থশিংদি শেমদোক শাদোকপা যাই; অদুবু শৈরেং অমদা যাওরিবা অর্থ অমদি মওংদি হকচাং অমদি থরায় অনিনা থাদোক্লবা যাদবগুম মাঙহন লোইদবনি। অদুগা মওংসু শেমদোক্লোইদবনি। শৈরেংদা যাওরিবা ঈশৈ অমদি বারোলনা পুনশিনখিদুনা রাইহেশিং ওইরজুনা অহোংবশিং লাকই। শৈরেংগী রাইহেশিংদি বারেংদা যাওরিবা রাইহেশিংগুম্মা ইচম চম্বা পোৎশকশিং অমদি রাখলশিংগী মজ্জংশিনবসু নঙে। শৈরেংগী রাইহেশিংদি ঈশৈগী শরুক, থোৎথবা অর্থ থোকপা রাইহে অমদি রাইহে অমনা অতোপ্লা রাইহেদা পুদুনা চৎপসু যাদে। অদুবু ট্রান্সলেসন হায়বসিদা রাইহেদা রাইহেদা মজ্জংশিনবা অসি দরকারনি, মজ্জংশিনবা অসিসু অতোপ্পদা অর্থ থোকহনবনি। সোর্স লেঙ্গেইজদা (SL) যাওরিবা ঈশৈগী শরুক, শৈরেংগী রাইহেদা যাওরিবা অথোৎপা ফজবশিংদু দি টেক্স লেঙ্গেইজদা(TL) পুরকপদি ওইথোক্তে। শৈরেংগী রাইহেশিং অসি পোৎশকী খুদমশিং ওইবতা নত্তনা মরুওইনা মপুং ওইরবা থোম্মোক কয়া যাওরিবনি।

'The translating of poetry or verse must surely be a case par excellence in which the old Italian saying traduttori, traditori (Translators - Traitors) applies, Few things are more difficult than the effective and true translating of poetry into poetry (if, indeed, it is at all possible), although it is an activity that never ceases to arouse the imagination of translators possibly because of the challenge it inevitably offers.'

(Finlay 1970:71)

সেবরিনা ফোঙদোক্লিবিদি কবিনা শৈরেং ইবা মতমদা রাইগী খোহোজনা হেন্না পুক্কাং চংই। টাইটলরনা ট্রান্সলেসন পাংথোকপা মতমদা ঈশৈ শকুবা অতেনবা শৈরেংনা (গীতিকাব্য) রাইরেং ওইনা যাওগনি। জোহন মিদলটনগী তোঙানবা মীংয়েংদি শৈরেংবু ট্রান্সলেসন তৌবসি রাইরেংদা যাই। অদুবু শৈরেংদা যাওরিবা শরুকশিংদু রাইম নত্রগা মিতর য়ারিবমথৈ মাংহল্লোইদবনি। মেথিয়ায়ু আরনোল্ডনসু ট্রান্সলেটর হায়বসি কবি অমগী গুনশিংদু মশাদা যাওবা নত্তে হায়না ফোঙদোকখি। মহাক্লা রাইরেংদা ট্রান্সলেসন তৌবনা হেন্না পামখি অমসুং হায়খি "Such are the works of Shakespeare and Goethe's 'Faust'; and these it is best to attempt to render in prose only."

সেবরিনা শৈরেংনা শৈরেং ওইনা অর্থ হন্দোকপগী মতাংদা য়ানিংবা অমদি য়ানিংদবা মতশিংগী মরমদা অসুম্মা ফোঙদোকখি - মেথিয়ায়ু আরনোল্ডনা শৈরেংবু রাইরেং ওইনা হন্দোকপনা হেন্না পোইতিকেল ওই হায়বসিনী। অদুগা কার্লাইন, লেগ হন্ট অমসুং আর্চবি শোপ রাটলিনা শৈরেং হায়বসি ছন্দগী (Metre) ইথিলশিং য়াওদ্রবিদি মপুং ফাদে হায়না মত পীরি। লোর্ড বুড হাউসনা মত ফোঙদোক্লিবিদি শৈরেং মতেকপু রাইরেংদা হন্দোকপা হায়বসি অরাবা অমনি। হিলারী বেব্লোকনদি শৈরেংবু রাইরেং ওইনা হন্দোকপনা হেন্না ফৈ হায়না লৌরি। অদুবু সেবরিনা লৌরিবিদি শৈরেংদা য়াওরিবা শক্তিনা রাইরেংদা য়াওরিবা শক্তিদিগী হেন্না মথুম মরাং হৌহল্লঙাইগী শরুক য়াওই, অদুনা শৈরেংবু রাইরেং ওইনা ট্রান্সলেসন তৌবসি অশোয়বা কয়া ট্রান্সলেটরগী মফমদা থেংনগনি; মহাক্লা অর্থ হন্দোকপা হৌদ্রিঙেদা মশাগী হান্না থাদোকপা দরকারনি। সেবরিনা ফোঙদোক্লিবিদি শৈরেংনা শৈরেংদা (verse for verse) অর্থ হন্দোকপতনা স্থাইদিগী অফবা মওংনি হায়না লৌখি। সেলভরনা শৈরেং অমদা মরুওইবা মচাকশিং দরকার ওই হায়না ফোঙদোকখি (১)সবজেক মেটর (তশেংবা কনতেন্তুশিং) (২) রিদমিক ষ্ট্রকচর (তাল) (৩) ভর্বেল (ঈশৈ অরুবা ষ্টাইল)।

"As regards Verbal melody, it is obvious that, when a poem is transmuted from one Language to another, its actual sounds, including such musical effects as they produce, must almost inevitably undergo radical changes. What emerges will more often than not, be different admirable perhaps but different" (Selver 1966:22).

All translation seem to me simply an attempt to solve an unsolvable problem. - Humboldt

It is useless to read Greek in translations. Translators can but offer us a vague Equivalent. - Virginia Woolf

There is no such thing as translation. -May

The flowering moments of the mind drop half their petals in speech and 3/4 in translation.

Nothing which is harmonised by the bond of Muses can be changed from one language to another without destroying its sweetness.

Translation of a literary work is as tasteless as a stewed straw berry. - H. De Forest Smith.

"Translation is meddling with inspiration" showerman.

Ideas can be translated but not the words and their association

- Sydney.

শৈৱেংগী অনুবাদ তৌৰি অৱায়বা নন্তে, অদুবু ওইথোক্তবনি হায়না লৌবদি লানগনি হায়না অখঙ অহৈ ট্ৰান্সলেটৰশিংগী মতনি। ঙসিগী পৃথিৱী অসিদা শৈৱেংগী অনুবাদ অসি মশিং থিবা ঙমদনা লীশিংগী মথক্তা হন্দোকত্ৰবা থাদোকত্ৰবা শৈৱেংগিৎদু মতো লৈতবগী মওং অমদি শোকপা যাদ্ৰবা ওইনদি লৌনদ্রি। অদুনা শৈৱেংগী অনুবাদ থাদোক্তুনা লৈরি; মতুংদসু অদুম চখখিদুনা লৈখিগনি। হন্দোক্তৌরিবা শৈৱেং অমদি মসিগী হন্দোক্তৌরিবা শৈৱেং অনিমক অমত্তনি হায়বা যাই; অনিগী ফোঙদোকপা অমদি ৰাহৈগী খুংইদা খেমবা শৰক্তি অদুম মশানা লৈজবা তাবনি। অমনা কবি অমগী খুংইনি অদুগা অতোপ্পা অমনা হন্দোক্তৌরিবা খুংইনি।

শৈরেংগী অনুবাদ (ট্রান্সলেসন) পাংথোকপদা মরু ওইবা খুদোংচাদবশিং নৈনবা যাই।

- (১) সোর্স লেঙ্কোইজগী (SL স্ট্রোটাভাষা) রাইহেশিংদু টার্গেট লেঙ্কোইজদা (TL ল্যাক্স ভাষা) লৈরিবা রাইহেশিংগী (মনুং মপান, ইখিল) মতম চুপ্পদা মামদে।
- (২) সোর্স লেঙ্কোইজ অমদি টার্গেট লেঙ্কোইজ অনিগী অলংকারশিং ট্রান্সলেসন তৌবদা য়ান্না লুই। করিগুম্বদা অর্থ হেন্দোকপা ওমদে।
- (৩) ছন্দগী ফিভমশিং অনিমক্তা হেন্না লুই।
- (৪) শৈরেং হেন্দোক্লিবা কবিনা মশাগী ব্যক্তিহু অদু মূলরচনা (Original) অমদি অনুবাদ (Translation) অনিগী মরক্তা অপনবা অথিৎবা পিবসু ওমদে।
- (৫) শৈরেংগী অর্থ রচনা অমদি ফোঙদোকপদা অরুবা কয়া লৈবনা ট্রান্সলেসন তৌবা ওমদে, ওম্ববসু রাংলি।
- (৬) থোইদোকপা শৈরেংগী ট্রান্সলেসনদি থোইদোক হেন্দোকপা মগুন চেনবা অনুবাদক ওইবা তাই।
- (৭) লোন অমগী শৈরেং ইবা মতমদা অর্থ ফোঙদোকপা অমদি ইথিলনচিংবসি লোন মশামক্তা পিবদি যাই, অতোপ্পা লোমদি যাদে।

সাহিত্যকার অমগী মথৌদি মহাক্সা ইগদৌরিবা সাহিত্যগী খুংই অদুগী দমক রাইহেশিং নীংথিনা খন্দোকই। কবিনা কবিতা ইথোকপা মতমদাসু অমুক্তা হেন্না রাইহেশিংবু নৈনৈ। কবিনা শিজিন্নরিবা রাইহু অধিধানদা য়াওরিবা রাইহে নত্রগা মীয়ান্না শিজিন্নরিবা রাইহেদা নত্তনা ধবনিয়া থোকহনবা অর্থ শিজিন্নরিবনি। ধবনি অমদি অর্থ অনিনা মরী লৈনহল্লগা শেল্লকপা রাইহেশিংনা মগুন হেনগৎহল্লি। মসিনা ইরিবা শৈবেংদু মথুয় হাংপ্লিবনি। হিন্দী শৈরেং অমদা ‘বিজলী’ হায়বা রাইহেসি শীজিন্নবা থেংনৈ, মসিগী ধ্বনিসি মঙাল (তেজী) অরংবা অথকপা (তরলতা) হায়না অর্থ খঙহল্লি। অংগ্রেজীদি Thunder নত্রগা Thunder bolt রাইহেশিং শিজিন্নরবদি নোংথাকপা, থোংবা (কড়ক) শিজিন্নবা তারকই। ঐথোয়না lightning হায়না শিজিন্নরবদি অকনবা মঙাল মিৎথকপা (চকাতৌফ) ওইগনি। কবিতাগী লোমদা ‘বিজলী’ হায়বসি চান্নবা রাইহে লৈতবনিয়া ইচম চম্বা রাইহে ওইনা শীজিন্নবা তারকই। ট্রান্সলেসন তৌবা মতমদা শীজিন্নদবা অমদি হাপচিনবা (Omission/Commision) হায়বসি দরকারনি।

লোন অমগী শীজিন্নরিবা রাইহেগী অর্থ অসি (Meaning image) লৈজৈ। মসি লোন অদুবু ঙাংলিবা মফমগী কলচর (সংস্কৃতি), জোগ্রাফি (ভূগোল) সোসাইটিগা

(সমাজ) মরী লৈনবননি। ইংরাজী কবি অমনা স্প্রিং (Spring) হায়বা রাই শীজিমবদা ইংলেম্দগী স্প্রিংগবু খঙনৈ, ভারতকী ‘বসন্ত’ হায়বসিনা ভারত মনুংদগী ওইবা মমি ওইনা খঙনগনি। রুস লৈবাকী নিংথমথাগা মণিপুরগী নিংথমথাগা মান্দে। কবিতাদা শিজিমরিবা রাইশিংগী অতোপ্লা লোনদা অর্থ শিজিমরবসু তোঙানবা সংস্কৃতি ওইগনি।

শৈরেংগী লোন্দা অলংকার হায়বসি যান্না তোয়না শিজিমৈ। লোল অমগী অলংকার অদু অতোপ্লা লোন অমা শিজিমদুনা অর্থ পিবদসু যান্না লুবসু থেংনৈ, করিগুন্সদসু অর্থ পিবসু শুকঙম গুন্দবা যাওরকই। অর্থালংকারগী উপমানশিং মান্দবশিংনা মরম ওইরকুনা অনুবাদ তৌবা যারক্তে। মহাক মকু গুমই’ হায়বদি হিন্দী লোন্দদি ‘অপংবা লৌনৈ, ইংরাজিদদি অশিংবা ‘মকু’ ওইনা শিজিমৈ। হিন্দী লোন্দা শিজিমরিবা অনুপ্রাস (alliteration) যাওবা “কনক কনক তে সৌগুনী হায়ব অনুবাদ তৌবা লুই। অহানবগী কনক ‘সনা’ অনিশুবগী কনক ‘ধতুরা’ (সঙ্গোই হিদাক) হায়না অর্থ থোক্তি। হিন্দীগী শৈরেং অমা ঐখোয়না অসুন্না নৈনবা যাই।

রহিমেন পানী রখিয়ে, বিনু পানী সব সূন।

পানী গয়ে ন উবরে, মোতী মানুস চুন॥ মফমসিদা ‘পানী হায়বাগী অর্থ অহুম ‘চমক’ (লংবা) ‘ইজ্জত’ ‘পানী’ (জিশিং) ফংলি।

শৈরেং হায়বসি ছন্দ যাওরি, ছন্দগী খোঙচং (গতি) লৈরি। ভারতকী লোনশিংদা ছন্দ অমগী মখল, ফারসীদদি ছন্দ মখল অনি, যুরোপকি লোনশিংদনা ছন্দগী মখল অহুম ফংলি। মসিনা ট্রান্সলেটরনা সোর্স লেঙ্গেইজগী ছন্দ নত্রগা টার্গেট লেঙ্গেইজগী ছন্দা অর্থ হন্দোদ্ধা হায়না চম্যানবা পোকহন্দবা নঙে।

শৈরেংবু হন্দোকপা হায়বসি কবি অয়াম্বনা পাংথোক্কে। ট্রান্সলেটরন ওরিজিনেল শৈরেংবু মপুক্লেংদা খুদুম চলশিল্লগা অমুক হয়্যা ইথোক্কেই। সাহিত্যগী অতোপ্লা বিধাশিং উপন্যাস, বারীমচা, নাটকনচিংবা ট্রান্সলেটর কয়ানা অর্থ হন্দোকপদসু খেলবা কয়া থেংনদে। অদুবু শৈরেংদদি অনুবাদক কয়ানা হন্দোকপগী মতাংদা তোঙান্না খেলবশিং থেংনগনি। মসিনা তাক্লেবদি ট্রান্সলেটর খুদিংমক মান্নবা শৈরেং অমবু হন্দোকপা মতমদা মহাক মহাক্কা অপান্না মওন্দা অনুবাদ তৌরি। ফিটসজবেরলগী ওমর খৈয়ামগী রুবাই অমদা তোঙান তোঙানবা হিন্দী ট্রান্সলেটরশিংগী খুংহেছোক অসুন্না নৈনরি:

আমদ সহরে নিদা জে, ময়খান এ-মা,
কে রিন্দ-এ-মা খ.রাবাতী র দীবান এ-মা।

বরখে জি কি পুরকুনেম পৈমানা জে ময়,

জাঁ পেশ কি পুরকুনেম পৈমান এ-মা।

অর্থঃ অযুক ওইরকপদা যুয়োনফমদগী মপাউ লাকখি মদুদি যুথক্লিবা ঐগী অঙাওদা
হৌগংলো যুগী পাত্র থন্না লৌরো। মাংজৌননা ঐথোয়গী হকচাংনা ওইবা লৈপাক্রা
শাবা পাত্রদু থন্না থকউ হায়বদি ঐথোয় শিরসি। ওমর খৈয়াম

"Dreaming when Dawn's left hand was in the sky

I heard a voice within the tavern sky,

"A wake, my little ones and fill the cup

Before life's Liquor in its cup be dry".

Fitz gerald (Rubaiyat of Omar Khyyam. 2)

খোলকর মদিরালয়কা দ্বার

প্রাত হী কোই উথা পুকার

মুখ শবনোংমে মধু বর খোল,

জাগ উন্মাদ মদিরাকে ছাত্র!

ধূলকর যৌবন মধু অনমোল

শেষ রহ জায়ে, নহীং মদু মাত্র,

ধাল জীবন মদিরা জী খোল

লবালব ভর লে উরকা পাত্র

- সুমিত্রা নন্দন পন্ট (মধুজ্বাল ২)

বাম-কনক-করনে উষাকে

জব পহলা প্রকাশ ডালা

সুনা স্বপ্নমে মৈনে সহসা

গুংজ উথী যোং মধুশালা

উথো উথো, ও মেরে বচ্চো,

পাত্র ভরো, ন বিলম্ব করো

সুখ ন জাবে জীবন হালা,

রহ জাবে রীতা প্যালা।

-মৈথিলীশরন গুপ্ত (রুবাইয়াত ওমর খৈয়াম ২)

উষানে লে অঙ্গডাই হাথ

দিয়ে জব নভকী ওর পসার,

স্বপ্নমে মদিরালয়কে বীচ

সুনী তব মৈনে এক পুকার

‘উথো, মেরে শিশুও নাদান,
বুঝা লো পী-পী মদিরা ভূখ,
নহীং তো তন প্যালীকী শ্রীদ্ধ
জায়েগী জীবন মদিরা সূখ।’

- বচন (খৈয়ামকী মধুশালা, ২)

পৌ ফতটে হী মধুশালামে, গুংজা শব্দ নিরাদা এক,
মধুবালাসে হংস হংসকর যোং কহতা থা মতরালা এক
স্মাংগ বহুত হৈ রাত রহী পর থোড়ী, ধালো ধালো শ্রীদ্ধ
জীবন ধল জানেকে পহলে ধালী মধুকা প্যালা এক।

- রঘুবংশ লালগুপ্ত (ওমর খৈয়ামকী রুবাইয়াৎ, ২)

অঙ্গড়াতা থা অরুন খড়া, জব বড়া বাম কর অঙ্গরমে
মুঝে, সুন পড়া স্বপ্ন রাজ্যমে তব যহ স্বর মদিবা ঘরমে
বার্থ সৃখনেকে পহলে হী জীবন প্যালী মে ডালা
জাগ জাগ, অয় মেরে শিশু-দল, ধাল-ধাল মধুকী প্যালা

-(কেশবপ্রসাদ পাঠক রুবাইয়াত ওমর খৈয়াম, ২)

And when like her oh, Saki, you shall pass
Among the guests star scatter'd the grass.
And in your Joyous err and reach the spot
where I made one turn down an empty glass!
Fitz ge rald (Rubaiyat of omar Khyyam-101)

অদুগনে, হে সাকি, (যু যেনবা) মাগী মতোগুম নঙনসু চৎত্রবদা
পাক শন্না লৈরিবা থরান অতিথি ময়ামগী মরজুদা
অদুগা যৌখিনি এসু মফমদুদা নুংঙাইরবা নপাউদু পুদুনা
ওইরুনি এসু অদুমক অহাঙবা গ্লাস উপথোঙ্কবদো!

- ভবন্দ্রে লোংজাম্বা -ওমর খয়য়ামগী রুবাইয়াৎ-১০১

শৈরেং হায়বসি অপানন খংত্রবা (অনুভূতি) অমনি। অশেংবা অনুভূতিদি অনুবাদ
তৌবসু ওইথোঙে। অফবা অনুবাদক অমনা তৌগদৌরিবা অনুবাদ অদু সোর্স লেজোইজ
অদুগা যারিবমখে নকশিলনা মান্না তৌবসু দরকারনি। শৈরেং হন্দোকপনা বারেং
হন্দোকপদগী হেন্না লুই, খুদোংচাদে।

শৈরেং হন্দোকপা মতমদা ব্যাখা (শন্দোকপা); টীকা, রূপান্তরন, ছায়া (মমি image) প্রতিধ্বনি (খোস্থং), ভাষান্তরন (অতোপ্পা) লোন্দা হন্দোকপা অসিনচিংবা চংই। ডচ বিদ্বান জেমস হোল্মসগী (James Holmes- The Nature of translation, The Hague, 1970), Page 92 মতুংইয়া অনুবাদ হায়বসি ব্যাখা তৌববুনি; শৈরেংগী অনুবাদ অতোপ্পা লোন্দা হন্দোকপা যাই। শৈরেং হায়বসি মশাগী মওং অমা লৈজবনি অতোপ্পা লোন্দা লৈরিবা রাইহিং শিজিন্নবনিনা হায়গী ফজবা শরুকশিং মাংলকই। মরম অসিনা শৈরেংগী অনুবাদ তৌবা মতমদা ভাবানুবাদ (Sense for sense) হায়বসি নৌনা শীজিয়া চংলি। হিন্দীগী মমিং লৈরবা বচনগী শৈরেংশিংদগী হন্দোকপা শৈরেং কয়ানা মায়পাক্লি হায়বা যাই। বচননা মগী ‘ওমব খৈয়ামগী রুবাইয়াত’ হায়বসিগী রাইহৌদোক্তা অসম্মা ফোঙদোক্লি। “ইশাগী অনুবাদ অসিদা ঐনা শুপ্পা হায়জরি মদুদি ঐহাক শব্দানুবাদ শীজিন্নদনা ভাবানুবাদ বোমদা হোয়া মক ওইনা পীজরি।” শ্রী অববিন্দগী মতুংইয়াদি শৈরেংগী অনুবাদগী মথৌদি হন্দোকপাদৌরিবা রাইহিংশিংদুগা লোয়ননা মমি, শৈরেং ফজনবা অমদি লোন্দা পুদা নীংথিনা শেম্বনি। রবীন্দ্রনাথ তেগোরগী গীতাঞ্জলী অনুবাদতা মুক্তক ছন্দ (Free verse) শীজিন্নরি। মমিং লৈরবা ভাবতকী অনুবাদক প্রভাকব মাচরেংগী মীয়েংদদি হন্দোকপাদৌরিবা শৈরেংগী লোন্দাগা য়ারিবমথৈ নকশিন্না চৈথে, সেমিকোলোন, পাট্টে পাউরোনচিংবসু অনুবাদ তৌবা অফবা খোঙথাংনি হায়না ফোঙদোকখি।

শৈরেংগী অর্থ অদু হন্দোকপাদৌরিবা লোন (TL) অদুদা থম্মোইশেংনা ট্রান্সলেসন তৌবা চংই। শৈরেংগী মওং অমদি য়াওরিবা পোং তোঙান তোঙানবা নঙে। মগী মনুংদা মণ্ডন তোইনা, মিতর রাইম অমদি ফিগর ওফ স্পীচনচিংবা য়াওরি, শৈরেংগী অর্থদগীসু থোইদোক্লি লুরবা মাচাকশিংনি। শৈরেংদদি রাইহোনা পিরিবা অর্থ অদুগী মথক্তা মনুংগী অর্থ ফোঙদোকপা ওম্মা, কলচবেল মিনিং অমদি ষ্টাইলশিং য়াওরি। ট্রান্সলেটরনা টার্গেট লেঞ্জেইজগী মনুংদা অরুবা রাইহিংসু থেংনদবা নঙে। ট্রান্সলেসন তৌবা ওমদ্রবা রাইহে-রাতিশিং থেংনবা মতমদা হন্দোকলিবনা অরুবা কয়া থেংনবা তারকই। অদুবু শৈরেং হন্দোকপা হায়বসি অরিবা মতমদগী হৌনা মতমচুপ্পদা ট্রান্সলেসন পাংথোকনরক্লি; তৌবতবু সোর্স লেঞ্জেইজগী মণ্ডনগা মান্না টেক্স লেঞ্জেইজদা হন্দোকপদি খরা রাংলি হায়বা যাই। শৈরেংগী অনুবাদ অসি অহানবদা শৈরেংদা য়ারিবমথৈ হন্দোকপা হোংনবা চংই। অদুবু হন্দোকপদা খুদোংচাদবশিং থোঙ্করুবিদি মুক্তক ছন্দ (Free verse) হন্দোকপনি। মদিসু খুদোংচাদবদি রাইরেংদা হন্দোকপা চংথবা তাই। ইচম চম্বা শৈরেংগী

অশাংবা অমদি পরেংশিংগী খুজিল খৌরাংগী শিন্দোক শিজিন তৌবগী মওং অসি য়াম্মা মরু ংইরি। Alan Maley অমদি Allan Duff না মখোয়গী শৈরেং লাইরিক "The inward Ear" হায়বসিদা অসুন্না ফোঙদোক্লি "A poem becomes a poem by being called a poem and by being set out typographically in a certain way".

"I no longer Know

Who

or what

I am

or perhaps

I know it

only too well

The pain swells

to a crescendo

pain that has nothing to do

With the severed breast"

মথকী শৈরেং অসি রাৱেংদা হন্দোক্লুনা ইথোক্লি:

"I no longer know who or what I am or perhaps

I know it only too well.

The pain swells to a crescendo pain that has

nothing to do with the severed breast".

ট্রান্সলেটরগী (অনুবাদ - হন্দোকলোয়) থোইদোকপা গুনশিং:

ট্রান্সলেটর হায়বসিগী মখল মঙা থোক্লু খায়দোক্লুনা নৈনবা য়াই:

- ১। থোইদোক হন্দোকপা হন্দোকলোয় (Excellent, উতকৃষ্ট)
- ২। অফবা হন্দোকলোয় (Good, উত্তম অফবা)
- ৩। খরা ফরবা হন্দোকলোয় (Some good, ময়াই ওইরপ তৌবা ওঁসত)
- ৪। হস্তুরবা হন্দোকলোয় (Below, ঘটয়া)
- ৫। কান্দ্রবা হন্দোকলোয় (Meaningless নিকৃষ্ট)

অফবা ট্রান্সলেসন কদায়বু কৌবগে হায়বসিগী মতাংদ পণ্ডিতশিংগী তোঙান তোঙানবা মতশিং লৈরি। অদুবু ইটালি স্কোলার অমগী মীংয়েংদা অনুবাদকি মরমদা

অসুখা ফোঙদোকখি:

Translation is like a wife if beautiful not faithful, if faithful not beautiful.

ফজবী নুপী হায়বসি পুকচেল শেংদে, পুকচেল শেংলবসু ফজবী নুপী ওইদে। ভারতকি নুপীশিংদি মশকসু ফজৈ, পুকচেলসু শেংই। মথকী রাইহে অসিদী নোংচুপলোমগী কলচরগী শক্ৰম উৎপনি। অনুবাদ তৌরবা খুংই অমদা নুংঙাইতবা পোঙ্কবদি সোস লেঙ্গেইজ (মূল পাঠ) অদুগী মফমদা পুকচেল শেংদে অদুগা পুকচেল শেংনা অনুবাদ তৌরবদি নুংঙাইতবসু পোঙ্করোই। মরমদি সোস লেঙ্গেইজ (SL) অমদি টেক্স লেঙ্গেইজ (TL) অনিগী ফোঙদোকপদা তোঙান তোঙানবা শৈলী কয়া (Styles) লৈরি।

অনুবাদকি খুংই অমবু অফবনি লৌনবগী মতাংদা ঐথোয়না মখাদা অসুখা নৈনফম থোক্লি:

- ১) মূল পাঠ (স্রোত ভাষা SL) অমদা যাওরিবশিং অদুগী মপুং ফানা ফোঙদোজুনা হন্দোক্লিবা লোল (লক্ষ্য ভাষা- TL) অদুদা ট্রান্সলেসন তৌনবা হোংনবা চংই।
- ২) অনুবাদ তৌরমদাইদা পাগদৌরিবা পাঠক অদুগী মতাংদা য়েংদুনা অনুবাদ তৌবা তঙাইফদে। খুদম ওইনা লৌমীশিংগীদমক মরী লৈনবা রাফম খঙহয়বগীদমক লাইরিক লাইশুগী ফিভম য়েংনা অনুবাদ তৌবিগদবনি।
- ৩) তশেংনা ফোঙদোজুনা অনুবাদ তৌবা তাই। অরুবা অর্থ অনিথোকপা রাইহে-রাতা শিজিন্নরোইদবনি।
- ৪) অফবা অনুবাদ হায়বসি অনৌবা থরায় অমা পিবনি। পারিবনা খঙলোইদৌবা রাইহে পরেং শিজিন্নরোইদবনি। অনুবাদ হায়বসি যুবীগী মকু লৌথোকপুগা মনুংগী শরুজুনা যাওরিবা অথোৎপা শরুক চাবগুস্থনি।
- ৫) অনুবাদকি খুংই পাবা লোয়বগা মূল পাঠগী (Original Language) খুংই অমুক হমা পানিংবা পোকহল্লোইদবনি।
- ৬) অফবা অনুবাদ অমদা নুংঙাইতবা রাইহে-রাতা থেংনবশিংদু অর্থ থোকপা অচস্থ লোন্দা হন্দোক্লদবনি।
- ৭) হন্দোক্লিবা লোলদা (Text Language) য়ারিবমথৈ নকশিন্ননা ফজনা অনুবাদ তৌগদবনি।
- ৮) অফবা অনুবাদ হায়বসি মফম মতম অমদি বিষয়গী মতুং ইল্লি। মুগল মতমগী নুংশি নুংঙোলগী সাহিত্যগী খুংই অমা হিন্দীদা হন্দোকপদা উর্দু রাইহেশিংদু থোংনা নৌনা ইথোকপা দরকার ওইরি।

- ৯) অনুবাদ তৌবদা রাইনো রাইনো (word for word) তৌদবা ফৈ। ভাবনা ভাবতা (sense for sense) ওইনা অনুবাদ তৌগদবনি।
- ১০) হন্দোকদৌরিবা খুংইশিংদা ইচম চম্বা রাইহে পরেং শিজিন্নগনি। মূল পাঠতা থেংনরিবা রাইহে পরেংশিং অচম্বা রাইহেপরেংদা শেমদোজুনা অনুবাদ তৌগনি। মরমদি অনুবাদ হায়বসি তুরেল অনিগী ঈতিনফমনি।

ট্রান্সলেটর অমদা লৈগদবা মণ্ডনশিং:

ট্রান্সলেটর অমদা অইবা অমদগী থোইদোক্কা হেনবা গুন লৈজরবসু মহাক অসি মূল লেখক হায়বসিদগী হম্বনা নেম্বা সাহিত্যগী ফিদাগী মখাদা লৈ হায়না লৌনরি। ঐথোয়না অফবা মণ্ডন লৈরবা অনুবাদক অমগী মতাংদা অসুম্বা নৈনবা য়াই:

- ১) সোর্স লেক্সেইজ (স্রোত ভাষা হন্দোকদৌরিবা লোলদুগী) জ্ঞান নিংখীনা লৈবা।
- ২) টেক্স লেক্সেইজ (লক্ষা ভাষা - হন্দোক্কা লোলদুগী) জ্ঞান মপুং ফানা লৈবা।
- ৩) অনুবাদক অদুনা হন্দোকদৌরিবা শিনফমগী বিষয়দুগী জ্ঞান মপুং ফানা লৈবা

ট্রান্সলেটর (অনুবাদক, হন্দোকলোয়) অমগী মণ্ডনশিং:

- ১) লক্ষা ভাষা (TL) অমদি স্রোত ভাষা (SL) অনিমজ্ঞা অধিকার

খুদম - লোল অনিমজ্ঞী অর্থ, মুহাবরে, প্রকৃতি, দাইলেকনচিংবা খঙবা।

- ২) লোল অনিমজ্ঞী (SL অমদি TL) সংস্কৃতি (culture) খঙবা

খুদম অঙাং উল্লাহা হায়বসি ইংরাজীদা Labour Pain হায়বসিগী হিন্দীদা পরিশ্রমজন্য পীড়া হায়না খঙনববসু অংগ্রেজী সমাজদদি প্রসবপীড়া ওইনা লৌনৈ। good morning বু নমস্কাব, প্রনাম, নমস্কে হায়না ভারতদি খঙনরি।

- ৩) বিষয় (Subject) হায়বসিগী নিংখিবা জ্ঞান: ইংরাজী রাইহে Post হায়বসিগী অর্থ তোঙান তোঙান্না শীজিমৈ।

বেক - থমজিনবা (Entry)

ইচম চম্বা - ডাক, চিঠি খাদবা

ড্রিগী - পোস্ট গ্রেজুয়েট (ম্নাতকোত্তর) - বি, এ, মথক

রাইহে মমাং - উপসর্গ (Prefix) - Post Dated তারিখ মতুং

রাইহে মতুং - Lamp Post

পুলিস - Check Post

৪) পারিভাষিক শব্দাবলী (Technical terminology) জ্ঞান pass book has been posted হায়বসিগী অর্থ পাস বুক্কা ইশিনত্রে চংহনত্রে হায়বনি, পাস বুক অদু ডাকতা থাত্রে হায়বা নভে।

৫) রাইগী শিজিমবা অমদি দিক্কনরি খঙবা:

অনুবাদক অমনা দিক্কনরি য়েংবগী হৈনবী লৈগনি, সোর্স লেঙ্গোইজ অমদি টেক্স লেঙ্গোইজ অনিমকী দিক্কনরি (লোনগৈ) থস্বা মীশক ওইগদবনি।

৬) পুক্কীং চঙবা:

অনুবাদক অমগী মগুনদি পুক্কীং চপ য়ুংনা থাজনা লৈবা মীশক অমা ওইবসিনি। মহাক্কা হোংনরিবদু থাদোকলৌইদবনি, অক্কা রাইশিং থেংনবদা হেন্না ময়েক মাংহনবা অনুবাদ তৌরবদি মপুং ফাদবা, মথ্বায় পান্দবা অনুবাদ ওইরক্কনি।

৭) পুক্কীংনা অপাছা, নুংশিবা পোকপা:

অনুবাদকী মফমদা থোইদোকপা মথৌদি অনুবাদপু পামজবা, নুংশিজবা হায়বসিনি। রাখল অসি লৈতবা মীশক্কা মপুং ফাৰা অনুবাদক ওইবা ওমদে।

৮) হৈশিংলবা মপুং ফারবা অনুবাদক:

অনৌবা থৌওইদবা হাথু হাথুবা লমচং ওইবা মীশক্কা অনুবাদক ওইফদে। মহাক মশামক লোল অনিগী মপু ওইরবসু পক্ষরীডিং (proof reading) তৌদবা অনুবাদক ওইরৌইদবনি। অরানবা অনুবাদনা মতুংদা অমাংবা কয়া লাক্কদবদু দায়ত্ব খঙদবা অনুবাদক্কা থোকহল্লি। অদুনা অফবা অনুবাদক হায়বসি হৈ শিংবা থাজনিংঙাই ওইবা মীশক ওইগদবনি।

৮) মীওইবা সমাজগী ফম্বা খনবা অনুবাদক:

অনুবাদকী মগুনদি মহাক্কা হকথেংননা থেংনরিবদী সমাজনি। মহাক লোল অনিসু খঙবা মীশক ওইদুনা পুন্নি পুনশিনবগী শক্তি লৈরবনি, অদুনা অনুবাদকী মথৌদি পুনশিনবনি, তোখায় তাবা নভে। মহাকী মথৌদি লৈবাক অসিবু অমত্ত ওইনা পুনশিন্দুনা শেমগৎপনি, থুগায়নবা নভে। মীওইবা সমাজবু শেমগৎপনি।

৯) অতোপ্পা আইবগী খুংইদা হৈশিংনা চঙশিল্লুবা ওইনা:

অনুবাদ হায়বসিগী থবক্তি অতোপ্পা মীশক্কা তৌরস্বা মথৌদা চঙশিল্লুবনি। অনুবাদক্কা মূল লেখকী (original writer) পুক্কীং কোক্তা চঙলুরগা আইবগা লোয়ননা

অমস্ত ওইমিল্লবনি। থেংগাইমিল্লবনি। মরম অসিনা অনুবাদক্লা অইবগী খুংইবু হৈশিংনা অনুবাদ তৌবা তাই।

১০) অনুবাদক্লী মীংয়েং:

অনুবাদক অমদি পাগদৌরিবা পাঠকশিংগী মরক্তা থাদোক্লবা যাদ্রবা মরী কয়া লৈরি। পাঠকশিংশু মখল কয়া থোক্ল লৈরি। অনুবাদক্লা পারিবশিংগী ফিভমশিং নিংথীনা নৈনগদবনি।

১১) রাখল খনবা হৈবা অনুবাদক:

অনুবাদক অমনা মূল পাঠপু অনুবাদ চংথবদা লৌথোকপা (omission) নত্রগা হাপচিলবা (commission) হায়বসি টেক্স লেঙ্গেইজ অদুদা চংই। মসিগীদমক হৈশিংবা অনুবাদক ওইবা তায়।

১২) মূল পাঠকি মফমদা পুক্রীং চঙবা:

অনুবাদক খরনা ওরিজিনেল লোল অদু খন্দনা মনিং তল্লা অনুবাদ তৌবসু যাওই। অদুবু অনুবাদক্লা য়ারিবমথৈ নকশিনা মূলপাঠকা চংমিল্লা ফৈ।

১৩) তোয়না হোৎনবা:

অনুবাদ কলা অমনি মসি শিল্প (technique) লৈজৈ। অদুনা তোয়না হোৎনবা অমদি ট্রেনিং তৌবা চংই। অনুবাদকী অখঙ-অহৈশিংগী মফমদগী তল্লা, নৈনবা দরকার ওই।

১৪) অনুবাদক অমনা ময়েক ইবা অমদি ময়েক হন্দোকপা (লিপাং তরন-Transliteration) হায়বসিদা হৈশিংবা চংই।

অরৌইবদা মায় পাক্লবা সাহিত্যকার অমনা অনুবাদক ওইরকই হায়নবসু ঐখোয়না থেংনদবা নন্তে। অদুগা মায়পাক্লবা সাহিত্যকার অমনা আলোচক (critic) ওই হায়বগী রাফম থেংনরি। ঐখোয়না মখাদা নৈনবা য়াবা রাফমশিং অসুল্লা থমলি:

১) অইবা খরনা সাহিত্যগী খুংইদা মায়পাক্লবসু অনুবাদ তৌবদা মায় পাকই।

২) অইবা খরনা সাহিত্যগী খুংইদসু অনুবাদ তৌবদসু মায় পাকই।

৩) অইবা খরনা সাহিত্য অমদি অনুবাদ অনিমক্তা মায় পাক্তে।

৪) অইবা খরনা সাহিত্যগী খুংইদা মায় পাক্লবসু অনুবাদ তৌবদা মায় পাক্তে।



টোমাস ষ্টার্নস ইলিয়ট: বাহৌদোক

টি, এস, ইলিয়ট (ইং ১৮৮৮ - ১৯৬৫): শমলপ্লা পল্লি বারী

টি, এস, ইলিয়ট ইং ১৮৮৮গী সেপ্তেম্বর ২৬ তা ইউ, এস, এগী মিসৌরিদা লৈবা সেন্ট লুইসতা (ইন্দষ্ট্রি সেন্টর) পোকথি। ইং ১৬৬৬ দা মাবু পোকপা মপাবুং অমদি অহল-লমনশিংনা ইংলেন্দগী সোমরসেটশায়ারগী ইষ্টকুকরদগী (ইলিয়টকি ফোর ক্বার্টেটস, ১৯৪৩ দা পল্লিবা শৈরেং) আমেরিকাদা হোংলকুনা খুন্দাথি। ইলিয়টকি মপা মপুশিংগী শিনফমদি লল্লোনবা ওইরকুনা নিউ ইংলেন্দগী বোষ্টোন্দা নুংঙাই যাইফনা হললকথি। মাগী মবুবোকা ইউ, এস, এগী মিসৌরিদা লৈবা সেন্ট লুইসতা ইউনিটারিয়ান চর্চ অমা লিংখৎথি। মাগী মবুবোক অসি লাইরিক লাইশুদা থরায় যাওবা মীশক অমা ওইনা ধর্মগী মরমদা খুৎই কয়া মরুম ইরমথি, সেন্ট লুইসতা রাশিংটন ইউনিভার্সিটি লিংখৎথি। মাবু পোকপা হেনরী ইলিয়ট হায়বসি চর্চকি হীরমদা পুক্রিং চঙদবা চেক লল্লোনবগী শিনফমদা মমিং লৈবা মীওই অমা ওইনা সেন্ট লুইসতা খঙনথি। ইলিয়টকি মমা চারলোট ষ্টিয়ারনস (বোষ্টোন্দগী) হায়বি অসি সামাজিক সেবিকা অমদি অইদী অমা ওইরম্মী। ইলিয়টকি মবুবোক অমদি মমাগী মফমদগী তুংগী অইবা অমা ওইনবগী থোইদোক হোন্দাকপা গুনশিং লৌথি। মপাবুং হেনরী ইলিয়টকী ইথিলনা লল্লোনবা ওইনবগী শিনফম মরুওইনা পল্লিসিং ফার্ম অমগী মকোক ওইরকথি।

জ্বল: অঙাং ওইরিঙৈদা ইলিয়টনা সেন্ট লুইসগী ডে জ্বল অমদা ইহান হান্না লাইরিক তমথি। মফম অসিদা মহাক্সা ইং ১৯০৫ ফাওবা লাইরিক তমথিরম্মী। মহাক্সা হার্ডার্ড ইউনিভার্সিটিদা মইহৈ তমদুনা ইং ১৯০৬-১০ ফাওবা লৈদুনা লোন অমসুং সাহিত্য ক্লাসিক্স, জার্মান, ফ্রেঞ্চ অমদি অংগ্রেজী সাহিত্যনচিংবা নৈনথি। মহাক্সা থোইদোক্সা পামজদুনা নৈনথিবদি কম্পরেতিব সাহিত্যনি। মঙোন্দা অটোবা ইথিল পীথিবসি ইভিং বার্বিট, পাল ঈলমোর মূর, জর্জ সনটায়ানা, এফ, এইচ ব্রেডলি মমিং পনবা যাই। মথোয়না মঙোন্দা ভারতকি ধর্ম অমদি ফিলোসোফি নৈনহনথি। মহাক্সা অর্থর সিম্নগী লাইরিক দি সিম্বোলিষ্ট মুভমেন্ট ইন লিতরেচর হায়বসি ইংদগী ১৯০৮ চহীচুপ্পা পাদুনা নৈনথি। মসিনা মাগী মফমদা শৈরেং নৈনবদা ফ্রেঞ্চ সিম্বোলিষ্টশিংগী মরুওইনা লাফোরগগী মরমদা হেমা নৈনবা পামথি। ইং ১৯২০ দা ইলিয়টনা হার্ডার্ডতগী গ্রেজুয়ট পাস তৌরগা ইং ১৯১১ দা পেরিসকী বাভারিয়া, জার্মানীদা চতুনা অইবশিংগা শকখঙনথি।

মহাক যান্না মীরক মীচন্দ্রী ওইবা মীশক্রি, মসিবু কোরুবগীদমক মশানা বোন্ধীং তমখিরশ্মী। ইং ১৯১৩ দা মহাকপু হার্ডার্ড ফিলোসোফিকেল ক্লবকি প্রসিডেন্ট ওইনা খনখি।

ইংলেন্দা খুন্দাবা অমদি লুহোংবা:

পৃথিবীগী অহানবা লাঞ্জাউ (ইং ১৯১৪ - ১৯১৮) হৌরকপদা মহাক্লা জন্মন থাদেক্লম্ভগা ইংলেন্দা লারুগা ওক্সফোর্ডদা ইং ১৯১৫ ফাওবা লৈখি। শেলথুমগী অরুবা ফিবল্লা মহাক স্কুল অমগী ওজা ওইখি। ইংলেন্দা লৈনা মাগী থেসিস ফেলোসোফি ওফ ব্রেদলি হার্ডার্ডতা থাগৎখিবদু অমুক হুনা দ্রিগী লৌবা চৎখিদে। ইং ১৯১৪ দা মহাক্লা লন্ডনদা এজরা পাউন্ডগা শকখঙনখি। কলাকার অমগী মচানুপী অংগ্রেজী নুপীমচা ভিভিএনগী হেগউদ কৌবি অমগা লুহোংখি। মহাক আমেরিকাদা পোকচববসু ইংলেন্দগী নেচরেলাইজ সিতিজন অমা ওইখি।

জর্নেলিজম অমদি কবি অমগী শক্তম:

ইং ১৯১৭ তা মহাক্লা স্কুল অমদা তন্দ্রীবগী শিনফম থাদোকখি। লোয়ডস বেঙ্ক (Lloyds Bank) কৌবা অমদা ইং ১৯২৬ ফাওবা থবক তৌখি। মতম অসিগী মনুংদা মহাক্লা লাহবিক কয়াসু ইবা হৌবকখি। মহাক্লা ইউ, এস, নেভীদা চঙনিংদুনা মিং চনখি, অদুবু মশাগী হকচাং ফন্তবনা নেভীদা চঙবা য়াখিদে। মহাক্লা দি ইগোইষ্ট কৌবা জর্নেল অমগী ইং ১৯১৭-১৯১৯ ফাওবা এষ্টিটেস্ট ইন্ডিটর ওইখি। ইং ১৯১৯ দসু ক্রাইতেরিওন চেফোঙ অমগী ইন্ডিটর অমা ওইনা পৃথিবীগী অনিশুবা লাঞ্জাউ হৌরকফাওবা ওইখি। ইং ১৯২৫ দা ফেবর কৌবা পল্লিসিং ফার্ম অমগী ডাইরেক্টর ওইদুনা মহাক্কী পুন্সি লোইরমদাই ফাওবা পুখি। মহাক্লা মতম অসিদা শৈবংগী লাইরিক কয়া ইখিদুনা মিংচৎ হেনগৎখি। মাগী শৈবংং দি রেষ্ট ল্যান্ড হায়বসি ইং ১৯২২ দা ফোঙলকপদগী অংগেজী সাহিত্যদা মিংচৎ হোয়া শকখঙনরকখি।

এংগ্লো ক্যাথোলিক চর্চতা মিংচনবা

ইলিয়ট মশামক ইং ১৯২৭ তা ব্রিটিশ সিটিজন অমা ওইখি। চহী অসিমকসিদা মহাক্লা ব্রিটিশ চর্চতা য়াওখি। মসিমক্লা মাগী মশাদা ধর্মগী শল্পরুদবা কবি ওইবগী পুন্সি ওইরকখি। মাগী দি জর্নি ওফ মাগী ‘এস রেসেন্সেদে’ শৈবংং অনি অসি ধর্মগী ওইবা খুংই ওইদুনা মাগী পুক্রিংগী অপান্সা উৎলি। ইং ১৯৩৩ দা মহাক্লা হার্ডার্ডতা ভিজিটিং প্রোফেসর ওইনা চতুনা লেকচর পীখি। মহাক্লা মীশিংবু খঙহন্নিংবা অমদি শল্পবা পামবদগী পোয়তিক ড্রামাশিং দি বোক, এ প্যাজন্ট প্লে, দি মর্দর ইন দি কেথেড্রেল, দি ফেমিলি রিউনিয়ন, দি

কনফিডেন্সিয়াল ব্লক্ক, দি কোকটেল পাৰ্টি, দি এলদর ষ্টেটসমেণ্ট ইথি। ইং ১৯৩৫ গী মতুংদা মহাক্কা ধমগী ওইবা খুংই ইরল্লবসু মাগী থোইদোকপা শৈরেংদি 'দি ফোর কাটেটস' হায়বসিনি।

মিংচং ছেজংপা:

মহাক কবি অমা ওইনা মমিং চংখি। মহাক্কা ইউ, এস, এ দা তোয়না ভিজিটিং প্রোফেসর ওইনা চতুনা আটিকল অমদি রচনাশিং ইথি। পৃথিবীনা শকখঙলবা মনা-মখুম ওর্দর ওফ মেরিট কয়া ফংবগা লোয়ননা ইং ১৯৪৮ দা সাহিত্যদা মাগী শৈরেং 'দি বেষ্ট ল্যান্ড, হায়বসিদা নোবেল প্রাইজ ফংখি। মাগী অহানবা নুপী ভিভি এম্মী হেগউদ ইং ১৯৩০দগী হৌনা রাখলগী লায়নানা নারকপদগী ইং ১৯৪৭ তা নোজাখি। ইং ১৯৫৭ তা মাগী প্রাইভেত সেক্রেতরী, মিস ভালেরি ফ্লেটচরগা লোয়ননা লৌন-লৈনখি। ইলিয়টনা ইং ১৯৬৪ দা হকচাং ওমদবা হৌরকপদা মাগী অতোনবী নুপী অসিনা য়াম্মা চেকশিন্সা সেবা তৌখি। মহাক ইং ১৯৬৫গী জানুৱারী ৪ দা লন্দনদা তাইবংপান থাদোকখি। শতাব্দী তরাতরেং শুবদা মাগী মপুবোক এম্ৰুই ইলিয়টনা আমেরিকাদা খুন্দাবা হৌবগী মফম ইষ্টকুকর (সোমরস্টে) হায়বসিদা মাগী উং পুরজুনা পোংলৌইখি।

টি, এস, ইলিয়টকী সাহিত্য:

মাগী সাহিত্যগী খুংইশিং ইবগী মতমসি চহী নিফুমঙা হেন্না চঙখি। মহাক্কা শৈরেং, ড্রামা, সামাজিক রচনা কয়ামকম ইথি, জনেলিজম অমদি ইডিটরগী শিনফমদসু মমিং চংখিবা অইবা ওইখি। মহাক্কা শৈরেং ইবগী তাক্কপু মতম মঙা থোক্কা খায়দোকপা য়াই: (ক) শৈরেং -

- (১) এলিয়েটকী জুবেনিলিয়া ১৯০৫-১৯০৯। মহাক অঙাং ওইরিঙৈদগী হৌনা ইবগী শিনফমদা হৈনবী অমা ওইনা হৌরকখি। সেন্ট লুইসকী স্মীথ একাদমীদা স্কুলগী ছাত্র ওইরিঙৈগী হৌনা ইবগী লমচং হৌরকখি। মহাক্কা অঙাং ওইরিঙৈগী শৈরেংশিংদু মপুং ফাদবা খুংইশিং ওইনা তৌখি। স্কুল কলেজগী মেগাজিনশিং - দি স্মীথ একাদমী রেকোর্ড অমদি হার্ভার্ড এদভোকেদতা ফোঙখি।
- (২) ইলিয়টকি অনীশুবা তাক্ককী শৈরেং অসি ইং ১৯০৯-১৯১৭ ফাওবগী মনুংচল্লি। শৈরেংশিং অসি মহাক্কা বোষ্টোন, ইউরোপ, ইংলেন্দা অহানবা চহী ওইনা লৈরিঙৈ মতমদা ইখিবনি। ফ্রেন্সকী অইবশিংগী খুংইশিং পারুবদগী মরুওইনা লাফোরগগী

(Laforgue) খুংইশিংনা ওইরকপা ইথিলশিংননি হায়বা য়াই। মাগী পরুফ্রোক অমদি অদর ওবজারবেসন্স ১৯১৭ অসি তাক্কক অসিগী মনুংচল্লি। মাগী শৈরেশিং মখাদা অসুন্না পীরি:

- ১। The love-song of J. Alfred Prufrock (1917)
- ২। Portrait of a Lady. (1917)
- ৩। The Preludes (1917)
- ৪। Rhapsody on a windy night (1917)
- ৫। The "Boston evening Transcript" (1917)
- ৬। Mr. Apollinax (1917)

(৩) ইলিয়টকী শৈরেশিংগী অছমশুবা তাক্কক (১৯১৮-২৫):

- ১। Gerontion (1920)
- ২। Burbank with a Baedekar
- ৩। Sweeney Erect
- ৪। A cooking egg (1920)
- ৫। Sweeney among the Nightingales (1918)
- ৬। The waste land, (1922)
- ৭। The Hollow Men, (1925)

মতম অসিগী শৈরেশিং তশেংনা সহরগী মতাংদা নৈনদুনা ইবা ঙাক্তনি হায়বা য়াই। কবিনা হিংলিঙেগী মতমদা ইউরোপকি সভ্যতানি লৌনরিবা শক্তমদা লৈখা তারবা মাঙথরক্কা সমাজবু অরাবা নুংনাঙবা ফোঙদোকখি। ইপিক পোইত্রি ওইবা মরুওইনা ‘দিরেষ্ট ল্যান্ড’ শৈরেশ্ স্ পীকহনলবা ইপিক অমগী খুংইনি মরমদি মসিদা সভাতাগী হৌরকফমগী ফিবমশিং নিংথিনা উংলি হায়বা য়াই। মসিদা ইলিয়টনা ষ্টাইল অমদি টেকনীক হেন্না ফজনা ফোঙদোক্কা ইরমলে। মহাক্কা নোংচুপলোমগী মচেং মচেং শাগৎলবা ফিবম, পুঙ্গিগী থাজনবী অমদি ভেল্যুবু নৈনদুনা সাংস্কৃতিকগী পুঙ্গি শক্তম উৎলে। শৈরেশিংদা পুঙ্গিগী ঙাকশেল্পবা অমম্বগী শক্তমশিংনা হেন্না হকচাংগী মাংহনবশিং উংলি। মহাক্কা লৈখাতারবা মতমদুগী সমাজবু সিন্ধোল ওইনা লুদবা অমোংপশিংবু তশেংনা শন্দোক্কা উংলি।



(৪) ইলিয়টিক শৈৱেংগী মৰীশ্বৰা তালক (১৯২৫-১৯৩৫):

মহাক্সা মতম অসিগী মনুংদা খৃষ্টান পোইত্ৰিদা খুৎথাখিৰম্মী। ইং ১৯২৭ তা মহাক্সা ইংলেণ্ডগী এংগ্লিকান চৰ্চতা লাইমিং লৌখি। মসিমক্সা মাগী মতমসিগী খুৎই শৈৱেংদা ধৰ্ম অসিগী মমি তাখি। মাগী খৃষ্টান ধৰ্মগী মতমদুগী শৈৱেংশিং মখাদা অসুম্মা নৈনরি:

- ১। As wednesday, (1930)
- ২। Journey of the Magi (1931)
- ৩। Animila
- ৪। Marina
- ৫। Choruses from "The Rock"
- ৬। Coriolanous
- ৭। A number of minor and unfinished poems

(৫) ইলিয়টিক শৈৱেংগী মঙাশ্বৰা তালক (১৯৩৫-৪৩) - দি ফোৱ কাৰ্টেটস (The Four Quartets)

- ১। Burnt Norton (1936)
- ২। East Cooker (1940)
- ৩। The dry salvages (1941)
- ৪। Little Gidding (1942)

মতাং অসি ধৰ্মদা যুমফম ওইবা শৈৱেংশিংনি। মসিদা মহাক্সা মীওইবগী পুলিদা নুংগী ওইবা শক্তমশিং নৈনরি। শৈৱেংশিংদা মীওইবগী মফমদা ফোল্লাউনবা, নুংশিহৈতবা হৌজিকী সমাজদা থোক্ৰিবা মফম, মতম, পুলি অমদি অশিবা, হৌখিবা অমদি তুংগী শক্তমশিং শল্দ্দাক্সা উংলি। কবিনা মাগী মীংয়েং অসি ফক্তবৰোমদা চঙশিল্লবসু মহাক্সা পুলিবু থাজবা অমদি আশা কয়া তৌরি।

(খ) দ্ৰামা

ইলিয়টনা মাগী দ্ৰামাটিক পোইত্ৰি ইদুনা ভাবকশিংবু নীংখিনা খঙহনবা পামখি। মাগী দ্ৰামাটিক প্ৰদৰ্শনশিংদু মখাদা অসুম্মা নৈনরি:



- ১। The Rock, a pageant play (1934)
- ২। Murder in the Cathedral (1935)
- ৩। The Family Reunion (1939)
- ৪। The Cock tail party (1950)
- ৫। The confidential clerck (1954)
- ৬। The Elder statesment (1959)

মহাক্সা দ্রামাটিষ্ট অমা ওইনা ইরস্বনা শৈরেংগী কবি অমা ওইবদগী হেন্না অগিকপা ওমথৈদা লৈরস্মী। মহাক্সা শুপ্ততগী ঋষ্টানগী দ্রামাতমক ইথি। মহাক্সী দ্রামা ‘দি রোক’ হায়বসি এ, এম, ব্রাউনিগা লোয়ননা ইথি। মসিদা দ্রামাগী দৃশ্য ওইনা ফীরোল কয়া শেভুনা উৎখিবা লীলা ওইথি। মাগী মর্দর ইন দি কেথেন্ড্রেল হায়বসিদসু তোমাস বেকেটনা নিংথৌরেল হেনরী অনিশুবগা মুকুবদগী ধর্মগীদমক থরায় থাখিবা মীশক ওইনা উৎলি। মহাক্সী ‘দি ফেমিলি রিউনিয়ন’ দসু মতমদুগী সামাজিক লীলা ওইনা লাইরিক লাইশু হৈবা মীওই খরগী ওইবা লীলা ওইথি। মতুংদা ইরকখিবা লীলাশিংশু কমেডি ওফ মেল্লরশিং ওইনা মেলোদ্রামাটিকী মচাকশিং ওইনা উৎলি। ইংলেন্দগী মতমদুগী দ্রামাগী চৎনবী মওংদগী খরা তোঙানবা মওংদা ইথিবা লীলাশিং ওইনা ইথি। ইংলেন্দগী লীলা ভাবকশিংগী মফমদা খুৎশেমগী তায়েল্লবা ওইনা থোকখি।

(গ) ব্রায়েং

লিটরেরি ক্রিটিক্সিজম

টি, এস, ইলিয়ট অংগ্রেজি সাহিত্যদা পোইত ক্রিটিক অমা ওইনা বেনজোহনসন, ড্রাইডেন, জোনসন, কোলেরিজ, মেথিয়ু অরনোল্ডনচিংবগী মতুংদা লাকখিবা মমিং লৈরবা অইবা অমা ওইথি। মাগী খুৎইশিং আর্টিকলশিং, এসে কয়া, মতমদগী ফোঙখিবা পিরিয়ডিকেলস জর্নেল কয়াশিংদা খোমজিস্দুনা ফোঙখিবা লাইরিকশিংনি হায়বা য়াই।

লাইরিকশিংগী মমিং:

- ১। The use of poetry and the use of criticism (1933)
- ২। The idea of a christian society (1939)
- ৩। Notes towards a Definition of culture (1948)

- ৪। Selected Essays (1951)
- ৫। On poetry and poets (1957)
- ৬। To criticise the critic (1965)

মাগী লিটরেরি ক্রিটিসিজমগী মনুংদা মরুওইবা রচনাগী খুংইশিং খর মখাদা অসুয়া নৈনরি:

- ১। Tradition and individual talent.
- ২। Poetry and Drama
- ৩। The Function of criticism
- ৪। The English metaphysical poets.
- ৫। The Frontiers of criticism

ইলিয়টনা মাগী ক্রিটিসিজমগী খুংই ফোঙদোকপদা য়ায়া থৌনাফনা মতমচুপদা নিংশিংনিংঙাই ওইনা ইষি। ইংলেন্দগী সাহিত্যদা শতাব্দী তরাতরেৎশুবগী মেটাফিজিকেল পোইতসবু নোহৌনা পাকচাউনা নৈনখি। মহাকী লোলগী খুংফোঙদোক্তা শীজিন্নরিবা বাই বাতাশিং - Dissociation of sensibility, objective correlative, unified sensibility নচিংবা শীজিন্নরি।

জনেলিজম:

টি, এস, ইলিয়ট ইং ১৯২২-১৯৩৯ ফাওবা 'দি ক্রাইটেরিওন' কৌবা জনেল অমগী ইডিটর ওইষি। মেগাজিন অসিদা ইউরোপ লৈবাকী কলচরশিং নীংখিনা নৈনদুনা ফোঙখি। মসিদা ইলিয়টনা হেন্না পামজরন্না কেথোলিকী মীংয়েংশিং ফজনা ফোঙদোকলমখি। মেগাজিন অসি ইউরোপতা পৃথিবীগী লাঞ্জাও লাকখিবদগী ঈপাউ ফাওনবা বাৎপদগী পোখাখিরন্মী।

টি, এস, ইলিয়টতা চঙলকখিবা লিটরেরি ইথিলশিং:

ইংলেন্দা মহারানী ভিক্টোরিয়ানা পানখিবা মতুংদা তরেৎশুবা এদবাদ অমদি মঙাশুবা জজ্জগী মিংদা এদবাদিয়ান অমসং জর্জিয়ান মতম ঋণনবা তাক্ক ওইষি। লিটরেরি সাহিত্যকারশিংনা মসিবু 'দেকাদেন্ট' (Decadent) মতম হায়না লৌনৈ। শতাব্দী ১৯ শুবগী মুমফম নীংখায়রক্তনা তমখিত্রবা শক্তম ওইনা অহানবা পৃথিবীগী অহানবা লাঞ্জাও (ইং ১৯১৪) উরকখি। মসিনা ইং ১৯১৮ গী মতুংদা ইউরোপ মহাদেশকি মশক পুমহোং

হোংখিদুনা রশিয়া, জৰ্মানি, টৰ্কিশনচিংবা লৈবাকশিং থুপচিল্লকখি, ইংলেন্দসু শেল-থুমগী অৰাবা ফিবমদা লৈখা তাখি। ফ্রান্স লৈবাকসু শাখিনা শোকখি। লৈঙাকলোনগী অহোংবা কয়া পোলেন্দ, জেকোশলোভাকিয়া, জুগোশলাভিয়া, রাশিয়াদা বোলশেভিকশিংনা লৈঙাক-শক্তি পায়খি। ইলিয়টকি মফমদসু অহানবা পৃথিবীগী লাঞ্জাওনা অহোংবা কয়গী চৈথেং পীখি। মহাক্কী মফমদা যুমগী অহল-লমনশিংগী ইথিল ওইনা ধৰ্ম অমদি সাহিত্যগী মমি তাখি। অদুবু মাগী ওজাশিং ইভিং বাবিবট, জৰ্জ সানতায়ানা নচিংবাগী কম্পারেটিব সাহিত্যগী লহীৰোমদা পুৰ্ণিং চিংশিনবগী অপাম্বৰোমদা ইথিল পোকহনখি। মহাক্লা ভারতকি দৰ্শনশাস্ত্র অমদি সাহিত্যসু কন্না পুৰ্ণিং চঙখি। মহাক্লা খৃষ্টান ধৰ্মগী রোমান কেথোলিক চৰ্চতসু লাইমিং লৌখি। মাগী শৈৱেশিংদসু মখাদা নৈনৱিৰিংগী ইথিল কন্না তাখি।

(১) এজরা পাউন্দগী ইথিল:

পৃথিবীগী অহানবা লাঞ্জাও হৌরকপা মতুংদা ইলিয়টনা ইংলেন্দা চংখি। মহাক্লা এজরা পাউন্দ থেংনখিবদগী লন্দনগী সাহিত্যকাৱশিংগা শকখঙনখি। মঙোন্দা ইংলেন্দগী সহৰগী পুৰি মৱেলগী শক্তমগী ইথিল তাখি।

(২) মেটাফিজিকেল পোইয়তশিংগা থেংনকুবগী ইথিল:

ইলিয়ট মশামক ইংৰাজী কবি জোহনসনগী তেকনিকী খুংইগী মওংগী ইথিল চঙলম্মী। বাৱীশাবগী ফোঙদোকপদা মৰী লৈনহনবা চাংনাইবা শৈৱেং অঙকপা থংননা থম্বা ফিভমনচিংবা ফোঙদোকপদা ইলিয়টনা জোহনসনগী মফমদগী মতেং লৌখি। মেটাফিজিকেল কবিশিং অমদি জেকোবিয়ান কবি কয়াদগী মহাক্লা ৱাইগী মৱি লৈনহনবা, মৰুওইবা পাঙ্গন, লৌথোক লৌশিনগী মওং-মতৌ কয়গী মতৌ তমখি।

(৩) দান্তেগী ইথিল:

ইলিয়টনা দান্তেবু পৃথিবীপুন্সগী কবিনি লৌখি। দান্তেনা ইৱম্বা 'দিভাইন কমেডি' হায়বসিনা মাৰু কন্না ইথিল পীখি। মহাক্লা দান্তেনা শীজিমৱম্বা ৱাই ৱাতা অমদি আধ্যাত্মিকী মীংয়েংদা পামজখি। মহাক্লা দান্তেগী শৈৱেংগী নমুনাগী ঈচেলগী পৰীংদসু শীজমখি। ইলিয়টকি শৈৱেংগী খুংইশিংদসু দান্তেগী লমচংপু মৰীলৈনবা শীজিমবতা নঙনা শুপু তগী দান্তেনা ইৱম্বা পৱেং খৱসু হাপচিলখি। ইটালি কবিশিংনা শীজিমৱম্বা লোন্দা পুদা অমদি পৱেংগী টেকনিকসু ইলিয়টনা শীজমখি। মহাক্লা দান্তেগী মফমদগী ৱাই-ৱাতা কৱম্বা শীজিমবা অমদি ফজবা পৱেং পুৱজুনা ইউৰোপিয়ান শৈৱেংগী ফজবা ফোঙদোক্লবসু লৌখি।

(৪) ফ্ৰেন্সকি সিন্সোৱালিষ্টশিংগী ইথিল:

অৰ্থৱ সিমনগী লাইৱিক সিন্সোৱালিষ্ট মুভমেণ্ট ইন লিভেৰচৰ হায়বসিনা সাহিত্য নৈনবদা থোইদোক হেন্দোৱা কান্নবা ৰাখল্লোন পীথি। ইলিয়ট মশামক্কা ভৰ্ণেন, ৰামবুদ, জিন লাফোৱগ, মালারমেনচিংবগী শীজিন্নৱস্থা ৰাহৈ-ৰাতা নৈনথি। মহাক মশামক্কা fleeting sensations and fleeting পুৱক্কাৰগী ওইনা মতো কৰল্লা ইমেজশিং অমদি সিন্সোৱালিষ্ট শীজিন্নগদগে হায়না নীংথিনা নৈনথি। মহাক্কা desert, rocks, rain, drought, flood নচিংবা ৰাহৈশিং সিন্সোৱাল ওইনা শীজিন্নদুনা ফ্ৰেন্স সিন্সোৱালিষ্টশিংগী ওইবা শুপচিনবা ৰাহৈশিং নৈনথি। ইখঙ খঙহৌদনা হোংদোকপা, মান্নদবা চাংদল্লবা, পুৱিঙদা পানবা অমদি হেনজিনবা ৰাহৈ লৌৱম্মী। ইখঙ-খঙহৌদনা চাংদল্লবগী খুদম ওইনা ইলিয়টনা মাগী শৈৱেং 'Love Song of J. Alfred Prufrock' তসু অদুৱা শীজিন্নৱি "I have measured out my life with coffee spoons".

(৫) চাৰ্লস বোদেলিয়াৱগী ইথিল:

চাৰ্লস বোদেলিয়াৱগী শৈৱেংদা ইৱস্থা খুজ্গী মশক থিৱবা অমোংপা শক্তমগী পুন্নি য়েকলিবা অকিবা থৌদোকশিং উংলিৱশিংনা ইলিয়টপু কল্লা ইথিল পীথি। মহাকী শৈৱেং 'দি ৱেষ্ট ল্যান্ড' অমদি 'দি হোল্লো মেন' দসু হৌজিক মতমগী অমোংপা, মাঙথৱক্কা শক্তম নীংথিনা উংলি। হৌজিকী চাউখংলে হায়না লৌনৱিবা বৈজ্ঞানিক সভ্যতা, মীওইবগী চাউখং থোঙথাং, অফবনি লৌনৱিবা থবকশিং অসি ইলিয়টনদি নাৱবা মীওইগী থস্মোইবু ৰাহনবা ঙাক্তনি লৌথি। হৌজিকী পুন্নিমৱেল, পুৱিঙ চঙদনা লমখুংফম খঙদবা, অচুম-অৱানগী নিয়মশিং অসি সভ্যতা মাঙথৱক্কাৰ ওইনা লৌথি।

মথকী ইথিলশিংনা মঙোন্দা লাক্কাবসু ইলিয়ট তশেংনা মশা মতোমতগী খনজবা মীশক ওইথি। মহাক লাফোৱগদগীসু হেন্না খঙবা আইবনি। মহাকী খুংইগী থবকশিংনা ফ্ৰেন্স সিন্সোৱালিষ্টশিংদগী হেন্না পাক চাউথি। মহাকী পোকপদগী যাওজৱক্কাৰ গুনশিংনা সিন্সোৱালিষ্টশিংদগী থোইদোক হেন্দোৱা অংগ্ৰেজী লোন্দা চাংদমনিংঙাই লৈত্ৰবা কবি অমনি।

ইলিয়টকি লমচং অমদি মী অমা ওইনা থোইদোকপা শাজং (পার্সন্যাটি):

টি,এস, ইলিয়টকি শকফম অসি য়েংবদা পুকীং ছরবা মীওইনি, বাং চাউই, তনৌ তনৌরবা শাবালগী শক ফজরবা মীশক্কী। মহাক্কী মরুপ-মপাংশিংনা মাগী ফীজেংকি মরমদা অসুয়া ফোঙদোকখি। -

"his precise, proper, dark jacket and striped trousers, which might almost have been a deliberate disguise. Occasionally, there are glimpses of him in a more flamboyant costume, and a hint that there was a touch of the dandy in him, but these are rare. He is recalled as tall, pale, thoughtful, absorbed, speaking in measured and solemn tones even when humorous in such a way that you could not really tell whether he was being humorous or not."

হৰাট রেডকি মতুংইয়া, ইলিয়টকী মরমদা অসুয়া ফোঙদোকখি - “মশাগী লমচং-শাজংতা মহাক চুয়া করিমত্তা শোয়নীংদবা মীনি, রাখলসু চংনবীগী বাংমদা লৈখিদবা শকফমনি। অদুবু মহাকসি মশা ফন্তে নারবা মীশকনি খঞ্জবা রাখলসিনা ডাক্তরগী হিদাক গুলিনচিংবা শীজিন্নখি। মহাক মশামক য়ায়া চেকশিঞ্জবা মীনি, য়ায়া নীংথমগনবা ওইবনা কয়া লোকখুবা মী ওইখি। ঐনা মহাকসি শান্নখোংনবদা হৈনবা ওইনদি উখিদে।”

ইলিয়টকি মহৌশা অমদি শাজং:-

মহাক্কী মহৌশা অমদি শাজংকী মতাংদা হৰাট রেডনা ফোঙদোকখি:-

"The man, I knew, in all his reserve, was the man he wished to be, a serious but not necessarily a solemn man, a severe man never lacking in kindness and sympathy, a profound man (profoundly learned, profoundly poetic, profoundly spiritual and yet to outward appearance a correct man, a conventional man, an infinitely a polite man in brief, a gentleman."



ইলিয়টনা অনেন্সা হস্থবা থবক তৌবমদবদা নন্তনা মহাক্লা কৈদৌনুংদা অনেন্সা হস্থবা রাখল খনখিদে। মহাক্লা অপঙবা ওইনা ফাগী তৌখি, শাখিবা। যতমদা অকাযবসু যাওই। মীশিংবু মহাক্লা হেন্না খঙনবসু হোৎনখিদে। মহাক্কী মকপশিংদু হেন্না পাকচাউনা তিন্নমমদ্রবসু তোঙান-তেঙানবা মখলগী ওইনা তিন্নখি। মহাক্লা নুপীশিংগী মমাঙদা হেন্না নীংথিনা তিন্ন-তোৎনখি। রা ঙাংথোবকপদসু মহাক যান্না চিংলেমখি। মহাক্লা রা তাথোক তাশিন তৌবগী পোলিসি শেন্সগী অপান্সসু লৈখি, অবেন্সদা মীরা ঙাংদুনা লৈবদি পামখিদে। হৰ্বাট বেডনা অসুন্না ফোঙদোকখি:-

"one week end he spent with me early in our friendship(it was 1927 or 1928) he came clad in a most curious pair of checkered breaches neither riding breaches nor plus fours, but some hybrid which was certainly not from Savile Row He made a fetish of umbrellas as is perhaps well known He had them specially made with enormous handles, with the excuse that no one would take such an umbrella from a cloak-room by mistake He relished good food and beer and wine, but his speciality was cheese of which he had tasted a great many varieties"

এ কমপ্লেক্স পার্সন্যালিটি:

টি,এস ইলিয়টকি মশাদা অকবা চখনবা মশাগী মগুন চেল্লি। মঙোন্দা মখল কযাগী তোঙানবা থোইদোক হেন্দোকপা শাজ্জৎ যাওবি। মহাক আমেবিকাদা পোকখি, ইউবোপকি লৈবাকশিংদা চতুনা মই তমখিবনা ইউবোপিয়ান সাহিত্যগসু শকখঙনখি। মমৈখংদা ব্ৰটেনগী সিত্তিজন অমসু ওইখি। মহাক্কী মশাদা ক্লাসিসিষ্ট, ক্রিতিক, ফিলোসোফব, সোসিয়েল থিঙ্কব মিষ্টিকনচিংবগী থোইদোকপা গুনশিংনা লৈতেংলি। মঙোন্দা পৃথিবী অসিদা থেংনবিবা লৌশিংগী মঙালগী ইথিলসু শাফু নীবি। টি,এস পিয়াবসনা অসুন্না ফোঙদোকখি। মহাক্লা ব্ৰিটিশকী পুলি মবেলদা হিংখি। ছাটিন, শাংলাং লাংবা খোংগ্রাউ, টুপী উপখি। আমেবিকান ট্রেডিসনবু ওইহল্লিবা মচাকশিং আমেবিকাদা মুম হোংখিবা, আমেবিকান ব্লাব ওফ ইন্ডেপেন্ডেন্স, সিভিল ব্লাবনচিংবদা শুকযা যাখিদে।

মহাক্সা আমেরিকাদা অমুক হন্না (মাগী লমকোয়বা নতুনা) খুন্দাখিদি। মঙোন্দা পৃথিবী অসিদা থেংনরিবা লৌশিংগী মঙালগী ইথিলসু শাফু পীরি। ইংলিশকী থোহোক, বা ঙাংগন্দবা ইংলিসকী শাজং লৈখি। মহাক্সী মরমদা অসুন্না হায়খি:-

"He liked, English cheeses nevertheless, none of these things really disguised the fact that he was an American context than into the British, especially when you remember that to live and work out of America has been characteristic of American writers at all times. He wore his new nationality and his English characteristics, rather as a mask, covering, though not exactly hiding, a powerful individual largely detached from such matters as nationality."

ইলিয়টকি পোইতিক প্রোসেস (Poetic process)

ইলিয়টকি থিওরী ইমপার্সন্যালিতি ওফ পোইট্রি হায়বসি অমুক্সা হেন্না খুমাং চাওশিল্লা নৈনখি।

মহাক্সা কবিগী পুক্কীংবু ক্যাটালিষ্ট (অতোপ্পা পোংপু ওহোকপা ওন্না) অমগা চাংদন্নে। মহাক্সা প্রোসেস (থৌদৌ মচা) পোইতিক ক্রিয়েটসন রিয়াক্টিসন হায়বসি কেমিকেল রিএক্সন অমনি লৌখি। কেমিকেল রিয়াক্টিসন অমা পাংথোকপদা ক্যাটালিষ্ট মতোমতা যাওবগুম কবিগী পুক্কীং অসিসু ক্যাটালিষ্ট অমা ওইনা তোঙানবা অপুনবা ইমোসনশিংবু ইনৌ নৌবা অমা শেম্মী। খুদম ওইনা ওক্সিজেন অমদি সলফর ডাইওক্সাইড যাওবা জার অমগী মনুংদা প্লাটিনম ফিলামেন্ট খরা হাপচিল্লবদি সলফুরিং এসিড শেমই। মসি প্লাটিনম হাপচিনবনা থোকহল্লিবনি, মসিগী অহোংবসু লৈতে। অসুন্না কবিগী পুক্কীংবু প্লাটিনমগুন্না ক্যাটালিষ্ট অমনি। মসিদা ইমোসনশিং অমদি এক্সপিরিয়েন্স কয়া যাওরি, পোইতিক কমবিনেসন শেম্মদা অহোংবা অমত্তা লৈতে। কবিগী পুক্কীংনা ইমোসনশিং অমদি এক্সপিরিয়েন্স কয়া শেম্মগা অনৌবা মপুম শেম্মী। অনৌবা শেমলিবা অপুনবা অদুদা সলফুরিং এসিড শেম্মদা প্লাটিনম যাওবগুম কবিগী পুক্কীংগী শরুক শুক্সাও যাওদে। কবিগী পুক্কীংনা ইমোসন অমদি এক্সপিরিয়েন্স শেম্মগা অনৌবা মপুম

অমা শেম্মী। অনৌবা অমপুম অমা শেম্মদা কবিগী পুক্রীং শুকয়াও যাওদ্রে। ইনৌ নৌবা মপুং ফাদবা কবি অমগী পুক্রীংদি মহাক্কী ইমোসন অমদি এক্সপিরিয়েন্সিংনা কম্পোজিসন শেম্মী। অদুব ইলিয়টনা অসুন্না ফোঙদোকথি - "The more perfect the artist, the more completely separate in him will be the man who suffers and the mind which creates". আটিষ্ট অমগী মপুং ফাবগী চাংয়েং হায়বসি মাগী পুক্রীংনা মশক ওছোজুনা ঋগুই ওইবা অকনবা পুক্রীং ইছল পোকহন্দুনা শৈরেংগী মচাকপু মপুং ফাহনবনি। বারিবা মীশক (মশানা খঙবা হৈরবা), মাগী পুক্রীংনা খঙুনা ইনৌ নৌবা তোঙানবা মওন্দা ওছোকপবুনি। কবিগী মাগী ব্যক্তিত্ব (Personality) অদু মাগী শৈরেংদা ইথোরকপসু লৈতে। শৈরেংদা কাটালিষ্ট অমদৌনা লৈ। ইলিয়টনা লৌরিবদি পোইতিক প্রোসেসতা মশানা মথংনরিবা অসি মখল অনী শুই হায়বসিনি (১) ইমোসনশিং (পুক্রীং লাংবা) (২) ফিলিংশিং, (পুক্রীংদা ফাওবশিং) শৈরেং হায়বসি ইমোসন (পুক্রীং লাংবা) মতোমতনা ইবসু য়াই; নত্রগা পুক্রীংদা ফাওবতনা ইবসু য়াই নত্রগা ইমোসন অমদি পুক্রীংদা ফাওবতনা ইবসু য়াই। ইলিয়টনা ইমোসন অমদি ফিলিং অনিগী চাংদম্ববদি উৎলি অদুগা খেল্লবদি উত্তে। "Nowhere else in his writings", says A.G. George is this distinction maintained, neither does he adequately distinguish between the meaning of two words." মহাক্কী Impersonal theory of Poetry হায়বসিগী ঙাক্কৌগীদমক খেল্লবা অসি কোমথোকপা চংই।

ইলিয়টকি থিওরী ওফ পোইতিক প্রোসেস হায়বসিদা সেনসেশন (হকচাংদা পুক্রীংদা ফাওবা থুক), ফিলিং (শোকপদাখঙবা) ইমোসন (পুক্রীং লাংবা) ব্রাখল হায়বসিনা শৈরেংগী নৈন-ব্রাফম এক্সপিরিয়েন্স (মশাদা খঙবা) অমদি সেন্সসিবিলিতি (ইন্ট্রিনা ফংবা য়াবা খঙবা) অকিবগী ব্রাহৈ নত্রগা থবক্লা পাউখুম পিরকই। মসিনা পুক্রীংগী লৈতাফম (Internal Equilibrium) ওইরজুনা আট ইমোসন শেম্মকই; মশামক (Personality) নত্রগা ট্রেডিসননা ফোঙদোক্কজুনা শৈরেংগী ঈচেললোমদা খোংদারকই। পোইতিক ক্রিয়েটসন হায়বসিদা Personality অমদি tradition হায়বসি থোইদোক্লা দরকারনি। পার্সন্যালিতি (মশামক) হায়বসি ইলিয়টকি মফমদদি মতম খরগী ওইনা পলি ডেল্লি, ইন্ডিভিডিউয়ালিতি (নাইতোম তাবা) হায়বসিদি মতম চুপ্লগীনি। ইলিয়টকি ইন্ডিভিডিউয়ালিতি হায়বসিদি মাগী শৈরেংদা য়াল্লা মরুওইবা ষ্ট্যানগী লেওদ্রবা মীংয়েংনি।

ইলিয়টকি পোইতিক প্রোসেস (কবিতাগী থৌওং মতা) হায়বসিগী মরুওইবা মচল খরগী মতাংদা মখাদা অসুন্না নৈনরি।

১। কবি হায়বসি ময়াই ওইনা (As medium)

কবি হায়বসি ইবগী ওইনা ময়াইদা লৈবা মীশকনি, মসিদগী অমুক হ্না খৌদাং লেত্রে। ইলিয়টনা ফোংদোক্লিবদী কবি অমনা ওবজেক্টিব ওইগদবনি, সবজেক্টিবতি ওইরোইদবনি, মথৌসু ময়াই লেপ্তুনা এক্সপিরিয়েন্সতগীসু থোইদোক্লনি। ঐথোয়গী পুর্কীংসু শৈরেংদগী কবিরোমদা পুর্কীং চপ চানা মাগী পার্সন্যালিতিসু হোংদোক্লনি। ইলিয়টনা লৌরিবদি দ্রামাটিক প্রোজেক্সন নত্রগা কেবের্টরশিং, আয়রোনিক নত্রগা চয়েৎননা ফোঙদোকপশিংনা ওইহল্লিবা ইমপার্সন্যালিতিবুনি। মহাক্লা মী অমসুং কবি অনিসিবু তোঙান্না লৌই; কবিবুনা পাউ ফাওদোক্লবগী খুংলাই ওইনা লৌই। কবিগী পুর্কীংসি মথৌদি ময়াই ওইনা পাউ ফাওদোকনবগীদমক তোঙানবা মীওইবগী পুন্সিদা যাওরিবা পোৎশকপুনি।

২) সেক্সসিবিলিতি (ইমজিনা ফংবা য়াবা, খঙবা)

সেক্সসিবিলিতি হায়বসিনা faculty অমা ওইদুনা কবিবু তোঙান তোঙানবা এক্সপিরিয়েন্সবু অপুনবা মওংদা পাউখুম পীববুনি। মসিগী মথৌদি কোলেরিজগী সেকেন্দরী ইমাজিনেসনগা (Secondary Imagination) হ্না নকশিন্নে। মসিমক বাইহেনা খুন্সি অমদি পিবা পুন্সিগী এক্সপিরিয়েন্সনি। কবিনা ওমবসি তোঙানবা এক্সপিরিয়েন্সপু অমতা ওইহন্দুনা সেক্সসিবিলিতিবু (ইমজিনা খঙবা) রাখল, ফিলিং ইমোসন অমদি সেক্সসেশন ওইহনবনি। ইলিয়টকি মতুং ইন্না ফোংদোকলিবদি সাইকিকেল টুটোলিতি "a single act of experience enabling the poet to recapture the unity of knowledge".

৩) ইমোশন লৌরিবা খৌদাং:

ইলিয়টকি মীংয়েংদি রাখল (thought) ফিলিং (feeling) অমদি ইমোসন (Emotion) হায়বসিনা পোইতিক প্রোসেস পাংথোকপদা মরু ওইবা খৌদাং লৌরি। ইলিয়টকি ইমোসন হায়বসি রাখল অমদি ফিলিংদগী বরা হুই। (Vincent Buckley) ইলিয়টকি মফমদা শৈরেং হায়বসি অসুন্না লৌখি - "Poetry is not a turning loose of emotion but an escape from emotion", অদুবু ইলিয়টকি ইমোসন হায়বসিদা পুকচেল লেপ্তবা অমতা চান্দবা খৌওং থেংনরি। মহাক্লা সেক্সপিয়ারগী খুংইদসু কনাগুন্সি অমগী মফমদা বারৌগদবা ইমোশন কয়া যাওরি হায়না মত ফোংদোকখি। ইলিয়টনা Rhetoric and Poetic Drama হায়বসিদা অসুন্না ফোংদোকখি: "genuine and

substantial human emotions হায়বসি শৈরেংগী সবজেঙ্কি মেতরনি। তশেংনা হায়বসি ইলিয়টনা ইচম চন্না ইমোশনবু থৌওইখিদি, "Emotion for Emotion's sake", মহাক্সা significant emotion হায়বসি কলাগী ইমোশন ওইনা লৌখি। মহাক্সী Tradition and Individual Talent হায়বসিদা অসুন্না ফোংদোকখি: "Emotions which has its life in the poem and not in the history of the poet". মহাক্সা ইমোশন হায়বসি ওবজেঙ্কিব কোরিলেটিবতনা ফোংদোকপা পামখি।

৪। পোইতিক প্রোসেসতা রাখলনা লৌরিবা থৌদাং:

রাখলনা পোইতিক প্রোসেস লৌরিবা থৌদাং হায়বসিদা অরানবা কয়াশিং থেংনরি। ক্রিতিক উইন্স্টরসনা ইলিয়টনা শিজিন্নরিবা 'Thought' (রাখল) হায়বসি রাখলনা (thought) পোকহল্লিবা ইমোশন (পুক্কীং লাংবা) হায়বসিগা অর্থ চপ মানে। অদুগা ক্রিতিক বকলিগী মীংয়েংদদি ইলিয়টনা লৌরিবা thought (রাখল) হায়বসিনা লৌরিবা থৌদাং অসি মাগী থিওরী ওফ ওবজেঙ্কিব কোরিলেটিবকা নাতে চানদি। অদুনা ইলিয়টনা শিজিন্নরিবা বাইে thought (রাখল) হায়বসি Imaginative thinking নি Conceptual thinking (রাখলগী ওইবা) নত্তে। ইলিয়টকি মীংয়েংদা কবি অমদা thought thought (রাখলগুন্না রাখল) খজিক্তং মরুওইনা অর্থ থোকই। কবি অমগী মফমদা ইমোশন পোকিবদু thought (রাখল) হায়বসিগা অর্থ চপ মানে। ইলিয়টনা অসুন্না ফোংদোকখি: "the Poet who thinks is merely the Poet who can express the emotional equivalent of thought", অসুন্না শৈরেংদা উংলিবা thought হায়বা অসি মপুং ওইনা ইলিয়টকি থিওরী ওফ কোরিলেটিবকা নাতে চানরি। ইমোশন হায়বসি হকথেংননা শৈরেং অমদা ফোংদোকব্রবসু a set of objects, a situation, a chain of events না ফোংদোকই। কবি হায়বসিগী মফমদা হকথেংননা রাখল অসি মরী লৈনদ্রবসু Emotional equivalent of thought হায়বসিদি দরকারনি। অদুনা ইলিয়টকি পোইতিক প্রোসেস হায়বসিদা feelings, sumation, emotions অমদি thought হায়বসি শৈরেংগী মচাকশিংনি। Neither Singular nor in Unison they transmute the diverse experience into new wholes. It is sensibility that according to Eliot, performs the task of unifying the experiences.



টি, এস, ইলিয়টিক শৈরেং অমদি মাগী থিওরী ওফ পোইট্রি

পোইয়ত-ক্ৰিটিক অমা ওইনা ইলিয়ট ইংরাজী ক্ৰিটিক বেনজোহনসনদগী হৌরুগা ড্রাইদেন, ডা: জোহনসন, কোলেরিজ, মেথিয়ু অরনোল্ডনচিংবগী মতুংদা মমিং লৈরবা পোইয়ত-ক্ৰিটিক অমা ওইনা মহাকী ইরন্বা এসেজ, ইদিতোরিয়েল অমদি কমেন্তরিশিং মাগী 'দি ক্রাইভেরিওন', 'দি অথেনিয়াম' দা শৈরেংগী তোঙান তোঙান্বা মীৎয়েংশিং নৈনখি। মহাক ইংরাজী সাহিত্যগী কুনশুবা শতাব্দীগী কবিতাগী নিংথৌরেলনি।

জর্জিয়ান শৈরেংদা য়ানিংদবা অমা ওইনা শতাব্দী কুনশুবগী অহানবা ক্ৰাটরতা অশোনবা পিকথহনবা, কবিশিংগী খুংইদা পুক্রিং হুংব্বা, কবিতাগী মথোংচাদবা শক্তমশিং উবা ফংখি মেজ্ঞরেলনা মসিবু অসুয়া ফোঙদোকখি

That led to his formulating the literary theories from which all his poetry since have derived reacting against the popular appeal of the poetry of the day, Voluntarily cultivated subtlety and complexity in the hope of finding and creating an audience which though small would atleast appreciate and understand.

ইলিয়টিক শৈরেংদাঅরুবা চয়েৎনবাঃ

কনতেম্পোরেরি শৈরেংগী ফিভমশিং ডেকাদেন্ত হায়বদি বার্ডসরাথিয়ান ট্রেডিসন ওইদনা অহোংবা পুরকপা মতমগা চুনবা ওমখিদে। সহরগী পুন্সি ওইনা ইন্দট্টিলোমদা চঙশিল্পকপা মতমদা শৈরেংগী খুংইসু অহোংবা তারকপদা ডেকাদেন্ত পোইট্রিনা অসুয়া ওইখি - "rainbows, cuckoos, daffodils and timid hares" ইলিয়টনা মসিবু য়ানিংলমদে, মাগী মত মতুংইনা অসুয়া ফোঙদোকখি "We must learn to take Literature seriously" ইলিয়টনা হন্না হন্না ইনৌ নৌবা অনৌবা ট্রেডিসন অমা হৌদোকখি। মাগী মশাগী শৈরেংদি সহরগী মরমদনি খুঙ্গংগী তীল কাঙগী, শা-উচেকশিংগী লৈরাংশিংগী মরমদা ইবা শৈরেং নঙে। মহাকীদি অরুবা রাখল্লোন, উৎপনি। মাগী নিবন্ধ - The Metaphysical Poets হায়বসিদা ইলিয়টনা অসুয়া ইখি - "poets in our civilization must be difficult. Our civilization comprehends great variety and complexity and this variety and complexity, playing upon a refined sensibility, must produce various and complex results. The poet must be come more comprehensive, more allusive, more indirect, in order to force, to dislocate if necessary, language into his meaning". কবি হায়বসিদি অনৌবা খৌরাংশিং শেঙ্খনি।

সবজৈতিবিজম:

(লৌশিংদি পুক্রীংদগী ব্রানি মপাস্থোংগী ব্রা চঙদে হায়বা দাশনিক মতবাদ)

হায়বসিদা য়ানিংদবা:

ইলিয়টনা শৈরেংবু ক্রাফট (খুংশা হৈবগী শিনফম) অমনি লৌখি। মহাকী শৈরেংদি শতাব্দী কলাকার অমগী ব্যক্তিত্ব (Personality) ফোঙদোকপনি লৌদুনা মপাস্থোংগী ইখিল চঙহনদবনি হায়বসিদা ইলিয়টনা য়ানিংলমদে। মহাক্লা থিওরী ওফ ওবজেক্টিবিজম হায়বসি শৈরেংদা চঙ্ঠী হায়না থাজখি। মহাক্লা থিঙ্ডুমদ্রবা মনিং মথা তল্লা ইবা শৈরেংবু অসুয়া ফোঙদোকখি - "Inspiration alone cannot be safe guide. It often results in eccentricity and chaos." মপুং ফারবা কলা অমা ওইহ্নবগীদমক অফবা লমজিং লমচং অমদি মপাস্থোংগী শক্তি শীজিন্নদুনা মরী লৈনদ্রবা অহোংবশিংবু কল্পবগীদমক অহোংবা কলা দরকার ওই হায়না মত ফোঙদোকখি। মহাক্লা ক্রিতিক অমগী মথৌদি অচন্দ্ৰা নিয়মশিং ওবজেক্টিব (Impersonality) হায়বা লৌখি। ইলিয়টনা রোমান্তিক ফ্যালাসি (লাল্লা থাজহনবা) হায়বসিদা য়ানিংলমদবগী মতাংদা মেজ্বরেলনা অসুয়া ফোঙদোকখি - "It has resulted in a destruction all men might owe allegiance, in objective standards by which men might agree to to judge art, and in any inspiration other than the shifting of personality through which adult, orderly art might be created."

ইলিয়টকী ক্ল্যাসিসিজম:

ইউনিফিকেশন ওফ সেন্সিবিলিটি (ভাব তন্ম্বা, খঙবা) ইলিয়টনা ওবজেক্টিবনা (পুক্রীংগী নঙুবা) থোইদোক্লা অহেনবনি লৌদুনা ক্ল্যাসিকী ফিভম নীংথিনা নৈনখি। মগী The function of criticism দা (দি ফক্সন ওফ ক্রিতিশিজিম) অসুয়া উংলি - "between the complete and the fragmentary, The adult and the immature, the orderly and chaotic." মসিনা উংলিবদি ইলিয়টনা ক্ল্যাসিকেল পোইত্রিনা মপুং ফারবা কবি অমা ওইহ্নলি হায়বসিনি। মহাকী মতুংইন্না রাখলগী অনিংবা অমদি শেমগৎ শাগৎপগী মতাংদা ইউনিফিকেশন ওফ সেন্সিবিলিটি ওইহ্নলি হায়বসিনি। মসিমক মহাকী মেটাফিজিকেল অমদি লুনা রাংনা খনবা মীংয়েংনি। মহাক্লা রোমান্সিসিজমগী মায়য়োক্তা কল্লা য়ানিংখিদে অদুগা নিও-ক্ল্যাসিসিজমবু লুনা চান্না পামখি। T. S. Humle না ইংলেন্দা শতাব্দী কুনগী অঙনবা মতমদা রোমান্সিক মুবমেস্তগী ইহৌবু য়ানিংদবা ফোঙদোকপদা টি, এস ইলিয়টনা মপুং ফানা শৌগৎখি। মহাক মশামক ক্ল্যাসিকেল ক্রিটিক

অমা ওইজরবসু হৌত্রবা মতমগী ক্রিটিকশিং দ্রাইদেন, ডা: জোহনসন নচিংবশিংদগী থোইদোক্লা তোঙাল্লি। ইলিয়টকী ক্রিটিসিজমদি পোইত্রিগী থিওরীশিং শৈরেংগী প্রোসেস নচিংবা নৈনৈ।

লিতরেরি ট্রেডিসনগী মরুওইবশিং:

টি, এস, ইলিয়টকী মীংয়েংদা ট্রেডিসন হায়বসিদা থোইদোক হেন্দোক্লা মরুওইনা লৌখি। মহাক্লা ট্রেডিসন নৈনবগী রাখল্লোন অসি অহোংবা লৈগনি হায়না লৌখি। মসিবু নৈনবা মতমদা য়ালা চেকশিনগদবনি হায়না মত পীখি। ট্রেডিসনবু শুকখঙ খঙদনা মীং তাংবদৌনা কিখী-কিরুয়া হেজা লৌরোইদৌবনি হায়না ফোদোকখি। অনৌবা পোত্তা নৈনবনা ইঞ্জিনবদগী হেন্না ফৈ হায়না লৌখি। মহাক্লা ট্রেডিসনবু য়ালা পাক চাউত্রবা শরুক অমা ওইনা লৌখি। মসি মপাগী লক্ষ্য ফংহৌবা পোৎশকুন্না নত্তে। মসিবু ফংগে খল্লবদি য়ালা হোংনবা চঙ্ঙী। কবি অমা ওইনবগীদমক চহী কুনমঙাগী মতম হেন্দোকত্রবা মতমদা হিস্টোরিক সেন্স ওইদুনা খঙবা উবা (Perception) চঙ্ঙী। হৌখিবা মতমগী হৌখিবা (pastness of the past) খঙবতা নত্তনা হৌজিক হায়বসিগীসু খঙগদবনি হায়না ইলিয়টনা ফোঙদোকখি। মহাক্লা হিস্টোরিকেল সেন্স হায়বসি মতম কত্তবা, ঙাইহাকী অনিমক্লা অইবা অমবু ট্রেডিসননেল ওইহল্লি হায়না লৌখি। মহাক্লা অরিবা অমদি অনৌবা মতমবু শোয়হন্দনা চেংশিনহনখি। হৌখিবা মতমবু হৌজিকী মতমদা হোংহনখি, হৌজিকী মতমবুনা হৌখিবা মতম্বা লস্বী তাকখি। কবি অমনা ব্রাফম অসি খঙবদা য়ালা খুদোংখিবা অমদি তৌফম থোকপা মথৌশিংনি। হৌখিবা মতমগী লৌশিং খঙফম থোই; হৌখিবা য়াওদনা তুংগী মরমদা খঙবা রাই। অদুনা ইলিয়টনা লিতরেরি ট্রেডিসনগী মরু ওই খৌদাংগী মরমদা অসুয়া "What is to be insisted upon is that the poet must develop or procure the consciousness of the past and that he should continue throughout his career."

থিওরী ওফ ওবজেক্টিব কোরিলেটিব (Theory of objective co-relative): ওবজেক্টিব কোরিলেটিব হায়বা ফ্রেজ অসি ইলিয়টনা মাগী নিবন্ধ "হেমলেট" হায়বসিদা ইহান হান্না শীজিমখি (Wimsatt and Brooks না ইখি "the phrase objective has gained a currency probably for beyond anything that the author could have expected or intended" ইলিয়টনা ফোঙদোক্লিবদি ওবজেক্টিব কোরিলেটিব শীজিমদুনা শৈরেংদা নীংখিজনা ইমোশননা ফোঙদোকপা য়াই হায়বসিনি। মহাক্লা ওবজেক্টিব কোরিলেটিব হায়বসি "a set of objects, a situation, a chain

of events, which shall be the formula" for the poet's emotion so that, "when the external facts are given the emotion is at once evoked." মেকবেথ ড্রামা ইরিবা সেক্সপিয়ারনা লেডী মেকবেথকী পুক্রীংগী অরাবা উৎলি। শন্দেদ্রা ইন্দুনা, sleep-walking scene, হৈথিবা মতমদা তৌথিবা থবকশিংদু জ্ঞান মাংদুনা হুনা হুনা উথি। পুক্রীংনা বারিবদু objective (ওবজেক্টিব) ওইরে, পুক্রীংদা ঋক্লিবদু মিৎতা উরে। মপাছোংগী ফিভমনা (External situation) ইমোশন (পুক্রীংদা ফাওবা) পুরজুনা লেডী মেকবেথনা বারিবনি। ফিভম অসি সেক্সপিয়ারগী 'ওথেল্লো'দসু situation ওইহুন্দুনা ওথেল্লোগী ইমোশনদু objective co-relative নি। 'হেমলেট' ড্রামাদি মাগী মমানা মনাওনুপাদা লুহোংথিবগী মরাল অদু মচানুপা হেমলেটকী মফমদা করিমত্তা External situaion উবা ফংদে। মসি ইলিয়টনা ওথেল্লো ড্রামা অসি artistic failure নি হায়না লৌথি। ওবজেক্টিব কোরিলেটিব হায়বসিগী মরমদা তোঙান তোঙানবা ক্রিতিকশিংগী মতশিং থৈংনৈ। cleanth Brooke না "organic metaphor, Austin না it is a poetic content to be conveyed by verbal expression." ইলিয়টকী থিওরী অসি এজরা পাউন্দনা হান্না মাংজৌননা উরগা ফোঙদোকথি - "poetry is a sort of inspired mathematics, which gives its equation not for abstract figures, triangles, spheres and the like, but equations for the human emotions."

Dissociation of sensibility: Unification of sensibility

ইলিয়না মাতগী এসে "মেটাফিজিকেল পোইয়টস" (ঙল্লিঙৈ শতাব্দী ১৭ শুবগী) হায়বসিদা "ইউনিফিকেশন ওফ সেন্সিবিলিটি" অসিগী মতাংদা অসুয়া হায়থি "a fusion of thought and feeling," "a recreation of thought into feeling," "a direct sensuous apprehension of thought." অফুবা শৈরেংগীদমক্তি fusion of thought and feeling দরকারনি। অদুগা কবিনা মাগী রাখল অদু পুক্রীংদা ফাওহনদ্রবদি "Dissociation of sensibility" ওইরে অদুগা ফন্তবা শৈরেং ওইরে। ইলিয়টনা ফোঙদোক্লিবদি Metaphysical poets হায়বসিদা unification of sensibility নাংথিনা উবা ফংলি, অদুগা অথেংবা শতাব্দী তরাতরেংশুবগী মতমদদি Dissociation of sensibility ওইরে, মরমদি রাখল (thought) অমদি পুক্রীং (feeling) অনিমক পুন্ড্রে তোঙাল-তোঙাল্লে। মতম অসিগী কবি ড্রাইডেন অমদি মিল্টন অনিগী শৈরেংদা খুদোংথিবাশং যাওরি হায়না ফোঙদোকথি। ইলিয়টনা রোবার্ট ব্রাউনিংবু অফাউবা কবি অমনি লৌথিদে। ব্রাউনিংগী মফমদা মাগী রাখলনা পুক্রীং ইহুন অমদি

থুঙ্কৎহনবা শরুক য়াওদে। নুংঙাইবা পোকহন্দবা অমদি তর্ক ওইনা ইবা মমিং লৈবা কবি ওইদে। অফবা কবিদি মাগী শৈরেংদা আতরগুলাবকি মনমগুয়া মহাউ পিবা ওম্মী হায়বসিনি। অফবা কবিদি মমিং লৈবা ক্রিতিক অমা ওইবদা নঙনা মহাক্লা কুপ্তা নৈনবা, খন্দোক খনজিন হৈবা অমা ওইগনি হায়না ইলিয়টনা লৌখি। মাগী "Dissociation of sensibility" হায়বসিনা হৌজিক মতমগী ক্রিতিজিমদা অকনবা ইখিল পীখি।

ইলিয়ট অসুয়া হায়খি - "a great poet in writing of himself writes his age." অচৌবা কবি অমনা মশামক্লা ইবদা মাগী মতমদুগী ইনি। মহাকী 'রেষ্ট ল্যান্ড' শৈরেং অসি হৌজিক মতমগী মহাকাব্য (ইপিক) অমনি। হৌজিক মতমগী সভ্যতানি লৌনরিবসিদা কামদ্রবা অমদি কাংখোঙ চায়রে হায়না ইলিয়টনা মাগী 'রেষ্ট ল্যান্ড' উৎলি। মসিবু খঙনবগী মতাংদা মাগী মতমগী সামাজিক অমদি সাহিত্যিক পুন্নি নৈনদুনা খঙফম থোঙ্কি।

সোসিয়েল বেকগ্রাউন্দ

সহরগী পুন্নি অমদি মসিগী ফক্তবশিং:

ইলিয়টনা ইংলেন্দা পৃথিবীগী অহানবা লাঞ্জাউ (ইং ১৯১৪) মনুংদা লাকখি। মহাকী মফমদা সামাজিকী পুন্নি নৈনরোল অসি ইং ১৯১৪ দগী ইং ১৯২২ ফাওবনি হায়বা য়াই। ইং ১৮৯০ গী মতম অসি ইংলেন্দগী ইতিহাসতা সোসিয়েল অমদি লিতনেবীগী মরমদা মরুওইবা নৈননিংঙাইনি। মসিগী মতম অসি সমাজগী ফিতমদা থুনা খঙহৌদনা হোংখি। অহোংবা শক্তম অসিনা মীশিংগী পুন্নিদা হীরম কয়ামকমদা অঙনবা পুরকখি। শতাব্দী ১৯ শুবগী অরোইবা মতমদা ইংলেন্দগী লৌড-শিংউ অমদি শেফুমগী পুন্নিদা মপুংফানা খঙওন ওনখি মসিনা ইংলেন্দগী খুঙ্কংগী পুন্নি লোইশিনিখিদুনা সহরগী পুন্নিরোমদা চঙশিল্লকখি। ইন্দষ্ট্রি অমদি সহরগী শক্তমদা খুমাং চাউশিল্লজুনা মী য়ামখৎলকপা, লৈফম লৈরক্তবা, অরানবা চুমদবা কয়া, সেক্সকি মোরেল মাংথরকপা, সমাজগী পুন্নিগী অথিবা তুঙ্কচবা কয়া থোরকখি। কুনশুবা শতাব্দী হৌগৎলকপদা ইংলেন্দা পুন্নিং চোকথবা হৈনিংদবা সহরগী পুন্নিদা লাংতক্লাবা শক্তমশিংদু 'রেষ্ট ল্যান্ড' শৈরেংদা উৎলি। হোংলক্লিবা শক্তম অসিনা ভিক্টোরিয়ান মতমগী শেলতগী থোইদোকপা মরীনি লৌনরস্বদু মাংশিল্লজুনা মীওইবগী য়াইফনবগী শিক্ষা অমদি মেডিকেলনচিংবরোমদা খুমাং চাউশিল্লকখি।

"Divorce today no moral stigma comparable to that of exploiting the poor, or of ill-treating a child." অদুবু থম্মোইগী রাখমদি হেন্না লৈখা তারতুনা আধ্যাত্মিক অমদি ধর্মগী থাজনবি রাখল্লোনদি লৈখা তারকথিরম্মী।

দি স্পিরিট ওফ ক্লেসনিং (ব্রাহ্মগী থোনা-লীংজেন):

মতম অসি অচুম-অরানগী রাখল্লোনদা চমল্লবা তৌফম খঙদবা ওইথি। বৈজ্ঞানিক অমদি র্যাশন্যালিজম (যুক্তিবাদ) চাউখৎলকপনা সমাজগী থাজনবি, চৎনরোল কয়াদা ব্রাহ্ম হংনরকপগী লীংজেন লাকথি। ধর্মগী মীংয়েংলোমদসু থাজগন্দবা, পোৎশকশিংগী ব্রাহ্মদা চাউশিল্লকথি। মহৌশাগী চৎনরোল অমদি ভিক্টোরিয়ান মতমগী, চেকশিন্দবা খুৎই কয়াদা ব্রাহ্মথি। চার্লস ডিকন্স অমদি থ্যাকেরি অইবা অনীনা সমাজগী অমোৎপশিংগী ফোঙদোক্লম্বদু হেন্না য়োনা ইরমদে। শতাব্দী ১৯গী লোইরমদাই কুনশুবা শতাব্দীগী হৌগৎলকপদা বর্নাদ শো, রেলস, গেলসরাদিনচিংবনা মতমদুগী সমাজদা শেভুম অমদি অচুম-অরানগী মতাংদা নৈনদুনা ইথি। R.A. Scott James না অসুম্মা ইদুনা ফোঙদোকথি: "the 20th century has, for its characteristic, to put everything in very sphere of life, to the question and, secondly, in the light of his scepticism, to reform, to reconstruct, to accept the new age as new, and attempt to mould it by conscious, purposeful effort. ইরম কয়াগী মীংয়েংদগী তোঙান তোঙানবা রাখল্লোনশিংনা ইচম চম্মা লেনজরিবা প্রজাশিংগী মফমদা তৌফম খঙদনা চমল্লবা পোকহনথি। অচুম্মা মীওইশিংনা করিনা লৌগদগে করম্বনা লৌরোইদবগে হায়না মফম মরাং খঙথিরমদে।

সব-কনশাস (মমি শামি ওইনা খঙদা) মায়কৈরোমদা পামশিল্লকপা:

পুক্রিংগী বিজ্ঞান (psychology) নৌনা পুথোক্লরতুনা পুক্রিংদা চিংনবা, মফম খঙদবা, মীওইবগী লৈনরিবা মরী নৈনবা হৌরকথি। ফ্রেইডনা মরম চাদবা অমদি জ্ঞান তাদবা অসিনা মীওইবগী লমচৎতা হেন্না শোকহল্লি হায়না উৎলি। থাঙ্গেশেংনা মরম চাদবা হায়বসি মীওইবগী পুক্রিংগী ফিভমদা ওইহল্লি। মীওইবগী মশাদা য়াওজরিবা শাফুশিংনা ইরায় লায়না জ্ঞানগী শরুকপু (rationality) জয় তৌরকই। মসিনা ইনৌ নৌনা পুথোক্লরতুনা লাংতক্লবা অমদি চমল্লবা ফিভমবু হেন্না ফংহন্দবা ওইরকই। মীওইবা হায়বসি হেন্না ব্রাখল খনবা ওইদে মথোয়গী লমচৎ অসি নীংথিনা লমজিংদে অমসি মশাদা য়াওজরিবা বুদ্ধিনা খুদুম চনবসু ওম্মী, জ্ঞান তাদবা (unconscious) অসিগী মনুংদা ফুমদুনা লৈরিবা শাফুশিংগী থৌজালগী মতুংইহল্লি।

সাইকোলোজিৰ অনৌবা পুথোৱকপশিঃ অৱেজা লৈতৰা ফল

পুৰীংদা চিংনবা অমদি নীংজিং মাংজিংনবা অমসুং মীওইবগী লৈনৱিবা মৰী মাংথৱকপানচিংবা অসি মনোবিজ্ঞানগী অনৌবা পুথোৱকপশিঃনা খুমাং চাউশিল্লা নৈনৱকখি। জৰ্মন সাইকিয়াট্ৰিষ্ট ফ্ৰেইডকী মতুংইল্লা ইৱৰ্যাশন্যাণালিতি (মৰম চাদবা) অমদি অনকনশস (বাহুবা, জ্ঞান-মাণ্ডবা) হায়বসিনা মীওইবগী লমচং-শাজংতা মওং মতৌ হোংহল্লি। ইৱৰ্যাশন্যাণালিতি হায়বসি থাঈশেংনমক মীওইবগী মশাদা য়াওৱিবা পাজল লোইনা মৰুওই। মীওইবগী মশাদা য়াওৱিবা পাজল লোইনা ফুজুনা ৱ্যাশন্যাণালিতিবু (বাহল খনবা) লাকশিনবা ঔশ্মী। মসিমক পুৰীংদা য়ায়া লাংহনবা খুপুথোক অমনি। মসিনা মীওইববু চমল্লবা অমদি লাংতৰুবা ফিতম ওইহন্দুনা মী বাহল্লি।

মীওইবগী শাজং নৈনৱবগী খণ্ডবা ঔল্লৈ মহাক্সা ৱ্যাশন্যাণাল ওইৱবা (বাহল খনবা) পুন্নি মতম কুইনা ওইৱকত্ৰে। মনোবিজ্ঞান নৈনৱোলগী খোঙথাংদা মীওইবগী শাজং অসি ওইথোক্কোইদবা তোঙান তোঙানবদা লমদম নৈনৱকই। ইয়ুং মনুংগী লৈমিল্লবা পুন্নিদসু অহোংবা কয়া লাক্ৰে। নুপা অমসুং নুপী অনিগী মৱক্তা পুন্নি খুলেনসু মাল্লৱক্ৰে। হৌখিবা মতমগী পুন্নিগা হৌজিক মতমগী পুন্নিগা চাংদম্ববদা মাল্লৱবশিং থোৱকজুনা মপা-মমা অমদি মচাশিংগী মৱক্তা লৈনবা মৱীদসু অহোংবা কয়া থেংনৱক্ৰে। বিজ্ঞান্না অনৌ অনৌ কয়া পুথোৱজুনা অফবা কাল্লবশিং পীৱবসু মীওইবগী মৱক্তা লৈতাফম খণ্ডৱবা মৰু য়াওৱবা শৰুক ওইৱক্ৰে। মসিনা অঙকপনা থল্লবা আধ্যাত্মিক মাংথৱকপগী মতাংশিং অমদি ইশা ইশাগী নিংবা কায়ৱবা অৱাবশিং ওইহল্লৈ। পুন্নিমকী ফিতমশিং অসি ইলিয়টকি 'ৱেষ্ট ল্যান্ডা' নীংখিনা উবা ফংলি। ফ্ৰেইড অমদি মগী তুংইনবা জং (Jung) অমদি বৰ্গসন নচিংবনা মীওইবগী মশাদা য়াওৱিবা অনকনশসবু (unconscious) কুপ্পা নৈনদুনা নোমেলবু ওফনোৱেল ওইৱজুনা নিউৱোতিক (শিংলীগী লায়না) ওইহল্লি। মসিনা কুনশুব শতাব্দীগী মীওইশিংগী মফমদা শাফু পীৱজুনা মৰুওইনা সেক্সকী পুন্নিদা অহোংবা মাল্লৱবা শক্তম কয়া উবা ফংলি। ইডিপস কম্পলেজ (মচানা মমাবু পাদোংবগী মিছন) শতাব্দী কুনশুবগী অইবশিংনা সমালোচনা তৌনৱি। হৌজিক মতমগী সাহিত্য নৈনৱোলদসু সব-কনশস (Sub-conscious) অমদি অনকনশস (Un Conscious) কল্লা নৈনৱি। টি, এস ইলিয়টনসু ৱ্যাশন্যাণালিজম (Rationalism) য়ানিংদনা সুপৱহিউম্যান হায়বদি অশেংবা মীওইবু থিৱী।

ওথোরিটেরিয়ানগী (লৈবাক ঙ্গাপা মী অমতনা হায়বা নীতি)

মায়কৈদা য়ানিংদবা:

পৃথিবীগী অহানবা লাঞ্জাও হৌগৎলকপদগী হৌনা লৈবাক ঙ্গাপা মী অমতগী মায়োক্তা অমদি মতম অদুগী চৎনরোল অমদি রাখল্লোন্দা য়ানিংদবা হৌরকখি। লান মতুংদসু হিংবগী পুলিমরেলদা অহোংবা কয়া লাকখি। অরীবা রাখল্লোন খনবা মীওইশিংনা ওথোরিটেরিয়ান অমদি মীওইবগী রাখল খনববু থাজদুনা চৎনবা পামখি। নহারোলশিংনা অহলশিংদগী হেলা লৌশিং শিংবা হেল্লি হায়না খনবা হৌখি। মীগী মরাল থিগনবা, মীবু থাজগন্দবা হায়বসিনা মীওইবগী শাজৎ অমসুং চৎনরোল ওইরকখি মতমদগী রাজনীতি, ধর্মনীতি অমদি শেছুমগী মায়োক্তা য়ানিংদবা ফোঙদোরফুনা নীংথিনা লৈরিবা ইনস্টিটুটসনশিংনা লৈখা তারকখি। সমাজ অমদি ইমুং মনুংগী পুলিদা অহোংবা কয়া লাকখি। মসিনা ইংলেন্দা লাল মতুংদা শেছুমগী শোংথবা ওইরফুনা থবক ফুঙদবগী সম স্যা, চান-থক্লবগী পোৎচৈশিং ফংলক্তবা পুলি ওইরকখি। মীশিংনা উপায় লৈরক্তদুনা হিংবা ওমদ্রদুনা পুলি লেনখি। মীওইবনা অনিংবা অপাস্থা অসি এন্ট্রোভাট (মশাগী য়েংদবা মীগীদা য়েবা মীতা) মায়কৈদগী ইনট্রোভাট (লমাই নুংগী রাখলদা পুলি লেনবা পাস্থা মী) ওইনা হিংদুনা পুলি লেনবা হৌরকখি। আধ্যাত্মিক (Spiritual life) লৈখা তারকপা, নিউরোসিস (Neurosis) থোপকি লায়না) শন্দোরফুনা পুলি শক্তম ওইরকখি। সমাজদা অচুম-অরান খঙলক্তদুনা অনৌবা পুলি কদোমদা লেনগদগে হায়না খনবা হৌরকখি।

অনৌবা নোম্বা পুলিদা ছমদুনা থিবা:

থাজদবা অমদি ট্রেডিসনেলগী থাজনবী মাঙথরকপদগী আইবশিংগী মনুংদা ডি, ঐইচ, লোরেলনসু চমল্লরবা তঙতাদ্রবা পুলিদগী নাছোক্তবগী মাগী "mystic religion of blood," ডব্লিউ, বী, য়েইত্সগী 'system' (a strange fusion of magic and occultism) নচিং রাখল্লোন নৈনরকখি। ইলিয়টনসু মনুং হঞ্জিমা মীশিংগী তোঙান তোঙানা মিথশিং (লাই-তীন) অমদি ইউরোপকি লিতরেরি ট্রেডিসন নৈনরকখি। ওথোরিটেরিয়ানগী মীংয়েংবু ইউরোপ লৈবাক্তা চৎনরল্লবসু মার্ক্সিজন্না ক্লাস বারগীদমক (class war) ইংলেন্দা রাখল্লোনগী ইহৌ চংলকখি। অনৌবা সমাজ অমা ইকুই কুইদনা তুংদা লাক্লগদবা অসি মার্ক্সিজন্না শাফু পিবা হৌরকখি। মসিনা অ্যারিস্টোক্র্যাসি (অটো-অশাং খরতনা পানবা শাসন) মওংগী লৈঙাকলোন ১৯শুবা শতাব্দী লৌরকপদা মাঙশিল্লকখি। ইংলেন্দা সমাজগী অহোংবা পুরফুনা প্রোফিট মোতিব

মাংথরকুনা হেন্না লাইরবগী পংঠৈখদা হিংবগী পুন্নি কোকখি, শেজুমগী চাউখংনবা খুজিল
খৌরংগী কায়্যাৎ শেমলকখি।

লাইরিক কয়া ফোঙনরকপদগী মঙুন হুংনরকপা:

হৌজিকী পুন্নি খুলেন অসিদা অনৌবা লাইরিকশিং মেগাজিন, জনেল, পেপরনচিংবা
কয়া অহোংবামমলদা ফোঙনরক্লে। শিক্ষা হায়বসি মীপুম খুদিংগী তৌদ-য়াদ্রবা অমা
ওইরক্লে। অরিবা মতমগী ফোঙদোক্লরস্বদু মুংথরক্লে। সিনেমা, টেলিভিজন, অহোংবা
নোবেলনচিংবনা অশেংবা পুন্নিগী শক্তম হোংলক্লে। অহোংবা সাহিত্য ('pot boilers')
হায়বসিনা অনৌ মতগী শকফম ওইরে। নহারোলশিং অমদি অহল্লোনশিংগী মরক্তা
পুন্নি মহিং খেলরক্লে। ঈশৈ, অমদি অতোপ্লা ফাইন আর্টস, লিতরেচরদা কল কল্লাবা
এক্সপেরিমেন্ট তৌরকপনা সংস্কৃতিগী তুংগী হিংনবা লস্বীদা অকায়বা লাক্লবগী হীরম
ওইরক্লে।

মোদর্ন লিতরেচর:

তশেংনা হায়রবদা হৌজিক মতমগী আইবনা মশামক্লা হিংলিবা সমাজগী ফিভমগা
চুল্লবা মাগী খুংইশিংদা মমি তাহন্দুনা ইদুনা ফোঙদোকই। হৌজিকী মতমগী রাখল্লোন
শৈরেংগী লমদসু কল্লা ইথিল পীদুনা মমি তারি।



জিতরেরি ব্ৰেকথ্ৰাউন্ড: (শতাব্দী কুনগী শৈৱেংগী মচৎ)

হৌজিক মতমগী শৈৱেংগী ট্ৰেচিডন অমদি চাংয়েং:

মোদৰ্নিজমবু (হৌজিকী মতম) কৰত্বা চহীদগী হৌৱকখিবগী অদুগা ভিক্টোৱিয়ান মতমবু কৰত্বা চহীদা লৌখিবগে হায়বগী মাল্লা লুৱবা ৰাফমনি। অদুবু ইংলেন্দা ১৮৯০ মতম অসি ভিক্টোৱিয়ানশিংগী লৌখিনিখি। অনৌবা অহোংবা থুনা লাফুনা, শতাব্দী কুনশুবগী শৈৱেংগী ইহৌ চঙলফুনা ট্ৰেচিডনেল অমদি এক্সপৰিমেন্টল (চংনরোল অমদি চাংয়েং) অনিনা পুনশিল্পবা অৰি অনৌগী অৰুবা মখল মথেলগী শক্তম ওইখি।

পোথোক মশীং ছেজৎপা অমদি মগুনদি যাওদবা:

শতাব্দী কুনশুবা হৌগংলকপদা শৈৱেংগী থোইদোক হেন্দোকপা মচলদি শৈৱেংগী খুংই লাইৱিকশিং ময়াং কায়না ইনখি। মসিনা শৈৱেংগী মগুন হুহুবা ওইৱকখি। অদু মোদৰ্ন শৈৱেংগী য়ানিংদবগী মায়কৈদনি, শৈৱেং অয়াত্বা ওইহাকী পুলি তেনবা, অঙাং মানবা অমদি চাংয়েংনি। Roy compbell না মোদৰ্ন পোইত্ৰিবু অসুয়া ফোঙদোকখি "an epiemic of intellectual and emotional diarrhoea." A.C. Ward নসু হায়খি "eccentric, wayward, puerile and commonplace." অদুবু মতম অসিগী মনুংদা থোইদোক হেন্দোকপা কবিশিংগী খুংইসু যাওদবা নঙে, টেনিসন (১৮০৯-১৮৯২) অমদি ৰোবাৰ্ট ব্ৰাউনিংগুজ্জদি (১৮০২-১৮৮৯) শীংথানবা কবিশিংদি ওইখিদে। অইবশিংনা মশা মশাগী ওইবা ৰাখল, শাওগৎপা ফোঙদোকপা খুংই গাঙা ওইখি। মতম অসিদা অপাবশিংগী মফমদা নুংঙাইবা পোকহমবগীদমক খোমজিন্দুনা ফোঙবা খুংইশিংনা হেন্না মরুওইখি।

ৱিল্লেজিম (পোৎশক্তি অওইবদুদা লৌবা):

অনৌবা মতমগী শৈৱেংগী ইহৌ অসি অহোংবা পাম্বগী শকওং ওইজববসু বিজ্ঞান চাউখংলকপগী ইখিল পীৱকপসিসু অমনি। কবিশিংনা ডিকাদেস্তু ৰোমান্তিক ট্ৰেচিডন, (জৰ্জিয়ান মতমগী শৈৱেং) হায়বসিদগী পাম্বৱক্তদুনা অনৌবা শৈৱেং ইবসু হৌৱকখি। টি, এস, ইলিয়টকী শৈৱেংনসু অহোংবা পুৱকপগী ময়েক শেংলবা খুদম উংখি। কবিনা

প্রমান যাওদবা রিয়েলিজম অমদি বারিংগী ইচম-চম্বা রাইহ-বাতানচিংবা ফোঙদোকপারোমদা হেন্না পাম্মখি। বিজ্ঞান্না অমদি অনৌবা মওংগী শাসন্না পুরকপা পুন্নি খুলেনবু চিংনরকখি। "The heavy thud of bus traffic, The cracking of tramcars, the rattling noise of railway trains, the drone of an aeroplane, all these find their echo in modern poetry." চমোং চমোংপা, মকশনবা মচুগী ইন্দুগী সভ্যতানা পুরকপশিংগী মতাং মতমসিগী কবিশিংগী খুংই মরুওইনা টি, এস, ইলিয়টকি শৈরেংশিংদা উবা ফংলি। পৃথিবীগী লাঞ্জাও মতুংদা লান অসিনা অমাং-অতা থোকহনখিবশিদু কবিশিংগী শৈরেংদা মশীং হেন্না ইনরকখি। বিজ্ঞানগী অনৌবা পুথোরকপশিংনা মীওইবগী পুন্নিবু মাংহন্নবা তেমশিনরকপবু কবিশিংনা য়ানিংখি। ময়ুমমকৈ লৈরকতবা, চানবা ফংলকবা, পুন্নিগী হিংবগী অর্থ থোকলঙম্বা অসিনচিংববু কবিশিংনা নিংঙমদনা অরাবশিং ফোঙদোকুরকখি। টি, এস, ইলিয়টকি রেষ্ট ল্যান্দা হৌজিকী মতমগী বারবা পুন্নি শক্তম নিংবা কায়রবা পেদ্রবশিংদু নিংখীনা নৈনৈ। মহাক্সা রোমান কেথোলিক রোমদা ধর্মগী থাজবা থমখি। ডব্লিউ, বী, য়েইত্সনা সেন্টিক মীথোলোজি রোমদা মীংয়েং থমখি। অতোপ্পা কবিশিংনসু অচেংপা লেঙদ্রবা পাম্মেশিংগী খুংইশিং ইদনা অনৌবা থৌনা কয়া হৌজিকী পৃথিবীগী অহোংবদা ইখিল পীখি। মোদর্ন পোইত্রিদা নিতিগী ঙাংনবা শিজিন্নবা লোল, স্পীচ রিদম, প্রোজেক্টিক রাইহ-বাতা শীজিন্নরকখি। ইলিয়টকি পোইত্রিদসু লোলগী ফোঙদোকপদা রিয়েলিজম অমদি ভসিফিকেসননচিংবা মরুওইনা নৈনৈ।

ইন্দি মরাং হৌহল্লিবা প্রকৃতিগী ফজবদা নুংঙাইজবা:

মোদর্ন পোইটশিংনা মথোয়গী পুন্নিংবু নুংঙাইজরিবা অমদি মশামকপু নুংশিজরিবা অসিনা প্রকৃতিবু শান্নপোংশিংগী থন্নিবা উপু অমনি লৌজৈ। W. H. Davies, Walter De La Mare, Edmund Blunden নচিংবা প্রকৃতিবু হেন্না নুংশিজখি অমদি পামজখি। উইলিয়ম বার্ডসর্থ, পি, বি, শেলীওপ্পা মোদর্ন পোইটশিংনা প্রকৃতিবু মথ্বাই পানবদৌনা আধ্যাত্মিক ওইবরোমদা লমজিংদে। প্রকৃতিবু ইন্দিগী হৌহলদুনা রিয়েলিজমগী মায়াংকৈদা পুশিল্লকখি। ইলিয়ট মশামক্সা প্রকৃতিগী মতাংদা ইখি, খুংগী মরমদা ইদদুনা মহাক্সী শৈরেংদি সহরগী মরমদা খুং থাখি।

মীওইববু যাইফহরিংলিবা অমদি খৌনা:

(The Humanitarian Spirit)

মোদৰ্ণ পোইটশিংনা প্রকৃতিবু নুংশিবা বাৎলবসু প্রকৃতিগী মনুংদা লৈরিবা অপিকপা শা-ঙা জীবশিংবু নুংশিখি। মরোল থোকচদ্রবা জীবশিংনা রাজরিবা পুলিদা কবিশিংনা খৌজাল পোকখি। মীয়ান্না শাসন তৌবা-গনতন্ত্ৰ লৈ লেঙাকলোন লাকপদগী কবিশিংনা মীওইবগী নোম্বতনা অংরেম্বা থবকনি লৌনখি। সমাজগী মনুংদা হিংদুনা লৈরিবা ক্রিমিনেলশিং, মতোমতা শিজবশিং, ওক্তবীশিং, যুদা লাইচুবশিংনচিংবা অসিগী মীনুংশিগা লোয়ননা লোয়েংনবগীদমক সমাজগী খৌদাং য়ান্না চাউই। ডেবিদসন, মেসেফিল্ডনচিংবা কবিশিংনা অতোনবশিং অমদি লাইরবশিংগীদমক থোইদোক্লো রাজখি। ডি, ঐইচ, লোৰেক্সনা অসুন্না ফোঙদোকখি "The flesh as being wiser than the intellect."

মমিৎ পাংহনবা (Disillusionment):

নুমিৎ খুদিংগী পুলিদা অবা-অনা থোক্লিবা অসিনা কবিনা মিৎ পাংহন্দুনা ওসিদি শৈরেং অসি য়ান্না খারবা অমদি ফন্তবরোমগী মায়কৈরোমদা পুশিল্লক্লি। Housman না মীওইবগী খুৎশুমন অসি উফল ওইরে। ইলিয়টনা মীওইবু কবিসু য়াওদ্রবা হাংলবা (Hollow) ওইনা লৌরে। হৌখিবা লাঞ্জাওনা মীবু মিহল চোংহন্দুনা অচুম-অরাংগী মশক মাংহল্লে। ইলিয়টকী বেষ্ট ল্যান্দদা লান মতুংগী নিংবা কায়রবা অবাবা ফিতমশিং উংলি। মোদৰ্ণ পোইটশিংনা মীওইবগী পুলিবু মপুম ওইনা য়েংই। ঐখোয়না মোদৰ্ণ পোইটশিংনা পুলিবু অসুন্না ফোঙদোকপসু থেংনৈ: "Even the works of the most pessimistic of poets, we find wit, satire, humour, grim jests and jokes."

ধৰ্মগী ব্যাখা (Religious note):

সাইল অমদি রেসনেলিজমগী বাখল্লোম্না কবিনা ঈশ্বৰবু থাজগন্দবা মী ওইহল্লি। Hardy না ঈশ্বৰগী মফমদা নোক্ৰে, Housman না লাইবু "brute or blackguard" হয়না মিংগৌখি। তৌইগুহসুং ধৰ্মবু অসুন্না লৌনখিদে "Religion is no longer a source of inspiration in the new poetry." টি, এস, ইলিয়ট অমদি ফালিস থোমসন অনিনা খৃষ্টান মিষ্টিকসিজম হিংগৎনবা হোৎনখি। দি, ঐইচ, লোৰেক্সনা মিষ্টিকপু "religion of blood" হয়না মিংগৌখি। ইলিয়টনসু খাইদগী অহেনবা (Supernal) অমগী মরমদা মত ফোঙদোকখি।

মেটাফিজিকেল ব্যাখ্যা (Metaphysical note):

বিজ্ঞান, ধর্ম, মিষ্টিকসিদ্ধি অমদি অতোল্লা ইখিলশিংনা মোদর্ন পোইত্রিদা কন্না শাফু পীরমখি। শতাব্দী ১৭ শুবা মতমগী মেতাফিজিকেল পোইটশিংগী শৈরেংলিং অমদি জোহন দোনগী (১৫৭৩-১৬৩১) শৈরেংদা নৌহীনা নৈনবগী অপাস্ত্রিশিং ফোঙদোক্ক রকখি। ইং ১৯১২দা গ্রিয়র্সনগী খুৎনয় ওইনা দোনগী শৈরেংলিং ফোঙ দোকখি। মসিনা ইংরাজী শৈরেংগী লৌশিংগী গুনলিং যাওবা দোনগী শৈরেংনা হাখল্লোন খঙনরকখি। টি, এস, ইলিয়টনা মেতাফিজিকেল মতমবু অমুক হন্না হিঙংহনখি। মহাকী শৈরেংদা অঙকপা, তশেংদবা ইমেজরি অমদি মীশিংগী মফমদা অপাস্ত্রা পোকহন্দুনা পুত্ৰীং চঙহনখি।

রোমান্টিক নোট সিঙ্গেলজম:

রিয়্যালিজমগী মায়কৈদা কাহেন্না কনশিনবা থিম অমদি শাজং যাওজরবসু মোদর্ন শৈরেংগী শিংলীদা রোমান্টিসিজমগী হাখল্লোনদি অদুম হিংদুনা লৈরমখি। জর্জিয়ান অমদি এদরাদিয়ান মতমগী শৈরেংলিংদা যাওরিবা রোমান্টিক ট্রন (মুক্কুবা) অসি ব্রান্টর ডি লা মারে, জোহন মেসিফিল্ড, এদরাদ থোমাসনচিংবগী শৈরেংলিংদা উবা ফংলি। রোবার্ট ব্রিজনা নুংশি নুংঙোলগী গিরিকশিং অমদি ডব্লিউ, বি, য়েইত্সনা নুংশিবগী শৈরেং শতাব্দী কুনগী মতমদা ইরন্মী। ফেল লৈবাক্তসু রোমান্টিকী ইহৌ অসি সিঙ্গেলিষ্টশিংনা লাফোরগ, ভলিন, মেলারামেনচিংবনা কন্না শাফু পীখি। ফ্রেন্স সিঙ্গেলিষ্টশিংগী ইখিল অসি য়েইত্স অমদি ইলিয়টকী মফমদা তাখি। মসিনা চমল্লাবা অমদি অর্থ য়াল্লা থোকপা শৈরেংলিং ওইখি।

শৈরেং অমদি অটৈ আর্ট ফোন্সিং:

মোদর্ন পোইত্রি হায়বসি ঈশংগী টেকনিক, স্কলচর, পের্টিং অমদি অটৈ আটশিংনা অকনবা ইখিল পীখি। মতম অসিগী পোইটশিংনা মনিংতল্লা বাইহ-বাতা অমসুং অতোল্লা আটশিংগী টেকনিকশিং লৌখি। সি, এ কম্বিংনা মাগী শৈরেংবু শমজিন্দুনা টাইপোগ্রাফিকেল ডিজাইন, সিটবেলসনা কিউবিষ্ট পেন্‌টেরগী মটৌ মওং লৌদুনা শৈরেং ইখি, বাইহশিংনা পিবা অর্থদগী খোছোক্তা হেন্না মরু ওইনা লৌখি। টি, এস, ইলিয়টকি রেষ্ট ল্যান্দা সিঙ্গেলানিগী লেংখোংপা শক্তম যাওহল্লি। মসিমক্কা আই, এ, রিচার্ডনা ইলিয়টকী শৈরেংবু 'The music of ideas' হায়না মিকৌখি। সেনিমাতোগ্রাফকী টেকনিক অসি ইলিয়টনা রেষ্ট ল্যান্দা নিংখীনা পুথোক্তে। মরী লৈনদবা সিনেসং ড্রামাটিক সিটিউয়েসন ওইনা ফিল্মদা মরী লৈনদবা উৎপত্ত্ব উৎলি। মহাক্কা মমাউদগী হেন্না মরং কায়না ফোঙদোকপসি মওংসু উৎলে।

ভর্স লিভ্রে (Verse Libre): নিউ টেকনিক

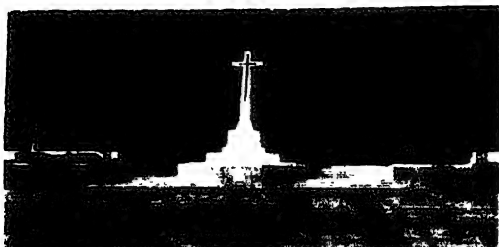
মোদর্ন পোইটশিংনা অনৌবা শৈরেং ইবগী মওং অমসুং পোইতিক হৌদোকরকখি। খুল্লকলোন অমদি নিতিগী ঙাংবা রাইহ-রাতা শিজিন্নদুনা শৈরেংগী অনেম-অরাংগী তাহ্না হেন্না শিজিন্নরকখি। মিতর শিজিন্নবা রাংলজুনা ভর্স লিভ্রে (নিউ টেকনিক) অসি হেন্না শিজিন্নবা হেংলকখি। রাইম অমদি মিতর শিজিন্নবা তৌদনা পুক্রীংগী ইথিলগী মতুংইমা ট্বেসশিং তোঙান তোঙান্না শিজিন্নে, ভর্স রিদমগী মছত্তা সেঙ্গ রিদম ওইনা শিজিন্নে। সিম্বোলশিংনা মশা মশাগী ওইনা মরাং কায়না শিজিন্নরগা 'pure sensations' দা ফোঙদোকই। মসিনা য়েইত্‌স অমদি ইলিয়ট নৈনবদা অরুবা চমল্লাবা পোকহল্লি। মোদর্ন সাইকোলোজিষ্টশিং ফ্রোইড, জং, বর্গসনগী ইথিলনা সবকনশস, অনকনশস নৈনবদা হীরম অমা ওইরকলি, মরুওইরিবদি মপাছোংগী নৈনবনা হোংলক্লিবদি 'দি সাইকি' (the psyche)।

অনৌ অনৌবা হৌদোকপশিং (Innovations):

ইমপ্রেশননিজম, ইম্যাজিজম অমদি সররিয়ালিজম অমদি অনৌবা হৌদোকপা খর কুনশুবা চহিগী শৈরেংগী ইহৌ ওইখি। ইমপ্রেশননিষ্টশিংনা (ময়ামগী পুক্রীং চিংশিন্নবা মতা য়েংদুনা লাইয়েকপা অমদি লাইরিক লেংবা মী) অঙকপা ইমেজরি অমদি মেতাফর শিজিন্নদুনা পুক্রীং নত্রগা হকচাংদা মীয়াসু মিপাইনিঙাই ওইহনখি। ইম্যাজিষ্ট এজরা পাউন্দনা রাখল মিহ্লচিংববু তশেংনা হায়দোকুনা বুদ্ধি অমদি পুক্রীংগী অরুবশিংবু ফোঙদোকখি। সররিয়ালিষ্টশিংনা (মংলানচান্দা মীওইবগী পুক্রীংনা তৌবা রাবু ব্যাখা তৌরিবা) সবকনশস নত্রগা অনকনশসকি ফিভমদা কনশসনা অখিংবা পিদ্না মনিংতমহল্লি। টি, এস, ইলিয়টকি খুংইশিংদা মথক্কী অনৌবা হৌদোকপশিংগী অকনবা মমি তাখি। মরমশিং অসিনা মোদর্ন পোইত্রি হেন্না লুশিনবা পারিবা মীশিগী মফমদা অরেশ্বদা অরাবা তাহল্লি। অনৌবা হৌদোরকপশিংনা মচিংমশোল নাইনা হেন্না লুশিনবা ওইরবসু ওসিগী পোইটশিংনা হনবা লৈতনা নাচুংদনা মশাগী অনিংবতনা ওমথৈ ওইদুনা মখোয়না ইরিবদু মীয়াসু পাল্লবসু পামদ্রবসু মখলশিংগী খুংই অদুম চংখদুনা ইরি।



THE BURIAL OF THE DEAD



*April is the cruellest month, breeding
Lilacs out of the dead land, mixing
Memory and desire, stirring
Dull roots with spring rain.*

*Winter kept us warm, covering
Earth in forgetful snow, feeding
A little life with dried tubers.*

*Summer surprised us, coming over the Starnbergersee
With a shower of rain; we stopped in the colonnade,
And went on in sunlight, into the Hofgarten
And drank coffee, and talked for an hour.*

*Bin gar keine Russin, stamm'aus Litauen, echt deutsch.
And when we were children, staying at the arch-duke's
My cousin's, he took me out on a sled,
And I was frightened. He said, Marie,
Marie, hold on tight. And down we went
In the mountains, there you feel free.
I read, much of the night, and go south in the winter.*

*What are the roots that clutch, what branches grow
Out of this stony rubbish? Son of man,*



*You cannot say, or guess, for you know only
A heap of broken images, where the sun beats.
And the dead tree gives no shelter, the cricket no relief,
And the dry stone no sound of water. Only
There is shadow under this red rock,
(Come in under the shadow of this red rock),
And I will show you something different from either
Your shadow at morning striding behind you
Or your shadow at evening rising to meet you:
I will show you fear in a handful of dust,*

Frisch weht der Wind

Der Heimat zu

Mein Irisch Kind

Wo weilest du?

*'You gave me hyacinths first a year ago;
'They called me the hyacinth girl.'
Yet when we came back, late, from the hyacinth garden,
Your arms full, and your hair wet, I could not
Speak, and my eyes failed, I was neither
Living nor dead, and I knew nothing,
Looking into the heart of light, the silence
Oed' und leer das Meer.*

*Madame Sosostris, famous clairvoyante,
Had a bad cold, nevertheless
Is known to be the wisest woman in Europe,
With a wicked pack of cards. Here, said she,
Is your card, the drowned Phoenician Sailor,
(Those are pearls that were his eyes, Look!)
Here is Belladonna, the Lady of the Rocks,
The lady of situations.*



*Here is the man with three staves, and here the Wheel,
And here is the one-eyed merchant, and this card,
Which is blank, is something he carries on his back,
Which I am forbidden to see. I do not find
The Hanged Man, Fear death by water.
I see crowds of people, walking round in a ring.
Thank you. If you see dear Mrs. Equitone,
Tell her I bring thehoroscope myself:
One must be so careful these days.*

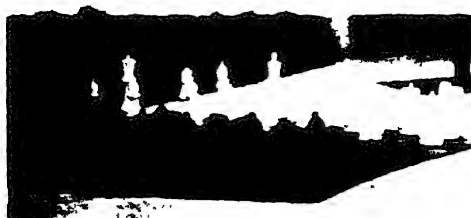
Unreal City.

*Under the brown fog of a winter dawn.
A crown flowed over London Bridge, so many,
I had not thought death had undone so many.
Sighs, short and infrequent, were exhaled,
And each man fixed his eyes before his feet.
Flowed up the hill and down king William Street,
To where Saint Mary Woolnoth kept the hours
With a dead sound on the final stroke of nine.
There I waw one I knew, and stopped him crying; Stetson!*

*'You who were with me in the ships at Mylae!
'That corpse you planted last year in your garden,
'Has it begun to sprout? Will it bloom this year?
'Or has the sudden frost disturbed its bed?
'On keep the Dog far hence, that's friend to men,
'Or with his nails he'll dig it up again'
'You "hypocrite lecteur!-mon semblable,-mor; frere!"*



A GAME OF CHESS



*The Chair she sat in, like a burnished throne,
 Glowed on the marble, where the glass
 Held up by standards wrought with fruited vines.
 From which a golden Cupidon peeped out
 (Another hid his eyes behind his wing)
 Doubled the flames of sevenbranched candelabra
 Reflecting light upon the table as
 The glitter of her jewels rose to meet it,
 From satin cases poured in rich profusion.
 In vials of ivory and coloured glass
 Unstoppered, lurked her strange synthetic perfumes,
 Unguent, powdered, or liquid-troubled, confused
 And drowned the sense in odours: stirred by the air
 That freshened from the window, these ascended
 In fattening the prolonged candle-flames,
 Flung their smoke into the laquearia,
 Stirring the pattern on the coffered ceiling.
 Huge sea-weed fed with copper
 Burned green and orange, framed by the coloured stone,
 In which sad light a cared dolphin swam.
 Above the antique mantel was displayed
 As though a window gave upon the sylvan scene*

*The change of Philomel, by the barbarous king
So rudely forced; yet there the nightingale
Filled all the desert with inviolable voice
And still she cried, and still the world pursues,
'Jug Jug' to dirty ears.*

*And other withered stumps of time
Were told upon the walls; staring forms
Leaned out, leaning hushing the room enclosed.
Footsteps shuffled on the stair.
Under the firelight, under the brush, her hair
Spread out in fiery points
Glowed into words, then would be sav'gely still.*

*My nerves are bad to-night. Yes, bad. Stay with me.
Speak to me. Why do you never speak. Speak.*

*What are you thinking of? What thinking? What?
I never know what you are thinking. Think.*

*I think we are in rats' alley
Where the dead men lost their bones.*

What is that noise?

The wind under the door.

'What is that noise now? What is the wind doing?

Nothing again nothing.

'Do

You know nothing? Do you see nothing?

Do you remember

Nothing? I remember

Those are pearls that were his eyes.



'Are you alive, or not? Is there nothing in your head?'

But

O O O O that Shakespearian Rag-

It's so elegant

So intelligent

'What shall I do now? What shall I do?

I shall rush out as I am, and walk the street

With my hair down, so. What shall we do tomorrow?

What shall we ever do?

The hot water at ten.

And if it rains, a closed car at four.

And we shall play a game of chess,

*Pressing lidless eyes and waiting for a knock upon the
door*

When Lil's husband got demobbed, I said-

I didn't mince my words, I said to her myself,

HURRY UP PLEASE ITS TIME

Now Albert's coming back, make yourself a bit smart.

*He'll want to know what you done with that money he
gave you*

To get yourself some teeth. He did, I was there.

You have them all out, Lil, and get a nice set,

He said, I swear, I can't bear to look at you.

And no more can't I, I said, and think of poor Albert,

He's been in the army four years, he wants a good time,

And if you don't give it him there's others will, I said,

Oh is there, she said. Something o'that, I said

Then I'll know who to thank, she said, and give me a

Straight look.


HURRY UP PLEASE ITS TIME

If you don't like it you can get on with it, I said,



*Others can pick and choose if you can't.
But if Albert makes off, it won't be for lack of telling.
You ought to be ashamed, I said, to look so antique.
(And her only thirty-one.)
I can't help it, she said, pulling a long face,
It's them pills I took, to bring it off, she said.
(She's had five already, and nearly died of young George.)
The chemist said it would be all right, but I've never been
the same.
Your are a proper fool, I said.
Well, if Albert won't leave you alone, there it is, I said,
What you get married for if you don't want children?
HURRY UP PLEASE ITS TIME
Well, that Sunday Albert was home, they had a hot
gammon,
And they asked me in to dinner, to get the beauty of it
hot-*

*HURRY UP PLEASE ITS TIME
HURRY UP PLEASE ITS TIME
Goonight Bill. Goonight Lou. Goonight May. Goonight,
Ta ta. Goonight, Goonight.
Good night, ladies good night, sweet ladies, good night,
Good night.*



THE FIRE SERMON



*The river's tent is broken; the last fingers of leaf
Clutch and sink into the wet bank. The wind
Crosses the brown land, unheard. The nymphs are
departed*

*Sweet Thames, run softly, till I end my song.
The river bears no empty bottles, sandwich papers,
Silk handkerchiefs, cardboard boxes, cigarette ends
Or other testimony of summer nights. The nymphs are
departed.*

*And their friends the loitering heirs of City directors;
Departed, have left on addresses.
By the waters of Leman I sat down and wept...
Sweet Thames, run softly till I end my song.
Sweet Thames, run softly, for I speak not loud or long.
But at my back in a cold blast I hear
The rattle of the bones and chuckle spread from ear to ear.*

*A rat crept softly through the vegetation
Dragging its slimy belly on the bank
While I was fishing in the dull canal
On a winer evening round behind the gashouse
Musing upon the king my brother's wreck
And on the king my father's death before him
White bodies naked on the low damp ground
And bones cast in a little low dry garret,
Rattled by the rat's foot only, year to year.
But at my back from time to time I hear*



*The sound of horns and motors, which shall bring
Sweeney to Mrs. Porter in the spring.
O the moon shone bright on Mrs. Porter
And on her daughter
They wash their feet in soda water
Et O ces voix d'enfants, chantant dans la coupole!*

*Twit twit twit
Jug jug jug jug jug jug
So rudely forc'd
Tereu*

*Unreal City
Under the brown fog of a winter noon
Mr. Eugenides, the Smyrna merchant
Unshaven, with a pocket full of currants
C.i.f. London: documents at sight,
Asked me in demotic French
To luncheon at the Cannon Street Hotel
Followed by a weekend at the Metropole.*

*At the violet hour, when the eyes and back
Turn upward from the desk, when the human engine waits
Like a taxi throbbing waiting,
I Tiresias, though blind, throbbing between two lives.
Old man with wrinkled female breasts, can see
At the violet hour, the evening hour that strives
Homeward, and brings the sailor home from sea
The typist home at teatime, clears her breakfast, lights
Her stove, and lays out food in tins.
Out of the window perilously spread
Her drying combinations touched by the sun's last rays,*

*On the divan are piled (at night her bed)
 Stockings, slippers, camisoles, and stays.
 I Tiresias, old man with wrinkled dugs
 Perceived the scene, and foretold the rest-
 I too awaited the expected guest.
 He, the young man carbuncular, arrives,
 A small house agent's clerk, with one bold stare,
 One of the low on whom assurance sits
 As a silk hat on a Bradford millionaire.
 The time is now propitious, as he guesses,
 The meal is ended, she is bored and tired,
 Endeavours to engage her in caresses
 Which still are unreproved, if undesired.
 Flushed and decided, he assaults at once:
 Exploring hands encounter no defence;
 His varity requires no response,
 And makes a welcome of indifference.
 (And I Tiresias have foresuffered all
 Enacted on this same divan or bed;
 I who have sat by Thebes below the wall
 And walked among the lowest of the dead.
 Bestows one final patronising kiss,
 And gropes his way, finding the stairs unlit.....*

She turns and looks a moment in the glass

*Hardly aware of her departed lover:
 Her brain allows one half-formed thought to pass;
 'Well now that's done: and and I'm glad it's over
 When lovely woman stoops to folly and
 Paces about her room again, alone,
 She smooths her hair with automatic hand,*

And puts a record on the gramophone.

*'This music crept by me upon the waters'
And along the Strand, up Queen Victoria Street.
O City city, I can sometimes hear
Beside a public bar in Lower Thames Street,
The pleasant whining of a mandoline
And a clatter and chatter from within
Where fishmen lounge at noon; where the walls
Of Magnus Martyr hold
Inexplicable splendour of Ionian white and gold.*

*The river sweats
Oil and tar
The barges drift
With the turning tide*

*Red sails
Wide
To leeward, swing on the heavy spar.
The barges wash
Drifting logs
Down Greenwich reach
Past the Isle of Dogs.*

*Weialala leia
Wallala leialala*

*Elizabeth and Leicester
Beating oars
The stern was formed
A gilded shell
Red and gold
The brisk swell*

*Rippled both shores
Southwest wind
Carried down stream
The peal of bells
White towers*

*Weialala leia
Wallala leialala*

*'Trams and dusty trees.
Highbury bore me. Richmond and Kew
Undid me. By Richmond I raised my knees
Supine on the floor of a narrow canoe.!*

*'My feet are at Moorgate, and my heart
Undermy feet. After the event
He wept. He promised "a new start"
I made no comment. What should I resent?*

*'On Margate Sands.
I can connect
Nothing with nothing.
The broken fingernails of dirty hands.
My people humble people who expect
Nothing,
la la*

To Carthage then I came

*Burning burning burning burning
O Lord Thou pluckest me out
O Lord Thou pluckest*

burning





DEATH BY WATER

*Phlebas the Phoenician, a fortnight dead,
Forgot the cry of gulls, and the deep sea swell
And the profit and loss.*

*A current under sea
Picked his bones in whispers. As he rose and fell
He passed the stages of his age and youth
Entering the whirlpool.*

*Gentile or Jew
O you who turn the wheel and look to windward.
Consider Phlebas, who was once handsome and tall as
You.*



WHAT THE THUNDER SAID

*After the torchlight red on sweaty faces
After the frosty silence in the gardens
After the agony in stony places
The shouting and the crying
Prison and palace and reverberation
Of thunder of spring over distant mountains
He who was living is now dead
We who were living are now dying
With a little patience*



*Here is no water but only rock
Rock and no water and the sandy road
The road winding above among the mountains
Which are mountains of rock without water
If there were water we should stop and drink
Amongst the rock one cannot stop or think
Sweat is dry and feet are in the sand
If there were only water amongst the rock
Dead mountain mouth of carious teeth that cannot spit
Here one can neither stand nor lie nor sit
There is not even silence in the mountains
But dry sterile thunder without rain
There is not even solitude in the mountains
But red sullen faces sneer and snarl
From doors of mudcracked houses
If there were water*

*And no rock
If there were rock*



*And also water
And water*

*A spring
A pool among the rock
If there were the sound of water only
Not the cicada
And dry grass singing
But sound of water over a rock
Where the hermit-thrush sings in the pine trees
Drip drop drip drop drop drop drop
But there is no water*

*Who is the third who walks always beside you?
When I count, there are only you and I together
But when I look ahead up the white road
There is always another one walking beside you
Gliding wrapt in a brown mantle hooded
I do not know whether a man or a woman
-But who is that on the other side of you?*

*What is that sound high in the air
Murmur of maternal lamentation
Who are those hooded hordes swarming
Over endless plains, stumbling in cracked earth
Ringed by the flat horizon only
What is the city over the mountains
Cracks and reforms and bursts in the violet air
Falling towers
Jerusalem Athens Alexandria
Vienna London
Unreal*

*A woman drew her long black hair out tight
And fiddled whisper music on those strings
And bats with baby faces in the violet light
Whistled, and beat their wings
And crawled head downward down a blackened wall
And upside down in air were towers
Tolling reminiscent bells, that kept the hours
And voices singing out of empty cisterns and exhausted
wells.*

*In this decayed hole among the mountains
In the faint moonlight, the grass is singing
Over the tumbled graves, about the chapel
There is the empty chapel, only the wind's home.
It has no windows, and the door swings,
Dry bones can harm no one.
Only a cock stood on the roof tree
Co co rico co co rico
In a flash of lightning. Then a damp gust
Bringing rain*

*Ganga was sunken, and the limp leaves
Waited for rain, while the black clouds
Gathered far distant, over Himavant.
The jungle crouched humped in silence.
Then spoke the thunder
DA*

*Datta: what have we given?
My friend, blood shaking my heart
The awful daring of a moment's surrender
Which an age of prudence can never retract
By this, and this only, we have existed
Which is not to be found in our obituaries*



*Or in memories draped by the beneficent spider
Or under seals broken by the lean solicitor
In our empty rooms*

DA

*Dayadhvam: I have heard the key
Turn in the door once and turn once only
We think of the key, each in his prison
Thinking of the key, each confirms a prison
Only at nightfall, aethereal rumours
Revive for a moment a broken Coriolanus*

DA

*Damyata: The boat responded
Gaily, to the hand expert with sail and oar*

*The sea was calm, your heart would have responded
Gaily, when invited, beating obedient
To controlling hands*

I sat upon the shore

*Fishing, with the arid plain behind me
Shall I at least set my lands in order?
London Bridge is falling down falling down falling down
Poi s'ascose nel foco che gli affina
Quando fiam uti chelidon-O swallow swallow
Le Prince d'Aquitaine a'la tour abolie*

*These fragments I have shored against my ruins
Why then Ile fit you. Hieronymo's mad againe.
Datta Dayadhvam. Damyata.*

Shantih shantih shantih



দি ব্ৰেষ্ঠ ল্যান্ডগী

অহানবা শৰুকা

ব্ৰেষ্ঠ ল্যান্ডগী অহানবা শৰুকা য়াওঁৱৰিবা দি ব্যুৱিয়েল ওফ দি ডেড হায়বসিদা অসুয়া উৎলি: (১) শিৱবা ফটিলিটি গোডপু লৈৱোল চনবা (২) খৃষ্টান চৰ্চনা অশিবগী লৈৱোল চনবা। মথক্কা পল্লিবা খৌদোক অনি অসিনা উৎলিবদি শিৱবা মতুংদা (after dead) অমুক হুয়া পোকই (re-birth) হায়বসিনি। ব্ৰেষ্ঠ ল্যান্ডা লৈৱিবা জীবশিং অসি শিৱবনি, মথোয়না অমুক হুয়া পোকপদি অৱাবনি খল্লি। এপ্ৰিল হায়বা থা অসি মথোয়গী মফমদদি নুংশিহৈতনা তমথিৱবা মতমনি। ব্ৰেষ্ঠ ল্যান্ডগী মফমদা লৈতবা জীবশিংগীদমক্তি এপ্ৰিল থা অসি নৌহৌনা ময়োল চোংদুনা হুয়া পোকপা মতমনি লৌনৱিবনি। অদুবু ব্ৰেষ্ঠ ল্যান্ডগী মীওইশিংনদি নিংথম থাবু স্পিৰিটিউয়াল ডেডপু হেনা পামজৈ ("They disliked to be roused from their death-in-life" Cleanth Brooks)। মথোয়না পুল্লিগী মমলবু মথক মথা থোক ওলহল্লি। এপ্ৰিল থাবু তমথিৱবা মতমনি লৌই, নিংথম থাবু স্পিৰিটিউয়াল ডেড ওইনা খন্দুনা মথোয়না মশাবু লুয়া শাহন্দুনা থবক অমত্তা পাংথোক্তে। মসিমক Chaucer prologue তা উৎলিবা অথোইবা পৰেং মক্কা চাংদল্লবা য়াই। মহাক্কা এপ্ৰিল থাবু জীবশিংগী ময়োল চোংলবা নৌহৌনবা মতমনি লৌখি।

When that April with his shoures soote.

The droghte of March hath perced to the roote

And bathed every Veyne in swich licour

of which vertu engendered is the flour;

Whan Zephirus eek with his sweete breeth

When in April the sweet showers fall

And pierce the drought of March to the root, and all

The veins are bathed in liquor of such power

As brings about the engendering of the flower,

when also Zephyrus with his sweet breath)



মসিগী মৰুওইবা অৰ্থাৎ স্পিৰিটিউয়াল লৈখা তাদুনা ৰেণ্টল্যান্দা লৈৰিবশিংগী পুলি অসি শিৰবনি। মথোয়গী মফমদদি এপ্ৰিল থা হায়বসিদা নৌহৌনা উপাল-হৈপালশিংনা হিংলকপদু তমথিৰবা মশক্ৰি। ৰেণ্ট ল্যান্দৰসশিংনা এপ্ৰিল থাবু নীংথিনা তৰান্না ওকশিদুনা তৌদে। থা অসিদা অনৌবা কুমগী নোংহৌ লাকুনা জীবশিংনা হিংজবদু মথোয়না পামদে। মথোয়না নিংথমথাগী মতৌগুম শিদুনা লৈবদু পামখি। নিংথম থাগী অশাবদা হিংদনা লৈবা মতমবু উনশাগী নুংঙাইববু অথোইবা পুলিনি লৌখি।

মৰুহৌদ্রবা মুমফম য়াওদ্রবা হৌজিক মতমগী মীওইশিংগী পুলি:

টেৰেসিয়াসকী ৰাখলনা হৌজিক মতমগী মীওইশিংগী মফ্‌শিনবা ওইনা ফোঙদেক্ৰি। টেৰেসিয়াস অমদি মাগী মৰুপ নুপীমচা অসিগা লোয়ননা জমনীদা লমকোয়বা চৎপদো কালেনগী নোংজুনা মথোয় অনীমক নোংচোৎখি। মথোয় অনিমক উশিংগী মৰুমদা নোংথুপখি। হোফ গাডেৰ্ন তল্লা চতুনা নুংশা মঙালদা কোয়খি। কফি থতুনা পূং অমা চুপ্পা ৰাৱী শাল্লখি। মেৰিনা হায়: “এহাক ৰুশিয়ান অমা নন্তে, ঐ লিথুনিয়াদগী লাকপনি, ঐ তশেংবা জৰ্মন অমনি। ” মেৰিনা অঙাং ওইৰিঙৈদা মাগী মখুত্তা আৰ্চদিউককা লোয়ননা লমকোয়বদা প্লেজ তোংদুনা চৎপদা য়ান্না কিজখি। মখুৱানা চেংনা পায়উ হায়ৰগা অনিমক কুমথৰকখি। হৌজিক্তি মেৰি অথেংবা অহীংদসু কমা লাইৰিক পাৰে। নীংথম থাগী মতমদনা মাগী ছুটি লাকপদা খাৰোমদা লমকোয়খি।

ৰেণ্টল্যান্দা মফম খঙদনা চয়েংনবা:

শিৰবা কংলবা ৰেণ্টল্যান্দা কৰহা উপালগী মইনা হৌদুনা পাল্লিবগে?

হৌদ্রে পান্দ্রে। অকংবা লমদমদা আধ্যাত্মিকী ৰাখল লৈত্রে। মীওইবনা ৰেণ্টল্যান্দগী লমদমদা কায়ৰবা মূৰ্ত্তিশিং মমি, কাল্লদ্রবা ভেল্যু, অৰিবা সংস্কৃতিদি উবা ফংলি।

অকংবা উখাদা নুমিৎকী শাৱবা মৈশাদগী ঙাকথোক্ৰবা উৰুম লৈতে। মইশাগী মখোলনা নুংঙাইবা পোকহন্দে, ঈশিং চেম্ববগী মখোলনা পিবা অনৌবা নুংঙাইবসু পোকহন্দে। খৃষ্টান ধৰ্মগী অঙাংবা চাংগী মচুদি লৈ। খৃষ্টগী মফমদা থাজবা ৰাখলদি অমরনি, মীওইপোকী থাজবদি অশিবনি। নহা ওইৰিঙৈগী মতমদা মমিনা তুংদা লৈ, অদুগা অহলগী মতমদনা মমিনা মাংলোমদা লৈ। মীওইবদি শিৰগা উফুলগা লোয়ননা শীমিলৈ।

অরানবা নুংশিনবা অনীগী খৌদোক:

রেজেনরগী ওপেরা - "Tristan and Isolde" দগীঅরানবা নুংশিনবগী বারীনি। হিহোনবা অমনা মাগী থাপ্রা লৈহৌবি চান্নরবী অমগী মফমদা শকখিবা ঈশৈনি। "The wind blows fresh to the homeland. My Irish girl, where are you lingering?" অনিশুবা মখলগী অরানবা নুংশিবগী মতাংনা Hyacinth Girl অমদি মাগী চান্নরবা অনীগী বারীনি। Hyacinth Girl(কবোকং নুপীমচা) অসিনা নুংশিজরিবা নুপামচা অদুগী মফমদা হায়খি - চহি অমগী মমাংদা নহাক্লা কবোকং লৈ ঐঙোল্লা পীখি। মীশিংনা ঐহাকপু কবোকং নুপীমচা হায়না কৌনরে। কবোকং-লৈকোনদগী হল্লকপা মতমদা ঐহাক বা অমত্তা ঙাংথোকপা ঙুমখিদে, পোৎ অমতসু উবা ঙুমখিদে, অশিবনি অহিংবনি হায়বসু ঙুমদে, ঐনা তুমিল্লা চপ লেপুনা লৌশিং তাদনা লৈখি। মসিমক অরানবা নুংশিনবগী খুদমনি হায়না "desolate and the empty sea" লৌনরি। মাগী চান্নরবা মীশক অদু সমুদ্রগী জহাজদা তোংদুনা পুরকপগী খুদমসু লৈতে।

হৌজিক মতমগী তুংগী দশা হায়রিবা মী:

মেডাম সোসোসত্রিস হায়বি মমিং লৈরবি তুংগী দশা হায়বা ঙুম্বী অসি নিংথম-লায়নানা নাখি। ইউরোপত মহাদেশতা মহাকপু স্বাইদগী হেন্না লৌশিং শিংবী নুপী অমা ওইনা লৌনৈ। মরমদি মহাকী পেক ওফ কার্ডনা মীশিংগী তুংগী দশা হায়খি - "মফম অসিদা ইরাকনত্রবা ফিনিসিয়ান হিহোনবা অসিগী কার্ড লৈরে, মহাকী মমিংতা য়েংউ মনি মূক্তাশুমই। মহাক্লা অতোপ্লা কার্ড বেপ্লাডোনা, লেডী ওফ রোজ, লেডী ওফ সেক্স সিচ্যুয়েসন্স" লৈরে উৎলি। অমুক হেন্না মহাক্লা নুপা অমনা চৈ অহুমগা লোয়নবা, চক্কা, মিৎ অমখত্তা পানবা লল্লোনবা, অহাংবা কার্ড, মীশিংনা কোয়না কোয়না চংপা উৎখি। মহাক্লা মিসিজ একইতোনবু থেংনরবদি মাগী কুঠী পুরকুবসু হায়খি। মহাক শিনফম অসিদা য়াল্লা চেকশিনবা তাবনি ফোঙদোকখি। মরমদি মহাক্লা তৌরিবসি আইল্লা য়াদবনি, পুলিসপু মহাক্লা কিখি।

তশেংদ্রবা সহর:

লণ্ডন লৈচিলনা ফুৰাউল্লা কুপশিনবা নিংথম থাগীঅমুক অমদা মীশিংনা লণ্ডনগী থোং মথক্তা চংথোক চংশিন তৌরশ্মী, মীশিংদু মশিং থিবসু ঙুমদে। চংলিবা মীশিং অসি আধ্যাত্মিক য়াওদ্রবা অশিবা ঙাক্তনি হায়নসু খনখিদে। চংলিবা মীশিংনা হায়ফেৎ য়েংল-য়েংলদুনা লুকথনা চংলশ্মী। মীয়াল্লা অঙুস্বা চাংথকলোমদা কারুরগা অনেন্সরোমদা কুমথরকুনা সেন্স মেরি উলনোথ তল্লা ফাওরগা কিং উইলিয়ম ষ্ট্রিত মায়কৈদা চচ চংলি। মীশিংনা লশ্মী চংলিঙুদা চচকি ঘড়ীদা পুং মাপল য়ৈখি।



ৱেষ্ট ল্যান্ডগী মছৎশিনবা ওইনা ষ্টেটসন:

ৱেষ্টল্যান্ডা যাওরিবা অথোইবা নায়ক টেৱেসিয়াসনা মাগী মৰুপ লগুন লম্বীদা চংলিবা ষ্টেটসনবু কৌৱদুনা হায়খি। লম্বীদা চংলিবা ঐগী মৰুপপু উৱে। টাইৱেসিয়াস ঐনা খাল্লগা কৌখি - ‘ষ্টেটসন’ নহাক মাইলৈদা জহাজ তোংমিন্নখি। হৌখিবা চহীদা নহাকী ইংখোলদা থাখিবা মৰু অদু কৰম তৌশ্রবগে? ময়েল চোংখংলরুদ্রা? কুমশি চহী অসিদা মপাল শাংলগদ্রা? নত্রগা খঙহৌদনা উন তাশিন্দুনা মাগী কাংখুলদা হৌবা ওমদদুনা কংশিনশ্রবরা? ওহ! হুই অদু মৰু মনাজুগী থাপ্লা তাহ্লেঅকখো, হুই হায়বসি মীগী মৰুপনি নত্রগা মহারু মাগী খুজিলনা লৈপাক অদু হুনা খোংতোকখিনি। “মসিমক ষ্টেটসনগী মফমদা হায়ৱবসু মৰুওইনা খঙলিবিদি হৌজিক মতমগী পৃথিৱীদা লৈরিবা মিশিংগী মফমদা চেকশিন্নবা হায়বনি। মৱমদি ৱেষ্ট ল্যান্ডগী মফমদদি স্পিৱিটিউয়াল ওইনা অমুক হুনা পোকপগী ৱাফম লৈত্রে।”



দি ব্ৰেষ্ট ল্যান্ড

১। অশি লৈনুং লৈরোল চনবা (THE BURIAL OF THE DEAD)

অনুবাদ:

নুংশিহৈতবা থানি এপ্ৰিল (শাজিবু) হায়বসি, হৌহল্লি
লাইল্যাক পান্ধীশিং অশি-লৈবাকী যানশিমরি
অৰা নীংশিঙ অমসুং অপাম ঈখৌনা, মথুম-মৰাং হৌহল্লি
কংল-মৰুশিংদু য়েম্মিংথাগী নোংজুনা।
নিংথম থানা শাহল্লি, ঐখোয়বু লুম্বা কুপশিল্লি
মালেমসে ফুন্সুংনশ্বে উনতনা, পীজ-পীথক্লি
অপিক থৰায় অমা অকং মৰুশিংনা।
ঙকহনখি ঐখোয়বু কালেছানা, থুংলবদা স্তানবরগরসীদা।
ঙাইহাক তাবা নোংদা, পনখি ঐখোয়না যুসী পরেংদা
অদুগা খোঙদোইখি নুংশা মঙান্দা হোপগারটেনলোমদা,
কফি, অমদি পুং অমা চুপ্পা বারীনখি।
ঐহাক কুসিয়ান নঙে লিথুনিয়াদগী লাকপনি, তশেংবা জম্ননী অমনি।
অঙাং ওইরিঙে ঐখোয়না লৈরিঙেদা আৰ্চদিডকী মৃদা,
ইখুৰাগী মচাগী, পুথোকপিখী ঐবু মহাক্লা উনগী গাড়ী অমদা
ঐনা কিজখিবদা মহাক্লা হায়খি, মেরি,
মেরি, চেৎনা কোল্লুকো। যৌথখি ঐখোয় অসুম।
চীংশং নাপশিংদা ফংগনি নহাক ননিংতল্লা পোৎথাজবা,
পাখি লাইরিক, অহিং কয়া খারোমদা চংলি নিংথম থাদা।
করি মৰুশিংনো চেৎনা পায়শিল্লিবসিনা, করম্বা মশাশিংনো হৌগংলক্লিবসি
পোৎখি পোৎকুমসিদা যৌদু নুঙগী? মীওইবগী মচানুপা,
হায়বা ঙ্মোই নহাক্লা, নত্রগা নহাক্লা রাখলনা খঙলবদি
কায়রবা মূৰ্ত্তি মপৈতনি, নুমিৎ মঙালনা মদুদা য়ৈরকপা,
অকংবা উপান্ধীনা কনাবুসু পোথাফম পীদবা, হারৌনা পোথাহন্দবা,

অঙাংবা চাংদুমসিগী মখাদা ফমলিবা মমিনি
 (লাউ অঙাংবা চাংদুমসিগী মমিগী মখাদা)
 য়েংহনগনি নঙোন্দা ঐনা করিগুস্তা অনীমজুগী মান্দদবা
 অম্বুক য়াহৌরকপদা তুংদা ইন্নরক্ৰিবা নঙগী নমিদগী
 নত্রগা নুমিদাংরাইরমদা নঙবু উন্নগদবগী হৌগৎলক্ৰিবা
 উহনগনি নঙোন্দা ঐনা অকিবা খুবাম থল্লবা লৈঙেইলক্তা,
 নুংশিংনা শিৎলি নৌহৌনা মরৈবাক্তগী
 ঐগী আইরিসকী অঙাং, নহাক করিগী মতমচানা থুংলদ্রিবা?
 ঐগী পীথি নঙনা ঐঙোন্দা কবোকং চহী অমগী মমাংদা ইহান হান্না;
 ‘মখোয়না কৌথি ঐবু কবোকং নুপী’চা
 অদুগা হল্লকপা মতমদদি ঐখোয়না, থেংনা কবোকং লৈকোন্দগী
 নঙগী পাস্থোমশিংদো মনুং ফানা, চোৎলবা শল্লাংদো ওমজখিদি ঐনা
 রাং ঙাংবা, ঐগী ইমিংনা উজবসু ফংখিদি, ঐবু ওইখিদি অনীমক
 হিংনা নত্রগা শিনা অদুগা শুখঙ খঙখিদি ঐ
 য়েংনা মঙালগী থম্মোয়নুংদা, চিক্ৰবা
 অঙাংবা: অমদি মী তাদ্রবা সমুদ্র।
 মেদাম সোসোসত্রিস, মমিং চংলবী মাইবীদো,
 য়ান্না কন্যা নিংথমখি, অদুম ওইনমক
 ইউরোপ পুন্সদা ঝাইদগী হৈথোই-লৌশিংবী নুপীনি খঙনৈ,
 ফত্রবা টাস মপুন্সদা লোয়ননা। মফমসিদা হায়খি মহাক্কা,
 লৈরেনে নহাক্কা টাস, ইরাক্করবা ফিনিসিয়ান হিহোনবা,
 (মহাক্কা মমীংশিংদু মণিমুক্তাশিংনি। য়েংউ!)
 অসিদনা বেঙ্কাডোনা, চাংজাউশিংগী মবেম্মা,
 গিংগেল পুক্রীং লময়েবী।
 অসিদা চৈ অহম পুবা নুপা, অদুগা অসিদনা কাংখোঙ চক্কা,
 মমিং নান্মতা পানবা লল্লোনবা অমদি টাস অসি,
 ইদ্রবা করিগুস্তা অমা মাগী মনজলদা লেংথোংলিবা
 ঐবু থিংই য়েংনিংবসু। ঐনা থেংনদেনে
 ফাঁসিগ্ৰবা মীদু। ঈরাক্কদুনা শিরস্বা।

উই ঐনা মীয়াম অকোয়বদা কোয়না চংলিবা
থাগৎচরি অদোমবু। থেংনবিরবদি অদোম্বা চান্নরবী মিসিজ একইতোন,
হায়বীমু মঙোন্দা ইশামক্লা পুজরক্রে কুঠিদো;
মতমশিংদা চেকশিনবা তাবনি অসুকী মতিক।

তশেংদ্রবা সহর।

নিংথম নোংঙাল্লমদাইগী ফুৰাউনরবা লৈচিল মখাদা,
মী শঙ্কু অমা লাহ্লেকখি লন্দন-থোং অসুক যান্না
খল্লকদে ঐনা হিংনা শিরবনা মাঙহল্লে অসুক যান্না
স্বরশিং তেমা অমসুং তোয়দনা হোন্দোরকখি,
অদুগা মী খুদিংনা য়েংখি মাগী মথোং মমাংদা
কাখৎকি চিংমচাদু কিং উইলিয়মা দ্বিত তম্মা কুমথরকখি,
সেন্ট মেরি উলনোথনা পুংশিং য়ৈনবা থল্লম্বা মফমদো
শিরবা খোঞ্জেল অমগা লোয়ননা অরোইবা পুং মাপল য়ৈরকপদা,
উখি ঐনা কনাগুম্বা খকখঙবা অমা মাৰু লেপহল্লগা লাউখি ষ্টেটসন।

নঙগা লোয়ননা তোংমিয়াখি জহাজ মাইলিদা।
হৌখিবা চহীদা নংগী লৈকোন্দা লিংখিবা অশি-মরুদো,
মদুবু ময়োল চোংলক্লরা? কুমশি মপাল শাৎকদৌরিব্রা?
নত্রগা খঙহৌদনা উম্মা মাঙহনত্রবরা মহাকী কাঙখুলদু?
আ: তাহ্লেকখো হুইদু, মীওইবগী মরুপনি মদুদি,
নত্রগা খুজিলশিংদুনা মাগী হন্দোকখিগনি মদু অমুক
নহাক তাংতৌবা পাঠক! ঐগী মরুপ, ঐগী ইচিন ইম্মাও!

গ্লোস্যারি (অর্থ):

- ১। Crullest month (নুংশিহৈতবা থা): এপ্রিল য়েংমিংখানি, অমুক হন্ন
পোক্লকপনি। ব্লেট ল্যান্ডা লৈবশিংগীদি অশিবগুম্লে, অদুনা কবিনা এপ্রিল (শজিবু)
থাবু নুংশিহৈতবা থানি ফোঙদোক্লি।
- ২। Lilacs (লাইল্যাক): মনম নুংশিবা মস্ত্রা নত্রগা অঙৌবা মচুগী লৈপাশ্বী।

- ৩। Mixing memory and desires (যানশিল্পি অৱা নীংশিঙ অমসুং অপাম ইহৌ): হৌজিক মতমগী মীনা অদুবু হোৎনবগী অপাস্তা লৈত্রে, নুংঙাইথোফুনা লৈরে, মসিবু শিরবা পুঙ্গিনি।
- ৪। Starnbergersee (স্তানবৰগৱসী): জৰ্মনগী মিউনিশ মনাক্তা লৈবা পাং।
- ৫। Colonade (যুস্বী পৱেং)
- ৬। Hofgarten (হোপগাৱটেন): মিউনিশতা (জৰ্মন) লৈবা পাৰ্ক।
- ৭। Frisch weht der wind Der Heimat Zu Mein Irisch kind Wo weilest du (The wind blows fresh from the homeland. My Irish child where you lingering)? নুংশিংনা নৱমদমদগী নামিনা শিংলক্লি, ঐগী আইৱিসকী অঙাং, নংনা কদয়াদগী মতম চানা থুংলদ্রিবা?
- ৮। Hyacinth কবোকং: শৰীক/কাংসি মওংগী মনম নুংশিবা লৈ মখল।
- ৯। Oed Und Leer das Meer (Empty and desolate is the sea i.e. despair and grief of the guilty lover): অহাংবা অমদি মী তাদ্রবা সমুদ্ৰ
- ১০। Madame Sosostriis (মেদাম সোসোসত্ৰিস): তুংদা থোক্লগদবা হায়বা ঙ্গী ইউৰোপ্তা স্বাইদগী হেন্না শিংবী নুপী ওইনা লৌনবী।
- ১১। Clairvoyante: মাইবী
- ১২। Phoenician (ফিনিসিয়ান): ইষ্টৱন মেডিটৱনিয়ান মপান্দা লৈবা লেবাননগী অৱিবা মমিং।
- ১৩। Bella donna (বেল্লাডোনা): মশক স্বাইদগী হেন্না ফজবী ইটালিয়ান
- ১৪। Lady of situations (নিংঙোল পুঞ্জীং লময়েবী): নুপা নুপী অনিগী হকতিম্বদা লোমা ইথিন তৌবী নুপী।
- ১৫। The man with three staves (চৈ অহুম পুবা নুপা): ইলিয়টনা নিৰ্বান (অৱান-খুভম) ফংনবগীদমক দা দা দা পীথোকপা, থৌজান অমদি পুঞ্জীং লাকশিনবা খুদমশিং শিজিম্ববুনি।
- ১৬। The hanged man (ফাঁসীত্ৰবা মীদু): ফাটিলিতি গোড নত্ৰগা কোৰ্সতা হাংত্ৰবা যিস্তু খুট।

- ১৭। Mrs. Equitone (মিসিজ ইকুইতোন): মেডাম সসোসত্রিসগী মফমদা কুঠী
য়েংবা চংজরকপা নুপী।
- ১৮। Unreal city (তশেংদ্রবা সহর): এমষ্টরডাম বোডেলিয়ার পেরিসপু অনরিয়েল
সিটি হায়না কৌখি। ইলিয়টনসু মফম অসিদা লন্দন সহরবু অনরিয়েল সিটি
কৌরিবসি মেকানিকেল রোবোটকী পুন্সি লেন্নে, মীওইবগী পুন্সি লেন্নে হায়রি।
- ১৯। Saint Mary Woolnoth (সেন্ট মেরী উলনোথ): লন্দনগী কিং উইলিয়ুম
ষ্ট্রিটতা লৈবা চর্চ অমা।
- ২০। Stetson (ষ্টেটসন): টেরেসিয়াসনা মীয়াম মরক্তা কৌরকপা মরুপ অমা।
- ২১। Mylae (মাইলি): সিসিলিগী (ইটালি) অরাংথংবা মপান্দা লৈবা তারিবা সহর।
- ২২। Sprout (অশি-মরু): মরুদগী চোংখৎলকপা মনাশিং মফম অসিদদি ফাটিলিতি
অমদি মরু হুনবা।
- ২৩। Dog (ছই): স্পিরিটিউয়াল শক্তি মাংথরক্লবদা ফগৎনবা রাখল
- ২৪। Lecteur (পাঠক): পারিবা মী (ফ্রেঙ্গ)।
- ২৫। Men semblable my fellow man (এগী মরুপ): ইলিয়টনা নিংঙমদনা
স্পিরিটিউয়াল রিজেনেরেসন য়াম্মা লাপনা লৈরি হায়রি।
- ২৬। Mon Frere - my borther (ইচিন-ইয়াও): স্পিরিটিউয়াল ভেল্যুবু
ফংনবগীদমক কন্না হোৎনবা চঙ্তী হৌজিকী মীশিংনা করিমত্তা হোৎনদে।



ৰেষ্ট ল্যান্দগী

অনিঙবা শৰুক

লেডীগী কা (দ্রোইংকম) শন্দোৰু নৈনবা: বেৰ্লাডোনা (লেডী ওফ ৰোব্র) কৌবী
নুপী অসিনা শীং নান্দুনা লংত্রিক লঙবা সিংহাসন অমদা ফমদুনা লৈরক্ষ্মী। সিংহাসন
অসিগী মমিসু মার্বলগী ফ্লেৱদা তারক্ষ্মী। শকয়েং মিংশেলসু মই-মরোং অমদি অজুৰ
মওং যাওনা হকুৰা যুস্বীশিংনা ঙাকখংলক্ষ্মী। সনাগী মূৰ্তিনা হকুৰা কামদেব অমসু যুস্বী
অমদগী য়াজুৰক্ষ্মী। অতোপ্লা অপিকপা কামদেবগী শক্ৰম অমসু সনাগী কামদেবগী উইংগী
মতুংদগী য়েংদুনা লৈবসু উরক্ষ্মী। খুংলোংবা থাউমৈ মখোংদা অচাকপা মোমবতী তরেংনা
চাকুনা লৈরিবা মিংশেলদা মমি তারক্ষ্মী। ঙাল্লিবা টেবলদা অনীৰক মঙাল হুন্দোৱকুক্ষ্মী,
লেডীগী ৰেশমগী উপদগী লৌথোরকপা লিক্কোলগী অরংবা মঙালনা অমুক হেন্না
ফজহলক্ষ্মী। শামু ময়গী লিক্কীশিং অমদি মচুগী গ্লাসনা হাংদোকপদা অঙকপা নুংশিৰবা
মনম চেল্লক্ষ্মী। লেডী অসিগী শকশেম্ববগী ওইনা ক্ৰীম, পাউদৰ অমদি মহীশিং য়াওৰক্ষ্মী।
পুয়মকসিনা কোক উৰু-ৰু ঙাওবা মনম ফাওহন্দুনা ঙাওহলক্ষ্মী। নুংশিবা মনম অসি
থোংনাউলোমদগী শিৎচিল্লকপা অনৌবা নুংশিংনা অপনবা পীৱক্ষ্মী অদুগা লৈতেম
য়ান্নবদা লৈরিবা মতম শাংনা লৈৱগদবা মোমবতীগী মৈৱীদা চঙশিলখিদুনা মৈখুনা
শিলীংলোমদা পায়শিল্লক্ষ্মী শিলীংগী শৰুক্ৰা হকলিবশিংদা অপনবা পীৱক্ষ্মী।

সমুদ্রগী উমংদগী তাউৱকপা উতুপশিংনা কোৱী মচেংশিংগা লোয়ননা মৈনুংদা
চাকলক্ষ্মী অদুগা মচুগী নুংশিংনা থোংমায়দা হাপ্লা মায়পোস্থীনা শেমলক্ষ্মী। মৈৱীদু অশংবা
কমলামচু অমদি অমন্তা মঙালদা হকলগা শাৱবা ডোলফিলনা ইৰোইবা মওংদু উরক্ষ্মী।
দি চেনজ ওফ ফিলোমেলগী চিত্ৰ অমসু থায়নগী ধাতু অদুগী খৰ মথক্ৰা য়ান্দুনা লৈরক্ষ্মী,
থোংনাউ হেক হাংদোকপদা চাউখংতবা নিংথৌনা নমজা নমথেক্ৰা হকতিল্লত্ৰবগী
ফিলোমেলগী মৱাইবক্কী বনগী পুঙ্গিগী শক্ৰম উবা ফংলক্ষ্মী। ফিলোমেলনা থোইনিং
উচেক ওনখিদুনা কায়না মৈশা লাংনা নুংশিৰবা ঈশৈ শাকুনা লৈখি। ওসি ফাওবা হৌজিক
মতমগী মীওইশিংগী মফমদা থোইনিংনা লাওনা থোংদুনা মাৰু নমথাক তৌদুনা নমফা
পাদোংবা উংলি। অহকপা মূৰ্তিশিং নুপীৰু অমদি লৈতেংশিংনা হৌত্ৰবা মতমগী ৱাৱীশিং
অমদি লাইতীনগী ৱাৱীশিংনা দ্রোইং কুমগী মনুংদা য়ান্দুনা লৈবা শংত্ৰিক য়েংবা লাইশিং
ফক্ৰাংদগী পৈৱপ্লা ঙাবা অহকপশিং লৈৱী। কা অদু ৱা ঙাওহন্দনা তুমিলা লৈহনবা

ওইরম্মী। ইখঙ খঙহৌদনা কা মনুংদা য়মদা লাকপা মী অমগী খোঙথাংগী মখোল তারম্মী। কা মনুংদা ফমলিবী লেডী অদুনা মখোল অদু তাবদা লাংতকুখি, মগী কা মনুংগী চাক্লিবা মৈঙালদা মগী শল্লাং অদু শমজেৎনা হাংলম্মী। মহাক্সা মগী চায়খাইদুনা মফম মরাং খঙদা লৈরিবা শল্লাংদু নিংখীনা হাংজুনা শেমজিললম্মী।

অরাংবা থাঙ্ডা লৈবা সমাজদা নুপা নুপী:

চামরবা মরুপনা দ্রোইংকুমদা হেক চংঙকপদা লেডীনা মঙোন্দা হায়খি “ঐগী হকচাং অসি ঙসিগী অহিংদা কয়া নুংঙাইতে। হোয়, লৈমিন্নসি অদুগা ঐঙোন্দা রা হায়উ। করিগীদমক নহাক্সা রা ঙাংদ্রিবনো? চানবিদুনা ঙাংবিয়ু। নহাক করি খল্লিবগে? করিনো খল্লিবদুবু?ঐ করিনো? নহাক্সা খল্লিবদু ঐহাক খঙবা ঙমদ্রে। খল্লু চামরবা ঐখোয় লোয়নমক শিত্রবা মীগী মাংত্রবা শরু ওইনা উচি মখুলদা লৈরে।” লেডীনা হংখি “নিম্মীবা অসিনা করিনো?” নুপা অদুনা পাউখুমখি “থোং মনুংদা নুংশিং শিৎচিল্লকপনি।” লেডীনা পাউখুমখি: “করিশু তৌদেনা।” লেডীনা অমুক হন্না হংখি: “নহাক্সা করিমতা উদে হায়বা নহাক করিমতা নিংশিংবা ঙমদ্রে?” নুপা অদুনা পাউখুমলকখি “ঐনা নিংশিংলি মগী মমিংশিংদু মনিমুত্তানি।” (পরেং অসি উইলিয়ম সেক্সপীয়ারগী টেম্পেষ্টতগী লৌথোরকপনি) দি লেডীনা অমুক হন্না হংখি “নহাক হিংলিরা নত্রগা নহাক্সী নকোক্তা করিমতা খল্লদবা?” নুপা অদুনা খুমলকখি ওঃওঃওঃওঃ মসি সেক্সপীয়ারগী দ্রামাগী পরেং অমদগী লৌথোরকপনি: “মসি কয়াদা ফজ্জিবনো অমদি লৌশিং লৈদকো!” লেডীনা হংখি: “ঐ হৌজিক করি তৌগনি? মহাক মশামক্সা মতোমতা পাউখুমখি ঐ ইশামক্সী শম থাখদুনা লম্মীদা চংপঙল্লা ঐ চেছোকপা তাই।” মহাক্সা অমুক হন্না হংজখি: “ঐখোয়না হয়েংদি করি তৌগনি? ঐখোয়না তৌগদবসি করিনো? মহাক্সা নুংতিগী কটিন ওইনা পুং তরা তাবা মতমদা ঈশিং অশাবনা ঈরুজবা নীংশিলকখি। নোং তারবদি পুং মরী তাবা মতমদা থীংজিল্লবা কার মনুংদা তোংদুনা ক্লবতা চংখি। মফম অদুনা ঐখোয়না ছত্রং শাল্লগনি মিৎ অসি লাওনা পাংথোজুনা ঙাইগনি থোঙদা থিনবগী মখোং।” (মসি মিদলটনগী লীলা উইমেন বিয়ার উইমেন গা মরী লৈনে)।

অনেছা থাক্সী কাংবুশিংগী লুহোংত্রবশিংগী পুন্নি মরেন

মসি লিল অমদি এলবট মতৈ মনাওগী লুহোংলবগী পুন্নি শক্তমগী বারীনি। মখোয়গী লুহোংবগী পুন্নিগী মতাংদা সেঙ্গ শেরাম্মনা শীজিল্লবনা নুংঙাইনা য়ুম্মানখিদে। লিলগী মপুরোইবা এলবটনা আমীদগী থোক্ককত্রিঙৈদা মহাক্সী মরুপ নুপী অমা য়ু থকফমদা

থেংনবদা মঙোন্দা হজ্জেইদনা ৱাৰী শাখি। এলবট আৰ্মীদগী ছুটি থোৱক্কনি, লিল নহাক লুনান্না অমদি কে-মৌনা মহাক্কা পান্নবা খৌৱাং তৌনবা হয়খি। এলবটনা নঙোন্দা অশেন্সা যা-পৱেং হাপুবা পীৱন্থা পৈশা কদায়দা শীজিল্লত্ৰে হয়না খঙনিংলক্কনি। মহাক্কা লিলগী মফমদা এলবটনা য়েংঙকপদা খাঙবা ওমলকলোই, মসি য়ান্না চুল্লবা ৱাফমনি। লেডী অসিনা লিলগী মফমদা হয়খি, এলবটনা লিলদা ওাংঙকপা মতমদা তাবা অমদি য়েংবা শুকঙম ওম্মোই। এলবটনা আৰ্মীদা চহী মৰী চুপ্পা লৈৱৰবনিনা মহাক্কী মনিংতন্থা অমগী মতম কয়া লেনগদৌৱিনি। লেডী অসিনা লিলগী মফমদা হয়খি নহাক্কা এলবটকীদমক সেন্স ফীদম পিদ্ৰবদি অতোপ্পা নুপীশিংনা মাৰু তৱান্না ওকখিগনি। লিলনা মাগী লেডী মৰুপতা হয়খি। ঐগী ইপুৱোইববু ওক্তবা লম্বীদা চিংশিনগদবশিং অদু ঐগুয়ান্না তৌৱবী ওক্তনি।

যুয়োনবী মিনাইনুপীনা মতম অসিনা লাউৱকলম্বী যু-থকফম অসিগী মতম লোইশিল্লকদৌৱে নুপী অনিসিনা ৱাৰী শান-শানা লাউৱিবদু তাৱম্বী। অতোপ্পা নুপীসিনা হয়ৱিবা পাউতাকতু য়ানিংদ্ৰবদি লিলনা অপান্না তৌজখো, লিলনা লৌদ্ৰবসু অতোপ্পাশিংনা মৱায়না লৌজখিগনি। লেডী অসিনা লিলবু চহী কুল্লামাথোই খক্তা ওাইৱিঙেনা অহল ওইৱবসি ইকানিংঙাইনি হয়খি। লিলনা মাগী মাযথোংগী ফিবম থিজিল্লবসি অঙাং য়ৈথবগী গুলি (পিল) চাবনি হয়খি। মহাক মচা মঙাগী মমা ওইৱে, অকোনবা অঙাং জৰ্জৰ পোকপা কান্দা শিনিংচিংতা হিংহৌই। ডাক্তৰনা মাৰু পিলস (গুলি) চাবতনা ফগনি হয়খি, অদুবু মসিনা মাগী হকচাং শোকহল্লিবনি খুমখি। পিলস শীজিল্লদ্রিঙৈদদি মহাক অসুয়ান্না তৌৱমদে। লেডী অসিনা লিল অসি ওম্মোয়ান্না পঙত্ৰে। এলবটনা মাৰু মতোমতা হুন্দোকপিরমদ্ৰবদি অসুয়ান্না তৌৱমলোই অদুগা মাগী পাত্ৰে অমতসু লৈখিদে। মহাক্কা অঙাং পামদ্ৰবদি কৰিগীদমক লুহেংলিবনো। লুহোংবা অমদি অঙাং পোকপা অনি অসি মৰী লৈনৈ। যুয়োনবী মিনাইনুপীনা অমুক হন্থা যু থকফম অসি মতম লোইশিল্লদৌৱে হয়না লাউৱকখি। নোংমাইজিং নুমিত্তা এলবট য়ুমদা লৈৱম্বী। মথোয় অনীনা লেডী অদুবু অশাবা চাকলেন চামিল্লসি হয়না বাৰ্ডন তৌখিৱম্বী। যুয়োনবী মিনাইনুপীনা খুদক্তা থুনা যু থকফম থোঙ লোম্মে হয়না লাউখি। মথোয় অনীমক গুড নাইট কৌনৱগা চংনখিৱম্বী।



দি ব্রেষ্ট ল্যান্ড

২। ছত্রং শাল্লাবা

(A game of chess)

থোমাস মিডলটলনা (১৫৮০-১৬২৭) মাগী প্লে “উইমেন বিয়ার
উইমেন” হায়বসিদা উৎলিবদি ছত্রংশান-শান লৈরিঙৈদা খঙহন্দনা নুপীমচা অমবু নোবল
মেন অমনা থেমদুনা হকচাং মাংথোকপিবগী দৃশ্যনি। মতাং অসিদা কবিনা উৎলিবদি
হৌজিকী মতমদা সেক্স রিলেসন অসিনা মীওইববু পুশ্মাং মাংহল্লে। সেক্স হায়বসি
মপাছোংগী নুংঙাইনবা অমা ওইরে, সামাজিকী পুন্দিদা মোরেল ভেল্যু লৈত্রে। সেক্স
শেরান্না শীজিল্লাবা হায়বসিঅরাংবা অমদি অনেন্সা থাক্তা লেনবা মীশিংনা মেচিনগুন্না
রুটিন ওইনা নুংতিগী শীজিল্লদুনা পুন্নি লেল্লে।

অনুবাদ:

মহাক্সা ফল্লিবা চৌক্রিদু নীংথিনা তকথোক্কাবা সিংহাসনগুম
লংত্রিক লংখি নুংঙৈগী থক্তা মিংশেল অদু
রাংখংনা থাঙ্গংলি মইহে য়াল্লাবা অঙ্গুর লৈরোংনা হক্কাবা ফিরাল মথোকশিংনা মদুদগী
সনাগী কামদেবগী শকফম অমনা য়েংথোরক্লি
(অতোপ্পা অমনা (অনীশুবা কামদেব) লোংলি মিংতাশিং মশা মরুমদা)
মশা তরেং লোঙবা মোমবর্তি মথোঙ হেল্লা ঙালহল্লি শরুক অনী মৈরীশিংদু মঙালনা
থকথোরক্লি টেবলদা
মায়োক্কাগে মতাগুম লংলবা মনিমুক্তাশিংনা
রেশান্না য়োন্না উপুশিংদগী চেহুরক্লি মরাঙ কায়না;
শমু ময়া উতোংশিংগী মচুগী লিক্কীদা
ক্রীম, পাউদর নত্রগা মনম মহিনা ঙকহল্লি চমম্বহল্লি
ইরাকনহল্লি ইন্দ্রিশিংবু মনমশিংগী লাংদা কাইহৌরদুনা মালংবনা
তনৌ তনৌ হুমলক্লিবা থোংনাউদগী হেঙ্গংলক্লি
পাকথোকলক্লি লেপ্ত- চাক্লিবা মোমবর্তীগী মৈরীশিং
হুমদোকলক্লি মৈখুশিং য়ুমথক্কী লৈতেং অহো-মতোল য়োন্না।



চাউরবা উতুপ সমুদ্রগী কোরিনা নীংথিনা শেন্নবা
চাক্লি অশংবা অমদি কোমলা মচুদা, চনশিন্দুনা মচুগী নুংনা,
মদুগী মুসি মুসিবা মঙালদা অহকপা দোলফিন ঙা অমনা ইরোইরি।

অরিবা মখোঙদু থক্তা উৎলি

থোঙনাও অমগুম্বা উমং য়েংনঙাইদা উবা।

ফিলোমেলগী অহোং শকফম তমথি লমচৎনবা নিংথৌনা

নমজা নমথেক হকতিম্ব্রবা, অদুবু খোইনিং ওনত্রবা

নিলহল্লি লৈকংলা শল্লা মখোলদুনা থিংঙমদনা

খোংলি লেপনাইদনা অসুম, ফংগে তান্নরি পৃথিবীসু অসুম,

লুজদ্রবা নাকোংশিংদা 'জগ জগ'।

অদুগা অতোপ্লা লেমহৌবা মতম কয়াসু

তমলি ফল্লাংশিংদা পাউদম, মীৎ য়েংল শক্তমদা

খিন্দোরক্লি য়েংথরক, তুমিন- চিক্ল কাদুবু।

খোঙথাং মখোলশিংনা নিলহল্লি থাক কাবদুদা।

মৈঙালদুগী শমজ়েৎতুগী মখা মখাদা শমলাংনা মাগী,

শন্দোকখি মৈরীগী মঙালনা

পুমঙাল ঙাল্লি মরোন লোনবগুম অদুদগী নুংশিহৈতনা ইচিক চিকখি।

ঐগী শিংলিশিং ফত্রে, ঙসিগী অহিংদি অশেংবনি ফত্রে। লৈমিল্লখিসি ঐগা।

ঐঙোন্দা হায়উ। করিগীনো নহাকান রা শুকঙাঙ ঙাঙদ্রিবসিবু। হায়উনে।

করিনো নহাক্লা খল্লিবদুবু? করি খল্লি? করিনো?

ঐহাক খঙবা ঙমদ্রে নহাক্লা খল্লিবদুনা? খল্লু।

ঐনা খল্লি ঐখোয়সি উচিশিংগী মখুলদা

শিত্রবা মীশিংনা মদুদা মখোয়গী শরুশিং মাঙথিবা।

করিনোনে লাংলিবা খোঞ্জেলসিনা?

নুংশিং শিংপনা থোঙদা হুস্বনি।

লাংলিবসিনা হৌজিক করি? করিনোনে নুংশিংনা হুমলিবসিবু?

করিসু তৌখিদ্ৰে অমুক হুয়া।

খঙদ্রবরা?



নঙ কবিমতা খঙদ্রবা? নঙ কবিমতা উদ্রববা?

নঙবু নীংশিংদ্রবা?

কবিসু? নীংশিংই ঐহাক

মনি মূত্রাশিংনি মহাকী মীংশিংদু

নহাকপু হিংলিত্রা, নত্রগা শিবত্রা? নঙগী কোকতু কবিমতা পঙ্রববা?

অদুবু

ও ও ও ও মদুগী সেক্সপীবিয়ান রাঙাংদা-

মদু কযাদা ফজন্ত্রবা

কযাদা শিংত্রবা

ঐহাক হৌজিক কবি তৌগদগে? ঐ কবি তৌগনি?

চেছোঙ্কনি ঐনা অসুন্না, চৎকনি অপাকপা লম্বীদা

শম পুম্মক থাদবদুনা, অসুন্না। কবি তৌনি হযেং ঐখোয।

কবিবু তৌগদগে ঐখোযবু মতম পুম্বদা

অশাবা ঈশিং পুং তবাদা।

নোং চুবক্কগনা, থোঙ লোনশিল্লবা কাব অমা পুং মবী তাবদা।

অদুগা শাল্লগনি ছত্রং ঐখোযনা

উশিল্লদুনা পা হৌদ্রবা মীংশিংনা অদুগা ঙায়গনি থোঙদা থিল্লকপা।

লিলগী মপুবোইবদুনা লাম্বীদগী থাদোকপিবকপদা, ঐনা হাযখি-

রাই চিখদনা, হাযখি মঙোন্দা ইশানা,

লোইশিনবিরো মতম লোইরক্কদৌরে

হৌজিক এলবট মযুমদা হল্পক্রে খবসু ফিজৎ চাকচা ফজৌবা কৈদৌবগে। খঙলমগনি

শোযদনা কবি তৌনস্ত্রবনো শেলদুনা নঙোন্দা পীবস্ত্রা

শেলশিংদুনা নশাগী যা-পবেং লৈমু ঐ লৈবিঙোদা হাযবস্ত্রদু

মহাক্সা হাযখিবদুমক্সা, ঐ ওমদে নঙবু য়েংবা।

ঐনা হাযখি ঐদি অমুক হন্না ওমদ্রে, অদুবু খল্লু তোল্পবা ত্রলবটগীদমক,

চহী মবীদি লৈবক্ক্রেদো লাম্বীদা অদুনা নুংঙাইথোকপা পান্মী মহাক,

নহাক্সা পীবা ওমদ্রবদি অতোল্পনা পীগে হাযবক্কনি, হাযখি ঐনা

ওহ লৈব্রনে অতৈ, মহাক্সা হাযখি। কনানা খঙনি ঐনা হাযখি।

কনানো থাগৎকদৌরিবা মহাক্লা হায়খি, অদুগা ঐঙোন্দা
চুমদ্রিং চুম্মা য়েংলকখি।

লোইশিনবিরো মতম লোইরক্তদৌরে

পামদ্রবদি নঙনা পাম্বদু অদুম তৌ ঐনা হায়খি,
নঙনা ওমদ্রগনা অতৈ অতোপ্পনা অদুম খল্লগা চৎখজখিনি।
অদুবু এলবটনা চৎখবদি, হায়হৌদে হায়বদি যারোই।
নহাকপু ইকায়দ্রা, ঐনা হায়খি, ওম্বোরা খুনুং চঙস্ত্রে।
(অদুগা নহাক্তি চহী কুম্বামাথেইখক্তা।)
ঐহাক ওল্লোইদৌরে মহাক্লা হায়খি, শংত্রিক য়েংলদুনা,
চাখি গুলিশিং অদুবু খমখিনবা, মহাক্লা হায়খি।
(মঙারক শুরে য়ৈথখিবা, শিনিংচিং হিংহৌই জজ্জগী হাক্তকতা)
ডাক্তরনদি হায়খি, করিসু তৌরোই অদুবু ওইদ্রে হান্গী
ফিভমদুদি।

নঙসে তশেংনা অপঙবনি, ঐনা হায়খি।

ফরে এলবটনা নঙবু নতোমতা থাদোকনিংদ্রবদি লৈরেদনা অদুবু ঐনা হায়খি,
করিগীনো য়ুমপাল্লুরিবনা অঙাং পোকনিংদবা নঙনা?

লোইশিনবিরো মতম লোইরক্তদৌরে

ফরে, এলবটনা য়ুমদা লৈরকপা নোংমাইজিংদুদা, মখোয়না শিনখি
ফোঙ ফোঙ শাবা ওকশা

ঐবুসু মখোয়না চাক কৌখি, ফোঙ ফোঙ শাবা ওকশা ফজবদু ফংনবা -

লোইশিনবিরো মতম লোইরক্তদৌরে

লোইশিনবিরো মতম লোইরক্তদৌরে

গুনাইট বিল | গুনাইট লু | গুনাইট মে | গুনাইট,

তা তা | গুনাইট, গুনাইট |

গুদনাইট, লেডিজ গুদ নাইট, সুইট লেডিজ, গুদ নাইট,

গুদ নাইট।

গ্লোসারি (অর্থ):

- ১। Burnished তকথোন্ধুবা
- ২। Shone glass mirror ইরং লংখি
- ৩। Fruited vines মইহে যাল্লবা অঙ্গুর
- ৪। Cupidon কামদেবগী শকফম
- ৫। The second image of cupid অতোপ্লা অমনা
- ৬। Candelabre মশা তরেং লোঙবা মোমবর্ত্তি মখোক
- ৭। Satin cases রেশম্বা য়োম্বা উপুশিংগী
- ৮। Laquearia, ornamental ceiling য়ুমথক্কী লৈতেং
- ৯। Dolphil - Large sea mammal with a beak like snout - দোলফিল
- ১০। Opened towards a forest scene উমং অমগী য়েংনঙাই উবা
- ১১। Forced - নমজা নমথেক
- ১২। Jug Jug - The bird song of the Nightingale জগ জগ
- ১৩। Shuffled, moved noisy নিহল্লি
- ১৪। Rat's alley, Narrow passage infested by rats উচিশিংগী মখুলদা
- ১৫। Shakespearian Rag অমেরিকান রিগাতাইম হিট সোং ১৯১২ পৃথিবীগী
অহানবা লাঞ্জাও (১৯১৪- ১৯১৮) হৌরকপদা য়াল্লা পাল্লাবা জাজ ডান্স ম্যাজিক
মখল অমা।
- ১৬। Demobbed or retired from the army থাদোকপিরকপদা
- ১৭। Gammon salted or smoked piece of meat from the bottom of
a pig ওকশা
- ১৮। Gnon night Slang Expression for good night (গুনাইট) খুল্লকলোন



দি ৰেষ্ট ল্যান্ডগী

অহমণ্ডবা শৰুক

ইংলেণ্ডগী থেমস তুৱেলগী অশেংবা শক্তমদু মাংশিল্লক্লে। নীংথমগী হেমন্ত ঋতু (autumn season) চংলকপা মতমদা উনশিংনা কেপ্পজুনা ঈশিংদা লুপলম্মী। শিৎলিবা নুংশিংনা ৰাউথাংনৰবা মচুগী লৈমায়দা শিংপসু তাখিদ্ৰে। উমংগী লাইৰেষ্ট্ৰী অমদি হেলোয়শিংনা তুৱেলগী খোংবান্দা শান্নরমবদুসু লৈখিদ্ৰে। কবিনদি মহাকী শক্লিবা ঈশৈ অদু লোইদ্রিফাওবদি নুংশিৰবী থেমস তুৱেলগী মফমদা তপ্পা ইংনা ঈচেল চেস্থবিনবা হায়জৈ। থেমস তুৱেলনসু কালেনগী অহিংদা পিকনীক কোয়বশিংনা হুন্দোক্লম্মা তুৱেল মপালগী দৃশ্য লিক্কী অহাংবা, সেন্দউয়িস পেপৰ সিক্কীকি হেনকৰচিপ, কাৰ্দবোৰ্ড বোয়্স, চুৰুট মথী অমদি অতৈ লেমহৌদুনা হুন্দোক্লম্মাশিং চেস্থরমদে। অদুবু হৌজিক্কী মতমদদি থেমস তুৱেলনুংদা ফঙ-হৌদিনচিংবা থাদদুনা লংশিনবিৰে। অমুক হম্মা ফাৰ্মদা ডিৰেক্টৰ ওইবা মপা-মমাশিংগী ইনাকখুনবা মচাশিংনা মথোয়গী চান্নরবী নুগী মচাশিংগা লোয়ননা থেমস তুৱেৰ মপান্দা কোয়রক্লম্মবা মথোয় অমুক হম্মা উখিদ্ৰে। ঐনা মোৎলবা তুৱেল লেমানগী তো ঈন্দা ফল্লদুনা ঈশৈ শকখি কপখি। নুংশিৰবী থেমস ফজনা চেছৌ ঐগী ঈশৈ.লোইদ্রিফাওবা। নুংশিৰবী থেমস, তপ্পা চেছৌ; ঐ নঙোন্দা লাউনা নত্ৰগা কুইনা ৰা গাংজৰোই। ঐগী নঙ্গনদা শিৎলিবা নুংশিংনা ঐঙোন্দা শৰু-শায়াংগী মখোল অমদি মীশিংগী তমথীৰবা খুংনোক মফমসিদা তাৰি। টেৱেসিয়াসনা লন্দনৰশিংগী লাউখোংবা মথোয়গী গুৰুহনবা খুংনোক।

লুদবা/হৌনদবা থবক:

নিংথমথাগী নুমিদাংৱাইৰমদা গ্যাস হাউসকী মনিংদা টেৱেসিয়াসনা নালাগী চেন্দবা ঈশিংদা গা ফানবগী খোই চোপলমখি, উচি অমনা তপলপ্পা নাপীদা মাগী মোৎলবা মবুক অদু তুৱেল খোংবান্দা চিংলদুনা চংলম্মী। ঐনা ইপা শৰুবা নিংথৌগী (টেম্পেষ্টিতা যাওঁৰিবা) মৰাইবক্তা তমলক্লিবা অদুগীদমক্তা ৰাখল খনখি। ঐনা ফি থোংদনা অনেম্মা লৈনিন কাবা লৈখাদা অঙৌবা হকচাংনা লৈবদুগী ওইনা অদুগা উচিগী মথোংনা চহি চুল্লদা চৈখায়দুনা লৈৰিবা হকচাংগী শৰু-শায়াং শিংনা অপিকপা কাখুলদা লংশিনবদুগী ৰাখল খনখি। হৌজিক স্বীনিনা মিসিজ পোৰ্টৰবু য়েম্মীংথাদা উল্লনবগীদমক ঐগী মনিংথংবদা



খোংলিবা মোটরশিংগী মখোল মতমচুপ্পদা তাখি। থাগী মঙালনা মিসিজ পোর্টর অমদি মাগী মচানুপীদা অভানবদু উখি। মখেয়না মহৌশাগী ঈশিং শিজিন্নবগী মহত্তা সোদাগী ঈশিংদা মখোঙ চামলম্মী। মতম অসিদা ঐহাক্লা হোলি গ্ৰেলগী ওইনা অঙাংশিংনা ঈশৈ পুন্নপ শকপা ভরলাইনগী শেংলবা শৈশকসু তাখি। ঐনা ফিলোমেলনা খোইনিং ওনখিবগী ঈশৈসু তাখি। মহাকী অবা বারীনা নমজা নমথেক্লা হকতিন্নবগী মতাংসু উংলি।

ইন্দ্রি অমদি কম্পসতা হৌনদবা:

নিংথমখাগী ব্রাউথংনবা লৈচিল থাবা মতমদা লন্দন অসি লল্লোনফম ওইবা সহরনি। মিষ্টর যুজেনিদেসে, শ্মিরনা লল্লোনবনা লুকোক্তনা ফুরিংখা ও থমা কংলবা অঙ্গুর পুরকখি। মহাক্লা লল্লোনপোং অমদি জহাজগী চে-চাংশিংসু পুরকখি। মহাক্লা ঐঙোন্দা (টেরেসিয়াস) ফ্রেন্সকী খুল্লক রাঙাংদা কেল্লোন হোটেলদা চাক চানবা হায়খি অদুগা মেট্রোপোল হোটেলদা হাপ্তা অমা চুপ্পা নুংঙাইথোক্লা লৈনবসু নিংশিংখি।

মেকানিকেল (খুংশেমগী) সেক্স রিলেসন:

থবক তৌরিবী নুপীমচা অমগী খুংশেমগী নুপা নুপী অনিগী হকতিন্ননা মরীলৈনবা নুমিদাংরাইরম ওফিসকী মতম লোইশিল্লক্লবদা টাইপিষ্ট নুপীমচা অদুনা মাগী ফমফম্পাংদগী হৌগৎলক্লগা ওফিসতগী হল্পক্লম্মী। মহাক অসি মেচিন অমগুন্না খোম্লিক্লবা টেক্সী গাড়ী অমগুন্ম পাংথক ওইখি। টেরেসিয়াস ইশামক মিৎতাংবা ওইরবাসু মপোক অনী লেল্লবা অহল ওইরবী খুইজিল্লবী নুপীগী খোন্নাং পাল্লবী অসিনা নুমিদাংগী মতমদা মীশিংনা করম তৌনা ময়ুমলোমদা হল্পবা চৎপা, হিহোনবশিংনা সমুদ্রদগী ময়ুমলোমদা হল্পকপা অমদি টাইপিষ্টনা চা থক্লবগী মতমদা মাগী কা মনুংদা লাকপা উবা ঙ্ম্মী। মহাক্লা (টাইপিষ্ট) অয়ুকী মতম থুনবগীদমক শেংদোক্লমদ্রবা মাগী ব্রেকফাষ্টকি টেবল শেংদোকলি, মাগী স্তোপ থাগত্তুনা টিনগী ফুড সুপশিংদগী লৌথোকত্তুনা মাগী চানবা যৌরাং তৌরি। মহাকী থোংনাউ মনুংদা নুংশা মঙাল ফংনবা ফৌরিবা ফিনুংগী ফিরোলশিং যাল্লি। মাগী মৈখু থোকফমদা মাগী ফমুংগী অহিংগী মতমদা শিজিন্ননবা স্তোকিংশিং (খোঙমোজা অশাংবী) স্লিপারশিং অমদি লোল্লবা পোংশিং অমদি কোমফাবীশিং (ব্রেসিয়র) পৈদুনা থল্লমখি। টেরেসিয়াস ইশামক অহল ওইরবা চপশিল্লবা থবক ওইরবনা দুষ্য অসি য়েংলি অদুগা তুংদা করি থোকথবগে হায়বসু ঙ্ম্মী। ঐনা আশা তৌরিবা অতিথিসু ঙয়খি। ফফম অসিদা ঐনা মায়দা উরিং থুংবা নহা অমা লাকখিবসু খঙই। মহাক অদু হাউস এজেন্ট অমগী য়াল্লা থবক ঙম্মা অমদি মশাবু খঙজবা কেরানী ওইখি। মহাক্লা ব্রেডফোর্ড মিলিয়নরী

অমনা সিক্কি টুঙ্গী উল্লগুন্ন খাজহনবা শোয়হন্দবা অচেৎপা মীশক ওইখিরম্মী। নহা পাখং অদুনা মতম খোংলৈ চানা লাক্কে হায়না খঙখি। টাইপিষ্ট নুপীমচা অদুনা মাগী নুমিাদংগী মশাদু চাক্কেন থোংবা লোইরগা ইতন তল্লা চোকথখি। নুপা অঙাং অদুনা নুংশিনবা নুপীমচা অদুগী মফমদা কায়হৌখি, মাগী হোংনবগী থোঙথাংশিং পামদ্রবসু নুপী টাইপিষ্ট অদুনা কাওথোক্কেমদে। হেমা থোইনা ময়াই কানা নুপা নুপী পামননা নুপামচা অদুনা টাইপিষ্ট নুপীমচা অদুবু ফমলানখি। মহাক্কী ময়াইকারবা খুংনা শোকপা মতমদা নুপীমচা অদুগী মফমদগী যানিংদবা ঙাকথোকপা অমত্তা তৌরমদে। নুপীমচা অদুনা ইথৌ থৌওইন্দা লৈবা মতৌ অদু উবদা নুপামচা অদু হরাও নুংঙাইখি অদুগা নুপীমচা অদুগী মশক মতৌগী নাপল অদু শোকহল্লমদে। নহা পাখং অদুনা নুপীমচা অদুগী মখজইদা অমত্তাং অরোইবা চুপ্লগা য়ুম অদুগী অমত্তা কাগী সিডীদগী কুমথরক্কেগা চংখি। টাইপিষ্ট নুপীমচা অদুনা মাগী মায়থোঙ অদু মিৎকুপ খরগী ওইনা মিংশেলদা য়েংলি। মহাক্কী চান্নরবা নুপামচা অদুনা চংখিবদুদা ইথৌ থৌওইরমদে। মহাক্কী মকোক অদু অতোপ্লা রাখল অমগীদমক খনখি। মহাক্কা থবক অদু পাঙথোকপা, অদুগা লোইপ্তে হায়না হরাওরম্মী। কনাগুস্বী নুংশিরবী নুপীদি তৌরুরিবা থবক্কী ফলগীদমক নিংঙমদবা পোক্কে। টাইপিষ্ট নুপীমচা অসিদি মাগী কা মনুংদা অমুক হমা মতোমতা চিক্কা চংখি। মহাক্কা মাগী মখুংনা মশম নান্খি অমদি বোকোৰ্ড অমা গ্রামোফোন্ডা খোংখি।

হরাও কুমৈশিংগী মখলশিং:

মরুওইবা নায়কনা গ্রামোফোন্ডা শক্ৰিবা ঈশৈ তাদুনা লরার থেমস ট্টিটতা লৈবা পল্লিক বার তল্লা চংখি অদুগা মফম অদুদা মহাক্কা অতোপ্লা ঈশৈ তাখি। মসি ঙায়োনবা দুকান্দা লৈবা থবকশুরিবা মীওইশিংগী য়ায়া হোংলবা পোংথানবগী হোটেলদা শকপা শৈশকনি। নুমিৎ য়ুংবা মতমদা মখোয়গী অপনবা পি়ুনা মেম্‌লিন যন্তুগী শৈশক তাখি। য়ু থকফম অসি সনানা লৈতেংলবা ফজরবা অয়েকপা লাইশিংনা ফক্কাংদা য়াল্লিবা ওল্ড চৰ্কী মনাক্কা লৈবনি।

দি সোং ওফ থেমস:

তুরেলগী ঈশিং অসি থাউখি অমদি টারনা কুপশিল্লম্মী। নুংঙাইনা তোংদুনা শাম্ননবগী হিনা হুৰু হুৰু লৈদনা ঈথক্কা লোয়ননা চেছ্খি, লৈরিবা লৈফম তল্লা রেড সেলশিংনা অরুন্না মাসুল তল্লা (জহাজগী সেলবু জহাজগী পাল ঙাক্কাৰা উ-বীম) হাইখি। হিশিংনা গ্রীনবু ইস তল্লা লাকপদা উতুপশিংবু চেম্‌দুনা পুরকখি, আইজল ওফ দোগস লাহ্জেক্কা বেজনরগী ওপেরানা তুরেল খোংবান লোমদগী খোংলকখি।



এলিজাবেথকী থেমস তম্মা কোয়বা:

এলিজাবেথ অমদি মাংগী নুংশিজরবা লিষ্টর অনীনা থেমস তুরেলদা হরাওনা হি তোংখি। তোংলিবা হিগী হীকুবাক (জহাজগী তুংথংবা শরুক) অদুগী মপাহোংগী ঙাংনা লংলবা অমদি সনা মচুনা ওইরী। হকচাং তেকখংনিংঙাই ওইবা হৈশিংলবা ঈথক থোকহন্দুনা তুরেল খোংবান অনিদা ঈথক মচা থোকহল্লি। সাউথ রেষ্ট লোমদগী শিংলকপা নুংশিংনা তোংলিবা হিদি ঈচেল লোমদা চেছুরম্মী। তুরেল খোংবানদা লৈরিবা রাইট তাউরারশিংদগী খিংলকপা কাংশিগী মখোলশিং তারম্মী। তুবেল মপানদা লৈরিবা য়ুমশিংদগী রেজনরগী ওপেরাগী ঈশৈসু তারম্মী।

অনেম্বা থাজা হিংবা মীওইশিংবু সেঙ্গ এক্সপ্লোইটেশন:

থেমস তুরেলগী মপান্দা লৈবী নুপীমচাশিংনা সেঙ্গ এক্সপ্লোরেশনগী মরমদা রারী লিরি। থেমস তুরেলগী অহানবা খৌদোকী রারীগী হায়বুরীদা লৈবী নুপীমচা অমনা (ট্রাম অমদি মোংলবা উপাস্ত্রী কয়া হৌবা) রারী লিরি। তুরেল মপান্দা লৈবা পিকনিকী মফম রিসমোন্দ অমদি কেষ্টতা মহাক্লা চংলম্মী। রিসমোন্দা থুংবা মতমদা অপিকপা হি মচা অমদা মাগী মনমগল্লা হিগী লৈমায়দা লৈবা মতমদা মহাকপু নুংশিহৈতনা তমখিনা মাংথোকপখি। থেমসকী অনিশ্চরী নুপীমচা অমবুনা মুর গেটতা মাংহনবিখি। সেঙ্গ এক্ট লোইশ্রবা মতুংদা নুপীমচা অদু য়ান্না নিংঙমখিদে, কপসু কপখি। মহাক মশামক অমুক হন্না থোকতনবা চেকশিনবা পামখি। নুপীমচা অদু অরাবা রাখল খনখিদে। মসিনি মহাকী পুলিগী খোঙচংকি শরুক।

থেমস তুরেলগী খৌদোকী অহমশুরী নুপীমচা অমবু মাগেটী কী লৈঙাইথক্তা ইজ্জত মাংহনবিখি। মহাক্লা করিসু নাচুংবিখিদে। মহাক্লা মশামক করিসু কান্দ্রবা অমোংপা খুৎকী খুদোনবীগী শোঙ্কবা খুজিল লৌথোকপগা চাংদমনজৈ। মহাকী মমা-মপা লাইরৈ, হিংনবগী আশা লৈত্রে। রেজনরগী ওপেরাগী মখোল তুরেল মপান্দা তাখি। সেন্ট আগষ্টাইনগী কনফেশনতা মহাক্লা কারথেজদা কোয়রুবগী পরেং মঙাগী পরেংতনা মতাং অসি লোইশিল্লী। সহর অসি অপান্ননা মৈ চাক্রে। মাগী খৌজালতনা ঈশ্বরনা কনবিখী। ঈশ্বরগী মফমদা খুরুমজবা অমদি মাগী খৌজানতনা হৌজিক মতমগী মীশিংবু অপান্নগী মৈরী অমদি হৌজিক মতমগী মাংলবা সভ্যতাদগী নাহোকপা ঙমগনি হায়বা রাখল্লোন অসিনি।

দি রেপ্ট ল্যান্ড

৭ দি ফায়ার সারমোন
(THE FIRE SERMON)

ব্রাহ্মদোক: মিথথোল অসি গৌতম বুদ্ধগী সারমোন ধর্মগী পাউতাক হায়বদুদগী লৌথোরকপনি, মহাক্লা হায়থি সংসার অসি মৈনা চাক্রে, “তুচ্চবগী মৈশানা চাক্রে, মৈনা পুংপঙ পঙথহলে, পোকপা, অহল ওইরকপা, শিবা, অরা-তেংথাবা, নুংঙাইতবা অমদি নিংবা কায়বা”. পুন্নমক অসি মৈনি। মসিনা মচি ওইনা উৎলিবিদি অপাশ্বনা পুন্নিবু চাকহল্লি। অপাশ্বা হায়বসি অরাবা খাংলগা মৈদা ইক্লগা জয় তৌবা তাই। হৌজিক মতমগী নুপা-নুপীনা নিয়ম কায়না নুংঙাইথোক্লিবসিদা মহাক্লা যানিংদে। ওঙ্কার রাইল্ডনা অসুন্না হায়থি: "The only way of resisting temptation is yeilding to it". মিহৌববু থিংবগী শুপ্পগী লম্বীদি হনজিনহনবনি।

অনুবাদ:

নীংখায়রে তুরেলগী (থেমস) পোথাশঙ অরোইবা খুংশাশিংদুনা উনাগী চেৎনা পায়শিল্লি অমসুং লুপশিল্লি অচোৎপা তোৰ্বান্দা। নুংশিংনা লান্হোকথি কুচু মুবা লমদম তাবিদনা। উমংগী লাইবেরীশিং খোঙদোইথ্রে।

নুংশিবি থেমস, চেহৌ তপ্পা ইংনা ঐগী শক্লিবা ঈশৈ লোইদ্রিফাওবা।
তুরেলনুংদা উথিদ্রে অহাঙবা লিক্লিশিং অচা অথক্কী চেজেংশিং,
সিক্কী রমালশিং, কার্ডবোর্ডকী উপুশিং, চুরুট মতেকশিং
নত্রগা কালেন অহিংশিংগী সাক্কী। উমংগী লাইবেরীশিং
খোঙদোইথ্রে।

অদুগা মখোয়গী মরুপশিংদো, কোয়দুনতা লৈবা সহরগী ডাইবের্তরগী মচাশিংদো
খোঙদোইথ্রে, মখোয়গী লৈফম হৌফম তল্লমদনা।
ঈশিং খোংবান্দা লিম্যানগী ফমথরদুনা ঐনা কপথি....
নুংশিবি থেমস, চেহৌ তপ্পা ইংনা, ঐগী শক্লিবা ঈশৈ লোইদ্রি ফাওবা।
নুংশিবি থেমস, চেহৌ তপ্পা ইংনা মরমদি ঐ লাউনা নত্রগা শাংনা রা গুংদে।

অদুবু ঐগী তুংদা ইংনা শিংলকপা নুংশিং তায় ঐহাক
শরুশিংগী মখোল, থিক থিক নোকপগী খোঞ্জেলনা শন্দোকখিবনা অমদগী অমদা।

তুমিলা উচি অমা চংলশ্মী তপ্পি তপ্পি, অপুম অশাগী উরক্তা
লৈখোম তৈরবা হান্নবা মপুত্তু শ্রো শ্রো চিংলদুনা ঈশিং থোংবান্দা
নমথিরবা ঈশিংখোংদা ঐহাক্সা খোই চোপ্পিঙৈদা

নিংথমথাগী নুমিদাংরাইরমদা গ্যাস হাউসকী মতুংদা
রাখল খল্লিঙৈ ঐহাক নিংথোঁগী ইচিন-ইন্নাওগী ঈরাব্ববগী
অদুগা নিংথোঁগী মফমদা ঐগী পাবুংনা নোঙ্গাখিবগী
অঙৌবা হকচাংশিংনা ফি থোংদনা কুংল-চোংলবা লৈমায়থক্তা
অদুগা শরু-শয়াংশিংনা কুংল-চোংলবা কাদা চাইরিবা
উচিগী পীক্স-খোঙথাং, মখোলতনা লাংহল্লিবা, চহী অমদগী অমদা।
অদুবু ঐহাক্সী ইতুংদা মরক মরক্তা ঐনা তায়
গাভীশিং অমসুং থোংবগী খোঞ্জেল মদুনা মপাউ পুরক্সি
সুইনিবু মিসিজ পোর্টরগী নাক্তা য়েল্লিংথাগী মতমদা
ওহ, থাজনা ঙাল্লি ইরংলংনা মিসিজ পোর্টর
অমদি মাগী মচানুপীগী কোকথক্তা
মখোয়না চামথোক্সি খোঙশাশিংদু সোদাগী ঈশিংদা
ওহ, অঙাংশিংনা ঈশৈ-পালা শক্সি লাইখুরক্ষমদা।

টুইত টুইত টুইত

জগ জগ জগ জগ জগ জগ

অসুক হাক্সা তমথিনা হকতিন্ত্রবা

টেরেউ

তশেংদ্রবা সহর

নিংথমথাগী নুমিংয়ুংবগী কুচু মুবা লৈচিনদা

মিষ্টর যুজেনিদসে স্মিরনাগী লল্লোনবা

লুকোক্তবা ফুরিংখাউদা কিসমিস থন্না

সি: আই: এফ: লগুন: মিৎনা উবা দলানশিং
 ঐঙোন্দা হংখি খুল্লকলোন ফ্ৰেঞ্চতা
 চাক চামিম্বা ঐহাক্কা কেমন ষ্টিত হোটেলদা
 থংননা চয়োল অমা মেট্রোপোলদা।

মস্ত্রামচুগী পুংফমদা, মিৎশিংনা য়েংলকপদা তুংহমা
 য়েংখংলকপদা দেস্ততগী, মীওইবগী ইঞ্জিমা ঙাইরকপদা
 টেক্সি অমগুম্মা ঙাইরিবা ঙং-ঙংলদুনা,
 টেরেসিয়াস ঐনা, মিৎতাংলবসু, পুন্নি অনিগী মরক্তা মিহ্লচোং,
 হনুবী নুপীগী খুইরবা থবাক চোছবগুম, উরি
 মস্ত্রামচুগী নুমিদাংরাইরমগী পুংফমদা
 য়ুমপাংনা, হিরোইশিংবু পুরকখি সমুদ্রদগী,

চা থক্কমদাই পুংফমদা টাইপিষ্ট ময়ুমদা চরারানবা লোইরগা, থাগৎখি
 ষ্টোভ, শম্বেদাক্কি টিনশিংদা চানঙাই।
 থোঙনাওদুগী মপান্দা শম্বেদাক্কিবা খুদোংখিনিংঙাই
 তারমদাই নুমিৎকী মঙালনা রায়বা ফিনুঙফি
 খুদাদা পৈখংলিবা (অহিংদনা ফমুংদা)
 ফিগা-ফিনুং-ফিরোলশিং।
 টেরেসিয়াস ঐহাক্কা, হনুরবা খুজিল্লবা থবাক
 মিৎয়েংফমদু লাকশিল্লগা, তুংগী থোৰ্লগদবু মাঙজৌনা থঙখি
 থুংলগদবা অতিথিদু ঐহাক্কা ঙাইখি।
 পাখংদু, মায়েথোংদা উরিং কাপ্পবা, থুংলখি,
 অপিকপা ইমুংগী কেরানী, মথৌনা লৈবা মীৎয়েংনি,
 পিক্লবা ফমদা লৈরিবা মহাক্কা শোয়দ-রাখলনা
 মরল লৈবা বেডফোর্ডকী কোক্কী টুপী উপগুম।
 মতম চারবা পুংফমনি থুংলৈ খনখি পাখংনা
 চরা তম্বা লোইরে, উইরি তম্বনা হৈনিংদনা ইবেম্বা,
 নুৰাবু হোৎনরুই নুংশি ইখৌ লাংলগে

বারৌহন্দবা খোঙফমনি, পামদ্রবদি।
 ময়্যাই কাখি অমদি নমজানখি থুনমক ফল্লানখি পাখংনা
 চালবীনা যানিংদবসু শীখিদি মঙোন্দা নাচুংখিদি পাখংনা
 চালবনা খৌওইখিদি, শীখি যানিংদনা কামগী ইরাংদা
 অদুগা পেনজখি পাখংদু চালবীনা তায়েন্নদ্রবদা।
 (অদুগা টেরেসিয়াস ঐহাকসু থেংনরবনি অর্রাবা অপুস্বদু
 খুদা নত্রগা ফমুংসিদা পাংথোকখিবা
 ঐহাক খিবিসকী মনাক্তা ফল্লাংসিগী মখাদা
 অদুগা চংখি লৈখা তারদুনা অশিলক্তা)।
 কায়নরমদাই অরৌই চীনচুপ অমা পীরল্লগা পাখংনা
 অমদি খোঙশানখি মহাকতো, অমস্বা লস্বীদুদা থাক্তগী.....

টাইপিষ্ট নুপীমচাদো চঙজৈ অদুগা য়েংজৈ মিৎকুপ অমতং শকয়েং মিংশেলদা,

খল্লুবা ওমজদে লমদম তাল্লা খোঙদ্রোইস্ববা নুংশিজববু;
 মোন্দ্রংনবা রাখল অমা লৈচিল ওই ফাওখি রাখলদা;
 নীংথিনা থবক অদু পাঙথোকপ্রে অমদি হৌখিবগীদমক হরাওজৈ ঐ
 নুংশিরবী নুপীশিংনা করিগুস্বদা লঙজরুবা মরালবু
 চংলি কোয়না কানুংদা হন্না মতোমতা,
 মহাক্তা নাছুখি চোইজাইনরবা শল্লাং নাছুখি মখুংনা,
 অদুগী খোংগৎখি রেকোর্ড অমা গ্রামোফোন্দা।

লাইজক্তা তপ্পা তপ্পা চংপদা ইন্নরকই ঈশৈনা তুংলোমদা
 ট্রান্স্দিগী মায়কৈ লমদমদা কুইন ভিক্টোরিয়া ষ্ট্রিট তল্লা লানখৎখিদুনা
 ও সহর সহর, ঐনা তায় মরক মরক্তা
 লরার থেমস ষ্ট্রিতকী পল্লিক বার অমগী নাক্তা
 মেন্দলিন যম্ভগী নুংঙাই নুংশিরবা শৈশক
 মনুংদগী ঈরাং ঈহৌ কয়্যগী খোঞ্জেল
 নুমিৎমুংবগী পুংফমদা পোখানরি গায়োনবশিংনা, ফল্লাংদনা
 লৈরি মেগনস মাটরগী
 শন্দেক্লা তাকপদা বারবা আইওনিয়ানগী অরং-অরাক, অঙৌবা অমদি সনামচু।

তুরেলদা (থেমস) হুমাং শৌরি
থাউথি অমসুং মৈথু
হিনাউ তাউথরি
ঈথক ফৌরোই তুংইমা

ঙাংল মচু পালশিংনা
পাক-চাউনা
নুংশিং মায়কৈ তম্মা ফ্র ফ্র হাই ফস্বাক্তা
হিনাউশিংনা চামথোক্লি
ঈচেমা পুরকপা উতুপশিং তাউথরি
গ্রিনউইচ তম্মা থুংলৈ
আইজল ওফ দোগস লাহ্লেঙ্কা।

বুইয়ালারা লইয়া
রোল্লালা লইয়ালারা

মহারানী এলিজাবেথঅমদি ফম্মাইবা অঙম্বা লিষ্টর
নৌশিংগী তাহুদা ইপোম তানলোয় জগেয়
লংলবা শক্তম
অঙাঙবা অমদি সনামচু
মায়কৈ অনিগী ঈপাক ইরংলং
থা-নোচুপকি নামিবা মালং
পুথরক্লি ঈচেল
শরীক য়েবগী মখোল
ডৌরবা দলান মতোনশিং

বুইয়ালারা লইয়া
রোল্লালা লইয়ালারা

‘ট্রাম অমদি উফুল তৈরবা উশিং
ওইহল্লৈ তম্মাওই ওইবা মী হায়বড়িনা। রিমচন্দ অমদি কিউনা
ফল্লানশ্রে ঐবু। রিমচন্দা খুউশিংসি থাঙ্গংখি ঐনা

লোংত্রাক লোংদুনা লৈমায়দা অখুবা হিনাউ অমগী।’

‘খোঙনা চংলি মুরগেত তল্লা, অদুগা ঐগী থম্মাইনা
খুয়াদা। থৌদোক পাংথোকত্রবা মতুংদা
কপখি মহাক। “অনৌবা পুল্লি অমা” রাশকখি মহাক্লা,
করিসু ঙাংখিদি ঐহাক। করি তৌরুনি ঐনা য়ানিংদবা?’

মারগেটকী লৈঙেই মথক্তা।

শম্মহনবা ঐহাক্লা ঙমখি

অহাঙবা অমদি অহাঙবা।

তেক্লবা খুজিলশিং মোংলবা খুৎশাশিংগী।

লৈবাকসিগী প্রজাশিং চমজরবা মীওইশিং বাকৎ

অমত্তা লৈজদ্রবা।’

লা লা

কারথেজদা ঐনা মথংদা লাকখি

চাক্লি চাক্লি চাক্লি চাক্লি মৈরী রায়না

ও তাইবংমপু নঙনা হেকতৎপিরেনে ঐবু

ও তাইবংমপু নঙনা হেকতৎপিরেনে


চাক্লি

গ্লোসারি (অর্থ):

- ১। (Nymphs) Fairies/pastoral Goddesses, young maidens plucking flowers on the river bank, Here pretty girls loved and entertained by the sons of city directors, - উমংগী লাইরেস্বীশিং
- ২। Testimony evidence, Proof - সাক্ষী
- ৩। City i.e. Commercial centre of London - সহর
- ৪। Leman: French name for Lake Geneva in Switzerland - লিম্যান
- ৫। Waters of Leman, Leman - Lust, here mistress or prostitute - ঈশিং খোংবান্দা লিম্যান
- ৬। Chuckle wide-mouthed laughing gesture - থিক থিক নোকপগী

খোজেল

- ৭। Slimy: Covered with wed mud, muddy - লৈখোম তৈরবা
- ৮। Musing: Thinking of - রাখল খল্লি
- ৯। Garret: Poor men's attic (top storey of a house) - কা মতোল
থংবা যুমখোলগী কা
- ১০। Rattled: Disturbed মখোলতনা লাংহল্লিবা
- ১১। ও অঙাংশিংনা ঈশৈ-পালা শক্লি লাইখুরমফমদা লাক্লি (Et O ces voix
denfants, chantant dans la coupole! (O these children chantant
dans is singing in the doome (choir)
- ১২। Tereu: The Latin vocative form of Tereus - টেরেউ
- ১৩। Smyrna: Modern Izmir in western Turkey - স্মিরনা
- ১৪। Currants: Dried grapes used in cookery - কিসমিস
- ১৫। C.I.F. (Cost, insurance & Freight) carriage & Insurance Free
- সি, আই, এফ
- ১৬। (Demotic French) Corruptt French - খুল্লকলোন ফ্রেঞ্চতা
- ১৭। (Metrople) Fashionable hotel in Briton, a Sea resort on South
Cost of England - মেট্রোপোল
- ১৮। (Violet hour) time of sunset, when the violet colour is Prominent
on the Western horizon Evening time - মঙ্গ্রামচুগী পুংফম
- ১৯। (Like a taxi throbbing waiting) The typist girl is compared to a
Taxi whose machine is on but is waiting for a customer to get
in - টেক্সি অমনা ঙাইরিবা ঙংল ঙংলদুনা
- ২০। (Combinations) Under garments covering body and legs -
ফিন্গু-ফি
- ২১। (Camisole) Women's cotton undergarment - ফিগা ফিন্গু
- ২২। (Wrinkled dugs) - হনুরবা খুজিল্লাবা থবাক
- ২৩। (Carbuncular) red or inflame - মায়থোংদা উরিং কাল্লাবা

- ২৪। (Assurance) Self-confidence - শোয়দবা রাখলনা
- ২৫। (Bred Ford) An industrial Town in North England - ব্রেদ ফোর্ড
- ২৬। (Profitious) Congenial or favourable - মতম চারবা পুংফম
- ২৭। (Unreproved) Unoffinded - য়ানিংদ্রবা
- ২৮। (Strand) Towards the city of London - ষ্ট্রান্দ
- ২৯। (Whinning) - অরা ঈশে
- ৩০। (Mandoline) Stringed musical instrument - মেন্দালিন
- ৩১। (Magnus Martyr) Church of Magnus Martyr buit by christopher wren a great British architect. - মেগনস মার্টার
- ৩২। (Ionian) ancient Greek style of architecture - আইওনিয়ান
- ৩৩। (Barges) Large flat bottomed boats - হিনাও
- ৩৪। (Leeward) Side a way from the wind - লিয়ার্ড
- ৩৫। (Spar) Strong central pole of a large sailing boat or ship
- ৩৬। (Brisk swell) fast moving waves
- ৩৭। (Peal) ring of bells - শরীক
- ৩৮। (Highbury) resident suburb North London - হায়বুরি
- ৩৯। (Richmond and kew) Two river side districts on the Thames -
রিচমন্ড এন্ড কিউ
- ৪০। (Moorgate) Poor area in the city of London - মুরগেট
- ৪১। (Margate Sands) sea side resort in kent on the Thames - মাগেটি
সেন্ড
- ৪২। (Karthage) Close to Algeria in North Africa - কারথেজ
- ৪৩। (Pluckest) Takes out (of fire) - হেকতৎপিরোনে
-
- 

দি ব্রেস্ট ল্যান্ডগী

মরিশুবা শরুক

ব্রাহৌদোকঃ মতাং অসিদা ডেথ বাই রাটার, ইলিয়টনা উৎলিবদি ঈশিংনা পোং খুদিংমকপু
শেংদোকই লোয়ননা অমুক হন্না মপোক অমসু পোকহল্লি। কাংলুপ অনিগী মীংয়েং
উইলিয়ম সেক্সপিয়ারগী দ্রামা টেম্পেস্ট অতোপ্লা অমনা অরিবা মতমগী ইজিপকী
লাইতীনগী গোড ফটিলিতি। গ্রীকী হিরোয় ফ্লেবাসনা ঈশিংদা ইরাক্কদুনা শিখিবা অসিনসু
তাল্লিবদি সংসার অসিদা লক্ষুম হেন্না পামশিনবশিংবু মখোয়গী নহা ওইরিঙৈগী পাজল
থোনাশিংদু অশিবনা জয় তৌবা ঙ্মী।

৪। ঈরাক্কদুনা শিবা (DEATH BY WATER)

ফ্লেবাস, ফিনিসিয়ান থাখায়মুকী মমাঙদা নোঙ্গাত্ৰবা, সমুদ্রগী উচেকশিংগী শৈশক,
অরুন্না সমুদ্রগী ঈথক অমদি মাঙ-তোংবগী হিসাব নীংশিঙখিদ্দে। মহাকী শরুশিং
ঈথকশিংনা তকখায়খিবদু শরুশিংনা অমনা অমদা চিরোল তৌবনি হায়না কবিনা লৌরি।
ঈথকুংদা মাগী হকচাংনা অকা-অকুম তৌবদু অশিবগী ঈরৈগী
কোমদুদা তপ্পা তপ্পা নহা অমদি অহল ওইবগী তাংককশিং চংখি। জিউ অমদি খৃষ্টান,
ওইনিংবা অমা ওইরবসু, লাইবকী চক্কাবু লৈথোজুনা নুংশিং মায়কৈ য়েংলিবা নীংশিংউ
মতম অমদা নহাকুন্না রাংচাউরন্না, শক ফজরন্না অমদি মমিং লৈরন্না লল্লোনবা মহাক
অদুনা অমুক হন্না পোল্লকখিনি খন্দুনা নোঙ্গাথরে।

অনুবাদ:

ফিনিসিয়ান মচা ফ্লেবাস, থাখায়মুকী মমাঙদা নোঙ্গাত্ৰবা,
কাওনত্রে সমুদ্রগী উচেক চেক্কাশিংগী মপাউখোল, সমুদ্রগী ঈথক
অমদি মাঙ চোংগী হিসাব।

সমুদ্রগী লৈখানুংদা ঈচেল অমা

য়েখায়নরবা শরুশিং খুনগংখি। ঈচেলনুংদা তাউখংখি মথক-মথা

হৌখি অহল অমদি নহা ওইবগী তাংককশিং
জেনতাইল নত্রগা জিউ
ও নহাক লাইবক চক্কা লৈরিবা নুংশিং
উংলিবা, মালং ফৌরোই তুংইল্লিবা,
খল্লু ফ্ৰেবাস, মতম অমদদি শকহেনবা অমদি বাং-চাউরহ্না
নহাক্কুম।

গ্লোস্যারি (অর্থ):

- ১। (Gulls) Large sea-birds that haunt the sea coasts sea Fowls
- সমুদ্রগী উচেক
- ২। (Profit and loss) A seller or business maintaining his accounts
- মাঙ-তোং
- ৩। (Whirpool) Current of water moving in a circle - ঝরৈ
- ৪। Gentile Non-jewish/Christian - জেনতাইল
- ৫। (Wheel) Steering wheel of a ship - চক্কা
- ৬। (Windward) The side of the ship from which the wind blows.
- মালং ফৌরোই তুংইল্লিবা

দি রেষ্ট ল্যানগী

মঙাশুবা শরক

যিশু খৃষ্টকী মুর্তি ফলাং চনসনবা (Christ's crucifixion)

কবিনা যিশু খৃষ্টকী ফাজিনবা বিচার তৌবা অমদি ফলাং চনসিনবগী মরমদা শন্দোক্লা তাক্লি। মহাকপু ফলাং চনসিন্দুনা হাংখবসু মাগী ধর্মনা মতম চুপ্পদা হিংদুনা লৈরি। হৌজিক মতমগী মীশিংনা থওইদবা অমদি চেকশিন্দবদগী যিশু খৃষ্টপু ফলাং চনসিন্দুনা হাংতোকপিস্ত্রে। ঐখোয়গী থরায়দি য়াওদনা হকচাংদি হিংলি। অদুবু ঐখোয় অসি আধ্যাত্মিক শক্তি লৈখা তাদুনা অশিবগী মায়কৈলোমদা অসুম খোঙথাংজিল্লি। খুদোংথিবাবা লম্বীদা লমকোয়বা (The arduous Journey) কবিনা সার পার্সিফাল অমদি মাগী খোঙলোয়শিংনা হোলি গ্রেইল (Holi Grail) থিবা চংপা মতমদা খুদোংথিবা অরাবশিং থেংনবদু শন্দোক্লা উৎলি। মখোয়না চংন-চংন কাখংপা মতমদা হায়নিংঙাই লৈতনা খুদোংথিবা অরাব থেংনখি। ভুতশিং অমদি হিংচা য়াইতম্বশিংনা মখোয়বু লম্বী চংপা মতমদা ওংনৈরম্বী। মখোয়না ঈশিং ফংদবনা অরাম খৌরাংবা কয়া তৌখি। মখোয়না আধ্যাত্মিকী ওইবা অচুম্বা থিরিবসি অরাব খুদোংথিবা কয়া থেংনবা তাবনি।

কোক খুম্বা খৃষ্ট

খৃষ্টকী পারুরা ছাত্র অনিনা যিশু অমুক হম্মা হিঙ্গলখিনি থাজদুনা এম্মামস (Emmamus) তম্মা লাকখি। পারুরা ছাত্র অমনা কোকখুম টুপী উল্লা মুর্তি অমা মখোয়গা লোয়ননা চংমিল্লবা উখি। কোকখুম টুপী উল্লা মুর্তি অসি মখোয়না আধ্যাত্মিক শক্তি ফংনবা থিবগী হৌজিক মতমগী মীওইশিংনা অসিগুম্বা চাউরবা আধ্যাত্মিকী পল্লুং অসি ফংবা ওমদ্রে।

মরু মরা য়াওদ্রবা মীওইবগী শক্তম কবিনা পৃথিবীগী অহানবা লাঞ্জাওনা মাঙতাকহনবা থোকহনবগী মতাংশিংগী মিৎনা উবা শক্তম অমা উৎলি।

যিশু খৃষ্টপু ফলাং চনসিনবগী দৃশ্য

যিশু খৃষ্টপু ফারগা মৈরাগী মৈঙাল পুরিবা মীয়ামগী মতুংদাঅমদি মহাক্কী খোঙলোইশিংনা হমাং কারবা মাঙহম্বা তৌরিবা মীশিংগী মায়থোঙ উখি, লৈকোন্মুংদা খৃষ্টপু হাংলবা মতুংদা তুমিন-তুমিন লৈনরবা মতুংদা মীয়ামশিং হম্বখিরম্বী। জেলগী বায়েলগীকাদা



খৃষ্টপু অৰাবশিং পিৰবা মতুং যিশু খৃষ্টপু থাদোকখিগদ্রা হায়না চিংনবা মীয়ামশিংনা লাউ-
খোংবা মতুংদা জেলদা অমদি গবৰ্নৰগী কোনুংদা লৈপাক মীয়াম্লা লাঙখি। যিশু খৃষ্টনা
অমুক হম্মা পোৱাকপগী খুদম উৎপা ওইনা অথান্না চিংশিংদা অখাক-অৰাও য়াওনা
নোংখোং খোম্লাওগী মখোল তাখি। খৃষ্ট হিংদুনা লৈরস্বা মহাক অদু ফলাং চনসিন্দুনা
হাংস্বে। ঐখোয় হিংলিবনি হায়না লৈরিবসি তশেংনা শিৰবনি। ঐখোয় মচেং মচেং
শিৰবনি।

নাইটকি (খৌগলমচা) লম্বী খোঙচং

চাপেল পেরিলস তম্মা হোলি গ্ৰেল (মখা লাওবা কোল্লিক অমা) খিনবগীদমক নাইট
অমদি মখোয়গী খোঙবুশিংগী খোঙচং ৰাৱিনি। নাইটনা চিংথক্তা ঈশিং ফংদুনা চিংশিংদা
মখোয়না য়েংদুনতা লৈ, লৈঙেইগী লম্বীশিংদা কাখৎপদা অকুৎ-অতোং শিংদা চিংথক্তা
থেংনৈ হায়না ফোঙদোক্লি। মখোয়না ঈশিং খৰ ফংলবগা অৰাম খৌরাংবা কোক্ৰৈ। চিং
কাবা মতমদা চিংয়াংদা পোংথাবসু ওম্মদে মখোয়গী থোৱাকপা হুমাংশিংদু লৈঙেইলমদা
শিংলকপা নুংশিংনা থুনমক কংথোকখি। নাইট শিংনা অহাঙবা চিংশিংবু অশিবা কোক্কী
ময়াশিংগী মচিলগসু মাম্ৰৈ হায়না চাংদমনৈ। মসিনা মখোয়না ফমখবা নত্ৰগা পোথাবা
ফংলমদে। মফম অসিদা মখোলসু বজ্জ তাবগী মখোলগুমই, অদুগা নোংশু চুৰমদে।
ভুত প্ৰেতশিংনা চিংদা লৈবা মাঙতাক্ৰবা য়ুমশিংদগী য়েংথোরক্তুনা কৰেয়দুনা লাউখোংপসু
লক্ৰবসু তৌই হায়না নাইটশিংনা ফোঙদোক্লি।

আস্বাগী (থৰায়) খৌরাংবা:

চিংশাং নত্ৰগা খৰ কাখৎপা হৌদ্রিঙৈদা নত্ৰগা কাখৎলকপা হৌরকপা মতমদা ঈশিং
লৈবগী ঈফুংগী খুদম চিংদা ফংলবসু নত্ৰগা মখোয়না ঈশিং লৈবগী খোঞ্জেল তারবসু
নত্ৰগা নুংশিত্তা অচিকপদা ঈশৈ শকপা উচেক খোঞ্জেল তারবসু নত্ৰগা ঈশৈ তারবসু
মাগী ঈশৈ অসি ঈশিংনা তপ্পা তপ্পা চেহুবগা পাংখক ওই মসিসু খাংদুনা লৈবা ওম্মী।
অদুবু লাইবক থিবদগী চিংশাং অসিদা ঈশিং অমত্তা ফংখিদে।

খৃষ্টনা অমুক হিংগলকপা:

খৃষ্টকি ছাত্ৰ অনিনা এম্মামস তম্মা খৃষ্ট অমুক হম্মা হিংগলকপি ৰাৱীগা মৰী লৈনবগী
মতাংনি। চংমিন্নৰিবা খোঙলোয় অমনা মাগী মৰুপ্তা ৰাহংখি; “নহাক্কী ননাক্তা চংমিন্নৰিবা
অহুম্শুবা নুপা অদু কনানো? ঐনা মশীং থিবা মতমদা ঐখোয় অনি নং অমসুং ঐহাক
তনি। অদুবু ঐনা অঙৌবা লম্বীগী মমাংদা য়েংবা মতমদা ঐনা অতোল্লা মীশক অমা
নহাক্কা লোয়ননা চংমিন্নবা উবা ফংলি। মহাক অমুবা মুচুগী অচোনবা ফিনা কুপশিল্লি



অদুগা মাগী মায়থোঙ উবা ফংদে। ঐনা অছমশুবা মীশক অদু নুপারা নত্রগা নুপীরা হায়বা ওমদে। টুপী উপতুনা নংগী নাক্তা চংলিবা নুপাদু কনানো?” অতোপ্লা খৃষ্টনা মকোক খুমজিন্দুনা মাগী ছাত্র অনিগা চংমিল্লদুনা মহাক হিংলি হায়বসি থাজনবা উংখি হায়না লৌনখি।

রুসিয়ান রিভোলুসন অমদি অহানবা লাঞ্জাউনা খুস্তাকহনখিবগী মতাং:

মীংয়েং অসি ইউরোপ মহাদেশেরোমদনি। পৃথিবীগী অহানবা লাঞ্জাউনা ইউরোপকি মরুওইবা শরুকশিং, মীয়াম কয়া মরুফুঙনা মাঙ তাকহনশ্বে। আকাশতগী থাদরকপা বোমশিংনা মী কয়গী পুন্নি মাঙশ্বে। কপ-লাউবা, তেংথাখোলতনা লস্কীশিংদা ময়ুম মকৈ লৈতবশিংনা নিল-খোংলদুনা চংলি। মীশিংনা অনিংবা য়াওদনা মফম থঙুদনা চংলি। থোকখিবা খৌদোকশিংগী পরেংনা স্বরনা লস্কীদা তাদুনা শিদুনা লৈরস্কী। মীশিংনা মশা মশাগী রাখল লৈজরমদে, অঙাউবগুম লস্কীদা চংলস্কী। সহর কয়া, যুমকৈ কয়া মাঙতাকখি, লৈনুন্দা অটোবা অটোবা ট্রারশিং লৈপাক চেকখায়দুনা পুংথখি। চাউখংলবা সহরশিং এথেন্স, আলেকজেন্দ্রিয়া, ভাইয়েনা, লন্ডন, জেরুসালেম মাঙ তাকখিরস্কী। মসি পৃথিবীগী অহানবা লাঞ্জাউনা আধ্যাত্মিক লৈতবদগী থোকহল্লিবনি।

থাজনবা মাঙথরকপা (Absence of faith):

রেফিজি নুপী অমনা শাংলবা অমুবা শম্মাং পুনশিল্লগা সারঙ্গগী যন্তুমরীপুন্না লৌদুনা মাগী শম অদু শাল্লখি। মহাক্কী শৈশকসু অরুবা ঈশৈনি। মসিনা উংলিবিদি নোংপোক ইউরোপতা মিলিয়ন রেফুজিশিংবু রুশিয়ান রিভোলুসন অরুবা কয়াশিং পীখিবদু উংলি। কবিনা হোলি গ্রেগলদা নাইটনা চংখিবদু নৈনরি। শেকশীশিংনা অঙাংগী মায়থোঙ মান্না লৌবা মখোয়গী মশা খপ্পা পায়বা মকোক মথক মখা ওহোজুনা অমুবা ফরুংদা য়াদুনা লৈবশিং উংলি। নাইটশিংনা ট্রারশিংনা মথক মখা ওন্না লৈবা শরীক খিংদুনা অমদি অকরুবা পুংফমদা য়ৈবা থেংনখি। মখোয়না অহাংবা পাত্র অমদি কংলবা গুহাশিংদগী খৃষ্টকি মতাংদা শকপা ঈশৈ উখি। খৃষ্টান ধর্মগী চর্চতা পাংথোকপা খৌরমশিংদা থাজবগী মফম লৈত্রে। থাজনবা রাংনরকপা অসি হৌজিক মতমগী সভ্যতাগী মরুওইবা যুমফম য়াওনরকতবদগীনি।

নাইটকি মায়পাকপা থোঙচং:

চাংশাংশিংগী অরিবা লস্কী, থাবলগী অমুবা মঙাল, চর্চকি মনাক্তা লৈবা মোংফমদা নাপীশিংনা ঈশৈ শকখি। (নাইটকী খোঙচং অদু মায়পাক্তুনা চাপেল পেরিলস য়ৌখিরস্কী) চাপেলদা ইহাং হাংনা নুংশিং মরাং কায়না শিংখিরস্কী থোঙনাও পান্দবা থোঙশিং অদু

মনুং মপান্দা হায়দোক হায়জিন তৌরশ্মী। (মসিনা তাক্লিবদি চর্চতা কনাগুস্বনা অমত্তা লৈত্রে হায়বনি)। মসি ইহাং হাংবা ফফমনি। মোংফমদা তারিবা অকংবা শরুশিংদু করিমত্তা ফস্তবা ওইরমদে। যেনবা অমনা উগী মতোন্দা লেপ্পদুনা অয়ুজী মতম ওইরে হায়না মঙালদা খোংদুনা লৈবদু নাইটনা ফংখি। অদুগা নোংচেনগদবা অইংবা নুংশিংসু শিংলশ্মী।

নোংথাংগী মপাউখোল:

গঙ্গা তুরেলগী ঈশিং লৈরকত্রে, উনাশিংনা তুরেনগী মপান্দা অনৌবা চুগদবা নোংবু ওইরশ্মী, অথান্দা লৈরিবা হিমালয় চিংশাংদা লৈরিবা অমুবা লৈচিলনা কুপশিনখিরশ্মী। উমংগী শাশিংনা পুন্সপ পুন্সপ পুন্স তুমিলা মচিঞ্জাক অমদি ঈশিং লৈতবনা লৈরশ্মী। নোংথাং হায়রকই দা ব্রাহ্মসিনা খঙহল্লিবদি দত্ত(পীবা) হায়বনি। অদুবু ঐখোয়না করি পিরবগে? ও! ঐগী চান্নথোইবা ঐহাক যান্না লাংতকুরে। ঐখোয়না খৌনাফনা অচৌবা রাখল্লোন পিরত্রা? ঐখোয়না অমুক হন্দোকলোইদবা পোলোই পিবা ওল্লত্রা? ঐখোয়সিনা করস্বা থবক (Commitment) পীরবগে? কনাগুস্বা অমা শিরবা মতুংদা অচৌবা থবক পাংথোক্লবগী ঈ-পাউগী খুথান্দা ইশানা যাজনা ফোংলত্রা? মীরাংনা কুপশিল্লবা অমদি মঙগী নুংদা ইরত্রা, (Wills) অমদি টেষ্টামেন্টশিংদা ফংলত্রা, ঐখোয়গী হাঙলবা কাশিংদা অশোনবা মোক্তরনা থুগাইরল্লবা চাদুমশিংদা?

নোংথাংনা অমুক হন্বা ‘দা’ হায়না হায়রকখি। মসিগী অর্থদি দয়াধবম হায়বনি। অমুকসু নোংথাংনা হায়রকখি দা। মসিনা দম্যত (খুদুম চনবা) হায়বনি। হিবু অহেবা হিরোয়না নীংখিনা ঈশিংদা হোনবনি। সমুদ্রগী ঈচেল তপলশ্মী।

অরোইবা (conclusion):

কবিনা খল্লিবদি ওসিগী পৃথিবী অমসি হৌজিক মতমগী সভ্যতা অসি আধ্যাত্মিক য়াওদ্রবা শিরবা শক্তমদগী করল্লা কনগদগে হায়বসিনি। কবিনা মাগী তুংদা কংলবা লৈবাক্তা ফমদুনা সমুদ্র মপালদা ফমখি। মহাক্লা ফংনবগী হোংনগদ্রা? লন্দন থোঙ নিংখায়রে। সহরগী সভ্যতা মরাই চায়থরে। ইশাবু চুমথোকচবদা অরাবা ওইরে। মীওইবগী অমুক হন্বা শেমগৎ-শাগৎপদা অরাবা খুদোংখিবা কয়া খাঙবা দরকার ওইরি। নির্বান ফংনবগী লস্বীদা থরায়বু তোঙান্না খাইদোকপা দরকারনি। রাখল অহুমসিদগী হৌরকফম ওইনা কবিনা মশামক মাঙতাকহনবদগী সহরদগী কনজবা পামখি। রাখল খহুজদুনা কবিনা ওাওরবা হিইরোনামোগুন্না লাউজৈ। কোক্লবগী পাস্বে অহম দত্ত, দয়াধবম অমদি দম্যত অসিনি। শান্তি শান্তি শান্তি লাকপা ওইসনু। হিইরোনামোগুন্না (টোমাস কইডকি ১৫৫৭-৯৫ স্প্যানিশ ট্রেজিদিগী লমচৎ অমা) লাউজৈ।

দি রেপ্ট ল্যান্ড

৫। করি হায়খি নোংথাংনা
(WHAT THEE THUNDER SAID)

অনুবাদ:

মৈরাগী মৈঙাল মচুগী তুংদা হুমাং চোংল শকফমশিং
উল্লা কুপ্লবগুম পুমচিক চিকব্রবগী তুংদা হৈকোল লৈকোলশিং
নুংমুক কনবা লমদমশিংগী অরা-চৈনাগী তুংদা
লাউনা গাওবা অমদি রাইগী খোল্লাও
কৈশুমশঙ, কোনুং অমদি খোস্হাং-খোনঙ
থাপ্প চাংজাউশিংদা য়েগ্নিথাগী অখাক-অরাও
হিংলম্বা মহাত্তু হৌজিক্তি অমঙ য়াইথোং কুমত্রে
হরাও-তয়াল্লা হিংলম্বা মথোয়সু হিংনা মঙ্গাত্রে
পুল্লীং তপ্পা লৈতাজদুনা।

মফমসিদা শুপ্পগী অকং-নুংদুমঙাত্তনি ফংদে লাইজ ঈশিং
লাইজ ঈরিকত্রবা লৈঙেইগী লমদম নুঙদুম গাত্তা
খোয়দ্রিং খোয়দ্রাংনা চাংশাংশিংগী মথক্তা কাখংত্রিবা লম্বী
নুঙদুমগী চাংশাংশিং লাইজ ঈরিক পত্তুবা
ফংলম্বদি ঈশিং ঐথোয় পোথাদুনা কোক্লরমগদবনি ঈখৌ-মৈচাক
নুঙদুমলক্তা কনানা ওমদে চপলেপ্পা অমদি রাখল খনবা
হুমাং কংলে অদুগা খোঙশাশিংনা লৈঙেইথক্তা
নুঙদুমলক্তা লৈরলম্বদি লাইজ ঈশিংদং
অশি-চাংশাং চাখৎলবা শরু-য়াশিং চীনবান তিন-শিংপা ওমজদ্রবা
মফমসিদা কনাসু ওমদে লেপ্পা, হিগ্না নত্রগা ফম্বা
চাংশাংসিদা ফংদ্রেনে তুমিন তুমিন অচিকপা

অদুবু ঙাঙন-শুতোল্লবা মায়থোঙশিংগী নোক্রেন্নবা অমদি খিগৎপা
কিছুরবা ফল্লাংগী ঘুমশিংগী থোঙশিংদগী

লাইজ ঈশিং ফংলল্লবসু।

অদুবু নুঙদুম লৈতে

কংলবসু নুঙদুম

অমসুং ঈশিং

ঈশিং

ঈফুৎ

পুস্তি অমা নুঙদুম মরক্তা

ঈশিংগী মখোল তারমলবসু.

কৌজেংগী খোঞ্জেল নত্তনা

কংল তিংথৌ নাপীনা শল্লকপা ঈশৈ

অদুবু ঈশিংগী মখোল নুঙদুম অমগী রাংমদা

উচান-পান্ধীশিংগী মরক্তা খোইনিং ঈশৈ

দ্রিপ দ্রোপ দ্রিপ দ্রোপ দ্রোপ দ্রোপ দ্রোপ

অদুবু ফংদে অমত্তা লাইজ ঈশিং

অহ্ম শুবদু কনানো মতম লৈবা খিবিজ্ঞা নঙগী ননাক্তা চংলিবা?

এনা মশিং থিবদদি নঙ অমদি এইহাক

অদুবু য়েংখৎলুবদদি এইহাক ঙৌকনবা লস্বেলদা

মতম লৈবা খিবিজ্ঞা অতোপ্লা অমদি চংমিল্লি ননাক্তা

অমুবা অচোনবা ফুরীং ওকয়েম্ম শিল্পুনা কোক্তা কুপশিল্পুনা

ঐ খঙদে নুপারা নত্রগা নুপীরা

অদুবু নঙগী নাকন্দা চংলিবদু কনানো?

অহাঙবা তরংদা তারিবা খোঞ্জেলদুনা করি

পলেম ওইবগী থন্মোইনুংগী তেংথাখোল

মখোয়শিংদুনা কনা ওকফাঙবা য়োমশিল্পবা ঘুমলিংদবগুম কোয়চং চংলিবা

লৌহনাইদ্রবা তম্পাকশিংদা, লৈত্রক চংলবা লৈমায়দা তুশিন-তুশিন্দুনা
কোয়শিন্দুনা শম্ভোক্লিবা অতিয়াগা ওমথৈতনা
চাংশাংশিংগী রাংম পংখৈদা উরিবা সহরসিনা করি
চেকখায় থিনগাইরবশিং অমদি শম্ভোক্লিবা মঙ্গ্রামচুগী তরংদা
নিঙখায়-তুরক্লিবা ফুরাদলানশিং
জেরুজালেম এথেক্স আলেকজান্দ্রিয়া
ভিয়েন্না লন্দন
তশেংদ্রবা

নুপী অমনা মুনা শাংলবা শম্ভাংশিংদু চিংথোরকখি চেকশিনা
অদুগা খংলকখি যন্তু মরীশিংদা ঈশৈ
পীক্ল অঙাংগী শকফম লৌরিবা শেকপীশিংনা মঙ্গ্রামচুগী মঙালদা
খোংল-খোংলদুনা, অমদি থপ্লি মশাশিং
অমঙ্গ্রা ফক্লংলোমদা মকোক নোঙ্গুরদুনা শিংনা চংলি
অদুগা মকোক মমৈ ওন্নরদুনা মালংদা লৈরি ফুরা-দলানশিং
খিংলি নীংশিং শরীকশিং, পুংফমশিং শেন্নরিবা
অদুগা খোঙ্গোক ইপোমশিং ঈশিং যাওদ্রবা গুহাশিং অমদি ঈশিং কোমুশিংদলী

চাংশাংশিংগী মরঙা লৈরিবা তেক কায়রবা অহোবশিংদা
থাবলগী মুংশি মুংশিবা মঙালদা, শক্লি তিংথৌ ঈশৈ
কীক্স-নীংখায়রবা মোংফমশিংদা, লাইশঙ-মরুফদা
অহাঙ-লাইশং অমা লৈ, শুপ্রতগী নুংশিংকী যাতাফম ওইরিবা
থোঙনাউ পান্দ্রে, ফ্র ফ্র হাইরি থোঙশিংনা
অকং শরুশিংনা কনাবুসু মাংতাকহুন্দে।
শুপ্রতগী ফক্লং উথক্তা য়েনবা অমত্তংদি খোংলি।
কো কো রিকো কো কো রিকো
মমীং কুপলকপদা নোংথাংনা, অহিংবা নুংশিং অমা
নোং পুরকপা

ঈচেল কংশিল্লক্রে গঙ্গাসু পুমথরবা উনাশিংনা

নোংজুবু ঙাইরি, অমু-লৈচিলশিংনা

লাপ্পা পৈরি, হিমালয়থজা।

উমংনা লৈবাক্তা কুল্লি, তুমিন-নমপোল্লদুনা।

অদুদগী হায়থরকখি নোংথাংনা

দা

দত্ত: করি পীত্রে ঐথোয়?

ঐগী মরুপ থম্মোয়দা ঈনা চোংলি

ঙকচান্না মীংকুপ অমত্তং অকি-অখংলৈতনা

পোলোই য়েংবা তুংওইনবা মতমসিনা হন্দোঙ্কুবা ওমদ্রবা

মসিনা অমদি মসিতনা ঐথোয়না হিংলিবা

মঙগুমত্রবা কনাগী বারীদসু ফংলরোইদ্রবা

নত্রগা মিরান্না নীংথনা লৈতেং কুপশিনবীরল্লবা নীংশিংনঙাইশিংদা

নত্রগা অশোনবা মোক্তারনা থুগাইরল্লবা চাদুমশিংদা

ঐথোয়গী হাঙলবা কাশিংদা

দা

দয়াধ্বম: শোদুগী তারে ঐহাক্সা

থোঙদুদা অমুক্তা মায়কৈ ওলহনবা, অমুক্তমক

শোদুগী থল্লি ঐথোয়না মহাক খুদিংমক্কী কৈশুমশঙদা

খল্লিঙৈ শোদুগী, থুংবীরি খুদিংমক্কী কৈশুমশঙ অমা

শুপুগী অহিংদা অহাঙ-তরংগী তোকঙা-ঙাংনবশিংনা

মীংকুপ অমত্তংগী হিংগংহল্লি কাযবা কোরিওলেন্স

দা

দমাত: তাউথে বাকই-হি

হরাও তয়াংনা, খঙহৈরবশিং খুস্তাদা নৌ অমদি পালদা

ইংনা তপ্পা লৈরি সমুদ্র, থম্মোয় নঙগী পাউখুমজরমগনি

হরাও-মথোই কা, হায়জরুবদা হায়বা ইন



হিমায় চুল্লী হোল্লিবা খুৎশিংদা
 ফমলমখি ঐহাক সমুদ্র মপান্দা
 লেমলৈ গা ফাখি, ঐহাকী তুংদা কংল-লৈপাকশিংনা শম্বেদাঙ্কিবা
 শোয়দনা শেনরুগদ্রা ঐগী লমদমগীদমক ফজনা?
 লন্দন থোং নিঙখায়রে নিঙখায়রে নিঙখায়রে
 “চানবিদুনা নীংশিংবিয়ু ঐগী অরা-চৈনাখোলশিংসে”
 মহাকী ঈশৈদু তাবা ফংখিদ্দে
 একাইতেইনগী নিংখৌ মচা, মাঙ তাক্কাবা টরার
 অকায় অতোইশিংগী মরক্তা লীঙ্কশিংসি লোকহৌই ঐনা
 হাঙ্গু য়েংদুনা চান্নগদবদু। হিইরোনাযো গাওরে অমুকা
 দত্ত। দয়াধ্বম। দমাত।
 শান্তি শান্তি শান্তি

গ্লোস্যারি (অর্থ):

- ১। After the torchlight red on sweaty faces - জুডাসনা খুঁটপু লান্না লমজিংবা অসিনা মাগী খোঙবু অমদি ওফিসারশিংগা লোয়ননা লেনটন অমদি টোর্স পুদুনা খুঁটপু ফান্নবা হোংনবা রেড (red) হায়বসিনা অকিবা অমদি ওংনৈবা।
- ২। Forsty silence in the Garden's Gethsemane গী লৈকোল, খুঁটপু ফান্নবা মতুংদা অশিবগুম পুমচিক চিকপা।
- ৩। After the agony in stony places - খুঁটকি খুদোংথিরবা অরাবা, রোমান গবর্নর পাইলেটনা মাবু ফলাং চম্ব্রিঙেদা কৈশুমশংদা বানা থম্বা।
- ৪। Shouting and crying - মীয়ামগী খোল্লাউ
- ৫। Reverberation খুঁটপু ফলাংচনবা মতমদা পৃথি-লৈপাক নিকপা।
- ৬। Carius - তেক-কায়রবা কোমশিং
- ৭। Sterile Thunder - নোংদি খোংলগা নোংচুদবা

- ৮। But red sullen faces sneer and snarl - তীর্থ-চংপা মীশিংবু
ভূতনচিংবগী অকিবা শকফল্লা
- ৯। Mudcracked houses- মী লৈত্রবা নীংখায়বা মুমশিং ভুতশিংগী লৈফম
ওইয়বা
- ১০। Cicada - যাক্সা লাউনা খোংবা তীল অমা
- ১১। Hermit-Thursh - অচিকপদা ঈশৈ শকপা উচেক
- ১২। Mantle জোন জোন লাউবা ফুরীং
- ১৩। Hordes - মীয়াম তিনবা
- ১৪। Jerusalem জেরুসালেম - পেলেষ্টাইন (মোদর্ন ইজরেল) খৃষ্টকি মোংফম-
জিউ, খৃষ্টান অমদি মুসলমানশিংনা অশেংবা তীর্থনি লৌনবা।
- ১৫। Athens - গ্রীসকী কোনুং, অরিবা মতমগী গ্রীক-কলচর।
- ১৬। Alexandria - ইজিপকি পোট সিটি, মেসোডোনিয়গী (অরিবা গ্রীস)
আলেকজেন্দর দি গ্রেটনা লিংখৎলম্বা।
- ১৭। Veinna - অষ্ট্রিয়গী কোনুং, আট অমদি ঈশৈগী মফম।
- ১৮। Cisterns - ঈশিং থমনবা পুস্ত্রি/কোম।
- ১৯। Chapel - খৃষ্টানগী লাইনিংফম
- ২০। Himavant - হিমালায় চাংশাংগী সংস্কৃতকি মিংখৈ
- ২১। Humped - য়াহুবা
- ২২। Datta - দত্ত (সংস্কৃত) পিবা
- ২৩। Prudence - সংসারগী লৌশিং
- ২৪। Retract - ওন্নতেনবা
- ২৫। Obituaries - পাওজেল চেদা অশিবা মীগী মরোল ইবা পাও
- ২৬। Solicitor - উকিলনা চওজরকপা মীদা পাওতাক পিবা
- ২৭। Dayadhvam - দয়াদ্বম (যৌজাল)
- ২৮। Aethereal - নুংশিংগী ওইবা

- ২৯। Coriolanus - রোমান জেনেরেল সেক্সপিয়ারগী লীলা অসিমজ্ঞা
- ৩০। Damayta - দম্যত (খুদুমচনবা)
- ৩১। Arid - অকঙবা
- ৩২। Poi.....affina - দাক্তেগী Purgatorio XXVI 145-8 দগী লৌথোরকপা,
দাক্তেদা অরনাউট ডেনিয়েলনা গাংখিবা ঐগী অরাবা নীংশিংবিয়ু (অরাবতনা
অমুক হন্ন পোক্কদবনি)
- ৩৩। Quando chelidon - অইবা মীশক খঙদ্রবা লেটিন
শৈরেং Pervigiliuna veneris তগীনি। ফিলোমেলগী মচে Procne না
শেস্বাং ওন্দুনা ঐহাকপু রাঙাঙদনা ফাগদগে মসিদা উৎলিবদি অমুক হন্ন মপোক
অমা পোকপদা অরাবা চংঙি।
- ৩৪। Le Prince.....abolie - ইটালি শৈরেং - সোনেট, El Desdichado
- (General de Naval) "The Prince Aquitaine of the ruined tower"
অমুক হন্ন আধ্যাত্মিক ওইনা পোক্কবগীদমক থাদোকপা চংঙি।

ৰেষ্ট ল্যান্ডগী তোঙান-তোঙানবা মীংয়েংশিং নৈনবা

১। ৰেষ্ট ল্যান্ডগী হৌরকফম

টি এস ইলিয়টনা ৰেষ্ট ল্যান্ড হায়বা শৈৰেং অসি মাগেটি (Sea side resort in kent on the Thames) কৌবা মফমদা ইহান হান্না ইখি অদুগা লুইসানিদা ইং ১৯২১ গী শরত ঋতুগী মতমদা ইবা লোইশিনখি। মহাক্সা এজরা পাউন্দগী মফমদা শৈৰেং অসিগী খুংই অদু উৎলুবদা শৈৰেংগী মওং মতৌ খরা শেমদোক-শেমজিন তৌরকখি। এজরা পাউন্দনা কোর্নাডকী হাট ওফ ডাৰ্কনেস হায়বসিদগী এপিগ্রাফ (অতোপ্লা লাইরিঙগী লৌখত্বনা পনবা ৰা) শীজিন্নগনু, জেরোনসন হায়বসিনা ৰাহৌদোক ওইনা মাগী ডেথ বাই ৰাটর শৈৰেংদা শীজিন্নদবা অদুগা ৰেষ্ট ল্যান্ড শৈৰেং অসিগী শরুক অহ্মগী অমা শৈৰেংগী পরেংশিংগী তংখায় অমা ককথৎলকখি। ইলিয়টনা এজরা পাউন্দগী মত মতুংইনা শৈৰেং অসি মচেৎ মকায় তাখি। মসিমক্সা শৈৰেং অসি অরুবা অমা ওইরকখি। জোহন প্ৰেসনা হায়খি "It is possible that the deleted passages contained matter which would have made the waste Land more logically coherent than the final version has proved to be possibly, but unlikely, for we know that the missing sections included a particle of pope, a description of a fashionable Lady break fasting in bed, a long episode about a Shipwreck inspired by Dante, a handful of Lyrics".

ৰেষ্ট ল্যান্ড হায়বা শৈৰেং অসি য়ান্না হেন্না লুরবা শৈৰেং ওইদুনা পুক্রিংদা থুক লাওরবা পোকহন্দুনা লানগী চৈনাখোলনা পৃথিবীগী মীপুম খুদিংদা খঙহল্লি। শৈৰেং অসিনা অংগ্ৰেজী শৈৰেংগী নীংখিরবা মরুওইবা শক্ৰম উৎলি।

পৃথিবীগী লাঞ্জাও অনিনা থোকহনবা:

ৰেষ্ট ল্যান্ড হায়বা শৈৰেং অসি পৃথিবীগী লাঞ্জাও অনি অসিনা ইলিয়টকী মফমদা ইখিল পীখিবদগী ইরকখিবনি। মহাক মশায়ক লন্দনদা লৈবা মীশক অমা ওইনা লাঞ্জাও অনি অসি থেংনস্তবনি। পৃথিবীগী অহানবা লাঞ্জাও (১৯১৪-১৯১৮) অসিনা মীশিংবু লানগী অৱাবশিং থেংনখি। লানগী চৈথেং অকিবা, মীওইবগী চোকথরবা অমাং অতাশিংগী ফিবমশিং উরুবদগী ইলিয়টনা মাগী শৈৰেং ৰেষ্ট ল্যান্ড হায়বসি ইখি।



মহাক্কী শৈরেং অসি মণ্ডোন্দদি শিবনা লোইবা (Dead end) হায়বসিনি। অনিশুবা লাঞ্জাওনা (১৯৩৯- ১৯৪৫) মাগী হাখলদা মীনুংশি পোকখি। মসিনা মহাক্কী কাটেটস অমদি লীলাশিং ইখি। মহাক্কী লান মতুংগী ওইরকপা ফিবমশিংদু তেংখাদুনা ইখি।

টি, এস, ইলিয়টকী হকচাং নাবনা মরম ওইনা:

ইলিয়ট মশামকসি য়ায়া তোয়না হকচাং নাখি। মসিমরুসু মহাক্কী রেষ্ট ল্যান্ড হায়বা শৈরেং অসি ইখিবনি। মহাক্কী পৃথিবীগী লাঞ্জাও অনিনা লন্দনগী পুলিদা অরাবা চৈথেং পীবতনা শৈরেং অসি ইখিবনি লৌনরবসু মহাক্কী হকচাংদা অনাবা হায়বসিনসু রেষ্ট ল্যান্ড শৈরেংসি ইখিবনি। মহাক্কী চাই তরুচুপ্পা অকনবা থবক শুরকপা, শেম্ভুম তানবগী মৈশা অমদি লৌশিংগী শক্তি ফংনবা হোংনবনা মণ্ডোন্দা চোকথবা পুলি লেনখি। অদুবু মাগী হকচাং নাদুনা লৈবা অমদি পৃথিবী অসিগী নারবা শক্তমনা রেষ্ট ল্যান্ড হায়বা শৈরেং অসি ইরকখি। মহাক্কী নারবা মাংথরকুবা মীওইবগী সমাজ অসিবু লায়েংবা পামদুনা শৈরেং অসি ইখিবনি।

অতোপ্পা আইবশিংদগী ফংলকপা বোইনশিন:

টি এস ইলিয়টনা অতোপ্পা আইবশিংগী মফমদগী মাগী রেষ্ট ল্যান্ড ইবদা মচাক কয়াশিং মতেং ওইনা লৌখি। লাফোরগ, ষ্টাভিসকী, এজরা পাউন্ড, মিস রেষ্টননচিংবদগী মওং কয়াশিংগী মতেং লৌখি। শৈরেং অসিনা ইলিয়টকী ধর্মগী ফিবমগী মতাংশিং মীওইবা হায়বসি মপুং ফাদবা লাইবক থিরবা জীব অমনি। কবি অমা ওইনা মহাক্কী মীওইবগী মপুং ফাবা ফংনবা হোংনবসু উৎলি। মহাক্কী আধ্যাত্মিকপু অমুক হুয়া পোক বা অমদি জেসি এল রেষ্টোনগী লাইরিকনা রেষ্ট ল্যান্ড শৈরেং ইনবা খুজিল খৌরাং তৌখি। মহাউ য়াওদ্রবা ময়োল চোংদ্রবা পুলিবু অমুক হুয়া পোকহন্দুনা অহোংবা পুরজুনা উৎপনা মহাক্কী শৈরেং অসিগী মরুওইবা মীংয়েংনি।

কবি মশামক্কী পুঞ্জিং চিংশনবা :

ইলিয়টকী শৈরেং অসিদা ফোণ্ডোদ্রক্লিবা টেকনীক মচেং মকায় তারবা মচোয় মচোয়বা মমিশিংনা ইলিয়টনা শৈরেং অসি ইবা হৌগৎপদা কবিনা উৎলিবা অর্থনা ঐথোয়গী পুঞ্জিংবু হুয়া চিংশিল্লি। রেষ্ট ল্যান্ডগী শৈরেংনা হায়দোকপা ওমদ্রবা খুদমশিং ঐথোয়গী মফমদা তশেংনা উৎলি। শৈরেং অসিনা ঙাংথোকপা ওমদ্রবা ফোণ্ডোদ্রকপদসু

হেনা খুদোংথিৰবা অমদি ওইরি। বেষ্ট ল্যাম্দ্ শৈৰেংবু নীংথিনা ফোঙদোক্লবগীদমক চহি নিপাল চংনবগী থবক ইলিয়টনা হোৎনবা চঙখি। অদুগা তুংগী অনৌবা কবিশিংনা শেষ শাবদা চহি কুস্তা ওইগনি।

২। লান যতুংগী মীওইবা জাতিগী শকয়েং মীংশেল ওইনা নৈনবা :

দি বেষ্ট ল্যাম্দ্ হায়বসি শতাব্দী কুনশুবা চহিগী ইংরাজী সাহিত্যদা থোইদোক হেন্দোক্ল মরুওইবা শৈৰেংনি। পৃথিবীগী অহানবা লাঞ্জাওনা (১৯১৪-১৯১৮) ঐথোয়গী মফমদা মীং পাংহন্দুনা লৌশিং শিংহনবা ওস্তা শৈৰেং অমনি। মসিদা ইউরোপ মহাদেশতা বৈজ্ঞানিক অমসুং ইন্দুষ্টিগী ঈহৌনা মীওইবগী মফমদা নুংঙাইবা পুরকই হায়না লৌনরম্বা রাখল্লোনশিংদু ওম্ন-তৈননা অমাংবা কয়া পুরকই হায়না শৈৰেং অসিদা নীংথিনা শৈথারি। সাইকোলোজিষ্ট ফ্রোইড অমদি জং অনিগী মীংয়েংদা হৌজিকী সমাজদা অহোংবা পুন্সিগী শক্তমশিং উৎলি। ইংরাজী শৈৰেং অসিদা ঐতিহাসিক ওইনা মতম অমগী ওইমিলবা সমাজদু নীংথিনা নৈনরি। হৌজিকী পৃথিবী অসিগী মনুংদা তোঙান-তোঙানবা সমাজগী মনুংদা লৈরিবা মীওইশিংগী পুন্সি খুল্লেন উৎলি। ইলিয়টকী অহানবা শৈৰেংদা জৰ্মন নিংথৌগী মচানুপীগী নুংঙাই য়াইফবা ইমুংগী শক্তম উৎলি। অনিশুবা শৈৰেংনা অরাংবা সমাজদা লৈবী লেডি ওফ সিটিউয়েশন মাগী দ্রোইং রুমদনা ফজরবা মনম চেল্লিবা থাউশিংগী শব্দোক্লপা মতাং পল্লি। মহাক্লা মাগী চান্নরবা মরুপ নুপা অমবু অহিং অথেংবদা ঙায়দুনা লৈ। সমাজগী মনুংদা হিংলিবা অটো-অশাংগী মচাশিংনা থেমস তুরেলগী খোংবান্দা নুপীমচাশিগা পিকনীক চংমি়ে। লল্লোনবা কাংবুশিংনা সেক্স অমদি হোমো সেক্সুয়েলিটি পাংথোকপা পামখি। মিষ্টর যুজেনিদসে হায়বা মীশক অসি সেক্স শেরান্ননা শীজিলবা মীশক্লি। সমাজদা ময়াই ওইনা হিংলিবি মেডাম সোসোস্‌ত্ৰিস হায়বি তুংগী পুন্সি হায়বা ওস্তী অসিনা মাগী কার্ড পায়দুনা মীশিংবু পেলহনখি। সমাজদা হুন্না পুন্সি লেল্লিবি নুপীনা মাগী মপুৰোইবনা আর্মিদিগী হুন্নাগা পাংথাবা পামখি। টাইপিষ্ট নুপীমচা অমনা মেকানিকেল সেক্সকী মরী লৈনবা পামখি। অরোইবদা থেমস তুরেলদা মীশিংনা নুপীমচা অহুমগী শেরান্ননা সেক্স পাংথোক্লনা ইজ্জৎ মাংহনখিবগী মতাং উৎলি। ইলিয়টনা মহারাগী এলিজাবেথ অমদি অঙম্বা লিষ্টর অনিনা থেমস তুরেলদা হিজাও তোংদুনা ফমদিমখিবগী মতাং উৎলি। অসুম্বা শেরান্ননা নুপা নুপীগী হকতিম্ববগী মতাং ইংরাজী সমাজগী পুন্সি খুল্লেন বেষ্ট ল্যাম্দ্ শৈৰেংদা শব্দোক্ল নৈনে।

পৃথিবীয়া অহানবা লাঞ্জাওনা ইউরোপ পুষ্টিগী সমস্যাসিং নীংথিনা লোইশিনবা
 ওমখিদি। মসিগী ওম-তৈনবদা রুসিয়াদা ওক্টোবর ১৯১৭ দা কমুনিজম চৎনবা
 হৌরকখি। মসিনা ইউরোপ মহাদেশতা লৈরিবা কোন্ অমদি সহরশিং মফম খঙদনা
 চাইখায়খি। মীচেন লীশিং কয়ানা ইউরোপ মনুংদা চিঞ্জাক অমদি লৈফমগী কোয়থি
 থিখিরম্মী। ইলিয়টনা ফোণ্ডোদোক্রিবিদি কমুনিজম্মা নমফু শাসন অমদি লাই লৈতে হায়বা
 রাখল্লোন লৈবা অসিনা ইউরোপকী সমস্যা লোইশিনবা ওমদে হায়বসিনি। মহাক্সা
 অনৌবা সভ্যতা পুরক্কবগীদমক খাজবা পোকপা হায়বসি মীওইবগী মফমদা চঙই হায়না
 লৌখি। যিশু খৃষ্টকী মফমদা খাজবা পোকপা অমদি অরিবা মতমগী অরাং ভারত্বা ঈকং
 অমদি চাক তাংবা থোরকপদা ঈশ্বর প্রজাপতিগী মফমদা পূজা তৌবগী মতাং ইলিয়টনা
 উৎলি। মীওইবনা পীথোকপা খৌজাল অমদি ইন্দি খুদুম চনবা হায়বসিনা অফবা লম্বীদা
 পুরকপা ওমগনি লৌখি। রেষ্ট ল্যান্দ হায়বা শৈরেং অসিনা হৌজিকী মীশিংবু মিৎ
 পাংহন্দুনা নারবা সমাজবু নীংথিনা লায়েংবা ওম্মী হায়মসিনি।

৩। রেষ্ট ল্যান্দগী হীরম (ধীর) :

রেষ্ট ল্যান্দ হায়বসিদা হৌজিক মতমগী লায়নাগী অনা লায়ওং লেপ্পা ওম্মী হায়বসি
 উৎপনি। ইলিয়টকী শৈরেং অসিদা হৌজিকী সভ্যতা অসি লৈখা তারকপসিগী
 হৌরকফমশিং য়ান্না নীংথিনা নৈনরি :

শেরামনা সেঙ্গ শিজিন্নবা :

ইলিয়টনা লৌরিবিদি সেঙ্গ হায়বসি মীওইবগী পুন্দিদা য়ান্না মরুওইবা অমনি।
 মসিগী নুংশিনবগী ফোণ্ডোদোক্রিবিদি অমদি চাগোকপগী পান্নৈ অমনি। ওসিদি মসি শেরামনা
 শিজিন্নরে, শারমচৎকী নুংওইনবা শেপ্তান লম্বীদা চৎলে। পুন্দিঅসি লোয়শিম্বা লায়না
 চেনবা শক্তম ওইহল্লে। অচুন্না ফজবা মাংথরজুনা স্পিরিচুয়াল (আধ্যাত্মিক)
 লম্বীরোমদা অপনবা খুদোংথিনিংওই ওইরে। য়ান্না হোংনা সেঙ্গকী মরী লৈনবা অসি
 মীওইবা পুন্দিদা চৎনরক্লে। দি ব্যুরিয়েল ওফ দি ডেড হায়বা শৈরেং অসিদা জার্মন
 নিংথৌ মচানুপীনা শেরামনা সেঙ্গ শিজিন্নৈ। মসিমক টিউডর মতমগী মহারাগী
 এলিজাবেথ অমদি মগী অঙম্বা লিষ্টরগী নুংশি নুংঙোলগী লম্বীদা চৎথনবগী শকফমগা
 মামৈ। ইলিয়টকী অনিশ্চবা শৈরেং “এ গেম ওফ চেছ” হায়বসিদসু দি লেডি ওফ
 সিচুয়েশননা শেরামনা সেঙ্গ শিজিন্নৈ। মহাক্সা লিল অমসুং থেমস তুরেলদা নুপীমচা

অহুমগী নমদুনা সেজ্ঞ চৎথখিবগী মতাং নীংখিনা উংলি। খুদম অমনা টাইপিষ্ট নুপীমচা
অমদি বোই ফ্লেদ অনিগী মেকানিকেল সেজ্ঞ রিলেসন শন্দোক্লা উংলি। মিষ্টর
যুজিনিদসেনা হোমো-সেজ্ঞচ্যুয়েলগী লস্বীদা চৎথবসু শন্দোক্লা নৈনৈ। সেন্ট
আগষ্টাইনগী রাইদা ইউরোপ সমাজগী ওক্তবা লমচৎপু ইলিয়টনা অসুন্না ফোঙদোক্লি।

To Carthage then I came
Burning Burning Burning Burning

কারথেজদা ঐনা মথংদা লাকখি।

চাক্লি চাক্লি চাক্লি চাক্লি মৈরী রায়না

ইলিয়টনা ফোঙদোক্লিবদি ইউরোপ পুন্ময়ক অসি কামগী মৈনা চাকথেক্রে।

থাজনবা অমদি মোরেল ভেলু মাংলকপা:

থায়নগী মতমদদি থাজবগী রাখল্লোনবু থোইদোকপা মগুণ লৈজরস্মী।
থাজবনা শেম্দিগী হেন্না মগুণ চেলস্মী। ঙসিদি শেনবু ঈশ্বরনি লৌনরে। অহলশিংবু
নহাশিংনা থৌওইদে। খৃষ্টান ধর্মসু মমিংতা ওইরে। শিনফমগা থবক্সু খেলরে। নমথাক
ভৌবা ওইদবা ঙাংবতনা পুন্সি লেল্লে। মসিনা হিংবগী পুন্সিদা লৈখা তারক্রে। ইলিয়টনা
অসুন্না ফোঙদোক্লি :

And upside down in air were Towers
Toiling reminiscent bells, that kept the hours
And voice singing out of empty cisterns and exhausted
wells.

মীশিংগী অমনা অমদা লৈনরিবা মরী রাংলকপা:

মমাংগৈগী মতমদা মীশিংনা অমগা অমগা নুংশিনা লৈমিন্নরস্মী। অপুনবা
ইমুং অমদা লৈমিন্নরস্বদু হৌজিক্তি মরম্মাই মতোমতা অপিকপা ইমুং অমগী ওইনা
লৈনরে। মসিনা মীয়ামগী থবক অমদি মরৈবাক নুংশিবগী রাখল লৈবক্রে। ইলিয়টনা
মাগী অরোইবা শৈরেং “রাট দি থন্দর সেড” হায়বসিদা হৌজিক্তি পুন্সি অসি পুন্মাং
মাংলে হায়না উংলি:

We think of the key each in his prison
Thinking of the key, each confirms a prison.



পুক্রিংগী য়েংখিনবগী মিহ্ন হনবা ফীভম :

হৌজিক মতমগী মনোবৈজ্ঞানিকশিংনা মীশিং অসি মহৌশাগী ফীভম কায়রে হায়না লৌরি। মীশিংনা অরাবা, লাংতরুবা অমদি হিংবগী লানফমনচিংবা থেংনরী। মসিনা মীশিংবু নিংবা কায়হল্লি। অসুয়া মীশিংগী পুক্রিংদা সেঙ্গকী শেরান্নবা রাখল অমদি নিংবা কায়হনবগী ফীভম পোকহল্লি। ইলিয়টকী অনীশুবা শৈরেং এ গেম ওফ চেছ হায়বসিদসু পুঞ্জি চম্মনবা অমদি শেরান্নবা সেঙ্গ চংথবগী মতাং য়াওরি। ফেসনদা হিংজবী নুপী দি লেডি ওফ সিচুয়েশন হায়বসিনা মাগী পুঞ্জিদা হিংদুনা লৈবদা চোকথরজুনা থোপকী লায়নানা নারকই, মাগী চাল্লরবনা পুক্রিং চোকথরজুনা অসুয়া হায়খি-

I think we are rat's alley

Where the dead men lost their bones

মতৌ অসুয়া ইলিয়টকি অনীশুবা শৈরেং ‘এ গেম ওব চেছ’ হায়বসিদা লিল কৌবী য়ুয়ালবী অসিনা মাগী মপুরোইবা এলবট অসিনা মতম কুইনা আর্মিদা লৈরুরগা ময়ুমদা হল্লকপদা নুংঙাইনা সেঙ্গ ফ্রীদম পীবা ওমখিদে। লিল পিল গুলী চাদুনা অঙাং তোয়না য়ৈথখি, মসিনা মাগী হকচাং শোকচীলজুনা থিরবা শকফম ওইখী।

It's Then pills I took, to bring it off, she said,

(She's have five already, and nearly died of young George)

The chemist said it would be all right , out I've never been the same.

মী খুদিংনা মতম মাংহল্লে হায়বসি খঙদে। মসি পুক্রিংগী য়েংখিনবগী মিহ্নগী ফীভমনি।

ইলিয়টনা ইচম চয়া পুঞ্জি লেল্লিবা নুপা অমদি নুপীশিংনা অর্থ য়াওদনা হিংলিবা মতমগী মতাংদা অসুয়া ফোঙদোক্লি :

The hot water at ten

And if it rains a closer car at four

And we shall play a game of chess,

pusung lidless eyes and waiting a knock upon the door.

ৰাজনীতি অমদি লান :

হৌজিক মতমগী সভ্যতা লৈখা তারকপগী মরমদি ৰাজনীতিৰালাশিংনা শক্তি হেন্না খুৎনা পায়দুনা শীজিল্লবা অসিনি। মখোয়না পৰাজিৎগী অয়াবা যাওদনা অতোপ্পা লৈবাক্তা লান তৌগনি হায়না লেপথোক্তি। মখোয়না লৈরিবা মীচমশিংবু হায়নিংঙাই লৈতনা ৰাহিল্লি। লাননা খুদোংথিবশিং থেংনহল্লি। মীচেলশিংনা লৈতেম মান্নবা লমদমশিং অমদি চীংগী লমদমশিংদা তেংথাহল্লি।

What is the sound high in the air
Murmur of maternal Lamentation
Over endless plains, Stumbling in cracked earth
Ringed by the flat horizon only.

অনৌবা ৰাজনৈতিকী ঈহৌ :

ওক্টোবৰ ৰিভোলুশন ১৯১৭, হায়বসিনা ইউৰোপকী সভ্যতাদা অঙকপা তুজুংবা পোকহল্লকথি। মখাদা অনৌবা শাসন লাকথি। ঈশ্বৰ লৈতে হায়বসিনা লেনিনগী খৃষ্টান ধৰ্মদা থাজবা মাংলকথি। খৌদোক অসিনা ইউৰোপ লৈবাকশিংদা মৰুওইবা মচাকশিংদা অপনবা কয়া পীথি।

ইলিয়টনা ইউৰোপিয়ান সমাজদা স্পিৰিচুয়েল লৈখা তারকপগী শক্তম উৎলি। মসি হৌখিবা মতমদসু থোকথ্রে হৌজিকসু থোক্তি। হৌখিবা মতমদসু অৰাৰা কয়া খাংদুনা ঈশ্বৰগী মফমদা হায়জ নীংজদুনা মীওইবনা নুংঙাইনা হকচাং ফনা লেনখি। মতৌ অসুম তৌনা হৌজিকী মাংথরক্লবা সভ্যতা অসি কল্লবগীদমক অমুক নীংশংনহনবা অমদি অমুক পোকনবগীদমক হোংনবা চংই। থায়নগী লাই- তীনগী ওইনা পৰাপতিগী মফমদা দা, দা, দা, পীথোকপা, হৌজাল অমদি খুদুমচনবা অহুম অঁ শীজিল্লদুনা হৌজিকী শোকচিলছা পৃথিৱী অসি কনবা ওমগনি হায়বসি ইলিয়টকী থাডবনি।

৪। হৌখিবা মতমগী খঙমাং মাংখিবা মিংচং :

ইলিয়টকী শৈৱেং 'দি ৱেষ্ট ল্যান্ড' হায়বসি ঐখোয়গী মতম অসিগী সামাজিকী প্ৰমান উৎলবা অমনি হায়বদা অৱানবা ওইদ্রে হায়বা য়াই। মসিনা হৌজিকী সভ্যতাগী খৌদোকশিংনা পুৱক্লিবা চম্মনৱবা সমস্যাসিং শুগায়না নৈনদুনা উৎলি। ইলিয়টনা

হৌত্ৰবা মতমগী মাংত্ৰবা মিৎচৎশিংনা শুমহৎপা ঙমখিদে। মহাক্তি য়ায়া চেৎলবা রিয়েলিষ্ট অমনি। মহাক্তা অঙনবা মতমগী ফজবা অমদি মিৎচৎতা থাজবা পোকখিদে। কিং ওডিপস অমদি কিং ফিশরগী বারীশিংনা উৎলিবিদি মথোয়গী রেষ্ট ল্যান্ড ওইখিবদু নোং চুদবা অমদি লমকংবগী ফীবমদু পাপ অমদি অরানবা থৌদোকুনি উৎলি।

শৈরেং অসিনা ঐতিহাসিকী মরী অমদি মীওইবগী আত্মাগা মরী লৈনদুনা হৌজিক মতমগী ফীবমগা মরী লৈনহল্লি। হৌজিক মতমগী মীওইনা সামাজিক, অর্থনৈতিক, তেকনীকেলবু মফুওইবা অমনি লৌবদা থৌওইদবা তৌরোইদৌবনি হায়বসি ইলিয়টকী মিৎয়েংনি। মহাক্তা লৌরিবিদি হৌত্ৰবা মতমগী সমস্যাসিংনা হৌজিক মতমগী থৌদোকশিংবুসু পাম্বে ওইনা নৈনবা তঙাইফদে হায়বসিনি।

ইলিয়টনা লৌরিবিদি অঙনবা মতমদি মীগী মরক্তা থাজনবা, পুক্রিং চঙবা লৈরম্মী। থায়নগী মীশিংনা থাজবগীদমক্তা মপুন্দিদা অরীবা কয়া খাওদুনা হিংনখি। মহাক্তা ক্লিওপত্ৰাগী নুংশিবা হায়বদু য়ায়া মপাঙ্গল কনত্ৰবা মশামকী লৈজবা পুন্ডা নুংশিবগীদমক্তা কৎথোকখি। অদুবু ওসিদি টাইপিষ্ট নুপীমচা অমনা মশাবু নুপামচা অমগা অরানবা সেক্স এক্ট (sex act) চৎথবদা করিসু নুনাংদে। মসিমক নুপীমচা অসিনা কোক চীকপা মতমদা এসপীরিন টেব্লেট অমা চাবগুম খন্দেকই। মসি হৌজিক মতমগী সভ্যতাগী অর্থ য়াদ্ৰবা পুন্দি শক্তমনি হায়বা য়াই।

হৌত্ৰবা মতম হায়বসিদা থৌনা লৈবগী অফবা ফক্তবগী রাখল্লোন খল্খা ওম্বগী শক্তি লৈজৈ। মীশিংসু হিংনবগী লম্বীদা অতনবা পোক্তে। হৌজিকী মতমগী মীশিংনা থরায়গা মরী লৈনবা পুন্দিদা মফম মরাং খঙদ্রে। মসি বৈজ্ঞানিকী চাওখংলকপা, ললোনবগী মায়কৈদা পুন্দি লেল্লরকপা, সেক্যুলাৰ ডিমোক্রেসি, ধর্মদা থাজবা রাংলকপশিংনা ওইইল্লকপনি। ইলিয়টনা উপনিষদতা যাওরিবা দত্ত (পীথোকপা), দয়াদ্বম (থৌজাল) অমদি দম্যত (পুক্রিং লাকশিনবা) হায়বসিতনা মীওইববু নির্বান ফংবা ঙমগনি হায়না লৌখি।

ইলিয়টনা হৌত্ৰবা মতমগী পুন্দিদা অফবা ফজবা শক্তমশিং নৈনত্ৰবসু শতাব্দী কুনশুবদা উৎলিবিদি বৈজ্ঞানিকী লম্বীদা খুমাং চাওশিন্দুনা মীওইবনা থবক শুবদা হৈনিংদবা রাখল্লোন থাদোকুনা লায়না অমদি প্রকৃতিগী মাঙ- তাকপদগী কনববুনি। মহাক্তা হৌজিকী মতমবু হৌত্ৰবা মতমগা শীমদুনা হিংবা অদু নন্তে। মহাক্তা শৈরেংদা

উৎলিবিদি তোঙান তোঙানবা মতমগী মীওইবগী পুলিদা কুপা নৈনববুনি। মহাক্কা লৌরিবিদি অফবা পুরক্কাবগীদমজ্ঞা ফণ্ডবগী মায়কৈদা লৈববুনি। মহাক্কা মীওইবগী পুলিব্ব কনবা ওল্লবিদি তুংগী আশা কয়া লৈরি হায়বসিনি।

৫। ৰেষ্ট ল্যাম্‌দা মিথীকেল :

ইলিয়টকী মীংয়েংদা হৌখিবা মতম অমদি হৌজিক্কী মতম অনিগী মরী লৈনহনবা হায়বসিদা লিটরেৰী মেথদ অমা লৈনহনবসি পামখি। মতমগী খোংলৈগী মতুংইনা মীওইবগী প্ৰোলেম হায়বসি মফম খুদিংমজ্ঞা চপ মালৈ। হৌখিবা মতমগী মায় পাকশ্ৰবা থবকশিংদু হৌজিক্কী মতমগী ওইনা হোংনদুনা শীজিন্নবসু দরকারনি, অদুবু মতম অনিমক অসিগী ঈহৌগী খৌদোক্তি চপ মান্দে। অদুনা ইলিয়টনা হৌশ্ৰবা পৃথিবি অমদি হৌজিক্কী পৃথিবি অনিগী মরম খণ্ডনবগীদমজ্ঞা মিথীকেল মেথদ হায়বসি শীজিন্নখি। মহাক্কা অরীবা মতমগী মিথকী মরমদা নৈনবা মরুওইবা লাইরিক অনিখক পাখি। Jessie Weston গী লাইরিক From Ritual to Romance অমদি James Frazer গী The Golden Bough হায়বসিনি। ইলিয়টনা James Joyce কী Ulysses হায়বসিদা মিথীকেল মেথদ হায়বসিগী মরমদসু কুপা নৈনদুনা উৎখি। মিথীকেল মেথদ হায়বসিগী মচাক্তি হৌশ্ৰবা অমদি হৌজিক্কী মতমগী মান্নবা মওংদু উৎপনি। ইলিয়টনা হকথেংনদুনা মিথকী পাস্বৈনা ৰেষ্ট ল্যাম্‌দ হায়বা শৈরেংবু নৈনবতনি।

মিথ হায়বসি ওবজেক্টিব কোৰিলেটিব ওইনা :

ইলিয়টকী মতুংইনা ওবজেক্টিব কোৰিলেটিব হায়বসি অসুন্না ফোংদোক্কি - "Is a set of objects, situations and a chain of events which shall be formula" for some particular emotion of the poet. মিষ্টননা মাগী পুফ্ৰিং ইহ্ল ফোংদোকপদা সামসনগী ব্ৰাৰীবু ওবজেক্টিব কোৰিলেটিব ওইনা শীজিন্নে। ইলিয়টসু অরীবা মিথশিং অমদি লেজেন্‌শিংবু খৃষ্টান অমদি খৃষ্টান নন্তবশিংবু ওবজেক্টিব কোৰিলেটিব ওইনা শীজিন্নে।

প্ৰেটাগোনিষ্ট টেৰেসিয়াস :

ইলিয়টনা টেৰেসিয়াসকী মরুওইবা ৰামফদা অসুন্না ফোংদোকখি - "Tiresias, although a mere spectator and not indeed a 'character'

is yet the most important personage in the poem, uniting all the rest what Tiresias sees in fact is the substance of the poem. টেরেসিয়াস হায়বসিগী বারী অসি ওবিদ (Ovid) না পীখি। মহাক অসি থেবিস লৈবাকী নিংথৌ ওডিপসকী মতমদা লৈরম্মী। মহাক্লা লীন অনিনা পুন্না হকতিম্ননা লৈমিম্বা উখিরম্মী। লীন অনিদুনা মহাকপু শাপ তৌখি অদুগা খুদক্তা নুপী অমা ওনখি। মখেয়না শাপ তৌবদা মহাক নুপা অমা ওনখি। টেরেসিয়াসনা নুপা অমদি নুপীগী পুন্নি খঙবা ওমখি। মমৈথংদা জিয়ুস অমদি মাগী নুপী হেরা অনিনা রাহংখিবদা নুপানা নুপীদগী হেন্না সেক্ককী লম্মীদা কা হেনত্রা হায়বদা নুপীনা নুপাদগী হেন্না কাহেন্না সেক্ককী লম্মীদা পামনা চংথবা হেল্লি হায়না পাউখুমখি।

মসিদা লাইরেন্সী হেরানা মাবু শাপ তৌবদা মমিৎ তাংখি। মহাক্লা জিয়ুসকী মফমদা খৌজানবীনবা হায়জখিবদা মণ্ডোন্দা প্রোফেট অমা ওইনবগী বর ফংহনখি অদুগা মহাক্লা তুংগী থোক্কদবা রাসু খঙবা ওমখি।

টাইরেসিয়াস অমদি নিংথৌ ওডিপস:

থেবিস লৈবাকী নিংথৌ ওডিপসনা মাবু পোকপা মপাবু খঙদনা হাংলগা মমাবু লুহোংখি। ঈশ্বরনা মাবু শাপ তৌখি। মহাকী লৈবাক লমদমবু লায়না অমদি চাক তাংবা থোকখি। টেরেসিয়াসনা নিংথৌনা মরম ওইদুনা খুদোংখিবা অর্যাবসি ওইরিবনি হায়খি। টেরেসিয়াসনা নিংথৌবু মাগী লৈবাক্তগী শাপ অসি কোক্লবা লাই নীংহনখি।

টেরেসিয়াসনা মরম ওইনা দৌরম্মা ধৌদাং:

টেরেসিয়াস হায়বসি হৌখিবা অমদি হৌজিক্কী মতমবু খঙবা মীওই ওইখি। মহাক্লা নিংথৌ ওডিপসকী কংলবা লমদম অমদি হৌজিক্কী কংলবা সভ্যতাগী শক্তম খঙবা মীশক্তি। টেরেসিয়াসনা নুপা-নুপী অনিগী মশক অমসুং পুন্নি খঙবা ওমখি। মহাক্লা মমিৎ তাংলবসু তুংগী থোক্কগদবশিংগী মরমদা মাগী মিত্তা উবা ওম্মী। মহাক্লা রেট ল্যাপ্দা থোক্কিবা হৌজিক্কী মতমগী মরমদসু খঙবা ওম্মী। মহাকী মরমদা অসুন্না ফোংদোকই - "He is at once the relic of the past and an inhabitant of the present, at once a project and detached spectator of the agonizing drama of contemporary history and a participator and fellow sufferer, with a superior insight into the meaning of the ghostly

masquerade, miscalled human life. ইলিয়টনা লৌরিবদি টেরেসিয়াস হায়বসি ইচম চম্বা য়েংলিবা মী অমা ওইনা অমদি মহাকী লমচৎনা মরুওইবা মফম অমা ব্রেষ্ট ল্যান্দ শৈরেংদা ফিদা অমা লৌরি। টেরেসিয়াসনা অসুন্না খৌদাং লৌরি। "Just as the one eyed merchant, seller of currants melts into the phoenician sailor, and the latter is not wholly distinct from Ferdinand Prince of Naples, so all the women are one women sexes and the two sizes meet in Tiresias".

ভেজেটেনসন অমদি ষটিমিটি মিথ :

প্রকৃতিগী ঋতু নাইনা চৎখরিবা খোঙচৎশিংনা থায়নগী মতমগী ভেজেটেনসন মিথ হায়বসি ওইরক্লিবনি। নীংথমখাবু অশীবগী ঋতুনি লৌনৈ। য়েন্নীংথাবু অমুক্কা হেন্না পোক্লকপা ঋতুনি লৌনৈ। ইনৌ নৌবা পুন্সি পীরিবা য়েন্নীংথাগী নোংজুনা উপাল হৈপালশিংবু হিংগৎহল্লি। থায়নগী ঙল্লিঙৈ মতমদা ইজিপকী ভেজেটেনসনগী লাই ওসিরিস এদোনিস এটিসনা লবুজা মই মরোং মরাং কায়না পিবীনবা লাংলি অদুগা মইমথংদা লৈনুংদা ফুমজিল্লি। মসিনা উংলিবদি ভেজেটেনসনগী লাই অসি শিরবনি হায়না লৌনখি মতম খরগী মতুংদা লৈপাক্তগী হৌগৎলকপা মরুশিংবুনা লাই অসি অমুক হেন্না পোক্লক্লবনি হায়না লৌনৈ। ইলিয়টনা মাগী অহানবা শৈরেং দি বুরিয়্যাল ওফ দি দেড হায়বসিদা মিথ মখল অসি নীংথিনা নৈনৈ। মফম খরদনা ভেজেটেনসন লাই অসিবু তুরেলদা নত্রগা নুমিৎতা ঈশিং মনুংদা লুপশিল্লি। মতমগী মতুংইন্না মূর্তিশিং অসি অমুক হেন্না পূজা তৌনববু নৌহৌনা অমুক পোক্লে হায়না লৌনৈ। মসিমক ইলিয়টনা ডেথ বাই রাটর শৈরেংদা উংলি। শিবা অমদি পোকপা হায়বসি ঋষ্টান মিথকী মীংয়েংদা ব্রাইষ্টকী পাং তিংদুনা হাংপা অমদি অমুক হিংগৎলকপগী ব্রাফমনি। শিবা হায়বসি পাপনি, অমুক পোকপা হায়বসিনা ব্রানা লাই নিংলগা ফংবনি।

কিং ফিশরগী মিথ :

ইলিয়টনা হোলি গ্রেলগী বারীগা কিং ফিশরগী মতাংগা মরী লৈনরম্বদু নীংথিনা উংলি। মহাক্কা ফোঙদোক্লিবদি হোলি গ্রেল হায়বসি কিং ফিশরগী মনাক্তা লৈরম্মী। নিংথৌ অসি পাপ য়ান্না তৌরবা অমদি ইন্দি খুদুম চনত্রবা মীওই ওইবনা মাগী লৈবাক্তা অরাবা অনাবা, ঈকং অমদি চাক তাংবা থোকখিরম্মী। অতোপ্পা লেজেন্দ অমগী

বায়ীনা কিং ফিশরগী লাম্মাশিংনা হোলি গ্রেলগী চাপেলদা লৈরবা লম্বোইবীশিংবু নমদুনা সেঙ্গ এক্ট চথখি। মসিনা মরম ওইদুনা কিং ফিশরগী লৈবাক্তা চাক তাংখিরম্মী। কিং ফিশরনা নোংমদি মহাক্কী নাইটনা চাপেল পেরিলস চৎনবা থৌরাংলম্মী। মসিগী মতুংদা মহাক্কী লৈবাক্তা লৈহাউ চেনবা মফম ওইরগনি। নিংথৌগী ধর্ম লৈরবা নাইট সার পসিফালনা চাপেলদা চৎলুবদগী নিংথৌগী মফমদা লৈরম্মা শাপ কোকখিরম্মী অদুগা মাগী লৈবাক্কী অরাবা কোকখি। রেষ্ট ল্যান্দা পল্লিবা কিং ফিশর হায়বসিনা উৎলিবিদি হৌজিক মতমগী কংলবা লমদমবু নৈনবনি। নারবা নিংথৌনা নারবা মীওইবগী শক্তমনি। নিংথৌনা নারিবসি সেঙ্গক্কী অরানবা থবক চৎথরুবদগীনি। অদুগা হৌজিক্কী মতমগী মীওইশিংনা নারিবসিসু সেঙ্গপু শেরান্নবা লম্মীদা চৎলুবদগীনি। সেঙ্গপু অশেংবা নুংশিবগী লম্মীদা চতুদুনা শাগী পুন্দিদা খোঙদারুবদগী পুন্দি মাংলক্লিবনি। হৌজিক্কী নারবা পৃথিবী অসি লাই নিংদুনা অমুক হন্না অফবরোমদা পুরকপা ঙমগনি।

বাইবলগী মীংয়েংদা রেষ্ট ল্যান্দ:

মতাং অসি অরিবা বাইবলদা যাওরিবা এম্মামসকী লমদমগা মরী লৈনে। হায়রিবা লমদম অসিদা খুন্দারিবশিংনা মূর্তি পূজা তৌরুবদগী লম অদু লৈকং ওইখি। লাইনা থারকপা মী (প্রোফেট) এজেকিলনা খুন্দারিবশিংগী মফমদা মূর্তি পূজা থাদোক্লবা হায়বদগী লমকং ওইরুবদগী লৈহাউ চেনবা মফম ওইখি। ইলিয়টকী রেষ্ট ল্যান্দগী অহানবা শরুক দি বুরিয়াল ওফ দি ডেড হায়বসিদা বাইবলগী রেষ্ট ল্যান্দা শিজিন্নরিবা রাইশিং রোক্ত ডেড ট্রি, ড্রাই গ্রাস যাওরি। রাইশিং অসিনা উৎলিবা অর্থদি থরায় যাওত্রবা পুন্দিদা শিরবা হায়বনি। রাটর (ঈশিং) হায়বসিনা লৌরিবিদি থরায়না অমুক হন্না পোকপা নত্রগা হকচাং অমদি হিংবদা লাকপবুনি। ইলিয়টকী ডেথ বাই রাটর অসিদসু ঈশিংনা খুদম ওইহন্দুনা করিসু তৌদে উৎলি।

ইলিয়টনা উৎলিবিদি থায়নগী মতমদা লৈকং ওইত্রবা লমদমশিংবু নিংঙমদবা অমদি লাইনিংদুনা হায়জবদগী ঈশ্বরনা খৌজানবীদুনা অমুক হন্না লৈহাউ চেনবা লমদম ওইহল্লি। অরোইবদা ইলিয়টনা ফোঙদোক্লিবিদি হৌজিক মতমগী রেষ্ট ল্যান্দ থোক্লিবসি সেন্ট আগষ্টাইনগী দর্শন, নোংপোক লমদমগী বুদ্ধিজম অমদি হিন্দুইজমতনা অফবরোমদা পুরকপা ঙমগনি। হৌজিক মতমগী নির্বান ফংগে হায়রবিদি নোংথাংদগী লাউরকপা খোন্নাও দা, দা, দা হায়বসিনা পুরকপা ঙমগনি।

৬। ষ্টেট ল্যান্ডগী টুকচর অমদি কোষ :

ক্ৰিটিকশিংনা ইলিয়টকী ষ্টেট ল্যান্ড হায়বসিগী মওং মতৌগী মরমদা য়ানিংদবা মতাং কয়া ফোঙদোক্লরকখি। অতোপ্লা ক্ৰিটিক খরনা তোঙান- তোঙানবা শৈৱেংশিংনা কোমতক্লা পুন্না পরেং শানা লেংবনি হায়না লৌনৈ। অতোপ্লা মীংয়েংদা কবিগী লৌশিংনা য়েংহলিংনা উৎপা মওংনি। ক্ৰিটিক খরনদি ৱারী লৈতবা খোঙচৎকী শৈৱেংনি লৌই। কবিনা শৈৱেং অসি অৱোইবা নাইদবা উতোং অহোবদা হাপ্লা থৌখাংলি। শৈৱেং অসি কুপা নৈনবদা কুপা লং নাইবগা অপুনবগী শক্তম নি। মসিনা সভ্যতাগী ফন্তবশিং ঙাকথোকপসু ঙমগনি।

টেরেসিয়াস অপুনবগী শক্তমগী ময়ী লৈনহনবা ওইনা:

টেরেসিয়াসকী লমচৎনা অথোইবা নায়ক ওইদুনা ষ্টেট ল্যান্ড শৈৱেংদা অমত্তা ওইনা পুনশিনবগী থৌদাং লৌরি। ষ্ট্রীম ওফ কনশস ওইদুনা টেরেসিয়াসনা হৌথ্রবা অমদি হৌজিকী মতমগী থৌদোকশিংগী ভাবনা ৱাখল খল্লি অমদি মান্নবা মওংশিং য়েংদুনা লৈখি।

ফিল্ম টেকনিক মোন্ট্যাঙ্ক

(ফিল্ম মতেক মতেক নমখিবা মপুম ওইনবা খন্দোকপা)

ইলিয়টনা অরিবা মতমগী পৃথিবী অমদি হৌজিক মতমগী পুন্সিগী শক্তমশিংবু ফিল্মগী মওংদা মাগী শৈৱেং অসিদা উৎলি। মহাকী অহানবা শৈৱেংদা জৰ্মন নিংথৌ মচানুপী মেরিগী ৱারী মহাক্লা ষ্টেটুৱেন্ট অমদা প্রোট্যাগোনিষ্টি (অথোয়বা নায়ক) অমগা কফি থকমিন্নখিবা মহাক্লা অঙাং ওইরিঙৈদা চীংখক্তা স্নেজ (উন মথক্তা কাংখোঙ য়াওদবা গাড়ী অমা) তোংদুনা চৎখি। ফিল্মগুন্না মেরিগী মতাংদা উৎলি।

কোয়না কোয়লৈ লৈবা শক্তম :

ক্ৰিটিক খরগী মীংয়েংদা ইলিয়টকী শৈৱেং অসি কোয়লৈ লৈদুনা চৎলি হায়না ফোঙদোক্লি। হেলেন গাৰ্ডনরনা অসুন্না ইখি- "we are not, however moving in a circle but on a spiral up and down". কবি ইলিয়টনা অহৌবা মতাং অমা হৌরগা থংনবা মতাং অমসু চৎথৈ অদুগা অহৌবদু অমুক হন্না ওন্ন- তৈননা ফোঙদোকই। অতোপ্লা ক্ৰিটিকশিংনা ইলিয়টকী শৈৱেং অসিবু সিন্ধেফানি ওফ ফাইভ

মুভমেন্টনি হায়, মহাকী শৈরেং অমস্ববু মুভমেন্ট অমনি লৌখি। মহাকী শৈরেং অসি অহৌবদা মরুভূমি চিংগী শক্তম নৈনরগা শৈরেংগী অরৌইবদা লৈচীল অমদি নোংবু আশা তৌনা উৎলি। মহাক্সা শৈরেংগী অরৌইবদা ঐখোয় মীওইবসি ইশানা চুমথোকচবা তাবনি হায়রি। মহাক্সা প্রজাপতিগী মরুওইবা অচুস্বা অহুমবু মীওইবনা পাংথোকচবা উৎলি।

মিথ শিজীলবা :

ইলিয়টনা প্রকৃতি, থায়নগী সভ্যতা অরীবা সাহিত্য অমদি খৃষ্টান ধর্মগী লাইরিকশিংদগী মিথকী মরমদা শিজীলখি। মহাক্সা মীওইবনা পোকপা শিবা অমদি অমুক হন্না পোকপা হায়বসি মিথ ওইনা শিজীলৈ। মসি থায়নগী ইজিপকী উ-রা হৌবা, ধর্ম কর্ম তৌবা হায়বসিগা মরী লৈনহল্লি। খৃষ্টানগী মীংয়েংদা যিশুবু ফলাং চন্দুনা হাংপা অমদি অমুক হন্না হিঙ্গংপা অসিগসু মরী লৈনহল্লি। কিং ফিশর অমদি থেবিসকী কিং ওডিপস অনিগী হিষ্টোরিকেল মিথ নৈনদুনা পাপনা লৈখা তারুবদগী নিংঙমদবদগী লাই নিংলুবদগী মখোয়গী লৈবাক্তা অমুক হন্না লৈহাও চন্দুনা অনৌবা উ-রা হৌখি। ইলিয়টনা হৌজিক মতমগী বেষ্ট ল্যাম্‌দা থায়গী লৈখা তাবা অমদি সেক্সকী অরানবা লম্বী চংলুবদগী মাংথরক্লিবাশিং অসি ইশাগী অরানবাশিং চুমথোকচদুনা কংথোকপা অমদি থাজবতনা কনবা ঙমগনি।

করেয়লবা কোঙদোকপা অমদি মায়দবা উৎনবগী চাংদয়লবা :

ইলিয়টনা থায়নগী মতমদা হেলোয়শিংনা থেমস তুরেলগী খোংবান্দা কোয়চং চংলি হায়না উৎলি। অদুবু হৌজিকী মতমদদি ওক্তবী অমদি অকৌবী যাবী নুপীমচাশিংনা সেক্স লল্লোমবগীদমক্তা থেমস তুরেলগী মপান্দা কোয়চং চংলি হায়না ফোঙদোক্লি। হেলোয়শিংনা মখোয়গী খোঙশিংদু থেমস তুরেলগী ঈশিংদা চামথোকখি। হৌজিক মতমদি মিসেজ পোটর অমদি মাগী মচানুপীনা মখোয়গী খোঙশিংদু সোডা ব্রাটরদা চামথোক্লি হায়না উৎলি -

"They wash their feet in soda water", (L. 201. The waste land)

সেক্সকীদমক থায়নগী মতমদদি থায় থাদোকপা অমদি শিজনীংবা রাখল পোকুরম্মী। অদুবু হৌজিকী মতমদদি করিসু লৈতবা শাল্পোংকুস্বা ওইনা পাংথোকুরে। ইলিয়টনা টাইপিষ্ট গার্ল অমগী নুংতিগী হৈনপ্রবা লমচং মাগী “ফায়ার সারমোন” শৈরেংদা অসুয়া উৎলি -

Hardly aware of her separated lover:

Herformed thought to pass.

.....

Well now that's done and I'am glad it's over

Paces about her room again, alone.

She smooths her hair with automatic hand.

(250-256. The waste land)

বিলিয়ম সেক্সপিয়ারগী 'দি টেম্পেস্ট' হায়বসিদসু অসুয়া উৎলি।

"Those are Pearls that were his eyes" (L. 125. The waste land)

মিথ হায়বসিনা অপুনবা অমদি ফাগীগী লৌশিংগী মান্নবা উৎলি।

ইলিয়টনা আধ্যাত্মিক লৈখা তাবা হায়বসি মতম কয়ামকম অমুক হন্বা পোকপা ওইনবগীদমক চংই। হৌজিকী রেপ্ট ল্যান্ড হায়বসি আশা লৈত্রবা হায়বদুদি নঙে। থায়নগী মতমগী আধ্যাত্মিকী রাখল্লোন অমদি সংস্কৃতিনা হৌজিকী সভ্যতাগীদমক লংজিন অমদি পিবা ঙমগনি। মহাক্সা খল্লিবদি নোংচুপ অমদি নোংপোক অনিগী রাখল্লোন পুনশিল্পদুনা হৌজিকী মতমবু অফবরোমদা লমজিংবা ঙমগনি।

৭। রেপ্ট ল্যান্ডা সিন্ধোলিজম

সিন্ধোলিজম হায়বসি সাহিত্যদা পোৎশক অনিগী মরক্সা চাংদম্বা পাশ্বে অমনি। ঐখোয়না শোকপা যাদবা রাখল অমবু শোকপা পায়বা যাবা পোৎশক ওইহল্লগা তাশিল্পদুনা চাংদম্বরবদি অর্থ থোক্তুনা তশেংবা ওইরকই। আতরগুলাপ হায়বা লৈ অসি য়েংবদা ফজবা খুদম অমনি। ঐখোয় মীওইবনা খুদমগী পোৎশক অসিবু রাখল ওইনা উবা নত্রগা খঙবা ঙম্মী। সিন্ধোলিজম হায়বসি খুদোংচারবা মেথড অমা ওইনা কবিনা মিথ অমদি শক্তম ওইনা তোঙান-তোঙানবা পোৎশকশিংগী মান্নবা মতৌ অদুনি।

পোইতিক সোর্টহেন্দ : মসিনা ইলিয়টবু মহাক্সী রাখল অমদি পুঞ্জিং চিংশিনবা ঙম্মী। মসিদা মফম অমদি থৌদোকশিং, ইতিহাস অমদি লেজেস্‌দ কয়া অতোপ্পা লৈবাকশিং অমদি মতমশিংগী তোঙান-তোঙানবা অইবশিংনা ইরন্না রাইশিং অমদি পরেংশিংনা ফোঙদোক্লিবা পাশ্বেনি। মীওইবগী মশামক্সা খঙবা তশেংবা মতম চুপ্পগী ওইরবা গুণ লৈজৈ। ফেসনশিং অমদি পুঞ্জি খুল্লেন হোংস্ববসু মীওইবগী পুঞ্জিদি হোংদে।

লান তৌবসু মীওইবগী অপান্ধনা থোকহনবনি। সভ্যতাসু অচৌবা মীশিংনা পুরকপা
 গুম্বী, অদুগা সভ্যতাসু মাংখিবা য়াই। লন্দনগী সহরসু এথেন, আলেকজেন্দ্রিয়া
 ভিয়েনাগুম মফম মরাং খঙদনা পুন্সি লেনখিবসু য়াই। সংস্কৃতি মাংখিবা সহরগী মফম
 খঙদবা পুন্সি ফেট্টরীদা থবক শুরিবশিংগী পুন্সি মরেল সহর খুদিংদা চপ মান্নবশিংগী
 থৌদোকশিং পৃথিবীগী মফমশিংদা লৈরী। ইলিয়টনা লাইরিক কয়াশিংদগী কোটেশন
 অমদি এলুসনশিং পোইতিক সোটহেন্দ ওইনা শিজীন্নরি। ইটালীগী থাগী লাইরেস্ট্রী
 লুহোংদবী শাদানবী ডাম্যানানা জঙ্গলদা শাতানবগী মখোলবু ইলিয়টনা মিসিজ
 পোর্টরনা মহাক্কী চান্নরবা সুইনীবু মোটরগী মখোলনা তান্নবগী মতাংগা চাংদম্নৈ।
 ইলিয়টকী টাইপিষ্ট গাল্লবু গোলডস্মীথকী দি ভিকার ওফ রেকফিল্ড হায়বসিদা রেপ
 গাল্লগী নিংঙমদবগা চাংদম্নৈ।

মিথীকেল সিন্ধোলশিং :

হজ্জিলা থোক্কা মিথীকেল সিন্ধোলশিং হায়বসি প্রকৃতিগী মনুংদা থোক্কা
 খতুশিংগী অণবশিংদগী ওইরক্কিবনি। নীংথম থানা অশিবা য়েন্নীংথানা অমুক হন্না
 পোক্ককপা, নোংচুদবনা আধ্যাত্মিক মাংথরজুনা লৈকং ওইবা, নোংনা আধ্যাত্মিক
 ওইরজুনা অমুক হন্না পোক্ককপা অমদি লৈহাউ চেনবা খঙনৈ। চীংশিংনা আধ্যাত্মিক
 ওইরজুনা, মৈনা অর্থ অনি অমনা মাংনিংঙাই ওইরবা অপান্ধা, অতোপ্লা অমনা
 শেংদোকপা অমদি আধ্যাত্মিক ওইনা খুমাংচাউশিনবা অসিনি। মহৈ মরোং থাবা অসিনা
 অর্থ অনি থোক্কি- অশিবা অমদি অমুক হন্না পোক্ককপা হায়বসিনি। ঈশিংনা মাং
 তাকহনবা অমদি শেংদোকপা অর্থ অনি থোক্কি। ঙা ফানবা খোই চোপ্লা অসিনা
 আধ্যাত্মিক ওইনা অমুক হন্না পোকপা অমদি হিজ্জলকপা ওইনা লৌনরি। সিন্ধোলশিং
 শিজীন্নরিবা অসিনা তশেংনা উৎলবা অর্থ ওইনা শৈরেংদা উৎলি।

ময়ামগা মান্নদবা সিন্ধোলশিং :

ইলিয়টনা মশাগী ওইবা সিন্ধোলশিং শিজীন্নদুনা তোঙানবা অর্থ শিজীন্নৈ।
 হুই হায়বসি মীওইবগী লৌশিং ওইনা শিজীন্নৈ। রেড রোজ (অঙাংবা চীং) হায়বসি
 খুটানগী চচ ওইহল্লগা মীওইবগী মাংথ্রবা থরায়না চংজফম ওইনা উৎলি। ব্রোকন
 কোরিওলেস হায়বসি মীওইবনা নাপল মাংলবা মতমদা পুন্সি খৌগৎপগী মিৎকুপ
 ওইনা শিজীন্নৈ। তেরোট পেক কার্ডকী মওং অমদি মূর্তি অসি ইলিয়টকী মরন্নাইগী

মিৎয়েংনী। ‘এ তেজী থ্রোবিং রাইটিং’ হায়বসি ইলিয়টনা যুমদা হনবগী খাংঙমদবা অমদি টেজী রায়দুনা সেক্সকীদমক চৎপাওইনা লৈনৈ। দি ব্রোকন ফিংগর নেলস ওফ দেলী হেন্দস হায়বসিনা থেমস তুরেল থৌদোকী অহোংবা নুপীমচা অহ্মগী পুন্নিবু উৎলি। ‘এ সিক্স হেট ওন এ ব্রেডফোর্ড মিলিয়নস’ হায়বসিনা নহা ওইরিবা ক্লক্কী মশাগী থাজবদু উৎলি।

শন্দোব্লা উৎপা সিন্ধোলশিং :

ইলিয়টনা রেট ল্যান্ড শৈরেংদা শন্দোব্লা উৎপা সিন্ধোলশিং শিজীলৈ। খুদম ওইনা জর্মন নিংথৌ মচানুপীনা তোঙান-তোঙানবা মফমশিংদা কোয়চৎ চৎলিবসি হৌজিক মতমগী মীওইশিংগী মফম খঙদনা চৎপগুহুনি, মহাক্সা নিংথম থাগী মতমদা খা মায়কৈ কোয়রিবসি মাগী ইন্দিগী পেনজনবনি। Rats alley অমদি লন্দন থোংনা তুথরকপা অসিনা উৎলিবদি সহরগী পুন্নি লেনবদা হৈনদবা উৎপনি অদুগা হৌজিকী ইউরোপকী রাজনৈতিক অমদি আধ্যাত্মিক লৈখা তারকপা উৎপনি। ‘জগ জগ’ হায়বসিনা হৌজিকী মীওইশিংনা নাইটিঙ্গলগী ঈশৈদা থৌওইদবা উৎপনি। টাইপিষ্টনা গ্রামোফোন্ডা রেকোর্ড খোংলিবসি সেক্স এক্ট পাংথোক্সবা মতুংদা সেক্সগী অশেংবদু হৌজিকী মীওই ওইনা থৌওইদবনি।

লোনগী শিজীলব্বা :

লোন হায়বসি উ অমগুন্না হৌই অমদি শিবা নাই। উনানা কংলবা মতুংদা লৈপাক্সা কেল্লকই। মতৌ অসুম তৌনা রাইশিংনা লিরবা শিজীলব্বা ওইরকই। অনৌবা উনাগুন্না রাইশিংবু কবিনা শিজীলব্বাকই। ইলিয়টনা লোন হায়বসি অনৌবা শিজীলব্বা হৌজিকী ঙাংনরিবা রাই রাতা নুংতিগী ঙাংনরিবা রারী রাতায় দরকারনি লৌখি। রোমান্তিক কবিশিংনা শিজীলব্বা লোনশিংগা চাংদম্ববদা ইলিয়টকী লোনদি রিয়েলিজম ওই। "The Jungle crouched humped, in silence" উমংনা লৈপাক্সা কুন্নি, তুমিন-নমপোন্নদুনা (রেট ল্যান্ডগী পরেং ৩৯৮)

অপুবা ফ্রেজশিং : টি. এস. ইলিয়টনা মাগী রেট ল্যান্ড অতোপ্পা অইবশিংগী রাই রাতাশিংবু নীংথিনা শিজীলৈ। মহাক্সা কোটেসন কয়া রেজনরগী ওপেরাদগী অরানবা নুংশিবগী শক্তম শিজীলৈ। ফ্রেজকী বোদেলিয়রগী কোটেসন মাগী অহানবা শৈরেংগী অরোইবা শরুত্তা শিজীলৈ। লেডীগী কাগী শন্দোব্লা শক্তম উৎপদা কিট কবিদগী মতেং লৌখি।



In vials of ivory and colour glass

And drowned the sense in odours

সেজ্জপিয়াবগী 'টেম্পেপষ্ট' তগী ইলিয়টনা অসুয়া শিজীন্নখি :

Those are pearls that were his eyes

সেন্ট আগষ্টাইনগী 'কনফেসন্স' দগী অসুয়া শিজীন্নখি:

To Carthage them I came

O Lord thou pluckest

দান্তেগী 'দ্রিভাইন কমেডি' গী পরেংশিং ইলিয়টনা অসুয়া শিজীন্নখি:

I had not thought that death had undone so many,

Dayadhvam: I have heard the key.

দান্তেগী অতোপ্পা পরেং অমসু ওরিজিনেল ইটালিয়ান ওইনা শিজীন্নখি অথদি

"Please remember my pains".

বাইই খনবা :

ইলিয়টনা হৈশিংনা বাইইশিংবু মতম মাংহন্দনা অর্থসু চান্ননা শিজীন্নখি। Synthetic Perfumes অমদি থেমস তুরেলগী পোলুসনবু অসুয়া ফোঙদোকখি।

The river sweats

Oil and tar

হৌজিক মতমগী নুপা নুপীনা পুক্রিং চঙদবা, হৈনিংদবা মতৌদু ইলিয়টনা অসুয়া ফোঙদোকখি।

What are you thinking of? What thinking? What?

জকসট্যাপোজিসন (Juxta position থংননা থন্না ফিবম)

ইলিয়টকী লোন্দা পুদাদি ওন্ন- তৈনবা বাইইশিং শিজীন্নরগা চংনবা মতকা খেন্নবা বাঙাং (প্যার্যাডোজ) ফোঙদোকপনি। খুদম ওইনা মহাকী অহানবা শৈরেংগী অহৌবদা অসুয়া উংলি:

April is the cruellest month, breeding

Winter kept us warm, Covering

Summer surprised us coming over starnbergerse

ইলিয়টনা মাগী অরোইবা শৈরেন্দা অরোবা ফোঙদোকখিবদু স্প্যানিশ
ট্রেজেডীদা মচা কায়নবগী বারবা হিইরোনামোগা চাংদম্লে।

মহাক্কা কৈশুমশঙ (প্ৰিজন) মনুংদা মাংথ্রবা শোবু মনিং তম্বগীদমক অসুয়া উংলি:

"We think of the key, each in his prison,

Thinking of the key each confirms a prison".

৮। **রেট ল্যান্ডা আয়রনি (কয়েল্লবা ব্রাঙাং) :**

আয়রনি হায়বসি সাহিত্যগী টেকনিক অমা ওইদুনা রাইশিং, লমচংশিং নত্ৰগা
ফিবমশিংনা ওম্ন-তৈনবা নত্ৰগা মপুং ফারবা (ফজনবা মওংশিংনা পান্শৈশিং ওইদুনা
সবজেস্ট নত্ৰগা ইথিলদগী তোঙান্না উৎপনি। মসি ফিগর ওফ স্পীচ ওইদুনা রাইশিংনা
অর্থ ফোঙদোকুনা খল্লিবা অর্থগী ওম্ন-তৈনবা ফোঙদোকই। মসিগী কা হেনবা
হকথেংনবা মওংদি খোইদৌ শীকপা রাই-বাতা, ফাগী, অকনবা ব্রাঙাং, ওম্ন-তৈনবা
অর্থ ফোঙদোকই। সাহিত্যগী খুংই অমগী মনুংদা আয়রনি হায়বসিনা মওং মতৌ নত্ৰগা
বাখল নত্ৰগা পুৰিঙগী ইহ্ল ওইনা যাওরি।

অর্থ শেরামহনবা :

ইলিয়টনা হৌজিক মতমগী পুঙ্গিগী ভেল্যুবু আয়রনি শিজীলদুনা চাংদম্লে। থেমস
তুরেল খোংবানবু মতম অমদা হেলোই লাইরেসীশিংনা শান্দুনা ঈশৈ শঙ্কুনা লৈরম্বদু
হৌজিক্তি নুপীমচাশিংনা মথোয়গী চান্নবশিংগা লোয়ননা লৈমিন্নবগী শক্তম ওইরে।
মিসিজ পোর্টরনা সুইনিবু ওইরে। মহাক্কা সেক্স এক্টকীদমক অমদি নুপীগী ইজ্জৎ মাংনবগী
মওংশিং আইরনি ওইনা উৎলে। থায়নগী মতমদি লৈশাবী অমগী হকচাং মাংহল্লবদি
আত্মাঘাট তৌনে। মসিগী খুদমদি গোল্ড স্মিথকী দি বিকার ওফ বেকফিল্ডদা নাযিকাবু
নমদুনা সেক্স এক্ট চৎথরবদগী থরায় থাখি। হৌজিক টাইপিষ্ট নুপীমচা অদুনা
এজেক্টকী কেরানী অদুগা সেক্স এক্ট চৎথরবা মতুংদা গ্রামোফোন্ডা রেকোর্ড খোংদুনা
করিমত্তা তৌদ শানা লৈথোকখি।

প্যার্যালিজম (মাম্বা, চাংদল্লবা) :

ইলিয়টনা আইরনি হায়বসি মাগী শৈরেংদা কন্না শিজীমৈ। হৌখিবা অমদি হৌজিক মতমগী ফিভমশিংবু চাংদল্লৈ। মাগী শৈরেংদা বাইবলগী নিংথৌ ফিশর অমদি নিংথৌ ওডিপস মতমগী রেষ্ট ল্যান্দগী শক্তমশিং হৌজিক মতমগী রেষ্ট ল্যান্দগা মাম্বা মাম্বদবশিং নিংথীনা উৎলি। ইতিহাসকী তোঙানবা মতমশিং প্রিহিষ্টোরিকী রিকতগী হৌরগা ইজিপসিয়ান অমদি গ্রীক সভ্যতা য়াওনা বিনাঁসা মতমদগী শতাব্দী কুনশুবা ফাওবা নৈনরি।

ইলিয়টনা ওবিদ, ডাস্টে, চৌসর, সেক্সপিয়ার, রেবষ্টর, মিদলটন, ফ্রেঙ্ক অমদি জর্মন আইবশিংদগী কোটেসনশিং শিজীমদুনা মাগী রেষ্ট ল্যান্দা আইরনি ফোংদোক্লি।

আইয়নি ওইনা কেরেষ্টরশিং নৈনবা :

লমচং নৈনবা হায়বসি হৌজিক মতমগী আইরনি অমনি। অরীবা মতমগী তুংদা থোক্কদবশিং হায়বা ঙ্গী মেডাম সোসোসত্রিস হৌজিক মতমগী মীহুংনি। মহাকী পেক ওফ কার্ড হায়বসি মীতৌ করেম্বা ওইনা থায়নগী ইজিপকী নাইল তুরেলগী ঈশিং অকা- অকুমগী ফিভম উৎপনি। গেমস ওফ চেছতা য়াওরিবা লেডী অসি হৌজিক মতমগী ক্লিপত্রা ওইদুনা সেক্সতা করাস্তী অমনি। টাইপিষ্ট নুপীমচা অসি হৌজিক মতমগী ফিলোমেলনি। ফিলোমেলনা নাইটিঙ্গল উচেক ওন্দুনা অরীবা ঈশৈ শকপসি সেক্সকী খৌরাংবনা কৌবনি, লান শোকুরিবা ইউরোপ অসি ডাস্টেগী নরকনি। চাংদল্লরিবশিং অসিনা উৎলিবদি হৌজিকী পুন্সি অসি লৈখা তাদুনা মথোং মরম খঙদ্রে। ইলিয়টনা উৎলিৎলিবদি হৌজিক মতমগী রাই- রাতা অয়াস্বা হোংদোকুনা অচুস্বা মওংদা শান্তি অমদি নির্বান হায়বসি মী খুদিংদা ফংহনবা অসিনি।

৯। রেষ্ট ল্যান্দগী ভসিফিকেসন (শৈরেং লেংবা)

মুজিক ওফ আইদিয়াজ - ইলিয়ট মশামক ঈশৈগী রাখল লৈজবা মীশক অমা ওইনা মহাকী রিদম অসি ফিলিং অমা ওইনা শৈরেংদা ফোংদোকলি। আই. এ. রিচার্ডনা ভসিফিকেসনগী মীংয়েংবু “মুজিক ওফ আইদিয়াজ” হায়না মিংথোনখি। ইলিয়টনা পাবদা নুংঙাইবা পরেংশিং অমদি টাইরেসিয়াসকী রাখলবু নায়ক অমা ওইনা চিংলেম্বা অতপ্পা খোঙচং, রেষ্ট ল্যান্দরশিংগী রারী- রাতায় ইচম চম্বা ফোঙদোকই। হৌখিবনা হৌজিক অরুবনা অচম্বরোমদা ওইদুনা শৈরেং লেংই। খুদম ওইনা টাইরেসিয়াসকী চিংলেম্বা থ্যান অদুদগী জর্মন নিংখৌমচানুপী রারী- রাতায়গী ইচম চম্বরোমদা চংথৈ। লেডীগী দ্রোইংকমবু মতাং চানা পরেং লেংশিল্লবা শৈরেং ওইনা

ফোংদোকই। লেডীনা মাগী চান্নরবগা বারী শাবা অমদি পুন্নিবু ইহাং হাংবা ওইনা বারী রাতায় শাদুনা তৌফম খণ্ডনা জ্ঞান তাদবা মতাং উংলি। কবিনা মসিবু রেষ্ট ল্যান্দা উংলি:

"My nerves are bad to-night. Yes, bad stay with me.

Speak to me. Why do you never speak speak".

ডিসিক্কেসন্দা অহোংবা নাইবা :

ইলিয়টনা হৈশিংনা অতেনবা অমদি অশাংবা পরেংশিং শিজীন্নখি। মহাক্সা ইয়াম্বিক মিতর (iambic metre) বু ইখঙ খঙহৌনা অহোংবা রাখল শিজীন্নদুনা রিদম ক্ষীম চাং নাইদনা শিজীন্নৈ। রাহৈশিং ফ্রেজশিং হন্না হন্না শিজীন্নদুনা পুফ্রিংগী অহাংবা ওইহল্লি। রাহৈশিংবু মচেং মচেং থুগায়দুনা সিম্বোল ওইনা হৌজিক মতমগী সভ্যতা উংলি। অনুপ্রাস (alliteration) অমদি ওনোমেতোপোইয়া শিজীন্নদুনা শৈরেংদা ঈশৈ ওইনা শিজীন্নৈ। নাইটিঙ্গলগী ঈশৈ:

Twit Twit Twit

Jug Jug Jug Jug Jug Jug

হরমিট থ্রসকী ঈশৈ

Drip drop drip drop, drop drop drop

But there is no water

য়েন্নারাবগী ঈশৈ

co co rico co co rico

ঈশৈগী মখল মখেলশিং :

রেষ্ট ল্যান্দ শৈরেংদা ঈশৈগী তোঙান-তোঙানবা মখলশিং যাওরি। নাইটিঙ্গল অমদি হরমিট থ্রসকী ঈশৈদা নঙনা থেমস তুরেলগী মচানুপীশিংগী অরাবা ঈশৈ থেংনরি। চর্চকী য়ৈরবগা পুজাগা লোয়ননা মেন্দালিনগী খোংলকপা খোঞ্জেলনা যু থকফমদা ঈশৈ তারি। ঈশিংগী মখোলগী ঈশৈনা নুংশিংতা শিংপা নাপীশিংগী মখোলগসু মান্নদ্রি। অহাংবা চাংশিংদা শক্ৰিবা ঈশৈগী চাংলেস্বা মপাউখোন মমিং পনবা য়াই।

If there were the sound of water only

Not the clouds



And dry grass singing
 But sound of water over a rock
 Where the hermit thrush sings in the pine trees
 Drip drop drip drop drop drop drop
 But there is no water
 ইলিয়টনা লন্দনগী লহীশিংগী ঈশৈ দি টেম্পেট্টতা ফরদিনেন্দনা ঈশিংগী মখোলবু
 ঈশৈ ওইনা তাবা উংলি। লৈচীলগী ঈশেনা সমুদ্র ঈথৎতগী তোঙাল্লি:
 The Music crept by me upon the waters'
 And along the Strand, up Queen victoria street
 O city city, I can sometimes hear
 Beside a public bar in lower Thames Street,
 The pleasant whining of a mandoline
 And a clatter and chatter from within
 Where fishermen Lounge at noon. Where the walls
 of Magnus Martyr hold.
 Inexplicable Splendour of Ionian white and gold.

ইলিয়টনা ইটালিয়ান তুরেল খোংবান্দগী লন্দনদা লৈবা কীইন ভিক্টোরিয়া
 ষ্ট্রীট তল্লা চোংলকই। মতম হায়বসিগী অহোংবা অমদি অরোইবা শতাব্দী কুনশুবা
 চহীদা লন্দন সহরদা উংলি। কবিনা অরীবা চৰ্চকী ফজরবা লুপা অমসুং সনাগী মচুগী
 অয়েকপা লাইশিংগী মরমদা উংলি। ঙাওরবা রিফুজি অমনা মশাগী মশমদা ঈশৈগী
 string ওইরবোই খন্দুনা বেহালানি খোংখি:

Weialala Leia

Wallala Leialala

১০। **ৰেষ্ট ল্যান্ডগী পোজিতিব অমদি নেগেতিব অস্পেক (মীংয়েং) :**

ৰেষ্ট ল্যান্ড হায়বসি য়ান্না লুরবা শৈৰেং অমনি। মসিনা ইং ১৯২২ শুবদা
 ফোঙলকপদগী অপাবশিংগী মফমদা তোঙান তোঙানবা মীংয়েংশিং লাকখি।
 ক্রিটিকশিংনা তোঙানবা মতশিং সাহিত্যগী লমদা ফোঙদোক্লরকখি। এজরা পাউন্দনা

মসিবু “মথং মনাও কায়দবা শৈৱেশিংনি (Sequence of poems) হয়খি। ৱেষ্ট ল্যান্ড হায়বসি তোঙান তোঙানবা শৈৱেশিংনি। লুইজ অণ্টৱমিয়র। মসি মহাও অমদি হৈশিংবা যাওদ্রবা মীতৌ কৱেন্দুনা লেংবা শৈৱেশিংনি টাইমস লিটৱেৰী সপ্লিমেন্ট। মসি খৱা মতিক চাদ্রবা অমনি। এমী লোয়েল।

পোজিটিব এম্পেক (চুম্বি হায়না লৌবা মীংয়েং) :

ৱেষ্ট ল্যান্ড হায়বা অসি শীংথানিঙাই থৌদোক কয়া থোকপা মতমগী শৈৱেশিং অমনি। মসিনা শতাব্দী কুনগী সাহিত্যদা হৌজিক মতমগী সভ্যতাগী লৈখা তারবা কান্দ্রবা কাংখোঙ চাইৱবা শক্তম উৎলি। বিজ্ঞানগী চাউখংলকপা হায়বসিনা নুংঙাইবা পুৱকুনা হৌজিকী মতমবু খঙনরি। ৱেষ্ট ল্যান্ড শৈৱেশিংনা ঐখোয় মীওইবগী মফমদা কান্দ্রবশিং পুৱকপদু মখাদা অসুয়া উৎলি:

সিম্বোলিজম :

ইলিয়টনা প্রকৃতি, হৌখিবা অমদি হৌজিক মতম, পৃথিৱীদা লৈৱিবা ধৰ্মশিং অমদি ধৰ্মগী ওইবা ফোকলোৱদগী সিম্বোলশিং শিজীন্নে।

মিথ: ইলিয়টনা অৱিবা সাহিত্যদগী ভেজেটেশন অমদি ফাটিলিতিগী মিথশিং শিজীন্নে।

ইউনিৱৰ্সালিডি (ময়াম পুন্মকী ওইবা) :

লান মতুংগী অৱাৰা অসি শতাব্দী কুনগী অঙকপা নন্তে। মতম খুদিংমক অসিগী অফবা ফন্তবা মতাংশিং লৈ। ইলিয়টকী মীংয়েংদা ফন্তবা মতাংশিংদি পুন্সিগী শক্তম মাংথরকপা, সেক্সকী লান্না শিজীন্নবা, মথৌ খঙলক্তবনচিংবাসি শতাব্দী কুনশুবদদি অঙকপা ওইদ্রে। সেক্সপু লান্না শিজীন্নবাসি থায়নগী ভাৱতা বাইবলগী ৱেষ্ট ল্যান্ড অমদি মহাৱালী এলিজাবেথকী মতমদসু চখনৱন্মী। অসিগুন্তা ফন্তবা লমচৎশিংবু ৱানা অফবৰোমদা হোৎনদুনা কোকনৱন্মী। ৱেষ্ট ল্যান্ডদি নোংথাংগী মপাউখোলনা মীওইবনা হোৎনদুনা অৱান খুবম ফংলি।

অনৌবা মওং মতৌ :

ৱেষ্ট ল্যান্ড হায়বা শৈৱেশিং অসি নোবেল অমগী শক্তমনি হায়বসু য়াই। হৌজিক মতমগী নাৱবা লায়নগী শক্তম উৎলি। মসি সিম্ফোনিগী মঙাশুবা মুভমেন্টকী মতৌগুন্মী। আই, এ, ৱিচাৰ্ডনা মসিবু “ম্যুজিক ওফ ইদিয়াজ” হায়না মিংথোনখি।

থাইশেংনা মসিদা প্রকৃতিগী নিয়ম পোকপা, শিবা, অমুক হন্না পোকপা নীংথিনা নৈনরী।

অনৌবা লোন্দা পুদা :

কবি ইলিয়টনা এলুসন, কোটেসন, কন্ট্রাস অমদি প্যার্যালেলিজম (মামরিবা মতা) হৈশিংনা শিজীমৈ। মসিবু ক্রিতিক খরনা “পোইটিক সোর্টহেন্দ” হায়না মিংথোল্লি। শৈরেং অসিগী মনুংগী অর্থ লুমনবনা ঐখোয়না হন্না হন্না পাবা তারকই। আই, এ, রিচার্ডনা ব্রেস্ট ল্যান্দ হায়বা শৈরেং অসি এপিক অমগা মামৈ, মসিগী পাস্ট্র ওইনবা লাইরিক তরানিথোই দরকার ওই।

হিংঙাই পাঙ্গল (বাইট্যালাটি) :

ব্রেস্ট ল্যান্দা শৈরেংদা যাওরিবা শক্তমশিং অসি ওসিগী পৃথিবী অসিগী ইং ১৯৭০ গসু মরী লৈনৈ। লমচং মাংথরকপা, রাজনৈতিকী মফম মরাং খঙদবা মপাঙ্গল লৈরবা কাংলুপশিংগী মুক্কাবা, লানগী খুংলাইগী থৌরাং থাজনদবা, জাতিশিংগী মরক্তা তুচ্চচনবা, অঙৌবা কুচুগা অমুবা কুচুগা মুক্কাবা, অ্যাপার্টহেট (জাতি অমবু তোখায়না খাইদোকপা থৌওং) কমুনিষ্ট লৈবাকশিংগী মরক্তা উংখংনবা, ফেসিজমগী পাঙ্গল হেনগৎলকপা মরম খজিঙংদা নোংমৈ কাপকনবা নিয়ম অসিনচিংবা ওসিগী পৃথিবী অসিগী চংনবী ওইরি। ইলিয়টনা উংলিবিদি হৌজিকী মতমদা অচুম্বা পুরকুবগীদমক পীথোকপা মীনুংশি চাউবা অমদি ইন্দি খুদুম চনবা পাংথোকুবদতা মীওইবগী মুক্কাবশিং অসি কোক্কনি হায়বসিনি।

মাদবা মীংয়েং :

লান মতুংগী মীওইশিংগী পুন্সিদা শৈরেং অসিনা যানিংদবা ওইনা হৌজিকী সভ্যতা অসিগী অমম্বশিং নীংথিনা উৎলি। ইনাক কৈরাক খুনবা কাংলুপ, মিদল ক্লাস কাংলুপ অমদি থবক শুদুনা হিলিবা কাংলুপশিংগী মরক্তা চুমদবা অরানবা কয়া চথরি। অফবগী মীংয়েংদা বৈজ্ঞানিকী চাউখৎলকপনা লায়না কয়াবু মাংহনবা ওম্বা, অফবা সমাজ অমা পুরকপা, লাইরবশিংগী মতেং পীবা, সহরগী নুংইরবা পুন্সি লেনবা, থুনা লাইনা লমকোয়বা ওম্বা, লাইরিক লাইশু হৈবগী মশিং হেনগৎলকপা অসিনচিংবা অসি ইলিয়টনা করিসু থৌওইখিদি। বাইবলগী অরিবা মিথ, ইজিপকী সিম্বোলশিং, খৃষ্টান অমদি বুদ্ধিজমগী সাহিত্যশিংদগী অরীবা অমদি অনৌবা মতমবু চাংদল্লদুনা উৎলি।

মসিমক পারুবদা ইকায়বা পোকহল্লি। খৃষ্টানগী রাখল্লোন, হিন্দুগী উপনিষদকী পাউতাক শৈরেং অসিদা পল্লিবশিং অসি ইচম চম্বা শরুকনি।

ফক্তবা মায়কৈদয়ক উবা :

শৈরেং অসিনা আধ্যাত্মিকপু মাংহল্লগা সহরগী পুন্দিদা সেক্সকী করাম্বা উত্তুনা লৈখা তাহনবগী শক্তম উৎলি। শৈরেং অসিনা হিংলিবা পুন্দিবু অশিবনি লৌরি। হৌজিক মতমগী রেষ্ট ল্যান্ডরশিংবু অশিবনি লৌরি। ধর্ম হায়বসি মীওইবগী অফবা শক্তম উৎপনি হায়না লৌনিবসি অরানবনি হায়না উৎলি। সেক্সকী মথোং হুকত্রে হায়না সমাজ অসিবু চৈরি। শৈরেং অসিদা সহরদা লৈরিবশিংবু গাওরবা পুন্দিবু মশক খঙদবা ওইনা উৎলি।

খঙবদা অরাবা পোকহনবা :

ইলিয়টকী শৈরেং অসি খঙবদা অরাবা পোকই। কবিতাগী পাইম্বেশিং শিজীল্লবদা খুদোংথিবা কয়া যাওরি। ইউরোপকী সাহিত্য অমদি কলাদা য়াল্লা অপেনবা নুংগাইবা পোকবসু ইচম চম্বা মীওইশিংগী মফমদদি তেনখ্রবা শৈরেং ফাওবদসু খঙবা লুই। ইলিয়টকী রেষ্ট ল্যান্ড হায়বসিদা অশাংবা শৈরেংনা অমুক হেয়া খঙবদা বানা থোক্লি। মহাকী শৈরেং অসি খঙনবগীদমক শাংখ্রবা অর্থ দরকার ওই।

১১। রেষ্ট ল্যান্ডা কেরেঙ্করাইজেনসন (লমচং য়েকপা) :

রেষ্ট ল্যান্ডা লমচং নৈনবা হায়বসি য়াল্লা নুংগাইবা, তশেংনা লমচং য়েক্তনা ইলিয়টনা শৈরেংশিংদা সিন্বেলিক ওইবা মওংদা লমচংশিং য়েকলি। লমচং খরদি ফজনা য়েকলি, লমচং খরনা সিনেমাগী স্কন্দা উৎলগা মাংখিবগুম তৌবি। মহাক্লা লমচংশিংবু হৌজিক মতমগী সভ্যতাগী মাংখরল্লবা শক্তম উৎলি। মহাক্ল' রেষ্ট ল্যান্ডা নুপীমচা মেডাম সোসোসত্রিস মমিং অমা পানবা লল্লোনবা অসিনচিংবগী লমচং নৈনৈ। টাইরেসিয়াস হায়বসিনা নুপা নুপী অনিমকী লৌশিং ফংলবা মীশক, নহা অমদি অহল ওইবগী গুণ চেল্লবা মীপুম খুদিংমকপু উবা গুম্বা মীশক্লি।

হেলেন গার্ডনরগী মতুংইল্লা “রেষ্ট ল্যান্ড হায়বসিদা মীংয়েং কয়া যাওরি, মসিদা প্লোট নত্রগা হেরো যাওদে।”

টাইরেসিয়াস :

রেষ্ট ল্যান্ডা হায়বা শৈরেং অসিদা স্বাইদগী মরুওইবা লমচৎতি টাইরেসিয়াস হায়বসিনি। ইলিয়টকী রেষ্ট ল্যান্ডা মহাক অসি য়েংদুনতা লৈবা মীশক্লি, লমচৎ অমা তশেংনা ওইবা নত্তে। মমিৎ নামখজা পানবা লল্লোনবা, কিশমিস য়োনবা, ফিনিসিয়ান হিহোনবা ওইনা ওনখিবা, ফর্দিনেন্ড, প্রিজ ওফ নেপলস, নুপী পুন্মক নুপী অমখক ওইখিবা অমদি নুপা অমদি নুপী অনিমকী গুণশিং টাইরেসিয়াসকী মফমদা যাওরি। মতম হায়বসি মতম পুন্মকীনি, মতমসু নত্তে। মীওইবা পুন্মক মফমসিদা ওইবা মান্নি। ঐখোয় পুন্মক হৌজিকী লন্দন অসিদা লৈজরবসু, লন্দন তশেংদ্রবা সহরনি, দাস্তেগী ‘ইনফরনো’ বোডেলিয়ারগী পেরিস, নত্রগা লাফোরগগী সহরনি। ইলিয়টনা লৌরিবদি লান তৌরিবা পুন্মক লান ঙাক্তনি, নুংশিবা পুন্মক নুংশিবনি, য়মদা হল্পকপসু হল্পকপা চপ মান্নে। পুন্সি হায়বসি মশক থিরবা, হৈনিংদ্রবা অমদি অকিবগী মশক ওইরদুনা মতম পুন্মকজা ওইরবা অমনি।

টাইরেসিয়াস হায়বসি মিথীকেল কেরেষ্টর অমনি। থিবানগী তুংদা থোক্কদবশিং হায়বা ঙুম্বী। মহাক পাখং ওইবা মতমদা মমিৎ তাংখি। টাইরেসিয়াসনা এথেনাবু ঈরুজরিঙদা উখিরম্বী। মাবু পোকপা মমাগা এথেনাগী মতা শাল্লরম্বনা শিহুদা মমিৎ তাংহনখি। এথেনানা তুংদা থোক্কদবশিং মরমদা খঙবা ঙুম্বগী বর পীখিরম্বী। নোংমা মহাক্লা লিল মতৈ মনাওনা হকতিম্ববা উখিবদা মহাকী চৈনা কনখি। মহাক খুদজা নুপী ওনখি। মতুংদা মহাক্লা লিল মতৈ মনাওনা হকতিম্বরিঙদা চৈনা কল্লুবদগী খুদজা নুপা ওনখি। জেয়ুস অমদি হেরা অনিনা নুপা অমদি নুপী অনিগী মরজা কননা হেমা কামুক (Sexy) ওইবগে হংখিবদা টাইরেসিয়াসনা নুপী নুপাদগী হেমা কামগী লম্বীদা পাস্বা হেল্লি ফোঙদোকখি। লাইরেন্সী হেরানা শাওদুনা মাবু মমিৎ তাংহনখি। লাইরেন্সা জেয়ুসনা মাবু মপুন্সিগী শিঁদবা অমদি তুংদা থোক্কদবশিং মতাংদা হায়বা ঙুম্বগী বর পীখি। মসিনা টাইরেসিয়াসনা মতম কুইনা হিংখি।

অতোপ্লা লমচৎশিং :

রেষ্ট ল্যান্ডা অতোপ্লা লমচৎশিং যাওরি। মেরি মহাক্লা অঙাং ওইরিঙৈ মতম, চিংখজা কাবা, মিৎকুপ অমগী অকিবা অমদি অকিবা লৈরক্তবা

"He said Marie

Marie hold on tight. And down we went".

A summary of the routine of her life now is given in the line.

"I read much of the night, and go south in winter".

সংসার অসিদা ঋতুশিংশী হোংলক্ষ্মী বা লক্ষ্মীশিংশ :

শালবা অমদি লমকোয়বা মুনিগী হোগাটেননা উংলিবিদি লমকোয়বশিংশী
রাবিশিংশ চিংদগী ওয়ুরক্লিবা নুংশিংশা পুলিগী ঈচেলদা রিদমগী শরুক যাওথুবনি।

ত্রিষ্টান অমদি আইসোল্ডদা যাওরিবা পরেংশিংশা নুংশিবগী খোহুং অমা পীবি।
কবোকং নুপীমচাগী শক্তমা য়েগ্নিংশা লাকপগী নীংশিংশহল্লি। অদুবু ঐথোয়গী মফমদা
ওংলিবা অমদি নুংশি হৈতবগী মতাংদি উংলি। প্রোসপেরোগী যাদু মন্তুন!
শুমহংহনখিদুনা হোংদোকপা যাদ্রবা লেংদ্রবা মিরান্দা অমদি ফর্দিনেল্ডবু নীংশিংশহল্লি।

মেডাম সোসোসত্রিস :

রেষ্ট ল্যান্দা মেডাম সোসোসত্রিস হায়বী অসি লমচং অমা ওইনা হৌজিক
মতমগী লুজদবা ইজিপকী মিত্রং তৌবী অমনি। মহাকসি নাইল তুরেলগী ঈশিংশ
অকা- অকুমগী মরমদা মাগী টেরোট কাদশিংশা খঙহল্লি। মহাক অসি ফাটিলিতিগী
মরমদা খঙবী অমনি। মহাক্কী তশেংবসি খঙবা ওমদে। মহাক্সা মীওইবশিংশী মরাইবক
খঙবা ওম্মী। মহাক্কী শিনফম অসি পুলিসপু য়াম্মা কিরম্মী। মহাক্সা বেগ্লাডোনা দি লেডী
ওফ রোজ, মিং নামতা পানবা লল্লোনবা, দি হেং মেনশিংশবু মরী লৈনহল্লি। মগোল্ডা
অকিবগী মতাং অসুম্মা উংলি :

"One must be so careful these days"

মথংদা ঐথোয়না লন্দনবু তশেংদ্রবা সহর হায়না থেংনৈ। লন্দন থোংগী
মখাদা মীয়ামশিংশা লাল্লোক লানশিন তৌদুনা চংলিবদু উরগা নায়ক্সা অরাবা শকফমদা
ষ্টেটসনবু কৌখি। নিংথমগী য়েগ্নিংশাগী মওংদসু অসুম্মা ফোঙদোকই।

"That corpse you planted last year in your garden.

Has it begun to sprout? will it bloom this year?"

ইলিয়টনা মাগী “গেম ওফ চেছ” হায়বসিদা নুপা নুপী অনিগী লুহোংবা
হায়বসিদা নুংশিবা অমসুং লুহোংবসি ফিদমগী মশক ওইবা ফে হায়না উংলি :

"Two people who know they do not understand each other
Breeding children who they do not understand
And Who will never understand them".

ইন্দ্রি খুদুম চন্দ্রবা অমদি অপাম মিহৌবনা ময়াই কারবা অসিনা মীওইবগী
সভ্যতাবু লৈখা তাহলি। “গেম ওফ চেছ” শৈরেংদা রাখলগী লায়নানা নারবা শক্তমবু
মীওইবগী লমচং নীংথিনা উৎলি:

"My nerves are bad tonight. Yes bad. Stay with me,
Speak to me. Why do you never speak. Speak".
"What shall I do now, What shall I do".

পল্লিক হাউস অমগী মনুংদা যু য়োনবগী মখোল মরক্তা এলবট অমদি লিলগী
নুংশিরবা বারীনা মপুং ওইখি। লিলগী চহি কুন্সামাথোই চংলকপা মতমদা অহল
ওইশিল্লকপগী ফিবম উবদা মাগী মপুৰোইবা ত্রলবটনা নুংঙাইবোইদৌরি হায়না নৈনে।
এলবটনা মাগী যা ফজনা শেল্লাবা আর্মিদা চংত্রিঙেদা পৈশাসু পীরমখি। লিলনা ডাক্তরগী
পাউতাক লৌদনা গুলি চাদুনা অঙাং য়েথবনা মাগী মশাদু শিনিংচিত্তা হিংখিরন্দী।
মসি ইচম চন্দ্রী নুপীশিংগী পুলিদা থোকই হায়না ইলিয়টনা ফোঙদোকই। মসিমক নুপা
নুপী অনিগী মরক্তা লুহোংবগী নুংঙাইবা শক্তম নত্রে হায়না ইলিয়টনা নৈনে

ইলিয়টকী ‘ফায়ার সারমোন’ হায়বসিদা নুংশি হৈত্রবা শকফম অমা ওসিগী
পৃথিবী অসিদা উৎলি। টাইরেসিয়াসকী মফমদা থোকস্ত্রিবা থৌদোকশিং, টাইপিষ্ট অমদি
মাগী চান্নরবা মরুপ, এলিজাবেথ অমদি লিষ্টর তুরেল খোংবান্দা নুপী মচাশিংগী ফিবমশিং
অসুয়া নৈনবা য়াই :

"The nymphs are departed
And their friends, Loitering heirs of city directors
Departed have left no addresses".

টাইপিষ্ট নুপীমচাগী মফমদা তনবা অমদি থৌওইদবা অনিগী মরক্তা খেল্লাবা
লৈখি। এলিজাবেথ অমদি লিষ্টর অনিগী নুপী নুপা পায়শল্লাবা অমদি থেমস তুরেলগী
নুপীমচা অহুমগী নিংঙমদবা থৌদোকশিং পনবা য়াই। ফ্লেবাসকী লমচংতা লনথুমগী
অপান্না লৈখিবদু অরেস্তা তাখি, মাগী মফমদা অশিবনা জয় তৌখি। মমৈথংদা নোংথাংগী

খোজাউনা খুদম অহমশিং শীথোকপা, খোজান অমদি খুদম চনবা হায়বসিনা মীওইবগী পুজিদা অফবা লম্বীদা লাক্কনি হায়বসি ফোঙদোক্লি।

১২। বেট ল্যাম্ব শৈরেংদা ভারতকী রাখল্লোন :

ইলিয়টনা মাগী বেট ল্যাম্ব হায়বসিদা ভারতকী রাখল্লোন নৈনদুনা ফোঙদোক্লি। মহাক অসি ভারতকী দর্শন শাস্ত্র অমদি ধর্মগী লাইরিকশিং নৈনখিবা মমিং লৈরবা মীশক অমা ওইখি। মহাক্সা সংস্কৃত তমখি অমদি নৈনখি। ভারতকী কুইত্রবা মতমগী অঙনবা মতমগী হীরমশিং নৈনখি। কনাগুস্তা ক্রিতিক খরনা মাগী মরমদা অসুয়া হায়খি- “ভারতকী রাখল্লোন অমদি খঙগনবা অসিগীদমক মহাক্সা তোঙানবা মখলগী শৈরেং ইরমগদবনি।” মহাকী খুংইগী মচাকশিং অয়াস্তা খুঁটান অমদি খুঁটান নন্তবশিংদগী মতেং লৌজরবসু মঙোন্দা ঋগ- বেদ, উপনিষদ অমদি বুদ্ধিজমগী ইথিল কলা তাখি। মহাকী পুজিদা বৌদ্ধ ধর্মদা লাইমিং লৌবগী অপাস্তা লৈখি। মহাকী শৈরেংদা বেদশিং, উপনিষদশিং, ভগবদ গীতা, বুদ্ধিজমগী লোর অমদি সাহিত্যগী অকনবা ইথিল চঙখিরম্মী।

বুদ্ধিজমগী ইথিল :

ইলিয়টকী মফমদা বৌদ্ধ ধর্মগী দর্শন শাস্ত্রনা অকনবা ইথিল চঙখি। ইলিয়টকী মরীশুবা শৈরেং “দি ফায়ার সারমোন” হায়বসিদা বুদ্ধগী ফায়ার সারমোন হায়বসিগী অকনবা শাফুগী মমি তাখি। সেন্ট আগষ্টাইনগী কনফেসন্স হায়বসিগী মরমদা শৈরেং অসিগী অরোইবা শরুত্ৰা খরদি হাপচিল্লি। মহাক মশামক্সা নোংপোক অমসুং নোংচুপ অনিমকী সাধনা মাগী শৈরেংদা যাওহল্লিবসি থাজদবা থৌদোক নন্তে হায়না ফোংদোকখি।

বুদ্ধিজমনা অরাববু য়েংই, অরাবদগী নাছোকপা পাম্মী। অরাবগী হৌরকফমদি ইশাগী ওইজবা পাম্মা অসিদগীনি। মীওইবা হায়বসি হানবা পোন্ধকপনি। পোন্ধকপা হায়বসি অরাবনি হায়বসি, অমনবা হায়বসি অরাবনি, অনা- অয়েক হায়বসি অরাবনি, শিবা হায়বসিসু অরাবনি, নুংঙাইতবা হায়বসি অরাবনি, নুংঙাইতবদগী কায়নবা হায়বসি অরাবনি, অপাম্বদু ফংদবসি রাবনি। অরাবসিদগী লাছোক্লবগীদমক কনাগুস্তা অমনা পান্নিবদুগী ফিবমদগী লাপথোক্লবগীদমক ঐথোয়গী পুক্রিং অসি বারিবা ফিবমশিংদগী লাপথোক্লদবনি। ঐথোয়গী পুক্রিংবসু অরাবা তৌরোইদৌবনি। ঐথোয়না কমগী বাংমদা

থবক তৌফদে, অচুহ্মা থবক্লা অমদি রাখলনা পুজিগী চক্রদগী মনিং তমহনগদবনি। বুদ্ধিজমগী লস্বী নিপাল ধ্যানতনা মরুওইদুনা নির্বান ফংহনবা, ঐথোয়গী ইশাদা যাওরিবশিংবু মাংহন্দুনা সংসার অসিদা অমতা ওইনা পুনশিনবা শরুক ওইদুনা অফবা থবক তৌবসিনি।

বেষ্ট ল্যাস্দা কামগী মনিংতম্বা উৎলি। মসিদা নুংঙাইহল্লিবগী অরোইবা শরুক উৎতে, সংসারগী ওইবা অরাবশিংগী মরমদা ধমগী নেনবদি যাওরি। ইলিয়টনা মাগী ‘দি ফায়ার সারমোন’ অসিদা বুদ্ধনা শম্পোক্লস্বা পোৎ খুদিংমক মৈথক্তা লৈরে, মিৎয়েংসু মৈথক্তা মওং পুম্মকসু মৈথক্তা, মিৎনা উবশিং অমদি মিৎনা পাম্বশিং মৈথক্তা লৈরে হায়না উৎলি। মৈথক্তা লৈরিবশিংদু করি করিনো? অপাস্বা, অশাওবা, মায়া অসি মৈথক্তা লৈরে। মসি ইন্দ্রিশিং অমদি পুক্রিংনা থোকহনবনি। অশিংবা মীশিংনা ইন্দ্রিশিংগী অপাম্ববু পামদে, থাদোকই, পুক্রিংদগী পোক্লকপা অরাববু কোকহল্লি।

উপনিষদকী মীংয়েং

নোংথাঙনা খোস্হোক অহ্ম দা, দা, দা হায়না লাওরক্লিবসি বৃহদারনাকোপনিষদ হায়বসিদগীনি রাহৈ অহ্ম-দত্ত, দয়াধবম, দম্যত হায়বসিগী অর্থদি পিকথোকপা মীনুংশি অমদি খুদুম চনবা হায়বনি। রাহৈ অহ্মসিগী পাওতাক বারীদি লাইয়াম, মীয়াম, হিংচাবশিংনা লাইরিক তম্বগী মতম লোইশিল্লকপদা লৈশেম মপু প্রজাপতিগী মফমদা লৌশিংগী অরোইবা রাহৈসি করিনো হায়না হংখি। প্রজাপতিনা মখোয় খুদিংগী মফমদা খোস্হোক ‘দা’ হায়খি। লাইশিংনা লৌখিবদি ‘দম্যত’ অর্থনা খুদুম চনবা মীওইবশিংনা লৌখিবনা ‘দা’ অর্থনা পিথোকপা অদুগা হিংচাবশিংনা লৌখিবনা ‘দয়াধবম, অর্থনা খৌজান হৈবা অসিনি।

উপনিষদশিংনা উৎলিবদি শেম্বগী মপুনা শক্তি অমনা অবতার ওইবা মপুদগী থোইদোকই হায়না লৌই। হিন্দু ধর্মনা য়েংলিবদি উবদা লুরবা থোইদোকপা মপু অমবুনি। অদুগা মপু অসিবু শক্তম কয়াদা মপোক কয়গী মওংদা মতেং ওইনা ইরাংহলববুনি। ইন্দ্রদেবনা মপোক অমা পোকপিদুনা মখুং য়েস্তা নোংথাং পায়দুনা নোংচুদনা ইকং থোকপগা লানথেংনৈ। ইন্দ্রদেব হায়বসি মই মরোংগী মপুনি হায়না লৌনৈ। মহাক্লা নোংচুহন্দুনা কংলবা লমদমবু মনা মশীং হৌহল্লি। নোংমা মপুগী রাহৈশিং দা, দা, দা পীনহৈবা খৌজান হৈবা, ইন্দ্রি খুদুম চনবা হায়বসি পাংথোক্লদবনি হায়বসিনি। মসিনা

উৎলিবিদি মইহ মরোং চুয়া নোং তাদুনা লৈববুনি। ইলিয়টনা উৎলিবিদি পুন্মক অসি আধ্যাত্মিকী জ্ঞাননি হায়বসিনি।

ঋগবেদগী মীংয়েং :

ইলিয়টকী রেষ্ট ল্যান্ডা ঋগবেদগী অকনবা ইথিল পীরি হায়বা যাই। মহাকী শৈরেং অসিদা প্রকৃতিগী শক্তম নীংথিনা শন্দোব্লা নৈনরি। ঐথোয়না থায়নগী আৰ্যগী ধর্মগী মওংদা মরী লৈনহল্লবিদি প্রকৃতি হায়বা রাইহে অসি তোঙান তোঙানবা অর্থ ফোঙদোকই। ঐথোয়না ঋগবেদবু ঈশৈ শক্ৰিবা কাংবুগী ওইনা লৌরবিদি প্রকৃতিগী মনুংদা যাওরিবা ঝতুশিংগী মরমদসু তোঙান তোঙানবা ঙানবা অর্থ থোঙ্ককই। ইলিয়টনা ঝুটান অমা ওইনা লান্না প্রমান তৌনা উৎলবসু শৈরেং অসিগী ফোংনা পন্দনা পল্লিবিদি ভারতকী ধর্ম কর্ম তৌববুনি। ধর্ম কর্ম কয়্যাসি লোয়নমক মাংথ্রে। অদুবু তোঙানবা মওংশিংদা ফোকলোর ওইনিদি হিংলি। ধর্মগী ওইনা শোক্ৰিবা লান্নী অমদি গ্ৰেলগী নাইটশিং কয়্যনা শন্দোব্লা। অদুবু চর্চশিংনা অথিংবা পীরবসু টেনিসন, রেজনর, ই এ, রোবিনসন অমদি মেথিয়ায় অরনোল্ডনচিংবনা অমুক হন্না হিঙ্গংহনখি। ধর্ম কর্মগী থৌদোকশিং নোংচুপ ইউরোপশিংদা মাংশিল্লকপা অসিনা ধর্মগী থাজনবী লৈথা তারজুনা পুন্নি অর্থ লৈরজুবা ওইরকই। রেষ্ট ল্যান্ড হায়বসি লৈকং লমদম ওইরজুনা মইহ মরোং লাইবের্ভীদগী মরী লৈনরজ্জে।

ঈশিং হায়বসি রেষ্ট ল্যান্ড শৈরেংদা যান্না মরুওইবা মফম অমা লৈরী হায়না লৌনরি। জেসি এল রেষ্টনগী মতুংইন্না অসুন্না ফোঙদোকখি। ঐথোয়না ঋগবেদগী লাইশোলশিংনা হকচাংগী কান্নবশিং অমদি লৌউ- শিংউনা খুন্দারিবশিংগীদমক অহৌবা থৌনা পীরি হায়বসি ঝঙজিননিংঙাই ওই। মীনা হিংনবগীদমক লৈপাক্তগী মইহ - মরোং হৌহনবা, প্রকৃতিগী চাং নাইনা নিয়ম ঙাকপা হায়বসি মরুওইবা দরকারনি।

মহাকী শৈরেং মরিশুবা ‘ডেথ বাই রাটর’ হায়বসিদা ঋগবেদগী লাইশোলশিংগী খোন্সোক হৌবা উৎলি। মিস রেষ্টননা শন্দোব্লা ফোঙদোকই।

“ট্রেডিসননা উৎলিবিদি ভারতকী তুরেল তরেংমক হিংচাৰা বৃত্তা নত্রগা অহিনা ফাজিল্দুনা থমখিবদা ইন্দ্রনা হাংখি, তুরেলগী ঈচেলশিংসু চেলহনখি।” ঋগবেদগী লাইশোলশিংনা অসিগুন্না থৌনা ফবা থবকপু উৎলি- ‘ইন্দ্রনা তুরেলশিংবু ঈশিংনা থলহল্লি, মহাক্সা অকংবা লমদমবু ঈশিং থুমহল্লি।’ ‘ইন্দ্রনা ফাজিনবা ঈশিংবু পৃথিথজ্জা



চেলহনখি।' ইলিয়টকী মখাদা উংলিবা পরেংশিংনা ভারতকী দর্শন শাস্ত্রকী ইখিল ফোঙদোকখি।

"A current under sea

Pitched his bones in whiispers, As he rose and fell

He passed the stages of his age and youth

Entering the whirlpool".

১৩। ব্রেট ল্যাম্পা সোসিয়েল ডোকিউমেন্ট

শৈরেং অসি সামাজিকী মিংয়েংলোমদগী রাখল কয়ামরুম নৈনরি। মসিদা ইলিয়টনা মাগী মতমগী পৃথিবীদা থোক্লিবা থৌদোকশিং অমদি মতম অসিগী কবিশিংনা উবা খঙবা ওমদ্রবা মতাং শম্ভোলা নৈনরি। শৈরেং অসিদা সামাজগী মফম মরাং খঙদ্রবা কংগাওনরবা লৈখা তারবা চম্মনরবা মাগী মতমগী শক্তমশিং উংলি।

হৌজিকী মতমগী অশেংবা খঙহনবা :

মোদর্ন ক্রিতিকশিংগী মিংয়েংদা শৈরেং অসি লান মতুংগী অশেংবা খঙহনবা অমা ফোঙদোকপনি। অহানবা লান মতুংদা নিংবা কায়রবা মপৈ কয়া ইউরোপকী মতাং মরুওইনা লন্দনগী শক্তম তশেংনা উংলি হায়বা যাই। হেলেন গার্ডনরনা অসুন্না ফোঙদোকখি "The waste goes beyond a mere diagnosis of the spiritual distempers of the age, it is a lament over man's fallen nature, a prophecy and a promise".

সমাজদা আধ্যাত্মিক লৈখা ভারকণা :

শৈরেং অসিনা উংলিবিদি হৌজিক মতমগী মীওইবগী সমাজ অসি আধ্যাত্মিকী মিংয়েংদা লৈখা তারে হায়বসিনি। শৈরেং অসিনা তাবদা ওইথোক্তবা রাঙাং ওইনা উংলিবিদি ফজবা থবক তৌবনা শুকতো তৌরোইদবদগী হেল্লা ফে, নহাক্লা হিংলিবমথে। মীওইবগী মফমদা অফবা অমদি ফজবা লৌশিং লৈত্রে, থৌওইদ্রে, হিংবগী অর্থ থোক্ত্রে। মীওইবনা হিংলবসু হিংদ্রে। পৃথিবী অসিদা হিংজরবসু কামদ্রবা মী নত্রগা তশেংনা হিংবা ওইদ্রে হায়না উংলি।

শৈরেং অসিদা উংলিবিদি ইচম চম্মা চাংদ্রবা নন্তে। নুংশিবা লৈত্রে, লৈহাও

চেদ্ৰে, অমুক হুমা পোকপদি পীৰি। অমুক হুমা পোকপদা মশাগী ওইজবা থাদোকপা, অৱাৰা খাংবা অমদি অনৌবা পুলি লেনবা তাই। মীওইবা হিংনা হিংনা অশিবগুন্তে, মসিদগী লাহোৱাবা পান্ধৈ থিবা চংই।

ইলিয়টনা হৌজিকী মতমগী মীশিংগী মশাদা শাগী শাজং চংপা অমদি হুকচাংগী থাদোকপা ওমদবা অসিদা তেংথাংজৈ। মসিমক সেন্ত আগষ্টাইনগী ৰাঙাং অমদি বুদ্ধগী ফায়ার সারমোন হায়বসিদা নীংথিনা উংলি। নুপা নুপী অনিগী সেক্সচুয়েলনা শারমচং ওইৰকপদগী হৌজিকী সভ্যতাদা লৈখা তারজুনা লৈপাকী লৈহাও চেনবগী শক্তম মাংথরক্লিবনি হায়না উংলি। ইলিয়টকী শৈৱেং অসিদা লুজদবা নুংশিবগী শক্তম, ফিদম যাওদবা মিৎয়েং যাওদ্রবা নুংঙাইথোকপা অসিনচিংবনা মীওইববু ফতবা লাই চংদুনা ঈশ্বৰগী মনাজ্ঞা নকশিনবা ওমদ্রবনি হায়না ফোঙদোক্লি।

হৌজিক মতমগী সমাজদা অকিবগী শক্তম :

শৈৱেং অসিনা মতম অমগী পুৰ্ণিংগী ফিবমগী লৈখা তাদুনা লৈহাও চেদ্ৰবা, মীৎয়েং লৈতাফম খণ্ডদ্রবা অকিবগী শক্তম উংলি। ইলিয়টপু বোডেলিয়ার, দাষ্টে, লাফোৱগনচিংবগী ইথিল চংলি। মহাক্সা তশেংদ্রবা সহৰগী অকিবা শক্তমশিং মেকানিকেল সেক্সকী কান্দ্রবশিং, আধ্যাত্মিকী লৈখা তারকপশিং, অকিবা তুজুংবশিং শন্দোক্সা উংলি। চিংশাংদা মেৱিনা অঙাংগুন্না মিৎকুপ্তা অকিবা পোকপা য়ুমদা চংনিংদবা, চিং অমদি মৰুভূমিগী অকিবা শক্তম অমদি লৈকং লমদম নৈনবা থেংনরি। মিৎকুপকী মিৎয়েং, মংঙাক্সা চোয়রোল মতমগী ৰাংমদা থোকপশিং, লৈতেম মান্নবা লমদমদা চেপ্লিবা তুৱেল খোংনুংনা নোংথাংনা ঙাংবা তাৱিবা খোঞ্জেল থেংনরি। নোংথাংগী খোন্নাওদা কংথোকপগী মিৎকুপ, থাদোকপগী মিৎকুপ যাওরি। ৱেষ্ট ল্যান্ডগী অৱোইবা শৰুজা হুমা অমন্না শৰুক অহৌবা শৈৱেংগা চান্দম্বদা থেংনরি। মীওইবনা অপেনবা ফংদবা হিংবগী নুংঙাইতবা পুলিগী লুজদবা অকিবা শক্তম শৈৱেংসিদা উংলি।

অনৌবা আশা :

ৱেষ্ট ল্যান্ড শৈৱেংগী অৱোইবা শৰুক অসি নিংবা কায়নিংঙাই ওইদে। শৈৱেং অসিনা মতমসিগী য়েজুনা আধ্যাত্মিকী লাইওং- লায়নাগী ৰাংমদা শন্দোক্সা উংলি। মসিদা মীওইবগী পুলিদা লৈখা তাৱবা মওংগী তেংথাংখোল নীংথিনা নৈনৈ। মীৎ

থকহনবা পোৎ, রাইহে লৌথোকুনা, কায়ববা নাপল মীওইবগী লাইবজ্ঞা অরোইবা ওইথোকপা থৌনা থমলি। "The waste Land ends with the truth of the human situation as the religious mind conceives it. The beginning of the wisdom is fear".

১৪। ঝেট ল্যান্দা লিতরেয়ী অ্যালুবাস :

ইলিয়টকী শৈরেংদা অরুবা অমদি চম্মনবা মখল কয়গী হৌরকফমগী মীংয়েং যাওরি। অইবশিংগী মত মতুংইনা ইলিয়টকী শৈরেংগী খুংইগুয়া মহাকী মমাংদা কনা অমত্তনা ইথিদি। মহাক অসি ট্রেদিসনদা থাজবা মীশক ওইবনা ইচম চম্মা মীওইশিংনা পাবদা ক্লাসিক্সগা খুংলোয়নদুনা অ্যালুবাসবু খঙহন্নবা হোৎনখি।

ঝেট ল্যান্দ হায়বসিদা 'ফোর্ম রিচুয়েল তু রোমান্স' অমদি 'গোল্ডেন বাউদা উৎলিবা মিথশিংগী রাংমদা হৌজিক মতমগী চৎনরিবা মওংশিং উৎলি। Styricom দগী ইবা ময়েকতগী লৌথোরকপা Cumaeen Sibyl না হায়থিবা I want to die হায়বা শৈরেংগী ইথিল ইলিয়টকী মফমদা তাখি। নিংবা কায়বনা মশা মতোমতগী শিজনিংবগী রাখলদু ঝেট ল্যান্দা ফোংদোক্লি।

শৈরেংগী অহানবমকী অহৌবদা অশিবনা লাকপগী একক্লিজিয়াষ্টিসকী (চর্চকা মরী লৈনবা) মতাং উবা ফংই।

"When fears shall be in the way desire shall fail because man goeth to his long home.

ইফলনা লৈপাক্তা অদুম তিনখিনি।

Iraiah: And a man shall be as the shadow of a great rock in a weary Land as rivers of waters in a dry place'.

ঝেট ল্যান্দা চাং অঙাংবা হায়বসিনা মাউত্ত ওফ পার্গেটোরি হায়বসিগা ডাংলৈনবা মচু পার্গেটোরিগী অহুমশুবা সর্গগা চাংদলৈ। লিতরেয়ীগা মরী লৈনদ্রগসু পরেংশিং অসিনা পুক্রিংগী ইথিল ওইনা লৌবসু য়াই।

Tristan and Isolde গী অহানবা অমদি অহুমশুবা এক্ট হায়বসিদা হিহোনবগী ঈশৈ অহানবা "The wind blows fresh from the home and, My Irish child, Where are you lingering?" অনিশুবা "Empty and blank the sea" না ওক্তবা নুংশিবা সমুদ্রনা নমথাক ভৌবা, মসিমক মাংহন তাকহনবনি।

Quotation অনি অসিনা নীংঙমদবা নুংশিবা, লংথোকপ্তবা য়েন্নীংথা অমদি নিংবা কায়রবা ফোঙদোক্লি।

মেডাম সোসোসত্রিস হায়বসিদা Sailor সিন্বেল শিজীন্নরিবসি মোরেল অমদি স্পিরিচুয়েলগী মতাংদা কলানা ক্রিয়েটিভ এন্টিবিতি ফোঙদোকপনি। টেম্পেপ্টিতা Ariel গী ঈশৈনা ইলিয়টকী পুন্সিদা পুন্সিবু কলারোমদা ওনশিনবনি। হৌশ্রবা মতমগী হিংবগী খুদমবু অশিবা পোৎশকলোমদা হোংলকপনি। Ariel গী ঈশৈনা ঐথোয়গী মফমদা ঈরাক্কদুনা শিত্রবা অসিনা অমুক হন্না পোকলজুনা সমুদ্রগী ঈশিং হোংদোজুনা মিৎ তাংবনা অমুক উবগুম অহোংবা পুরকপনি উৎলি। অহোংবা অসি অমাংবা অমদি নৌনা শেমগৎপা মীংয়েংনি।

বাউডেলিয়ারনা তশেংদ্রবা সহরগী ওমথৈবু পাক চাউনা উৎলি। শতাব্দী কুনশুবগী লন্দনগী শক্তম, বাউডেলিয়ারগী পেরিস, লাফোরগকী সিটিনা মংঙাক্করবা মওংগী লমচং উৎলি। লন্দনথোংদা লাঞ্জিবা মীফম অসি হিংনা শিরবা ওইনা ইলিয়টনা উৎলি।

এ গেম ওফ চেছ শৈরেং অসিদা খুৎশেম অমদি মীওইবগী নুপা নুপী অনীগী লুহোংবগা মরী লৈননা লৈহাও চেনহলদুনা মহৈ য়ানবগী মশক উৎলি। ইজিপকী নিংথীনা লৈতেংলবা সিংহাসন্দা ক্লিওপত্রানা ফন্সুগী মতাং নীংশিংহল্লি। সেক্সপীয়ারগী ক্লিওপত্রানা অরেশ্বদা হেন্না চাদিং তৌদুনা নুপাশিংগা লোয়ননা ছত্রং শাল্লদুনা মতম লেল্লি অদুগা চখ্‌বা যাদদুনা থবক লেল্লি। অদুগা মিলটনগী পেরাদাইজ লোষ্টকী মরী লৈনবগী মতাংসু পেরেং অসিদা উৎলি।

"As though a window gave upon the sylvan scene".

ওবিদকী Metamorphoses মিডলতনগী লীলা Women beware Women সু কোয়থোক্লা পন্দুনা হায়রি। অহানবগী লাইরিজুনা ফিলোমেলগী বারী নাগী অরাবা ঈশৈনা মোরেলগী অরাবা ফোংদোক্লি। অনিশুবগী মতাংদনা অর্থ থোক্তবা সেক্সুয়েলগী চয়েৎনবা অমগী মতুংদা মথং মথং য়েক্‌বা ওইরজুনা অরোইবদা অশিবগী মখুস্তা লোইশিনখিবগী ফিবম উৎলি।



দি ফায়ার সারমোন হায়বসিদা স্পেনসরগী লুহোংবগী দশ্য হেলোয় চানবীশিংগী তুরেল খোংবান্দা লুহোংবগী মতাং, নীংথম চঙকপগী উনা- বানশিংগী অৱাবা শক্তম উৎলি। স্পেনসরগী তুরেল অমদি সমুদ্র নোংলৈ নুশিং অমোংপা ঈশিং, গ্যাস হাউসতা গ্ৰেল কাষ্টল, প্রোটোগোনিষ্ট, যিষর কিং অমদি ফর্দিনেন্ডনা মূর্তি অমদা ওনংবগী মতাং নীংথিনা পল্লি।

তুরেলগী হেলোয়শিং ওইনা অহানবমজুদা উৎলিবদুনা হৌজিক্তি থেমস তুরেলগী মচানুপীশিং ওইদুনা ইলিয়টনা রেজেনরগী ওপেরাগী রাইন তুরেলগী মচানুপীশিংগা মরী লৈনহল্লি। থেমস তুরেলগী মচানুপীশিংবু হৌজিক্তি মতমগী তুরেলগী অনৈবা ঈশিংগা অমোংপশিংগা চাংদম্লে। তপকনবা ঈচেলবু মচু অহিংবা, ঈশৈ, এলিজাবেথনা মতমগী অৱংবা দৃশ্যগা চাংদম্লে। তুরেল অমদি সমুদ্রনা অকনবা ইহৌগী দৃশ্য ওইদুনা শেংদোৱাবা শক্তিসু ওমদ্রে। মসিমক পুঞ্জিগী অর্থ যাদ্ৰবা শরুক অমনি।

সেন্ত আগষ্টাইনগী 'কনফেসন্স' টু কার্থেজ দেন আই কেম অসিনা নোংপোক অমদি নোংচুপকী চেংনা নীংবা লাইনিং পুঞ্জপ থম্বনি।

What the thunder said হায়বসিদা নোংথাংবু বৃহদারন্যাকোপনিষদতা য়াওরিবদুনি। দন্ত, দয়াধম অমদি দমত্য শান্তি শান্তি শান্তি রাইশিংনা নোংচুপকী লোন্দা ফোংদোজুনা শৈৱেং অসিবু অৱোইবা মতাং পিদদুনা লোইশিল্লি।

Kyd কী spanish tragedy দা 'Heironymo is mad again' হায়দুনা লীলাগী সব টাইটলনি। Heironymo নিংথৌগী নুংঙাইনবগীদমক লীলা উৎলু হায়খিবদা মগী নহা ওইরিঙেদা ইখিবা ট্রেজেনী লীলাদু শাল্লখি। মহাক্কী লীলাগী অঙকপা অমদি অসিনি Each one of us must act his part in unknown Languages.

লীলাগী শরুকতা হিইরোনাযোনা ঙাওশিমৈ অদুগা মগী মচানুপা হাংখিবগী লমন খুস্বু মফমদুদা য়ৈথোকই। মহাক্কী অসুয়া হায়খি:

"I am never better than when I am mad.

Then me thinks I am a brave fellow

Then I do wonders, but reason abuseth me;

And there's the torment, there's the hell".

ইলিয়টকী পুষ্টিংসু ইইরোনাযোণ্ডা ওওবকুনা শৈবেরংগী অরোইবদা “শান্তি শান্তি শান্তি” শোল্লকই।

ইলিয়টকী বেষ্ট ল্যান্দ শৈবেরং অসি অনৌবা অপাবশিংগী মফমদা অরুবা থোক্ৰবসু নুংওইবা হেমা শক্তি লৈবা খঙবদা লায়থোকপা অমদি দীৰি :

"Given intrinsic value, the average reader will find an adequate significance in the most recondite allusions and most of Eliot's quotations make the possible".

-লোইববা-

টি, এস, ইলিয়টকী মৰুইবা তৰীখকী ফ্রোনোলোজি

- ১। ১৮৮৮ ইং সেপতেন্বর ২৬ তা টি, এস, ইলিয়টনা সেন্ট লুইস, মিশৌরিদা পোকপা।
- ২। ১৯০৬-০৯ ইং হাৰ্ডাৰ্দতা অম্দ্ৰগ্ৰেজুয়ট
- ৩। ১৯০৯-১০ ইং গ্ৰেজুয়ট ছাত্ৰ ওইনা হাৰ্ডাৰ্দ অনৌবা শৈৱেংশিং ইবা, Portrait of a Lady অমদি Prufrock ইবা হৌবা।
- ৪। ১৯১০-১১ ইং ফাল্স অমদি জমনিদা লাইৱিক তম্বা ইবা Prufrock লৌশিনবা।
- ৫। ১৯১১-১৪ ইং হাৰ্ডাৰ্দতা গ্ৰেজুয়ট ছাত্ৰ ওইনা।
- ৬। ১৯১৪-১৫ ইং পৃথিৱীগী অহাৱা লাঞ্জাওনা জমনিদা লাইৱিক তম্বা লেপ্পা, ওক্সফোৰ্দতা লৈখিবা, জুলাই ১৯১৫ দা কলাকাৰ অমগী মচানুপী ভিভিএল্লি হেগ-উদকা লুহোংখি।
- ৭। ১৯১৫-১৬ ইং লগুন্দা লাইৱিক লাইশু তমদুনা লাইৱিক নৈনবা।
- ৮। ১৯১৭-২০ ইং Llyod Bank তা থবক তৌবা, ইডিটর ওইদুনা নৈনবা।
- ৯। ১৯২১-২৫ ইং লগুন কোৱেৰেস্পোণ্ডেণ্ট ফোৱ দি ডাইল, ওক্সোৱ ১৯২২ দা হৌদোকপা ফ্ৰাইতেৱিওন হায়বসিগী ইডিটর, ইং ১৯২২ দা ফোণ্ডবা দি ৱেষ্ট ল্যান্দগী ডাইল এৱাৰ্ড ফংখি, ১৯০৯-২৫ দা ফোণ্ডবা শৈৱেংগী মনুংদা Hol-low men যাওনা, Faber and Faber publisher দা যাওখি।
- ১০। ১৯২৭-৩১ ইং ইংলেন্দগী চৰ্ততা যাওদুনা ব্ৰিটিশ সিটিজেন, ইং ১৯২৭ দা Ariel poems ইং ১৯২৭-৩০ দা Ash Wednesday ১৯৩০ দা Corioland।
- ১১। ১৯৩২ ইং Selected Essays, The Sacred Wood।
- ১২। ১৯৩২-৩৪ ইং The use of poetry, The use of criticism 1933, After strange Gods (1943), The Rock।
- ১৩। ১৯৩৫ ইং Murder in the cathedral, poems (1909-35)।

- ১৪। ১৯৩৯ ইং The family Reunion ।
- ১৫। ১৯৪০-৪২ ইং East Coker ফোংবা The Dry Salvages, Little Gidding, Brunt Norton, (Four Quartets 1943) ।
- ১৬। ১৯৪৭ ইং য়াম্মা কুইনা নারবা মতুংদা Mrs. Eliot শিবা।
- ১৭। ১৯৪৮ ইং নোবেল প্ৰাইজ ফংবা দি ষ্লেট ল্যান্দ।
- ১৮। ১৯৫০ ইং The Cocktail Party ।
- ১৯। ১৯৫৫ ইং The Confidential Clerk ।
- ২০। ১৯৫৭ ইং ভালেরি ফ্লেতচরগা লুহোংখি On Poetry and Poets ।
- ২১। ১৯৫৯ ইং The Elder Statesman ।
- ২২। ১৯৬৫ ইং 4th January দা শিখি, East Coker দা ফুমখি।

মতেং লোখিৰা লাইৱিকশিং:

Friends' English to Manipuri Dictionary Compiled - By R.K. Shitaljit

ENGLISH:

1. T. S. Eliot: The Waste Land and Other Poems - *Dr. S. Sen*
2. T. S. Eliot: The Waste Land and Other Poems - *Dr. Raghukul Tilak*
3. History and Principles of Literary Criticism - *Dr. Raghukul Tilak*
4. T.S. Elliot: The Waste Land - *Dr. R.L. Varshney*
5. T.S. Elliot: The Waste Land (Analytical Study) - *Dr. Tiwari*
6. The Art of T.S. Eliot: - *Helen Gardner*
7. British Poetry No.9 - *IGNOU, School of Humanities*
8. Principles and History of Literary Criticism - *Mundra & Agarwal*
9. Principles and History of Literary Criticism - *Dr. R.L. Varshney*
10. A History of English Literature Vol. I - *J. N. Mundra*
11. Literary Translation - *Edited by R. S. Gupta*
12. Aspects of Translation - *Shree Devi K. Nair*
13. Translation Its Theory and Practice - *Editor Avadhash K. Singh*
14. Insights into Literary Translation and Language in Distinctive Use - *Dr. VVB Rama Rao*

HINDI:

15. অনুবাদ কলা - ডা. ডোলানাথ তিৱাৰী
16. অনুবাদ বিজ্ঞান - ডা. ডোলানাথ তিৱাৰী
17. অনুবাদ সিদ্ধান্ত অমদি প্ৰয়োগ - জী. গোপীনাথন
18. অনুবাদ সিদ্ধান্তগী ৰূপৰেখা - ডা. সুৰেস কুমাৰ

MANIPURI:

19. ওমৰ খয়য়াম্‌গী ৰুৰাইয়াং - ভবেন্দ্ৰ লোংজাম্বা



অনুবাদকী শমলঙ্গা পুন্নি শক্ৰম



- অনুবাদকী মিঃ : বারেন্দ্ৰম যুগিঙ্গ সিংহ
- পোকপা : ১১-৮-১৯৪১
- অপোকপহী মিঃ : বারেন্দ্ৰম শামু সিংহ
- অপোকপীণী মিঃ : বারেন্দ্ৰম ওংবী ইবেচা দেবী
- লৈফম : তোপ খোংনাংমখোং, পোরোম্পাং রোড, ইম্ফাল ইষ্ট।
- মহিগী তমলকপা : পোরোম্পাং এল. পি. স্কুল (১৯৪৯-১৯৫২) ইম্ফাল, আনন্দ সিংহ একাদমী (১৯৫৩-১৯৫৪) চেকোন ইম্ফাল, পোরোম্পাং এম.ই. স্কুল (১৯৫৫) চুডাচান্দ হায়স্কুল (১৯৫৬-১৯৬১) ওরিয়েন্টল কলেজতাকয়েলপাং ইম্ফাল (১৯৬৩-৬৪) ডি. এম. কলেজ, সাইল ইম্ফাল (১৯৬৫-১৯৬৭) মোদর্ন কলেজ, পোরোম্পাং ইম্ফাল (১৯৬৮) এম. এ. (পোলিটিকেল সাইন্স, হিন্দী, মণিপুরী, এডুকেশন, বি. টি. (১৯৭১-১৯৭৫) অমদি রত্ন রাষ্ট্রভাষা (বার্ধা)।
- শিনফম : রিতয়াদ সৈলেকসন গ্রেট লেকচরর, হেড ওফ দিপার্টমেন্ট মণিপুরী মোদর্ন কলেজঅমদি ডি.এম. কলেজওফ টিচর এডুকেশন (মণিপুরী মেথড)
- সাহিত্যদী সংস্থান : এক্স জেনরেল সেক্রেটরী, দি কলচরেল ফোরম মণিপুর, বি.টি, রোড, রূপমহল কমপ্লেক্স, ইম্ফাল বেট।
- সংকীর্তন : ওল মণিপুর বংদেশ পালা সমিতি ইম্ফালগী এক্স জেনরেল সেক্রেটরী।
- ড্রামা : পিপলস আর্টস এন্ড ড্রামাটিক এসোসিয়েশন, তোপ খোংনাং মখোং ইম্ফাল ইষ্ট এক্স সেক্রেটরী/এক্স প্রসিডেণ্ট
- ফোংব্রবা লাইরিক : থংবাল ভরেং (সপ্ত সরোজ মুণশী প্রেমচন্দ ২০০৯)

- বারেন্দ্ৰম যুগিঙ্গ সিংহ